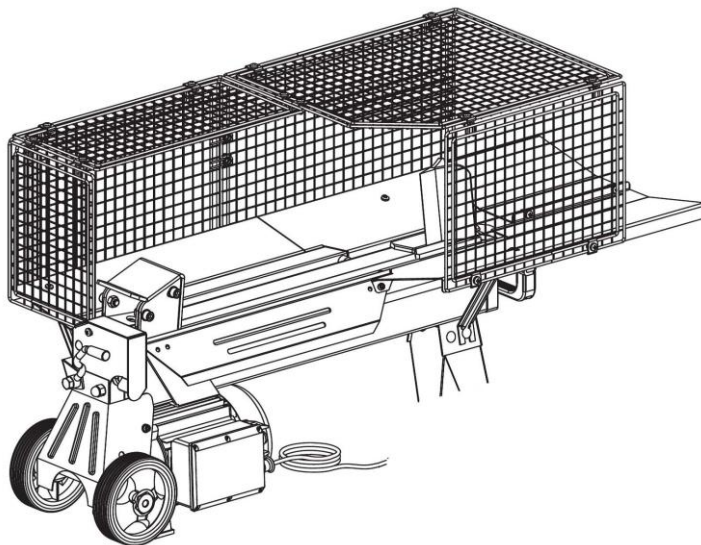


Horizontalni hidravlični cepilnik s kletko

Villager HLS 55 T

Originalna navodila za uporabo



Številka modela in serijska številka sta navedeni na identifikacijski ploščici na napravi. Obe številki prepišite in shranite za nadaljnjo uporabo.

Pred uporabo preberite ta navodila.

UVOD

Cepilnik bo izpolnil vaša pričakovanja, saj je izdelan v skladu z najsodobnejšimi standardi kakovosti in ima vrhunske karakteristike. Z rednim vzdrževanjem, čiščenjem in popraviljanjem naprava deluje učinkovito in ima dolgo življenjsko dobo.



Pred uporabo pazljivo preberite ta navodila. Še posebej pozorni bodite pri branju varnostnih opozoril.

ZAŠČITA OKOLJA



Odpadne dele reciklirajte v skladu s predpisi. Vse dele orodja, cevi in embalaže ločite in reciklirajte na okolju prijazen način.

SIMBOLI

Identifikacijska ploščica na napravi lahko vsebuje opozorilne simbole. Pred uporabo se seznanite z njihovim pomenom.

	Pred uporabo preberite ta navodila.
	Nosite zaščitne čevlje.
	Nosite zaščitne rokavice.
	Nosite zaščitna očala in zaščito za sluh.
	Ne spreminjajte ali onemogočajte varnostnih sistemov.

	Odpadnega olja se znebite v skladu s predpisi (zbirna mesta za odpadno olje). Ne odlivajte olja v zemljo in ga ne odlagajte med ostale odpadke.
	Ne uporabljajte v dežju.
	Nevarnost poškodb. Nikoli se z roko ne dotikajte nevarnih območij, ko naprava deluje.
	Ne odstranjujte zataknjenih obdelovancev z vašimi rokami.
	Opozorilo! Bodite odmaknjeni od gibljivih delov!
	Pozor! Pred čiščenjem, popravljanjem ali vzdrževanjem izklopite motor in odstranite vtikač.
	Ostale osebe in živali se morajo odmakniti iz delovnega območja.

VARNOST

Navodila in varnostna opozorila

Seznanite se z napravo

Preberite in se seznanite z varnostnimi opozorili ter z opozorilnimi simboli na napravi. Spoznajte pravilen način uporabe in možne nevarnosti pri delu.

Droge, alkohol in zdravila

Naprave ne uporabljajte pod vplivom drog, alkohola ali zdravil, ki lahko vplivajo na vaše sposobnosti.

Izogibajte se nevarnim delovnim okoljem

Cepilnik namestite na stabilen, raven in vodoraven delovni pult z višino 72-85 cm - v območju z dovolj prostora za varno uporabo. Napravo z vijaki pritrdite na delovni pult in preprečite nevarnost zdrsa ali prevračanja.

Delovno območje mora biti čisto in dobro razsvetljeno. Onesnažena delovna območja povečajo nevarnost poškodb.

Naprave ne uporabljajte v vlažnem ali mokrem okolju in je ne izpostavljajte dežju.

Cepilnika ne uporabljajte v prisotnosti strupenih hlapov, topil ali vnetljivih tekočin.

Preglejte napravo

Pred vklopom preglejte napravo. Na napravi morajo biti nameščeni vsi ščitniki. Ščitniki morajo biti nepoškodovani. Pred vklopom vedno preverite, če so na napravi ostali ključi ali drugo orodje za namestitvev. Poškodovane, manjkajoče ali neustrezne dele takoj zamenjajte.

Nosite ustrezno obleko

Ne nosite ohlapnih oblačil, kravate in nakita (prstani, ročne ure). Ohlapni deli se lahko zapletejo v napravo.

Priporočamo uporabo zaščitnih in neprevodnih rokavic ter čvrste obutve z nedrsečim podplatom. Dolge lase spnite in nosite pokrivalo ter preprečite zapletanje las v gibljive dele naprave.

Uporabljajte zaščitno opremo

Med delom obstaja nevarnost letečih predmetov, ki lahko povzročijo trajne poškodbe oči. Ves čas nosite zaščitna očala. Običajna korekcijska očala niso zaščitna očala in niso odporna na udarce. Naprave ne uporabljajte na tleh, saj je takšen položaj nevaren za uporabnike, ker se mora uporabnik skloniti proti napravi, zaradi česar obstaja večja nevarnost poškodb.

Podaljševalni kabli

Uporaba neustreznih podaljševalnih kablov lahko povzroči nepravilno delovanje ali pregrevanje naprave. Podaljševalni kabel ne sme biti daljši od 10 m, premer žic pa ne sme biti manjši od $2,5 \text{ mm}^2$, saj samo to omogoča zadosti moči za delovanje.

Ne uporabljajte neizoliranih ali slabo izoliranih priključkov. Priključki morajo biti ustrezno izolirani in primerni za zunanjo uporabo.

Preprečite nevarnost električnega udara

Preverite zaščito in karakteristike napajalnega vira (moč, napetost in frekvenca). Vsi priključki morajo biti ozemljeni in zaščiteni z varovalko.

Napravo ozemljite. Preprečite stik naprave z ozemljenimi površinami: cevmi, radiatorji, štedilniki in pečicami.

Nikoli ne razstavljajte stikalnega ohišja. Če se pojavi napaka, se posvetujte s pooblaščenim serviserjem.

Pazite, da se med priklopom ali izklopom ne dotikate kovinskih priključkov na vtikaču.

Osebe v bližini se morajo odmakniti iz delovnega območja

Napravo lahko uporablja samo ena oseba. Ostale osebe se morajo dovolj odmakniti iz delovnega območja. Zataknjen obdelovanec lahko odstranjuje samo ena oseba. Nikoli ne prosite za pomoč oseb v bližini.

Preglejte obdelovance

Preglejte obdelovance za žblje ali druge trde predmete. Obdelovanci morajo biti ravno odrezani. Veje morajo biti odstranjene z debla.

Bodite v ravnotežju

Tla ne smejo drseti. Med delom imejte trdno stojišče in bodite v ravnotežju. Nikoli ne stojte na napravi, saj se naprava lahko prevrne ali zdrsne, zaradi česar obstaja velika nevarnost telesnih poškodb. Na napravi in v bližini naprave ne shranjujte drugih predmetov in preprečite stik z napravo.

Preprečite poškodbe zaradi nepredvidljivih situacij

Ves čas bodite pozorni na premikanje podajalnika obdelovanca. Nikoli ne poskušajte namestiti obdelovanca, dokler se podajalnik ne zaustavi. Roke imejte odmaknjene od gibljivih delov.

Zaščitite roke

Zaščitite roke in jih imejte odmaknjene od razpok, ki se ustvarijo na obdelovancu. Razpoke se lahko hitro zaprejo, zaradi česar obstaja velika nevarnost težjih telesnih poškodb ali amputacije. Nikoli ne odstranjujte zataknjenih obdelovancev z rokami.

Ne preobremenjujte naprave

Delo opravljate bolje in varneje, če uporabljate ustrezno napravo. Nikoli ne poskušajte cepiti obdelovancev z večjim premerom od predpisanega, saj obstaja velika nevarnost poškodb naprave.

Ne uporabljajte naprave za druge namene.

Nikoli ne puščajte vklopljene naprave brez nadzora

Nikoli ne zapustite naprave, dokler se ne zaustavi.

Odstranite vtikač iz vtičnice

Izključite vtikač iz napajalne vtičnice pred nastavitvami, menjavo delov, vzdrževanjem, čiščenjem, popravilanjem ali ko naprava ni v uporabi. Pred popravilanjem se posvetujte s pooblaščenim serviserjem.

Skrb za okolje

Uporabljeno olje odnesite na ustrezno zbirno mesto za reciklažo in upoštevajte državne predpise za odstranjevanje odpadnega olja.

Ne odlivajte olja v odtoke, v zemljo ali vodo.

Redno opravljajte vzdrževalna dela

Naprava mora biti čista, saj samo to omogoča dobro in učinkovito delovanje.

Otroci ne smejo imeti dostopa do delovnega območja

Delovno območje zaščitite in zaklenite. Izključite vtikač iz napajanja. Napravo shranjujte izven dosega otrok ali drugih nepooblaščenih oseb.

POSEBNA OPOZORILA IN NAVODILA

- Napravo lahko upravlja samo ena oseba. Čeprav obstaja možnost, da dodatna dela na napravi opravljajo druge osebe (npr. polnjenje in praznjenje), lahko s cepilnikom upravlja samo ena oseba.
- Naprave ne smejo uporabljati otroci.
- Seznanite se z opisom preizkusov delovanja naprave.
- Redno opravljajte vzdrževalna dela ter preverjajte delovanje stikal in ročic za upravljanje, kot je dvoročni varnostni vklop.
- Ne odstranjujte zataknenih obdelovancev z rokami. Zataknjene obdelovance morate odstraniti sami. Nikoli ne dovolite, da vam zataknjene obdelovance pomagajo odstraniti druge osebe. Spuščajte cepilni klin, dokler se deblo ne razcepi.
- Napravo lahko sestavlja samo usposobljena oseba.

TEHNIČNI PODATKI

Št. modela		Villager HLS 55 T
Motor		220-240V – 50Hz, 2200W, S3 25%, 9,6A
Obdelovanec	Premier	50-250mm
	Dolžina	200-520mm
Moč cepljenja		5t
Hidravlični tlak		20,6 MPa
Prostornina hidravličnega olja		3,5 L
Stopnja zvočnega tlaka LpA / LwA		78,8 dB(A) / 88 dB(A)
Vibracije		<2,5 m/s ²
Zunanje mere	Dolžina	116 cm
	Širina	42,5 cm
	Višina	61,0 cm
Masa	Žična kletka	50 kg

* S6 40% delovni cikel neprekinjenega delovanja. Čas enega delovnega cikla je 10 minut. Čas uporabe naprave pri stalni obremenitvi je 4 minute, čas dela brez obremenitve pa je 6 minut.

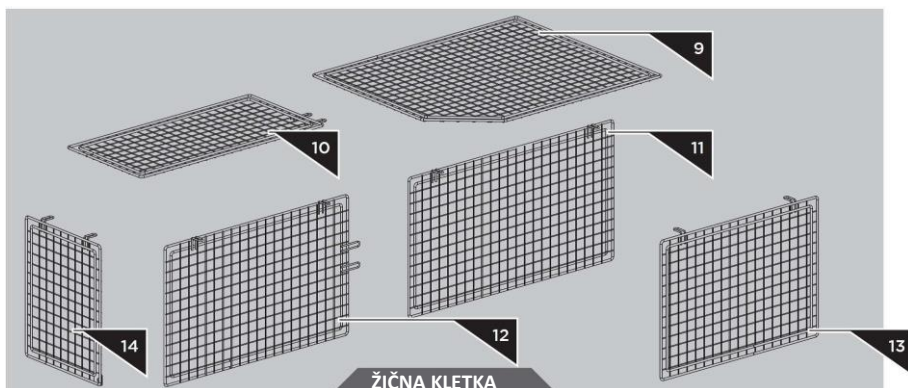
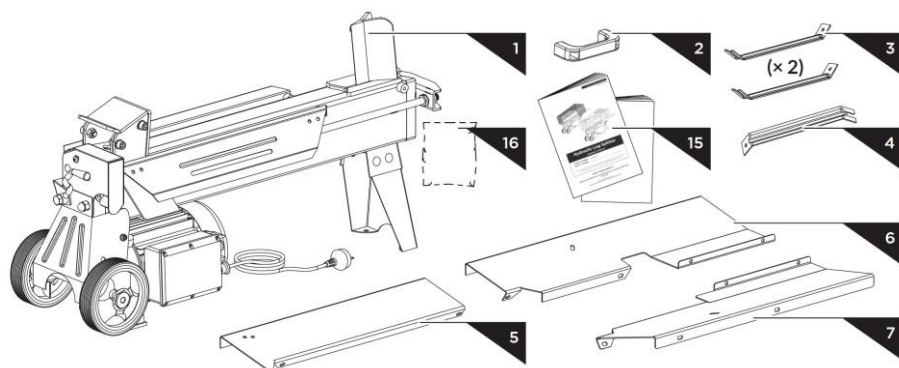
* S3 25% delovni cikel s prekinitvami. Čas enega delovnega cikla je 10 minut. Čas uporabe naprave pri stalni obremenitvi je 2,5 minute, potem morate napravo izklopiti in prenehati z delom za 7,5 minute.

* Premier obdelovanca je informativen – manjši obdelovanci se težko cepijo, če imajo grče ali žilava vlakna. Nasprotno je težko cepiti obdelovance z normalnimi vlakni in z večjim premerom in dolžino od predpisane.

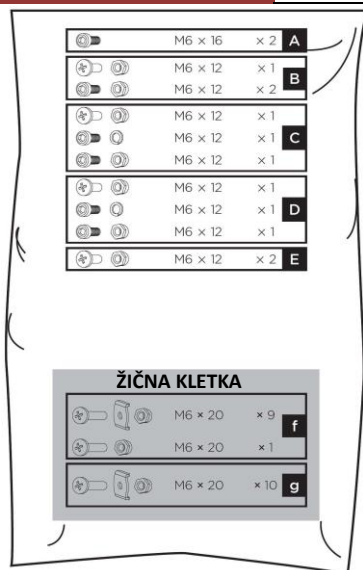
Električni podatki

Priključite napajalni kabel na standardno 220-240 V±10% (50 Hz±1%) električno vtičnico - z zaščito pred prenizko ali previsoko napetostjo, z zaščito pred prevelikim tokom in z izklopnikom RCD - kjer največji izklopni tok ne sme presegati 0,03 A.

PRILOŽENI SESTAVNI DELI



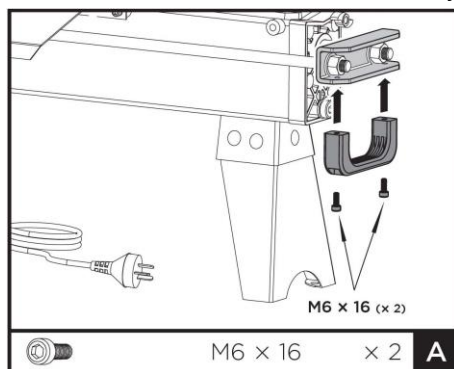
- | | |
|----------------------------|----------------------------------|
| 1. Okvir cepilnika | 9. Zgornja zaščitna plošča 1 |
| 2. Ročaj za prenašanje | 10. Zgornja zaščitna plošča 2 |
| 3. Podpora 1 (2 para) | 11. Zadnja zaščitna plošča 1 |
| 4. Podpora 2 | 12. Zadnja zaščitna plošča 2 |
| 5. Spodnja zaščitna plošča | 13. Sprednja zaščitna plošča |
| 6. Nizko korito za deblo 1 | 14. Leva zaščitna plošča |
| 7. Nizko korito za deblo 2 | 15. Navodila za uporabo |
| 8. – | 16. Vsebina vrečke s pripomočki: |



SESTAVLJANJE

Ročica za dviganje

Namestite ročico na U nosilec z dvema vijakoma M6x16.

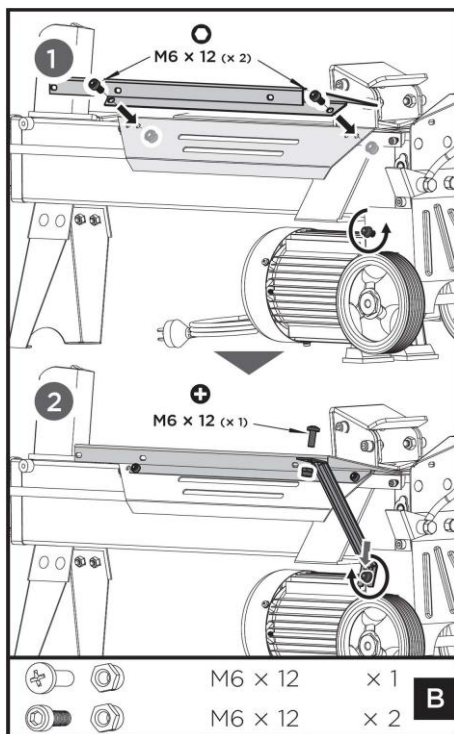


Nizko korito za deblo

1. Namestite spodnjo zaščitno ploščo v zadnjo vodilno ploščo in jo pritrdite z dvema inbus vijakoma M6 x 12 in maticama.

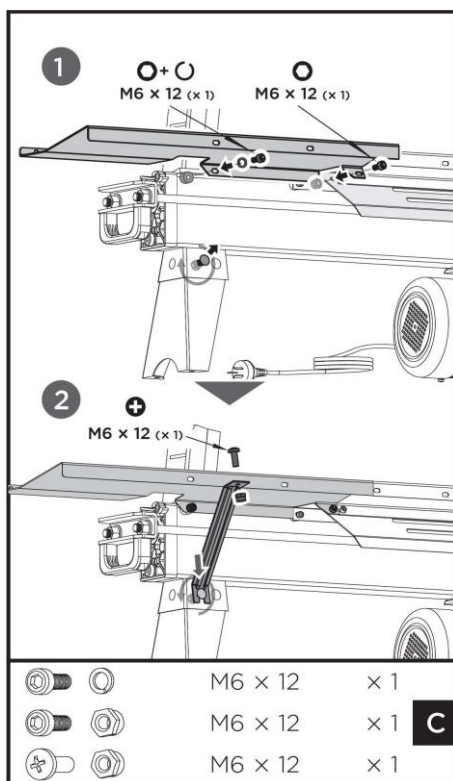
Odvijte inbus vijak z veliko podložko na nosilcu kolesa in med spodnjo ploščo ter nosilec kolesa namestite podporo 2 ter privijte vijak.

Zgornji del podpore 2 pritrdite na spodnjo zaščitno ploščo z vijakom M6 x 12 in M6 matico ter ga dobro privijte.



2. Poravnajte dve odprtini za namestitev nizkega korita za deblo 1 - z odprtinama na zadnjem delu cepilnika. V odprtino na levi strani vstavite inbus vijak M6 x 12 in vzmetno podložko ter drug inbus vijak M6 x 12 in matico M6 na desni strani naprave ter oba vijaka dobro privijte.

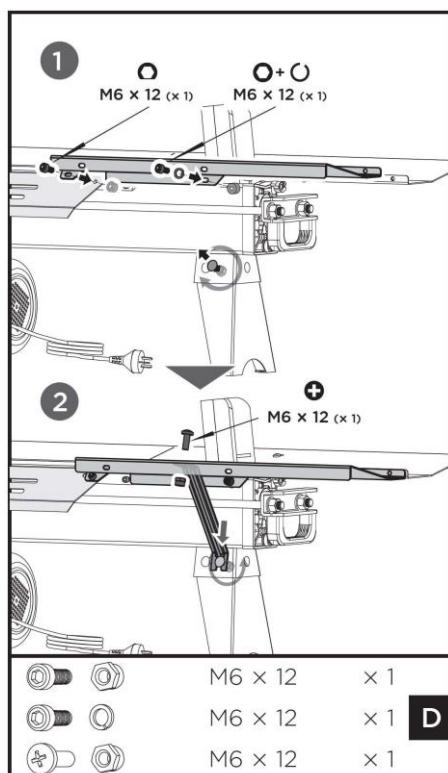
Odvijte vijak in matico na levi strani sprednje noge. Na vijak namestite podporo 1 in jo dobro pritrdite z vijakom in matico. Zgornji del podpore 1 pritrdite na nizko korito za deblo 1 z vijakom M6 x 12 in M6 matico ter vse skupaj dobro zategnite.



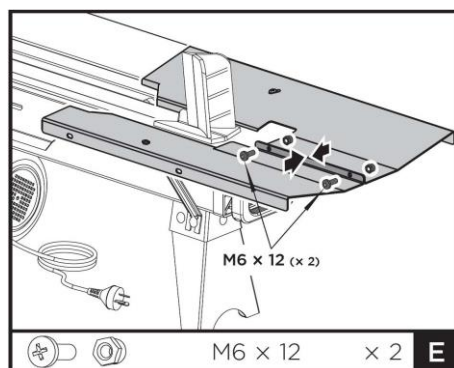
3. Poravnajte dve odprtini za namestitev nizkega korita za deblo 2 z odprtinama na sprednjem delu cepilnika. V odprtino na desni strani vstavite inbus vijak M6 x 12 in vzmetno podložko ter drug inbus vijak M6 x 12 in matico M6 na levi strani naprave ter oba vijaka dobro privijte.

Odvijte vijak in matico na desni strani sprednje noge. Na vijak namestite podporo 1 in jo dobro pritrdite z vijakom in matico.

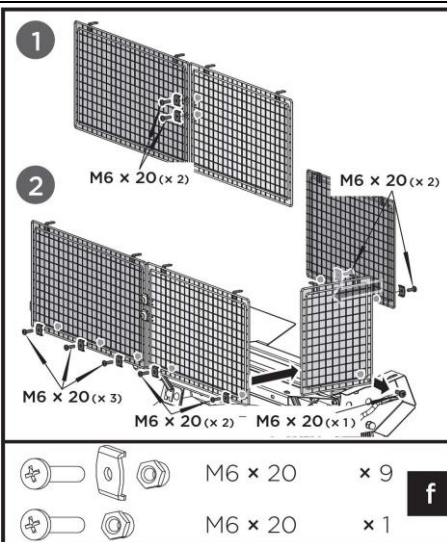
Zgornji del podpore 1 pritrdite na nizko korito za deblo 2 z vijakom M6 x 12 in M6 matico ter vse skupaj dobro zategnite.



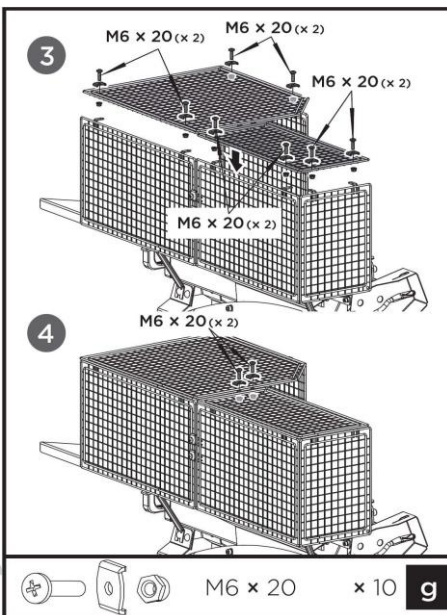
4. Pritrdite nizko korito 1 in nizko korito 2 z dvema vijakoma M6 x 12 in maticama.



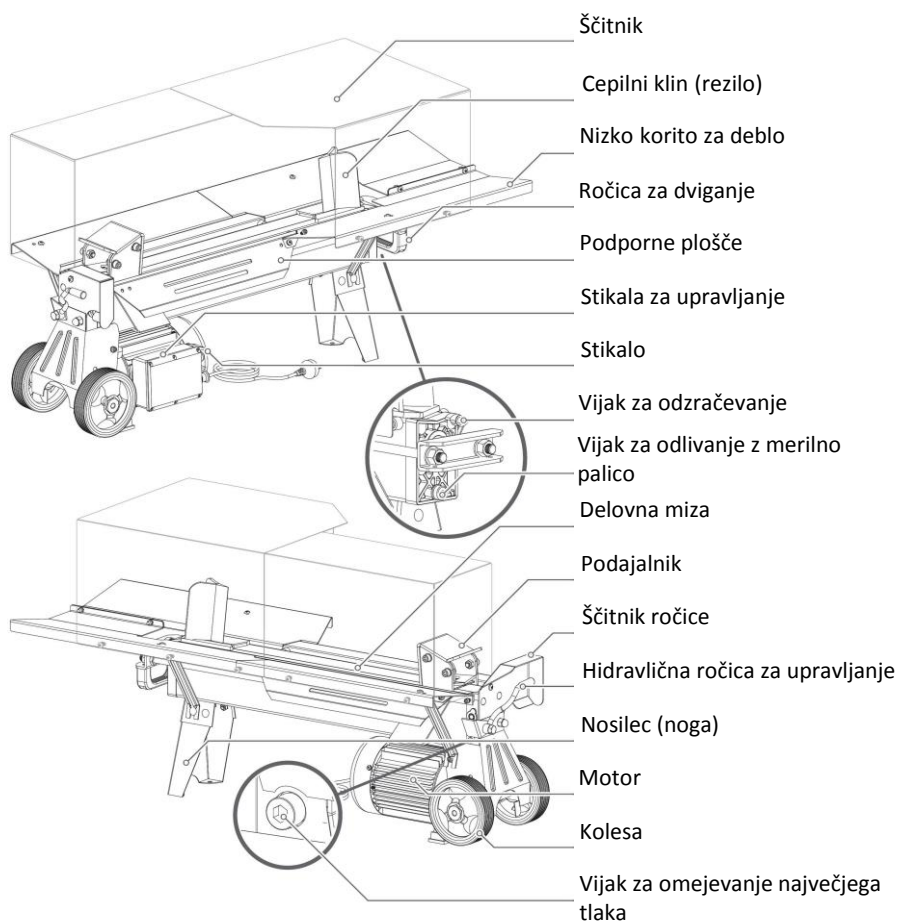
1. Združite zadnji dve zaščitni plošči med sabo z dvema vijakoma M6 x 20, U-profilom in maticama.
2. Namestite sprednjo zaščitno ploščo, levo zaščitno ploščo in zadnji zaščitni plošči na nizko korito in spodnjo ploščo. Pritrdite sprednje in zadnje plošče z vijaki M6 x 20, U-profilom in maticami ter pritrdite levo ploščo z vijakom M6 x 20 in matico.



3. Namestite zgornji zaščitni plošči na navpične zaščitne plošče in jih pritrdite z vijaki M6 x 20, U-profilom in maticami.
4. Združite zgornji dve zaščitni plošči z vijakom M6 x 20, U-profilom in matico.



OZNAKA DELOV



VIJAK ZA ODZRAČEVANJE

Pred delom odvijte vijak za odzračevanje (nekaj obratov), da se izloči zrak iz hidravličnega sistema.

Med delom bodite pozorni na puščanje zraka iz vijaka za odzračevanje (morate zaznati pretok zraka).

Pred premikanjem naprave mora biti vijak za odzračevanje dobro privit, saj to preprečuje puščanje hidravličnega olja.



Če vijaka za odzračevanje pred delom ne odvijete, se zatesnjen zrak v hidravličnem sistemu stiska in razteza (komprimira in dekomprimira). Stalno stiskanje in raztezanje zraka uniči tesnila v hidravličnem sistemu, kar povzroči trajne poškodbe naprave.

VIJAK ZA OMEJEVANJE NAJVEČJEGA TLAKA

Največji tlak je tovarniško nastavljen, vijak za omejevanje največjega tlaka pa je zatesnjen z lepilom, kar zagotavlja največjo vrednost delovnega tlaka manj kot 5 tone. Nastavitve so opravili izkušeni strokovnjaki s profesionalnimi merilnimi napravami.

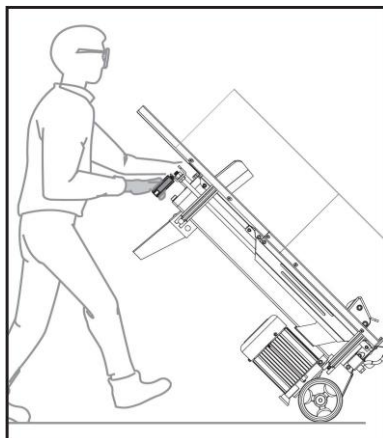
Nepooblaščen spreminjanje lahko povzroči prenizek tlak črpalke ali **TEŽJE TELESNE POŠKODBE IN POŠKODBE NAPRAVE.**



NE NASTAVLJAJTE VIJAKA ZA OMEJEVANJE NAJVEČJEGA TLAKA!

TRANSPORT

Naprava ima dve kolesi na zadnjem delu stojala, ki omogočata lažje prenašanje.



Nikoli ne premikajte naprave z nameščenim obdelovancem!

PREVOZ NAPRAVE NA DELOVNO MESTO

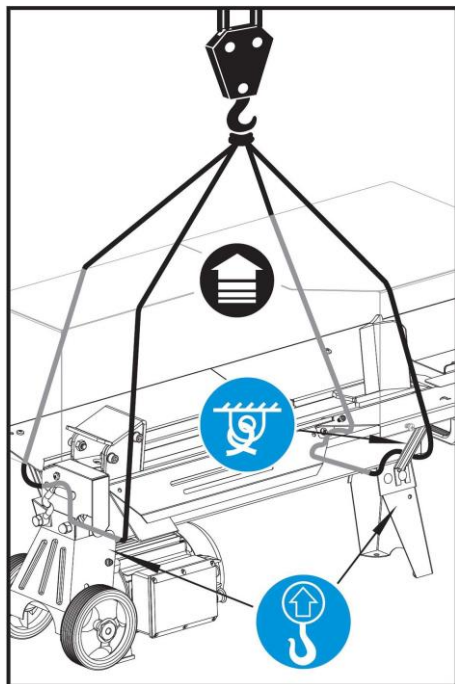
Cepilnik ima 2 kolesi za lažje premikanje. Primite ročaj za prenašanje in rahlo nagnite cepilnik, da se teža prenese na kolesi ter odpeljite cepilnik na delovno mesto. Pred premikanjem preverite, če je pokrovček posode za olje dobro pritrjen.

Za daljši transport

Po namestitvi cepilnika v vozilo, morate cepilnik dobro pritrditi, da se med prevozom ne premika.



Če uporabljate dvigalo, namestite nosilce dvigala na točke za dviganje. Nikoli ne dvigajte naprave za ročaj.

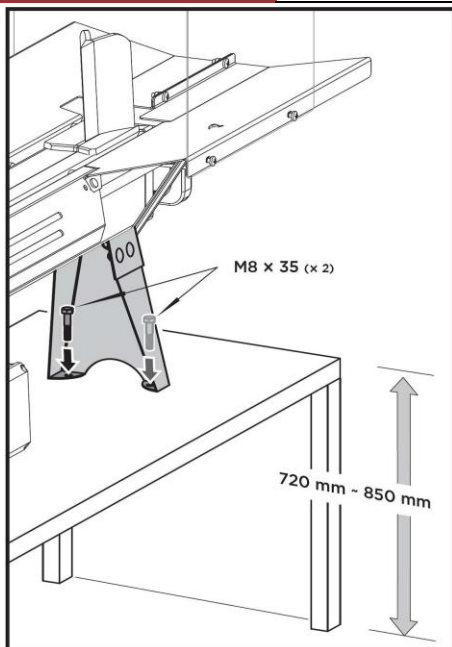


DELOVANJE

Namen uporabe

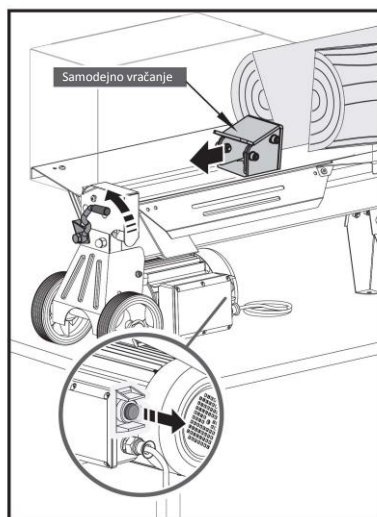
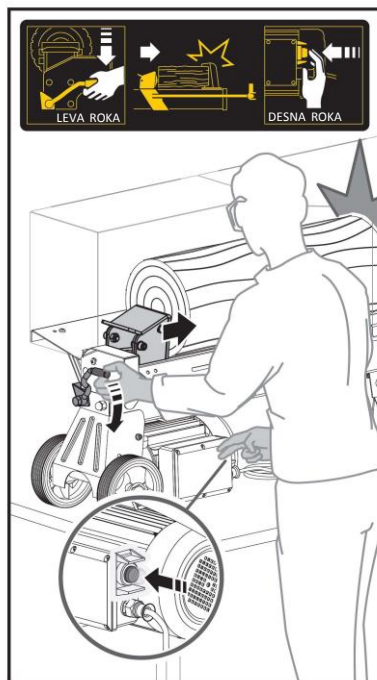
Cepilnik je namenjen za domačo uporabo (ni profesionalna naprava). Cepilnik je namenjen za uporabo pri temperaturah okolice med +5°C in 40°C i in pri nadmorskih višinah do 1000 m nad gladino morja. Vlažnost mora biti pri temperaturi 40°C manjša od 50%. Napravo lahko shranjujete in prenašate pri temperaturah od -25°C do 55°C.

Pred delom namestite cepilnik na stabilen, raven in vodoraven delovni pult z višino 72-85 cm. Napravo (noge) z dvema vijakoma M8 x 35 (A) pritrdite na trdno podlago.



Dvoročni varnostni vklop

Cepilnik ima "ZHB" sistem za upravljanje z obema rokama – dvoročni varnostni vklop. Z levo roko nadzirate ročico in z desno roko stikalo. Naprava se takoj zaustavi, če spustite eno izmed stikal. Če obe roki odmaknete s stikal, se podajalnik premakne na začetni položaj.



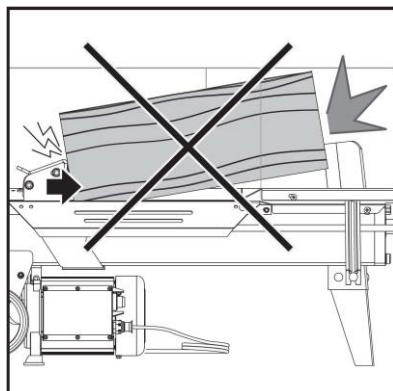
Stikalni sistem je zaščiteno za preprečevanje premikanja hidravlične ročice navzdol. Hidravlično ročico premaknete tako, da pred premikanjem hidravlične ročice najprej s kazalcem povlečete stikalo nazaj.



Naprava ne sme biti vklopljena več kot 5 sekund pri cepljenju trdega lesa.

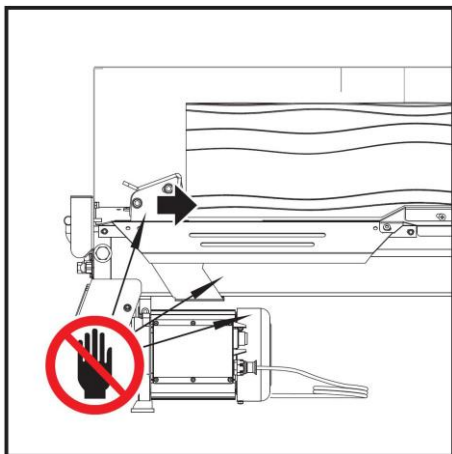
Po 5 sekundah se olje pod tlakom pregreje, kar lahko povzroči poškodbe naprave. Trde obdelovance med cepljenjem zavrtite za 90° - in preverite, če se cepi v drugi smeri. Če obdelovanca ne morete razcepiti, morate v vsakem primeru odstraniti obdelovanec, saj njegova trdota presega zmogljivost naprave.

Obdelovanci morajo biti dobro nameščeni na podpornih ploščah in delovni mizi. Deblo se med delom ne sme prevrniti, zdrsniti ali zavrteti. Nikoli ne poskušajte cepiti samo z zgornjim delom rezila, saj lahko poškodujete rezilo in napravo.



Obdelovance cepite samo v smeri rasti vlaken. Nikoli ne namestite debla prečno glede na vlakna, saj obstaja velika nevarnost telesnih poškodb ali poškodb naprave.

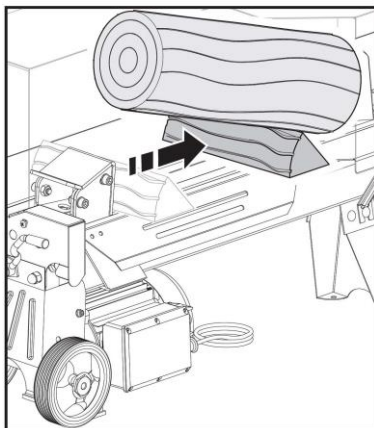
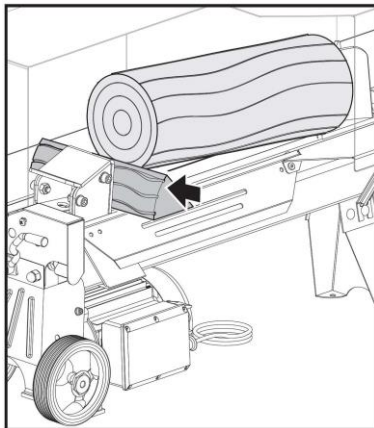
Nikoli ne cepite dveh obdelovancev hkrati, saj obstaja velika nevarnost telesnih poškodb ali poškodb naprave.

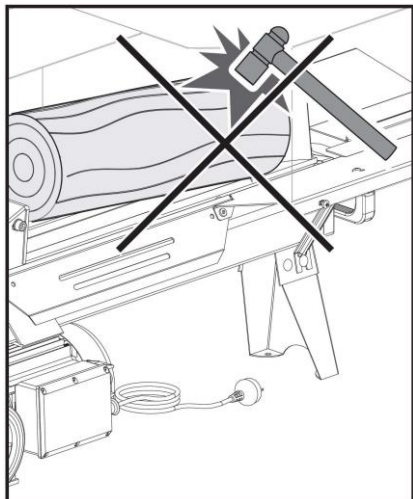
**NEVARNOST!**

Roke imejte med delom
odmaknjene od območja
cepljenja, električnih delov in
vročih delov!

ODSTRANJEVANJE ZATAKNJENEGA OBDELOVANCA

- Spustite stikali za upravljanje.
- Ko se podajalnik premakne na začetni položaj in se popolnoma zaustavi, pod obdelovanec namestite lesen klin.
- Vključite napravo, dokler se zataknjen obdelovanec ne premakne do roba lesenega klina.
- Ponovite zgoraj opisani postopek z lesnim klinom z bolj ostrim kotom, dokler se obdelovanec ne osvobodi.



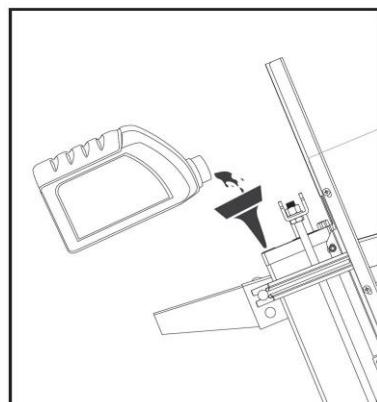
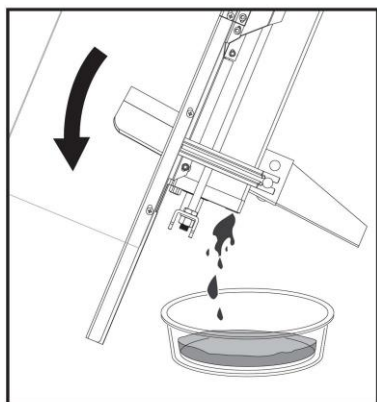
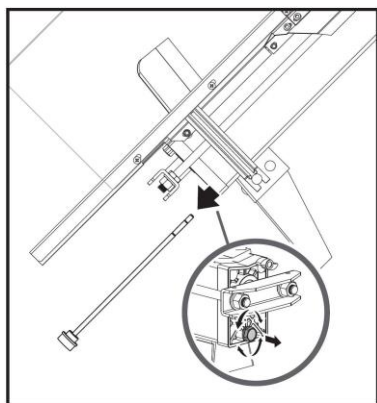


Nikoli ne poskušajte z udarci odstraniti zataknjenega debla. To lahko poškoduje napravo ali povzroči odbijanje obdelovanca, zaradi česar obstaja velika nevarnost težjih telesnih poškodb.

MENJAVA HIDRAVLIČNEGA OLJA

- Vsi gibljivi deli se morajo zaustaviti. Odstranite vtikač iz vtičnice.
- Odvijte vijak za odlivanje olja z merilno palico in ga odstranite.
- Nagnite napravo na strani s podnožjem in odlijte olje. Pod odprtino namestite posodo za odlivanje olja s prostornino vsaj 4 litre.
- Obrnite napravo in jo nagnite na stran z motorjem.
- Nalijte olje. Količina olja je navedena v tabeli s tehničnimi podatki.
- Očistite površino merilne palice in vstavite merilno palico v posodo za olje. Naprava mora biti v navpičnem položaju.
- Preverite da je nivo olja med zarezi na merilni palici.
- Pred privijanjem očistite vijak za odlivanje olja. Preden namestite napravo v vodoraven položaj, se prepričajte, če je vijak dobro privit.

Uporabljajte samo spodaj navedena priporočena hidravlična olja:
Villager Hydro Vill HD 46

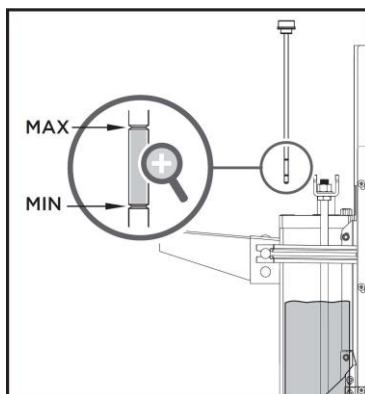


Količina olja

Uporabljajte posodo za odlivanje olja v katero odlijete olje z odpadki.

Odvijte vijak za odlivanje olja in odlijte staro olje.

Preverite, če so v olju kovinski opilki, ki lahko povzročijo poškodbe naprave.



Redno preverjajte količino olja. Količina olja mora biti med dvema utoroma na merilni palici. Če je količina olja na spodnjem robu, ga morate doliti. Prevelika količina olja lahko povzroči pregrevanje hidravličnega sistema.



BRUŠENJE REZILA

Cepilnik ima cepilni klin izdelan iz posebnega ojačenega jekla. Po določenem času uporabe nabrusite rezilo. Rezilo nabrusite s pilo in poravnajte hrapave robove ali zlomljene dele rezila.

Napake in odpravljanje napak pri delovanju

Problem	Možni vzrok	Odpravljanje napak
Ne cepi lesa.	Obdelovanec ni pravilno nameščen.	Preberite poglavje "Delovanje" - za pravilno namestitvev obdelovanja.
	Velikost ali trdota obdelovanca ne ustrezata zmogljivosti naprave.	Pred delom zmanjšajte velikost obdelovanja.
	Rezilo ni ostro.	Preberite poglavje "Brušenje rezila" – za pravičen postopek brušenja.
	Olje pušča.	Poiščite mesto puščanja in se posvetujte s pooblaščenim serviserjem.
	Nepooblaščen nastavljanje vijaka za omejevanje največjega tlaka. Nastavljen je manjši največji tlak.	Posvetujte se s pooblaščenim serviserjem.
Podajalec lesa se med premikanjem zatika ali med delom nastaja velik hrup ali vibracije.	Premalo hidravličnega olja ali preveč zraka v hidravličnem sistemu.	Preverite količino olja. Posvetujte se s pooblaščenim serviserjem.
Olje pušča pri hidravličnem batu ali na drugih spojih.	Zrak v hidravličnem sistemu med delovanjem.	Pred uporabo odvijte vijak za odzračevanje za 3-4 obrate.
	Vijak za odzračevanje pred premikanjem naprave ni dobro privit.	Privijte vijak za odzračevanje pred premikanjem.
	Vijak za odlivanje olja z merilno palico ni dobro privit.	Privijte vijak za odlivanje olja z merilno palico.
	Obrabljeni ventili, tesnila in/ali hidravlični elementi.	Posvetujte se s pooblaščenim serviserjem.



POZOR: VSA POPRAVILA MORAJO BITI OPRAVLJENA S STRANI USPOSOBLJENE OSEBE NA POOBLAŠČENIH SERVISIH.

ES izjava o skladnosti

Po 7. čl. in II. Prilogi točka A Pravilnika o varnosti strojev (Ur. list RS št. 75/08)

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Opis naprave - stroja: Električni cepilnik drv Villager HLS 55T

S to izjavo s polno odgovornostjo zagotavljamo, da je navedena naprava – izdelek v skladu z določili predpisov:

- Direktiva 2006/42/ES o varnosti strojev
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetni združljivosti
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi (RoHS)

Harmonizirani in drugi standardi:

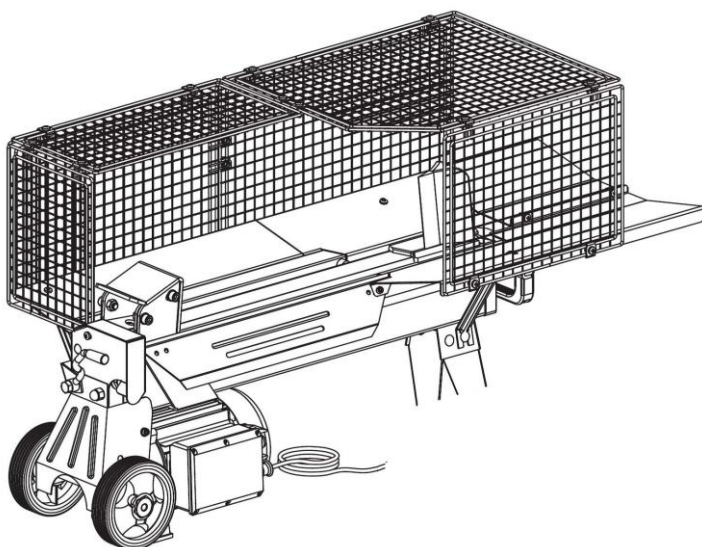
EN 55014-1:2006/+A1:2009/+A2:2011
EN 55014-2:1997/+A1:2001/+A2:2008
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-11:2000
EN 60204-1:2006/+A1:2009+AC:2010
EN 609-1:2017

Odgovorna oseba pooblaščenca za sestavljanje tehnične dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na naslovu družbe Villager d.o.o, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Kraj / datum: Ljubljana, 16.02.2019

Pooblaščenca oseba za sestavljanje izjave v imenu proizvajalca
Zvonko Gavrilov

Horizontalni hidraulični cepač za drva sa kavezom Villager HLS 55 T Originalno uputstvo za upotrebu

**IP54**

Broj modela i serijski broj uređaja se mogu naći na pločici (ili nalepnici) sa tehničkim karakteristikama. Treba da zabeležite oba ta broja na bezbednom mestu, da bi mogli kasnije da ih upotrebite.

Radi Vaše bezbednosti - pročitajte i shvatite kompletno uputstvo za upotrebu uređaja, pre početka korišćenja uređaja

PREDSTAVLJANJE

Vaš novi cepač drva će ispuniti Vaša očekivanja u potpunosti. Proizveden je u skladu sa strogim standardima kvaliteta - kako bi zadovoljio kriterijume vrhunskih karakteristika. Videćete - da je Vašim novim uređajem lako i bezbedno raditi i uz propisno održavanje i čuvanje - pružiće Vam mnogo godina pouzdanog rada.



Pažljivo pročitajte čitavo ovo uputstvo za upotrebu pre početka korišćenja Vašeg novog cepača za drva. Naročito obratite pažnju na znake upozorenja.

ZAŠTITA ŽIVOTNE SREDINE



Reciklirajte materijale otpada umesto da ih odstranite kao đubre. Svi alati, creva i pakovanja - treba da budu razvrstani, odneti u lokalni reciklažni centar i odstranjeni na način - koji je neškodljiv za životnu sredinu.

SIMBOLI

Pločica sa tehničkim karakteristikama na Vašem uređaju može sadržati simbole. Oni predstavljaju važne informacije - koje se odnose na uređaj ili na instrukcije za njegovo korišćenje.

	Pročitajte ove instrukcije u potpunosti – pre očetka korišćenja uređaja.
	Nosite zaštitnu obuću!
	Nosite zaštitne rukavice!
	Nosite zaštitu za oči! Nosite zaštitu za sluh!

	Nemojte uklanjati niti prepodešavati nijedno zaštitno ili bezbednosno sredstvo.
	Upotrebljeno ulje odstranite na način koji je prihvatljiv i neškodljiv za životnu sredinu.
	Nemojte koristiti po kiši.
	Opasnost! Odmaknite se od pokretnih delova!
	Nemojte uklanjati zaglavljena debbla Vašim rukama.
	Upozorenje! Držite se podalje od pokretnih delova!
	Pre započinjanja bilo kakvog posla popravke, održavanja ili čišćenja – uvek isključite struju (izvucite utikač iz utičnice).
	Posmatrače držite na udaljenosti od radne zone.

BEZBEDNOST

Bezbednosna upozorenja i instrukcije

Razumite vaš cepač

Pročitajte shvatite uputstvo za upotrebu i nalepnice (ili pločice) koje se nalaze na uređaju. Naučite njegovu primenu i ograničenja kao i moguće opasnosti koje su mu svojstvene.

Droga, alkohol i lekovi

Nemojte rukovati cepačem ukoliko ste pod uticajem droge, alkohola ili nekih lekova – koji mogu imati uticaja na Vašu sposobnost da uređaj koristite na propisan način.

Izbegnite opasna stanja

Postavite cepač drva na 72-85cm visok stabilan, ravan - radni sto, gde ima dovoljno mesta za rukovanje i koji omogućava korisniku da ostane oprezan. Ušrafite cepač drva na radnu površinu ukoliko ima tendenciju da sklizne, „šeta“ ili se pomera.

Vaš radni prostor održavajte u čistom i dobro osvetljenom stanju. Neuredan radni prostor može dovesti do povredjivanja.

Nemojte koristiti cepač za drva na vlažnom ili mokrom mestu i nemojte ga izlagati kiši.

Nemojte ga koristiti u prostorima gde isparenja od farbi, rastvarača ili zapaljivih tečnosti predstavljaju potencijalnu opasnost.

Pregledajte Vaš cepač za drva

Pregledajte Vaš uređaj pre nego što ga uključite. Držite štitnike na svojim mestima i u dobrom radnom stanju. Stvorite naviku da proveravate da li su ključevi i ostali alati uklonjeni iz radnog prostora - pre nego što uključite uređaj. Zamenite oštećene ili pokvarene delove kao i delove koji nedostaju – pre korišćenja uređaja.

Propisno se obucite

Nemojte nositi labavu (široku) odeću, rukavice, kravate, niti nakit (prstenje, ručne satove). Oni mogu biti zahvaćeni pokretnim delovima.

Za vreme rada preporučuje se upotreba zaštitnih električno-neprovodljivih rukavica i neklizajuće obuće. Nosite zaštitnu pokrivku za kosu - u koju može da se sakupi dugačka kosa, tako sprečavajući da je zahvati uređaj.

Zaštitite Vaše oči i lice

Svaki cepač za drva može odbaciti strano telo u oči. To može dovesti do trajnog oštećenja vida. Zato uvek nosite zaštitne radne naočare. Svakodnevne naočare za vid imaju stakla koja su otporna samo na udare. Ona nisu zaštitne naočare.

Cepač za drva nemojte spuštati na zemlju da bi radili sa njim. To je neudoban radni položaj i tada rukovalac uređaja mora da približi svoje lice uz sam uređaj i tako rizikuje da ga udari rascepk (iverje) ili parče drveta.

Produžni kablovi

Nepropisna upotreba produžnih kablova može dovesti do neefikasnog rada cepača, što dalje dovodi do pregrevavanja. Obezbedite da produžni kabal ne bude duži od 10 m i da njegov prečnik ne bude manji od 2,5 mm² – kako bi se omogućio dovoljan protok struje ka motoru.

Izbegnite upotrebu golih, slobodnih i neadekvatno izolovanih priključaka. Priključci moraju biti izvedeni sa zaštitnim materijalima koji su adekvatni za upotrebu napolju.

Izbegnite električni udar

Proverite da li je električno kolo adekvatno zaštićeno i da je odgovarajuće za struju, napon i frekvenciju motora. Proverite da li postoji priključak uzemljenja i regulacioni diferencijalni prekidač kola (sklopka).

Uzemljite cepač drva. Sprečite kontakt tela sa uzemljenim površinama kao što su cevi, radijatori, rerne i frižideri. Nikada nemojte otvarati kutiju tastera na motoru. Ukoliko to bude neophodno – kontaktirajte kvalifikovanog električara.

Pazite da prstima ne dodirujete metalne viljuške utikača - kada uključujete ili isključujete uređaj sa mreže.

Posmatrače i decu držite na bezbednoj udaljenosti

Cepačem treba da rukuje uvek samo jedna osoba. Ostale osobe treba da drže bezbedno rastojanje od radnog prostora, naročito kada cepač radi. Nikada nemojte dopustiti da Vam druga osoba pomaže tako što će oslobadjeti zaglavljeno deblo.

Pregledajte Vaše deblo

Uverite se da nema eksera ili stranih tela na deblu koje treba da bude cepano. Krajevi debila (trupca) moraju biti odrezani ravno, pod pravim uglom. Grane moraju biti odrezane sa debila.

Nemojte se istežati

Pod ne sme biti vlažan. Održavajte propisan stav nogu i ravnotežu sve vreme. Nikada nemojte stajati na cepaču drva. Može doći do ozbiljnog povredjivanja ukoliko se uređaj nagne ili se slučajno dodirne rezni alat. Nemojte ostavljati ništa na cepač ili u njegovoj blizini, gde svako može stati na uređaj da bi to dosegnuo.

Izbegnite povredjivanje usled neočekivanog nesrećnog slučaja

Uvek maksimalno obratite pažnju na kretanje potiskivača debila. Nemojte pokušavati da natovarite deblo na cepač - dok se potiskivač debila (gurač) ne zaustavi.

Držite ruke van putanje svih pokretnih delova.

Zaštite Vaše ruke

Odmaknite Vaše ruke od rascepa i pukotina koji se otvaraju u deblu. Oni mogu iznenada da se zatvore i smrve ili amputiraju Vaše ruke. Nemojte uklanjati zaglavljena debila Vašim rukama.

Nemojte forsirati uredjaj

Uredjaj će posao obaviti bolje i bezbednije ukoliko se koristi u opsegu za koji je konstruisan. Nikada nemojte pokušavati da cepate debla koja su veća od onih koja su naznačena u tabeli sa tehničkim karakteristikama. To može biti opasno i može dovesti do oštećenja uredjaja.

Nemojte koristiti cepač drva za svrhu za koju nije namenjen.

Nikada nemojte ostavljati uredjaj koji radi bez nadzora

Nemojte napuštati uredjaj dok se potpuno ne zaustavi.

Isključite uredjaj sa mreže (izvadite utikač iz utičnice)

Isključite uredjaj sa mreže (izvucite utikač iz utičnice) kada uredjaj nije u upotrebi, pre izvodjenja podešavanja, zamene delova, čišćenja ili izvodjenja nekih poslova. Pre servisiranja – konsultujte se sa tehničkim uputstvom za upotrebu.

Zaštitite životnu sredinu

Upotreblijeno (staro) ulje odnesite na ovlašćeno mesto za sakupljanje ili se pridržavajte odedbi i zakona zemlje gde se cepač drva koristi.

Pražnjenje nemojte vršiti u odvođe, zemljište ili vodu.

Pažljivo održavajte Vaš cepač za drva

Održavajte Vaš cepač u čistom stanju – kako bi dobili najbolje i najbezbednije karakteristike.

Obezbedite da deca nemaju pristup radnoj zoni.

Zaključajte radionicu. Isključite glavne prekidače. Skladištite cepač van domašaja dece i ostalih osoba koje nisu kvalifikovane za njegovu upotrebu.

SPECIJALNA UPOZORENJA I INSTRUKCIJE

- Konstriukcijom je predviđeno da ovaj uredjaj aktivira jedna osoba. Dok postoji mogućnost da neke dodatne operacije mogu da se izvode na uredjaju (npr. za punjenje i pražnjenje), samo jedna osoba sme da aktivira operaciju cepanja.
- Uredjaj ne smeju koristiti deca.
- Opis funkcionalnih testova uredjaja.
- Zahtevi instalacija i održavanje, uključujući listu onih sredstava npr. dvoručna kontrola uredjajem - koje treba proveriti, koliko često treba vršiti provere i kojom metodom.

- Zaglavljena debbla (trupce) nemojte uklanjati Vašim rukama. Nikada nemojte dopustiti drugoj osobi da Vam pomogne u oslobadjanju zaglavljenog debbla. Spuštajte klin (nož) dok se deblo ne rascepa otvoreno.
- Samo kvalifikovana osoba sme sklopiti uređaj.

KARAKTERISTIKE

Broj modela		Villager HLS 55 T
Motor		220-240V – 50Hz, 2200W, S3 25%, 9,6A
Kapacitet veličine debbla	Prečnik	50-250 mm
	Dužina	200-520 mm
Maksimalna sila		5 t
Hidraulični pritisak		20,6 MPa
Kapacitet hidrauličnog ulja		3,5 L
Nivo buke LpA / LwA		78,8 dB(A) / 88 dB(A)
Vibracije		< 2,5 m/s ²
Gabariti uređaja	Dužina	116 cm
	Širina	42,5 cm
	Visina	61,0 cm
Težina	Žičani kavez	50 kg

* S6 40% radni ciklus nepredkidnog rukovanja. Vreme jednog ciklusa opterećenja je 10 minuta. Vreme rukovanja sa konstantnim opterećenjem je 4 minuta, vreme rukovanja bez opterećenja je 6 minuta.

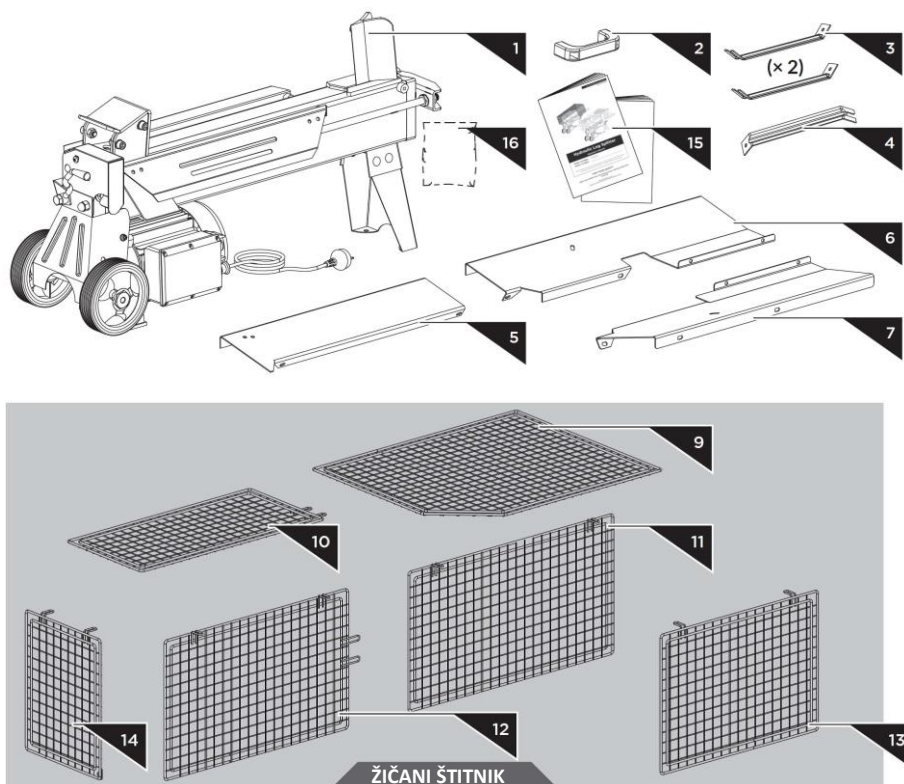
* S3 25% Isprekidani radni ciklus. Vreme jednog ciklusa opterećenja je 10 minuta. Vreme rada pri konstantnom opterećenju je 2,5 minuta, isključivanje napajanja i odmor 7,5 minuta.

* Prečnik debbla je indikativan. Malo deblo je teško cepati ukoliko ima čvorove ili izuzetno žilava vlakna. Sa druge strane, možda nije teško cepati debbla sa uobičajenim vlaknima.

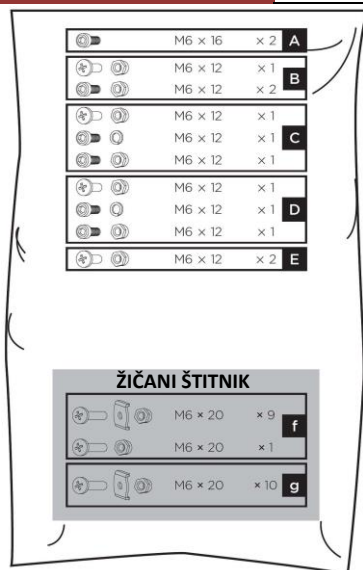
Električni zahtevi

Priključite utikače na standardnu 220-240V $\pm$ 10% (50Hz $\pm$ 1%) električnu mrežu - koja ima zaštitna sredstva za podnaponska stanja, prekomerni napon, prekomernu struju kao i sredstvo rezidualne struje (sklopka) – RCD, čija maksimalna rezidualna struja je 0,03A.

DOSTAVLJEN SADRŽAJ



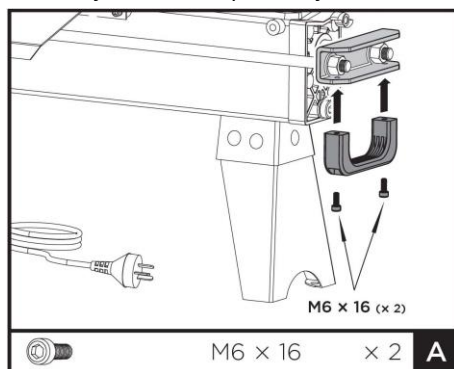
- | | |
|---------------------------------|--------------------------------|
| 1. Ram cepača drva | 9. Gornja zaštitna ploča 1 |
| 2. Transportni rukohvat | 10. Gornja zaštitna ploča 2 |
| 3. Osloni podupirači 1 (2 para) | 11. Zadnja zaštitna ploča 1 |
| 4. Osloni podupirač 2 | 12. Zadnja zaštitna ploča 2 |
| 5. Zaštitna donja ploča | 13. Prednja zaštitna ploča |
| 6. Plitko korito za deblo 1 | 14. Leva zaštitna ploča |
| 7. Plitko korito za deblo 2 | 15. Uputstvo za upotrebu |
| 8. – | 16. Kesa sa elementima sadrži: |



SKLAPANJE

Ručica za podizanje

Montirajte ručicu za podizanje na U nosač sa dva M6x16 mašinska vijka.

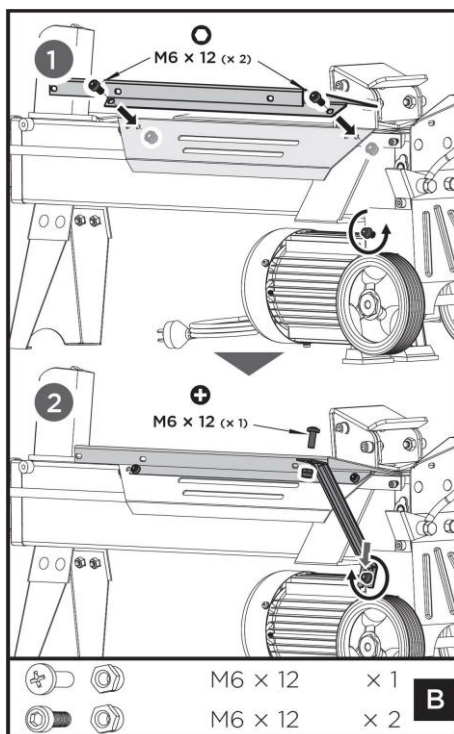


Plitko korito za deblo

1. Montirajte donju zaštitnu ploču uz zadnju vodeću ploču i pričvrstite sa dva M6 x 12 inbus vijaka i navrtke.

Olabavite inbus vijak i veliku podlošku na nosaču točka, ubacite otvoreni kraj oslonog podupirača 2 izmedju velike podloške i nosača točka i dotehnite vijak.

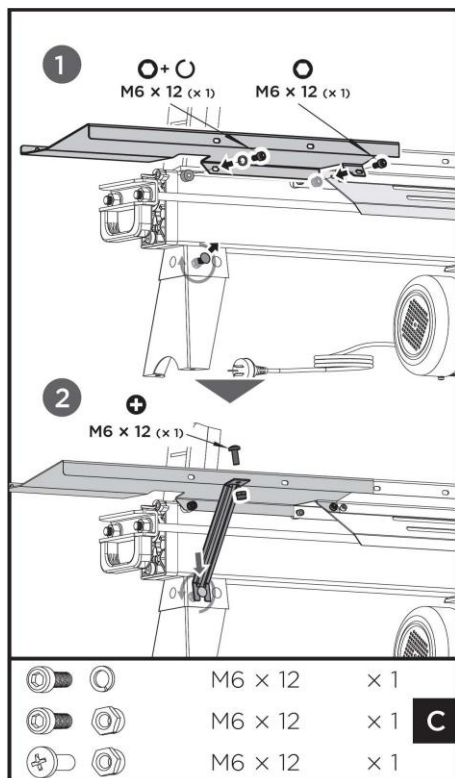
Spojite gornji kraj oslonog podupirača 2 na donju zaštitnu ploču sa krstastim vijkom M6 x 12 i navrtkom M6 a zatim dotehnite.



2. Poravnajte dva montažna otvora plitkog korita za deblo 1 - sa otvorima na zadnjoj strani cepača. Ubacite jedan inbus vijak M6 x 12 i opružnu podlošku 6 u montažni otvor na levoj strani, a drugi inbus M6 x 12 i navrtku M6 na desnoj strani - i čvrsto dotehnite obe.

Olabavite mašinski vijak i navrtku na levoj strani prednje noge, ubacite otvoreni kraj oslonog podupirača 1 na vijak, a zatim dotehnite navrtku. Spojite gornji kraj

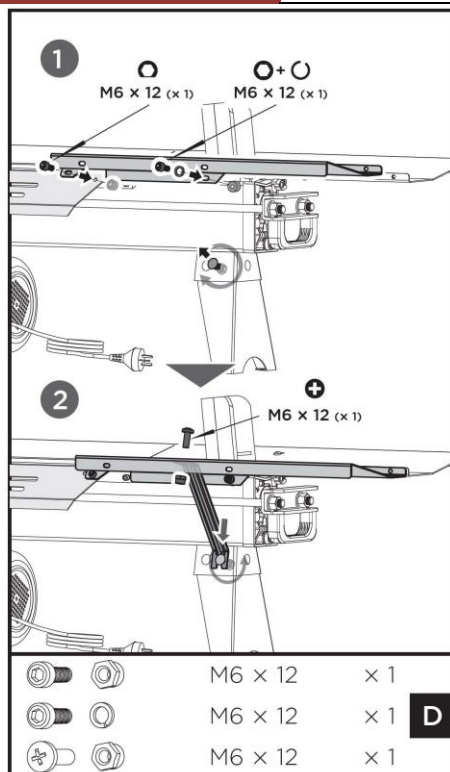
oslonog podupirača 1 na plitko korito za deblo 1 sa krstastim vijkom M6 x 12 i navrtkom M6 i dotehnite.



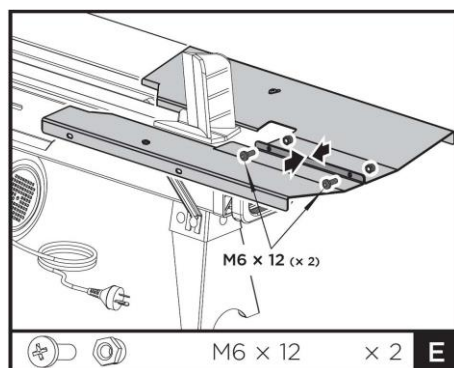
- Poravnajte dva montažna otvora plitkog korita za deblo 2 sa otvorima na prednjoj strani cepača. Ubacite jedan inbus vijak M6 x 12 i opružnu podlošku 6 u montažni otvor na desnoj strani, a drugi inbus vijak M6 x 12 i navrtku M6 na levu stranu - i čvrsto dotehnite oba.

Olabavite mašinski vijak i navrtku na desnoj strani prednje noge. Ubacite otvoreni kraj oslonog podupirača 1 na mašinski vijak, a zatim dotehnite navrtku.

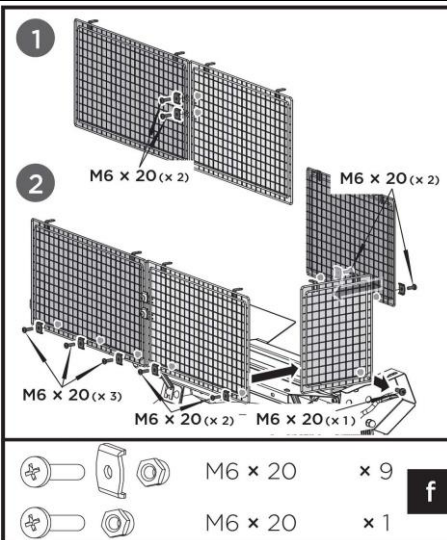
Spojite gornji kraj oslonog podupirača 1 na plitko korito debila 2 sa krstastim vijkom M6 x 12 i navrtkom M6, a zatim dotehnite.



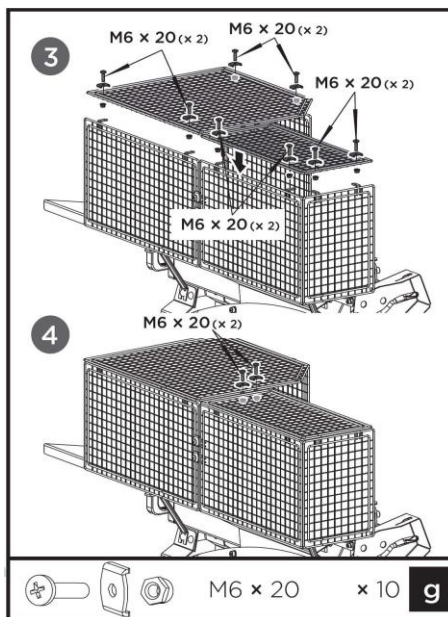
4. Spojite plitko korito za deblo 1 i plitko korito za deblo 2 pomoću dva M6 x 12 vijka i navrtke.



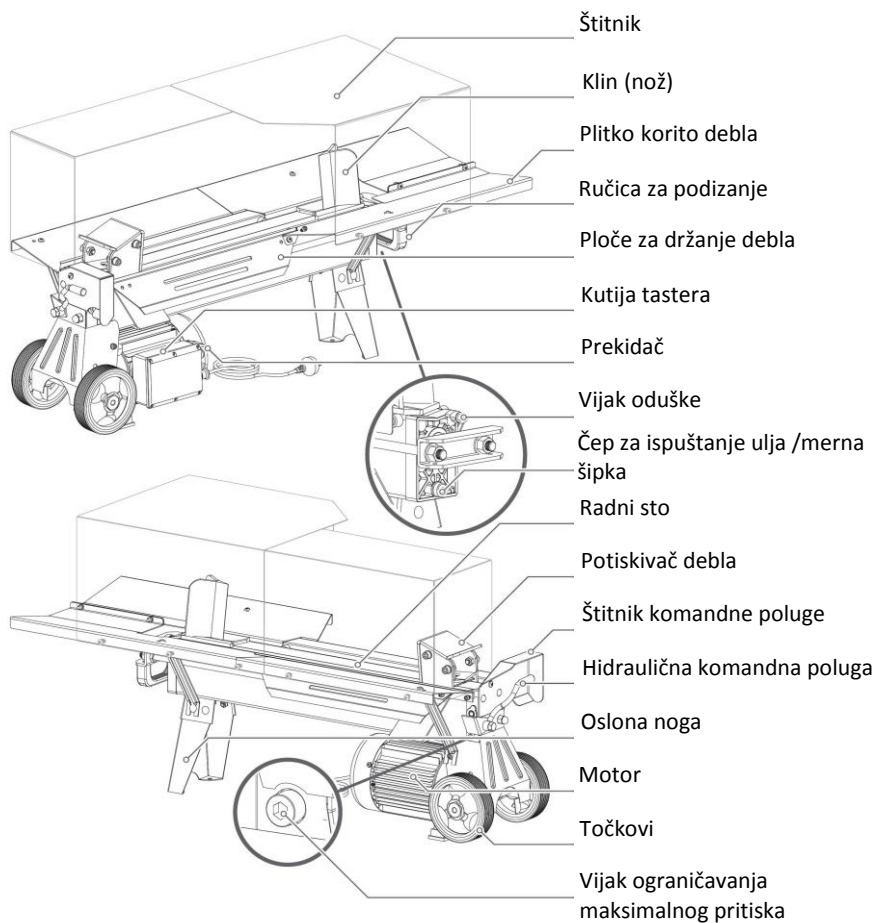
1. Spojite dve zadnje zaštitne ploče medjusobno - pomoću dva M6 x 20 vijka, U-odstojnika i navrtki.
2. Stavite prednju zaštitnu ploču, levu zaštitnu ploču i zadnje zaštitne ploče na plitko korito za deblo i donju ploču. Osigurajte prednje i zadnje ploče sa M6 x 20 vijcima, U-odstojnicima i navrtkama i osigurajte levu ploču sa M6 x 20 vijkom i navrtkom.



3. Montirajte dve gornje zaštitne ploče na vertikalne ploče, pomoću M6 x 20 vijaka, U-odstojnika i navrtki.
4. Spojite dve gornje zaštitne ploče pomoću M6 x 20 vijaka, U-odstojnika i navrtki.



UPOZNAJTE VAŠ UREDJAJ



VIJAK ZA OZRAČIVANJE

Pre početka rada sa cepačem, treba olabaviti vijak za odzračivanje sa nekoliko okreta, toliko - da vazduh može da ulazi i izlazi iz rezervoara ulja – ravnomerno.

Proticanje vazduha kroz otvor vijka za odzračivanje treba da bude uočljiv za vreme rada cepača.

Pre pomeranja cepača drva - obavezno dotehnite vijak za odzračivanje, kako bi se sprečilo curenje ulja sa ovog mesta.



Ukoliko ne olabavite vijak za odzračivanje, zaptiveni vazduh će se zadržati u hidrauličnom sistemu i biće komprimovan nakon što je bio dekomprimovan. Ovakvo stalno komprimovanje i dekomprimovanje vazduha će oštetiti zaptivke hidrauličnog sistema i uzrokovati trajno oštećenje cepača.

VIJAK ZA OGRANIČAVANJE MAKSIMALNOG PRITISKA

Maksimalni pritisak je podešen pre nego što je cepač napustio fabriku i vijak za ograničavanje maksimalnog pritiska je zaptiven lepkom - da bi se osiguralo da cepač radi pod pritiskom ne većim od 5 tona. Podešavanje su obavili kvalifikovani mehaničari sa profesionalnim instrumentima.

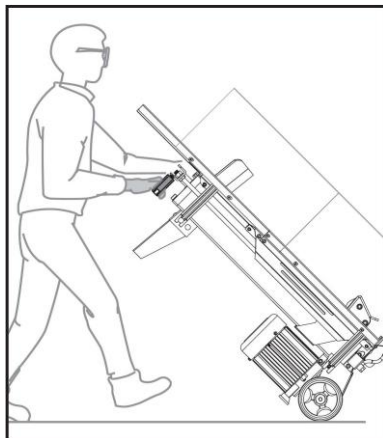
Neovlašćeno prepodešavanje (resetovanje) će uzrokovati da hidraulična pumpa neće moći da isporuči dovoljno pritiska za cepanje – ili **ĆE DOĆI DO OZBILJOG POVREDJIVANJA ILI OŠTEĆENJA UREDJAJA**



NEMOJTE PODEŠAVATI VIJAK ZA OGRANIČAVANJE MAKSIMALNOG PRITISKA !

TRANSPORT

Cepač je opremljen sa 2 točka za manja pomeranja. Za pomeranje cepača na mesto rada.



Nemojte transportovati cepač sa natovarenim drvetom (deblom) na njemu !

ISPORUČIVANJE CEPAA NA RADNO MESTO

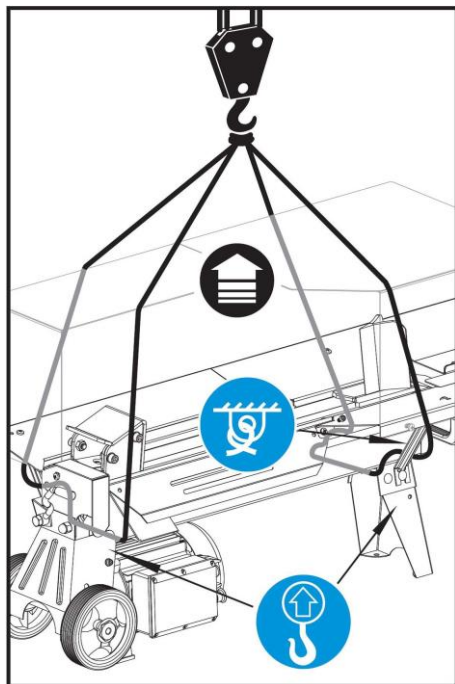
Cepač je opremljen sa 2 točka za manja pomeranja. Da bi pomerili cepač na radno mesto – uhvatite ručicu da bi malo nagnuli cepač nakon što ste se uverili da je poklopac rezervoara ulja zategnut.

Za transport na duže relacije

Pričvrstite cepač na mestu - vezivanjem nakon podizanja u kamion, kako bi se sprečilo slobodno pomeranje cepača drva.



Ukoliko koristite kran, postavite omču dizalice na tačku podizanja. Nikada nemojte pokušati da podignete cepač drva za rukohvat (ručicu).

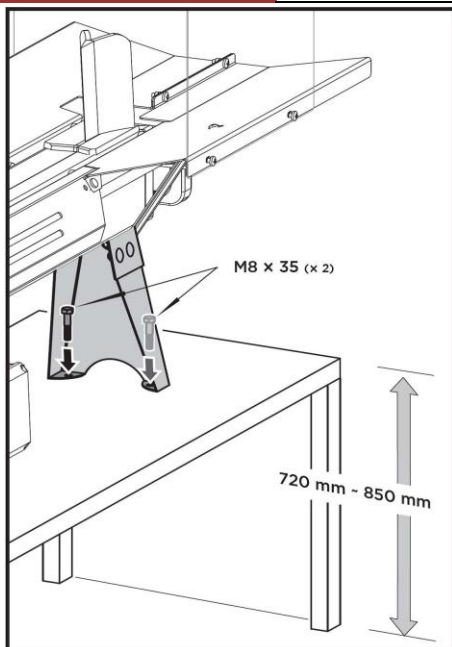


OPERACIJA CEPANJA

Uslovi primene

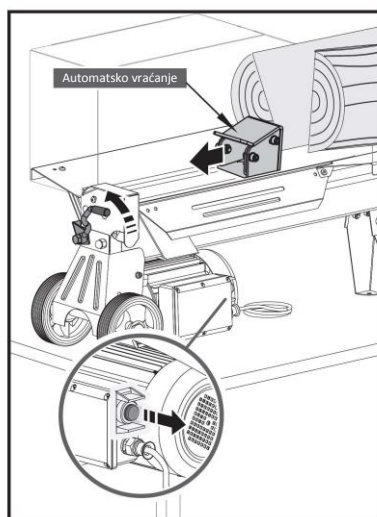
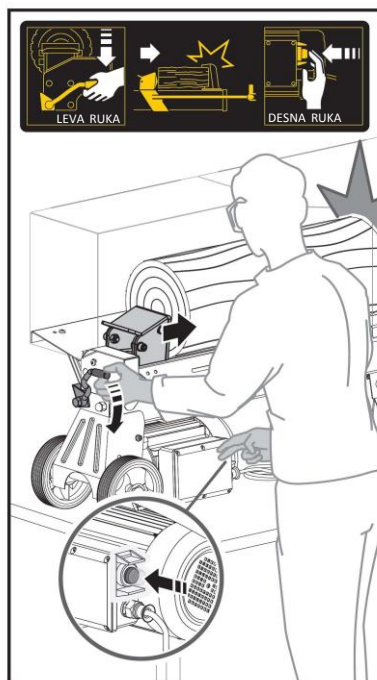
Ova cepač je nemanjen za upotrebu u domaćinstvu (nije profesionalni uređaj). Dizajniran je za rukovanje pri temperaturi okoline između +5°C i 40°C i za montažu na nadmorskim visinama ne većim od 1000 m. Okolna vlažnost treba da bude manja od 50% pri 40°C. Treba da bude uskladišten na temperaturama između -25°C i 55°C.

Pre početka rada - postavite cepač na 72-85 cm visok, stabilan, ravan i horizontalan radni sto. Fiksirajte oslone noge - koristeći dva mašinska vijka M8 x 35 (A) na čvrstu podlogu.



Cepanje – dvoručna operacija

Ovaj cepač je opremljen sa „ZHB“ komandnim sistemom - koji zahteva da se njime rukuje sa obe ruke korisnika. Leva ruka kontroliše hidrauličku komandnu polugu, dok desna ruka kontroliše taster prekidača. Cepač će se ukočiti u odsustvu bilo koje ruke. Tek nakon što obe ruke otpuste komande, potiskivač debela počinje da se vraća nazad u startni položaj.



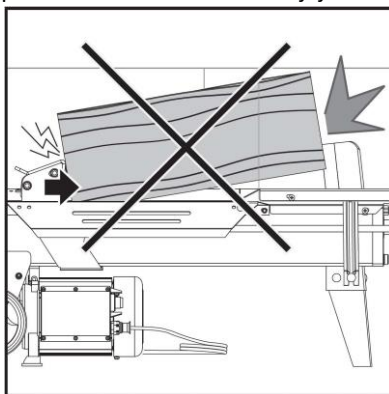
Prekidački tip odbravljajućeg sredstva je uveden da bi se izbeglo sučajno pritiskanje hidrauličke komandne poluge na dole. Da bi delovali na hidrauličku komandnu polugu, povucite prekidač unazad sa kažiprstom, pre pritiskanja hidrauličke komandne poluge napred.



Nikada nemojte forsirati cepač drva više od 5 sekundi vršeći pritisak na njega da bi iscepali previše tvrdo drvo.

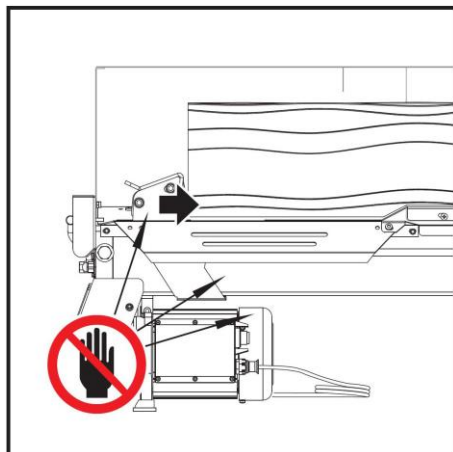
Nakon ovog vremenskog intervala, ulje pod pritiskom će se pregrijati i može doći do oštećenja uređaja. Za takva izuzetno tvrda debela, okrenite ih za 90° - da bi videli da li mogu da se cepaju u drugom pravcu. U svakom slučaju – ukoliko niste u mogućnosti da iscepate deblo, to znači da njegova tvrdoća prevazilazi kapacitete uređaja i s'toga takvo deblo treba skinuti da bi zaštitili cepač drva.

Uvek postavite debela čvrsto na ploče za držanje debela i radni sto. Uverite se da debela neće da se izvrnu, ljuljaju ili skliznu – dok se cepaju. Nemojte forsirati nož cepanjem debela po gornjem delu. To će polomiti nož ili oštetiti uređaj.



Cepajte deblo u pravcu rasta njegovih vlakana. Nemojte postavljati deblo popreko u odnosu na cepač radi cepanja. Može biti opasno, a i može ozbiljno oštetiti uređaj.

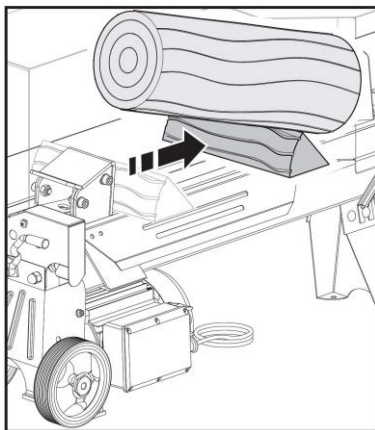
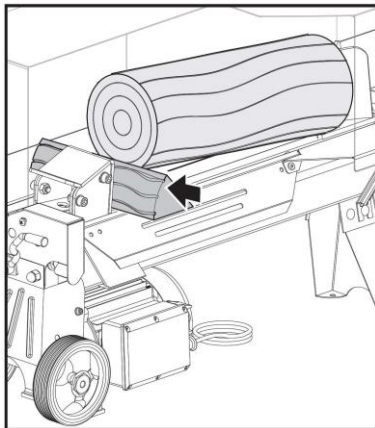
Nemojte pokušati da cepate 2 komada debala u isto vreme. Jedno od njih može odleteti i pogoditi Vas.

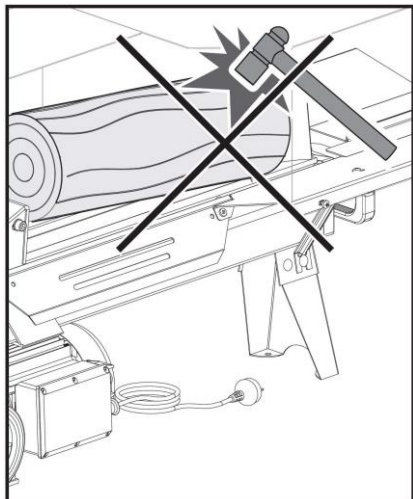
**OPASNOST!**

Držite Vaše ruke odmaknute od zone cepanja, zone koja je pod električnim naponom i zone zagrevanja - za vreme rada !

OSLOBADJANJE ZAGLAVLJENOG DEBLA

- Otpustite obe komande.
- Nakon što se potiskivač debla vrati nazad i potpuno zaustavi u svom startnom položaju, ubacite klinasto drvo ispod zaglavljeno debla.
- Startujte cepač drva - da bi gurnuli klinasto drvo kompletno ispod zaglavljeno debla.
- Ponavljajte gornju proceduru sa klinastim komadima drveta koja imaju oštrij nagib – dok se zaglavljeno drvo potpuno ne oslobodi.





Nemojte pokušavati da oslobodite zaglavljeno deblo - udaranjem. Udaranje će oštetiti uređaj ili može odbaciti deblo i izazvati nesrećan slučaj.

ZAMENA HIDRAULIČNOG ULJA

- Uverite se da su se svi pokretni delovi zaustavili, da je cepač isključen sa napojne mreže (izvučen utikač iz utičnice).
- Odvijte vijak za ispuštanje ulja sa mernom šipkom i izvadite ga.
- Okrenite cepač na strani oslone noge preko rezervoara kapaciteta 4 litra - da bi ispustili hidraulično ulje.
- Okrenite cepač na stranu motora.
- Napunite sveže hidraulično ulje u količini kako je navedene za odgovarajući tip u tabeli sa karakteristikama.
- Očistite površinu merne šipke na vijku za ispuštanje ulja i vratite ga u rezervoar ulja dok cepač držite vertikalno.
- Uverite se da je nivo napunjenog ulja tačno između dva žleba oko merne šipke.
- Očistite vijak za ispuštanje ulja pre nego što ga zavijete nazad. Uverite se da je zategnut - da bi se izbeglo curenje, pre nego što postavite cepač horizontalno.

Preporučuje se sledeće ili ekvivalentna hidraulična ulja za hidraulični prenosni sistem cepača:

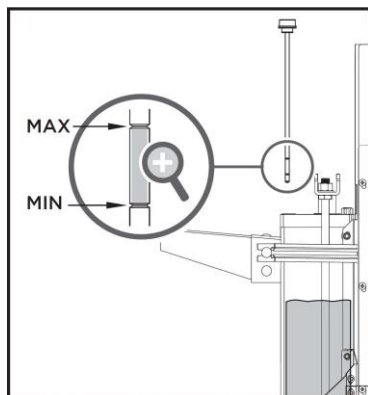
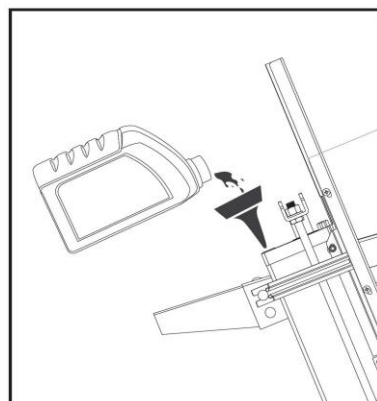
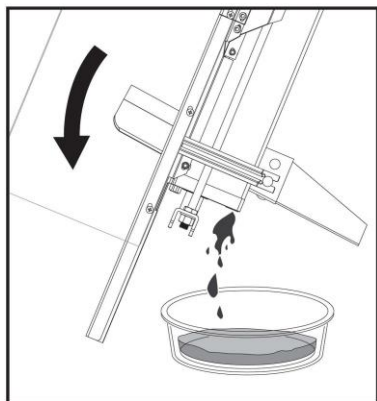
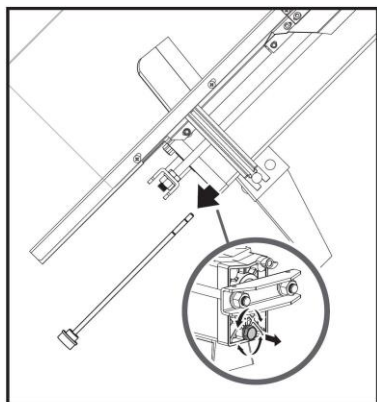
Villager Hydro Vill HD 46

Nivo ulja

Koristite posudu za ispuštanje ulja - da bi sakupili svo upotrebjeno ulje i otpatke.

Izvadite čep za ispuštanje ulja - da bi ispustili ulje iz hidrauličnog sistema transmisije.

Pregledajte da li u ulju ima metalnih opiljaka - kako bi se sprečio neki kasniji problem.



Očitajte na mernoj šipci – da bi odredili minimalni i maksimalni nivo ulja. Nizak nivo ulja može dovesti do oštećenja uljne pumpe. Prekomernna količina ulja može rezultovati prevelikom temperaturom u hidrauličnom sistemu transmisije.



OŠTRENJE KLINA

Ovaj cepač je opremljen ojačanim klinom za cepanje - koji ima nož koji je posebno tretiran. Nakon dugog vremena korišćenja i kada je to neophodno - oštrite klin koristeći turpiju sa finim zubima, uklanjajući sve neravnine na površini.

Problemi i rešenja

Problem	Mogući uzrok	Predloženo rešenje
Nemogućnost cepanja debala	Deblo je nepravilno postavljeno.	Pogledati „Operacija cepanja“ radi pravilnog nameštanja debla.
	Veličina ili tvrdoća debla prevazilazi kapacitet uređaja.	Smanjite velčinu debla pre cepanja na cepaču.
	Ivica klina (noža) cepača je tupa.	Pogledati „Oštrenje klina“ - da bi naoštrili rezne ivice.
	Ulje curi.	Locirajte gde curi i kontaktirajte ovlašćenu servisnu radionicu.
	Neovlašćeno podešavanje je načinjeno na vijku za podešavanje max pritiska. Podešen je niži maksimalni pritisak.	Kontaktirajte ovlašćenu servisnu radionicu.
Potiskivač debala se pomera u trzajima, praveći neobičnu buku ili prevelike vibracije	Nedostatak hidrauličnog ulja i previše vazduha u hidrauličnom sistemu.	Proverite nivo ulja - radi moguće potrebe za dopunjavanjem ulja. Kontaktirajte ovlašćenu servisnu radionicu.
Ulje curi oko klipa cilindra ili sa drugih tačaka	Vazduh zarobljen u hidrauličnom sistemu za vreme rada.	Olabavite vijak za odzračivanje sa 3-4 okretaja pre rada sa cepačem.
	Vijak za odzračivanje nije dotegnut pre pomeranja cepača.	Dotegnite vijak za odzračivanje.
	Vijak za ispuštanje ulja sa mernom šipkom nije dotegnut.	Vijak za ispuštanje ulja sa mernom šipkom - dotegnite.
	Sklop ventila hidraulične kontrole i / ili zaptivka su pohabani.	Kontaktirajte ovlašćenu servisnu radionicu.



PAŽNJA: SVI POSLOVI POPRAVKI MORAJU BITI OBAVLJENI OD STRANE KVALIFIKOVANIH OSOBA U OVLAŠĆENOJ SERVISNOJ RADIONICI.

Deklaracija o usaglašenosti

Prema Mašinskoj direktivi 2006/42/EC od 17 Maja 2006, Aneks II A

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Opis mašine:

Električni cepač za drva Villager HLS 55T

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je pomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2006/42/EC o bezbednosti mašina
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o ograničavanju upotrebe određenih opasnih supstanci u električnoj i elektronskoj opremi (RoHS)

Harmonizovani i drugi standardi:

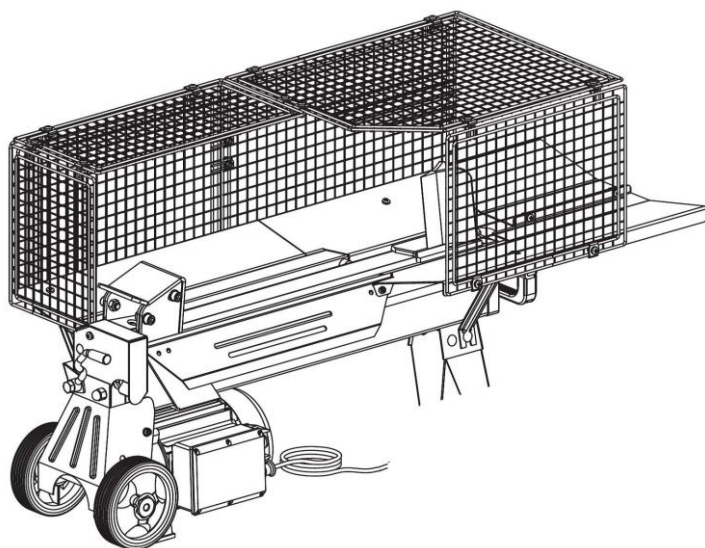
EN 55014-1:2006/+A1:2009/+A2:2011
EN 55014-2:1997/+A1:2001/+A2:2008
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-11:2000
EN 60204-1:2006/+A1:2009+AC:2010
EN 609-1:2017

Odgovorna osoba ovlašćena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi kompanije Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Mesto / datum: Ljubljana, 16.02.2019

Lice ovlašćeno da sačini izjavu u ime proizvođača
Zvonko Gavrilov

Хоризонтална хидравлична цепачка за дърва с клетка Villager HLS 55 T Оригинални инструкции за употреба



Номерът на модела и серийният номер на устройството могат да се намерят на плочката (или стикера) с техническите характеристики. Трябва да запишете и двата номера на сигурно място, за да можете по-късно да ги използвате. За вашата безопасност - прочетете и разберете пълните инструкции за експлоатация на устройството, преди да започнете да го използвате.

ПРЕДСТАВЯНЕ

Вашата нова цепачка за дърва ще отговори напълно на вашите очаквания. Произвежда се в съответствие със строгите стандарти за качество - за да отговаря на критериите за най-високо качество. Ще видите - новото Ви устройство работи лесно и безопасно и с правилна поддръжка и съхранение - ще Ви осигури многогодишна надеждна работа.



Внимателно прочетете цялото ръководство за потребителя, преди да започнете да работите с тази цепачка за дърва. Обърнете специално внимание на предупредителните знаци.

ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА



Рециклирайте отпадъчните материали, вместо да ги хвърляте като боклук. Всички инструменти, маркучи и опаковки - трябва да бъдат сортирани, отнесени в местен център за рециклиране и отстранени по начин, който е не вреди на околната среда.

СИМВОЛИ

Табелката с технически характеристики на устройството може да съдържа символи. Те представляват важна информация - свързана с устройството или инструкции за нейното използване.

	Прочетете това ръководство - преди да започнете да използвате на устройството.
	Носете защитни обувки!
	Носете защитни ръкавици!

	Носете предпазни очила ! Носете антифони!
	Не отстранявайте и не променяйте защитните и предпазните устройства.
	Отстранете използваното масло по начин, който е приемлив и не вреди на околната среда.
	Не използвайте устройството когато вали дъжд.
	Опасност! Отдалечете се от движещите се части!
	Не премахвайте заседналите дънери с ръцете си.
	Внимание! Стойте далеч от движещите се части !
	Преди да започнете какъвто и да е ремонт, поддръжка или почистване - винаги изключвайте захранването (извадете щепсела от контакта).
	Дръжте наблюдателите далеч от работната зона.

БЕЗОПАСНОСТ

Предупреждения и инструкции за безопасност

Разберете Вашата цепачка за дърва

Прочетете и разберете ръководството за потребителя и етикетите на цепачка за дървата. Научете всичко за приложението и ограниченията, както и възможните опасности, свързани с нея.

Наркотици, алкохол и лекарства

Не работете с цепачката за дърва - ако сте под влиянието на наркотици, алкохол или лекарства - които могат да повлияят на способността Ви за правилно използване на цепачка за дървата.

Избягвайте опасни условия

Поставете цепачка за дървата на стабилна, плоска и хоризонтална работна маса с височина 72-85 cm където има достатъчно място за работа, позволяващо на оператора да остане предпазлив. Завинтете цепачката за дърва към работната повърхност, ако има склонност да се плъзга, движи и пр. Поддържайте работното си пространство в чисто и добре осветено състояние. Неподредените работни пространства водят до наранявания. Не използвайте цепачката за дърва на влажни или мокри места, нито я излагайте на дъжд.

Не я използвайте в помещения, където изпаренията от бои, разтвори или запалими течности представляват потенциална опасност.

Проверявайте вашата цепачка за дърва

Проверете цепачка за дървата си - преди да я включите. Дръжте предпазители на мястото им и в добро работно състояние. Създайте си навик да проверявате визуално дали ключовете и другите инструменти за настройка са отстранени от цепачка за дървата - преди да я включите. Заменете повредените части, както и частите, които липсват или са дефектни - преди да използвате цепачка за дървата.

Облечете се правилно

Не носете хлабави (широки) дрехи, връзки или бижута (пръстени, ръчни часовници). Те могат да бъдат уловени от движещите се части.

Препоръчва се използването на предпазни електро-непроводими ръкавици и обувки против хлъзгане по време на работа. Носете защитна коса - съберете дългата си коса, за да не бъде уловена от устройството.

Защитете очите и лицето си

Всяка цепачка за дърва може да хвърли някакъв предмет в очите ви. Това може да доведе до трайно увреждане на окото. Винаги носете предпазни очила. Всекидневните (обикновените) очила имат само стъкла, устойчиви на удар. Те не са защитни очила. Не поставяйте цепачката на земята за работа. Това е неудобно работно положение, тъй като операторът трябва да приближи лицето си до цепачката и така рискува да бъде ударен от дървени стърготини или отпадъци.

Удължителни кабели

Неправилното използване на удължителни кабели може да бъде причина за недостатъчно функциониране на цепачка за дървата, което пък може да доведе до прегряване на машината. Уверете се, че удължителният кабел не е

по-дълъг от 10 m и че диаметъра му не е по-малък от 2,5 mm² - за да се осигури достатъчен поток на електроенергия към двигателя.

Избягвайте да използвате "голи" и недостатъчно изолирани връзки. Връзките трябва да бъдат направени от защитен материал, който е подходящ за използване на открито.

Избягвайте токов удар

Уверете се, че електрическата верига е адекватно изолирана и че е в съответствие с мощността, напрежението и честотата на двигателя. Проверете дали има заземителна връзка и регулаторен диференциален прекъсвач "upstream" („нагоре“).

Заземете цепачка за дървата. Не допускайте контакт на тялото ви със заземени повърхности: тръби, радиатори, готварски печки и хладилници.

Никога не отваряйте кутията с бутоните на двигателя. Ако е необходимо, свържете се с квалифициран електротехник, за да го направи.

Внимавайте да не докосвате с пръстите си металната вилица - когато включвате цепачката за дърва към електрозахранването или я изключвате от него.

Дръжте наблюдателите и децата на безопасно разстояние

Само един човек може да работи с цепачката за дърва. Другите хора трябва да са на безопасно разстояние от работното пространство, особено когато цепачка за дървата работи. Никога не използвайте помощта на други хора - за да освободите заклещеното дървено трупче.

Проверявайте дървото, което ще се цепи

Уверете се, че няма гвоздеи или чужди тела в дървото, което трябва да цепите. Краищата на дървения труп трябва да бъдат отрязани под прав ъгъл. Клоните трябва да бъдат отрязани от дървения материал (труп).

Не се протягайте

Подът не трябва да бъде мокър. Поддържайте правилното положение на краката и равновесие на тялото по всяко време. Не стойте на цепачката. Възможни са сериозни наранявания, ако цепачка за дървата се наведе или ако неволно докоснете режещите инструменти. Не съхранявайте нищо на цепачка за дървата или в близост до нея - където всеки може да стъпи на инструмента или да го докосне.

Избягвайте наранявания поради неочакван инцидент

Винаги обръщайте пълно внимание на движението на тласкача (буталото) на дървения труп. Не се опитвайте да вкарате дървения труп - докато буталото не спре.

Дръжте ръцете си извън пътя на всички движещи се части.

Защитете ръцете си

Защитете ръцете си от пукнатините и прорезите, които се отварят в дървения труп. Те могат бързо да се затворят и да смажат или да ампутират ръцете Ви. Не отстранявайте заклещения дървен материал с ръцете си

Не претоварвайте устройството

Работата ще бъде свършена по-добре и безопасно - ако цепачка за дървата се използва в диапазона, за който е проектирана. Никога не се опитвайте да разцепвате дървени трупи, които са по-големи от посочените в таблицата с характеристиките. Това може да бъде опасно и може да повреди цепачката за дърва.

Не използвайте цепачка за дървата за цели, за които не е предназначена.

Никога не оставяйте устройство да работи без надзор

Не оставяйте цепачка за дървата – докато не спре напълно.

Изключете уреда от електромержата (извадете щепсела от контакта)

Изключете цепачката от мрежата, като извадите щепсела от контакта - когато цепачката не се използва, преди настройване, заменяне на части, почистване или работа върху цепачката. Направете справка с техническите инструкции преди обслужване.

Защитете околната среда

Отнесете отработеното масло в оторизиран център за събиране на отпадъци или спазвайте разпоредбите на страната, в която се използва цепачка за дървата.

Не го изливайте в канализацията, почвата или водите.

Внимателно поддържайте вашето цепачка за дърва

Поддържайте цепачка за дървата си в чисто състояние - за да получите най-добрите и безопасни ефекти.

Уверете се, че децата нямат достъп до работната зона.

Заклучете работилницата. Изключете главните превключватели. Изключете кабела от мрежата. Съхранявайте цепачка за дървата далеч от деца и други хора, които не са квалифицирани за нейното използване.

СПЕЦИАЛНИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И УКАЗАНИЯ

- **Предвижда се, че това устройство се активира от един човек. Въпреки че е възможно някои допълнителни операции да могат да се извършат на**

устройството (например зареждане и разреждане), само един човек може да активира операцията за разделяне.

- Устройството не трябва да се използва от деца.
- Описание на функционалните изпитвания на устройството.
- Изисквания за монтаж и поддръжка, включително списък на онези средства, напр. контрол на устройството с две ръце - които трябва да се проверят, колко често трябва да се проверява и по какъв метод.
- Не премахвайте заседналите стволоче (трупи) с ръцете си. Никога не позволявайте на друг човек да ви помогне да разхлабите заседналия ствол. Спуснете клина (ножа), докато стволът се отвори.
- Само квалифицирано лице може да монтира устройството.

ХАРАКТЕРИСТИКИ

Номер на модела		Villager HLS 55 T
Двигател		220-240V – 50Hz, 2200W, S3 25%, 9,6A
Размер на дървения труп	Диаметър	50-250 mm
	Дължина	200-520 mm
Максимална сила		5 t
Хидравлично налягане		20,6 MPa
Капацитет на хидравличното масло		3.5 L
Ниво на шума (LpA)/LwA		78,8 dB(A) / 88 dB(A)
Вибрации		<2,5 m/s ²
Размери на устройството	Дължина	116 cm
	Широчина	42,5 cm
	Височина	61,0 cm
Тегло	Телената клетка	50 kg

* S6 40% непрекъсваем цикъл на работа. Времето за един цикъл на натоварване е 10 минути. Времето на работа при постоянно натоварване е 4 минути, времето на работа без натоварване е 6 минути.

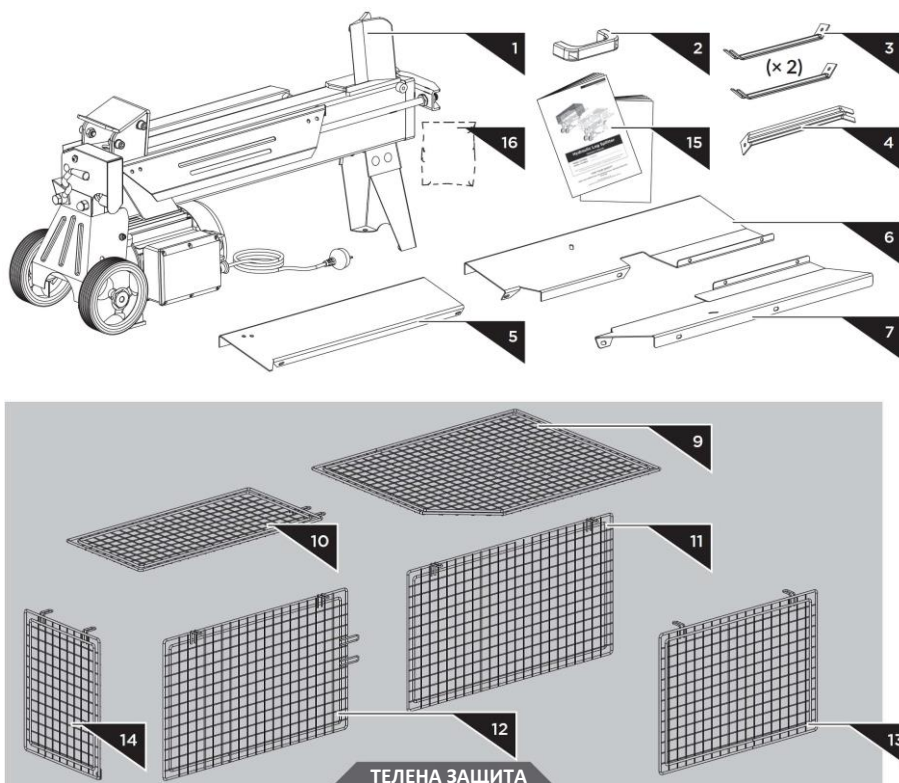
* 3 25% Прекъсващ работен цикъл. Времето за един цикъл на натоварване е 10 минути. Времето на работа при постоянно натоварване е 2,5 минути, изключване на захранването и почивка 7,5 минути.

* Диаметърът на дървения труп е показателен - малките трупи са трудни за цепене, когато има възли или особено жилави влакна. От друга страна, може да не е трудно да се раздели ствола с обичайните влакна.

Електрически изисквания

Свържете щепселите към стандартно 220-240V $\pm$ 10% (50Hz $\pm$ 1%) захранване - което има защитни устройства за състояния на ниско напрежение, прекомерно напрежение, прекомерен ток и остатъчен ток (превключвател) – RCD, чийто максимален остатъчен ток е 0,03A.

ДОСТАВЕНО СЪДЪРЖАНИЕ



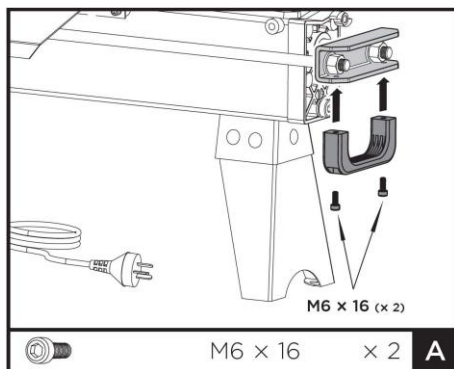
- | | |
|------------------------------------|-----------------------------------|
| 1. Рама на цепачката за дърва | 9. Горна защитна плоча 1 |
| 2. Транспортна ръкохватка | 10. Горна защитна плоча 2 |
| 3. Опора за закрепване 1 (2 чифта) | 11. Задна защитна плоча 1 |
| 4. Опора за закрепване 2 | 12. Задна защитна плоча 2 |
| 5. Защитна долна плоча | 13. Предна защитна плоча |
| 6. Плитко корито за ствола 1 | 14. Лява защитна плоча |
| 7. Плитко корито за ствола 2 | 15. Инструкции за употреба |
| 8. – | 16. Чантата с елементите съдържа: |



МОНТАЖ

Дръжка за повдигане

Монтирайте дръжка за повдигане към U конструкция два винта M6x16.

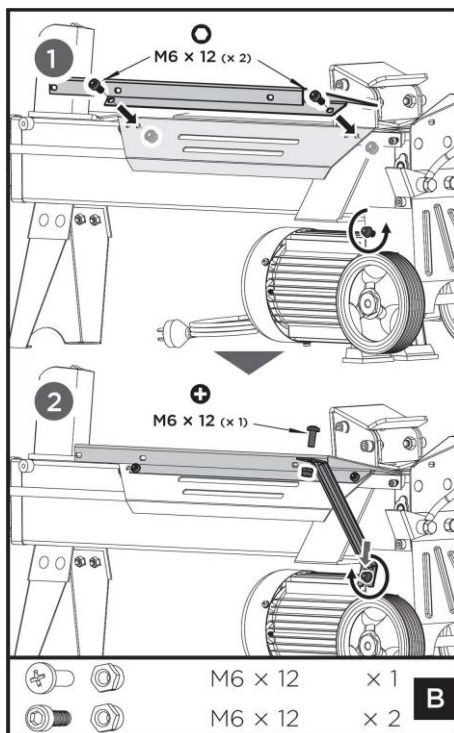


Плитко корито за ствола

1. Монтирайте долната плоча на задната водеща плоча и го закрепете с два винта M6 x 12 гаечен ключ.

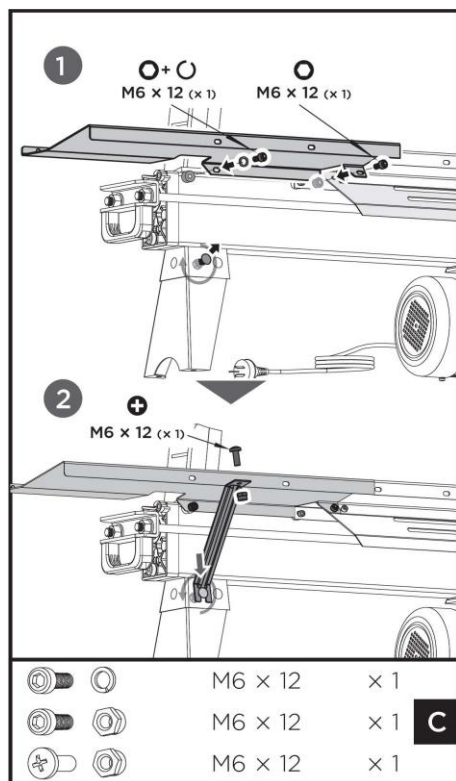
Разхлабете геачния винт и голямата шайба на държача на колелото, поставете отворения край на опора за закрепване 2 между големите шайби и държача на колелото и затегнете винта.

Свържете горния край на опората за закрепване 2 към долната защитна плоча с M6 x 12 гайка M6 и след това затегнете.



2.Подравнете двата монтажни отвора на плиткото корито за дънера 1 - с отвори на гърба на цепачката за дърва. Поставете един M6 x 12 инбус винт и пружинен шайба 6 в монтажния отвор от лявата страна, а другият геачен винт M6 x 12 и гайка M6 отдясно - и добре затегнете.

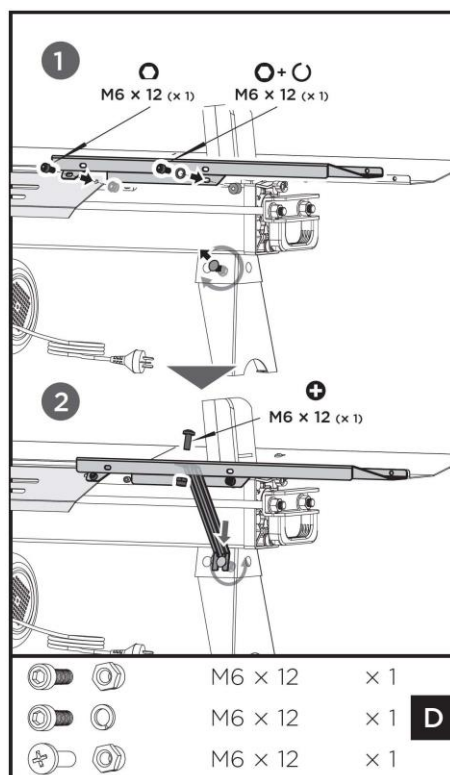
Разхлабете машинния винт и гайката от лявата страна на предния крак, поставете отворения край на опората за закрепване 1 на винта, след което завържете гайката. Свържете горния край на опората за закрепване 1 към плиткото корито за дънера 1 с кръстосан винт M6 x 12 и гайката M6 и затегнете го.



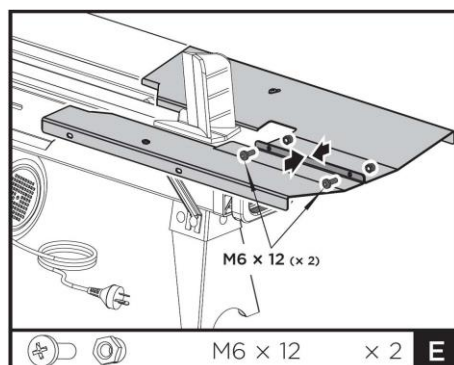
3. Подравнете двата монтажни отвора на плиткото корито за дънера 2 с отвори на предната част на цепачката за дърва. Поставете един инбус винт 12 и пружинна шайба 6 в монтажния отвор от дясната страна, а другия инбус винт М6 х 12 и гайката М6 наляво - и здраво затегнете и двете.

Разхлабете винта на машината и гайката от дясната страна на предния крак. Поставете отворения край на опората за закрепване 1 на машинния винт, след това затегнете гайката.

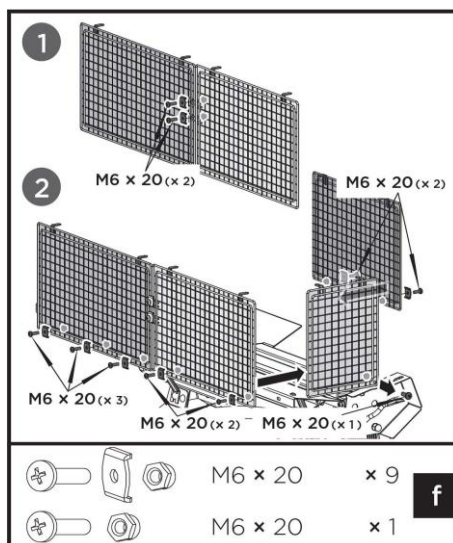
Свържете горния край на опората за закрепване 1 към плиткия ствол на багажника 2 с кръстосана гайка М6 х 12 и гайка М6, след това докоснете.



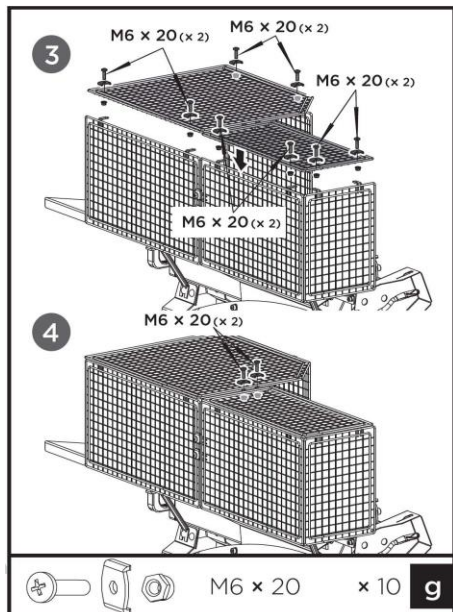
4. Свържете плиткото корито с дънера 1 и плиткото корито за дънера 2 с помощта на джа M6 x 12 винт и гайка.



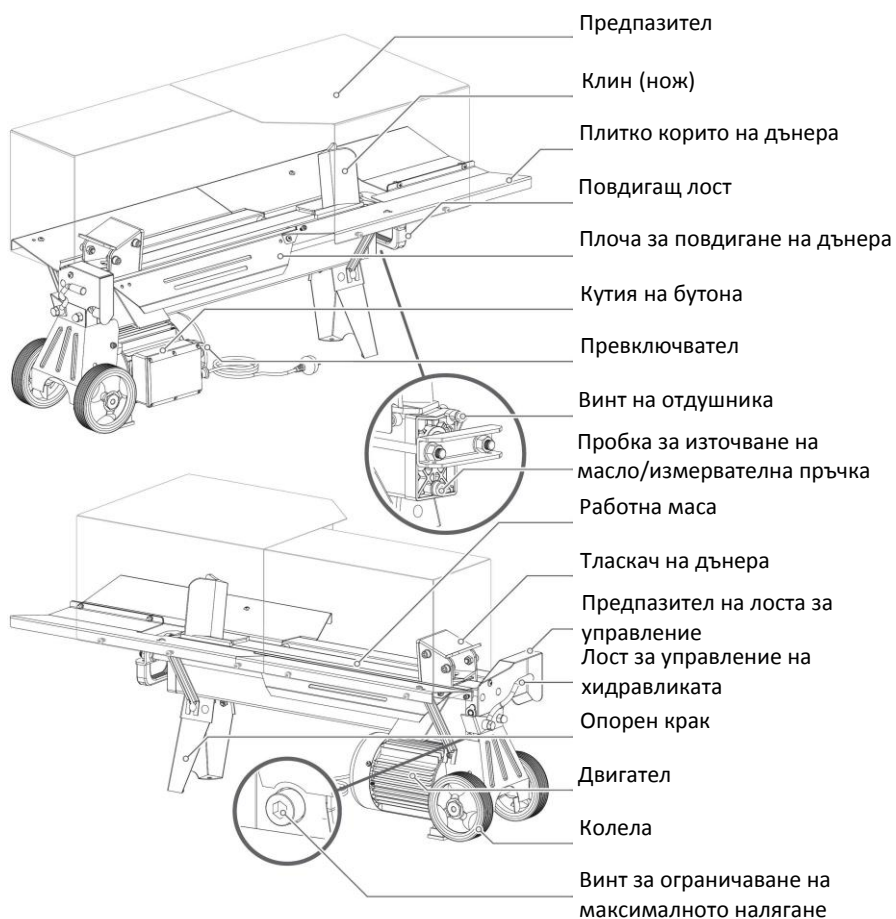
1. Свържете двете задни защитни плочи - с помощта на два винта M6 x 20, U-разделители и гайки.
2. Поставете предния защитна плоча, лявата защитна плоча и задната защитна плоча на плиткото корито за дънера и долната плоча. Закрепете предните и задните плочи с винтове M6 x 20, U-разделители и гайки и осигурете лявата плоча с M6 x 20 винт и гайка.



3. Монтирайте двете горни защитни плочи върху вертикалните плочи, като използвате винтовете M6 x 20, U-разделителите и гайки.
4. Свържете двете горни защитни плочи с M6 x 20 винтове, U-разделители и гайки.



UPOZNAJTE VAŠ UREDJAJ



ВИНТ ЗА ПОДДРЪЖКА

Преди да работите с цепачката за дърва, трябва да разхлабите с няколко завъртания обезвъздушителния винт докато въздухът започне да влиза и излиза спокойно от резервоара за масло - равномерно.

Въздушният поток през отвора на обезвъздушителния винт трябва да бъде детектабилен (откриваем), когато цепачката работи.

Преди да преместите цепачката за дърва, уверете се, че винтът за обезвъздушаване е затегнат - за да избегнете изтичане на масло от тази точка.



Ако обезвъздушителният винт не е освободен, затворения жъздух в хидравличната система ще бъде компресиран след декомпресията. Постоянното компресиране и декомпресиране ще унищожи уплътненията на хидравличната система и ще доведе до трайно увреждане цепачката за дърва.

ЕКРАН ЗА ОГРАНИЧАВАНЕ НА МАКСИМАЛНОТО НАЛЯГАНЕ

Максималното налягане е зададено фабрично и винтът за ограничаване на максималното налягане е залепен с лепило - за да се гарантира, че цепачката за дърва работи под налягане не повече от 5 тона. Регулирането е извършено от квалифицирани механици с професионални инструменти.

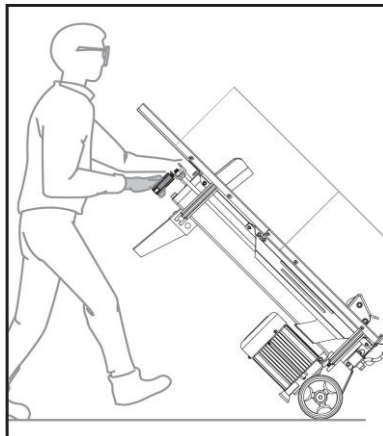
Неупълномощеното нулиране ще доведе до това хидравличната помпа да не осигурява достатъчен натиск за цепене—или ЩЕ ПРИЧИНИ СЕРИОЗНИ НАРАНЯВАНИЯ, КАКТО И ПОВРЕДИ НА ЦЕПАЧКАТА ЗА ДЪРВА.



НЕ НАСТРОЙВАЙТЕ ВИНТА ЗА ОГРАНИЧАВАНЕ НА МАКСИМАЛНОТО НАЛЯГАНЕ!

ТРАНСПОРТ

Цепачката за дърва е оборудвана с 2 колелета за малки разстояния. За да преместите цепачката за дърва на работното място.



Не транспортирайте цепачката за дърва с натовареното дърво (дънер) върху него!

ДОСТАВКА НА ЦЕПАЧКАТА ЗА ДЪРВА НА РАБОТНОТО МЯСТО

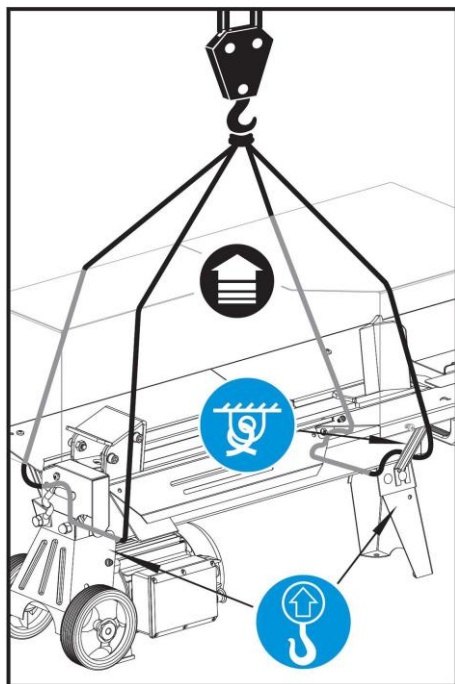
Цепачката за дърва е оборудвана с 2 колелета за малки разстояния. За да преместите цепачката за дърва на работното място - хванете дръжката, за да леко наклонете цепачката за дърва, след като сте проверили, че капакът на резервоара за масло е затворен.

За транспорт на дълги разстояния

Прикрепете цепачката за дърво на място - като я вържете след нейното повдигане в камиона, за да се предотврати свободното движение на цепачката за дърва.



Ако използвате кран, поставете въжето на крана в точката на поемане. Никога не се опитвайте да повдигате цепачката за дърва с помоща на ръкохватките (ръчката).

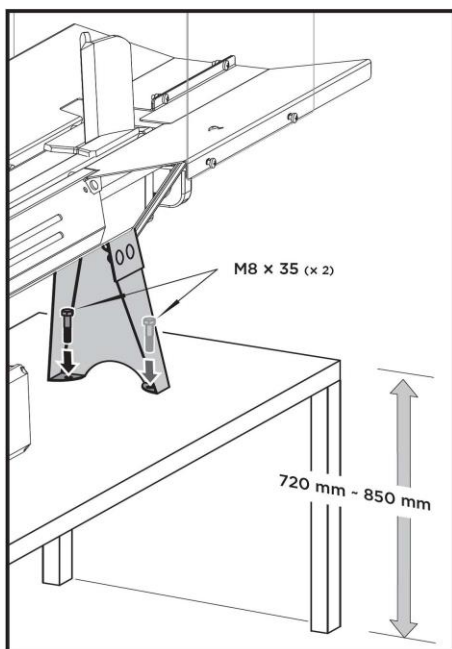


РАБОТА С ЦЕПАЧКАТА ЗА ДЪРВА

Условия за експлоатация

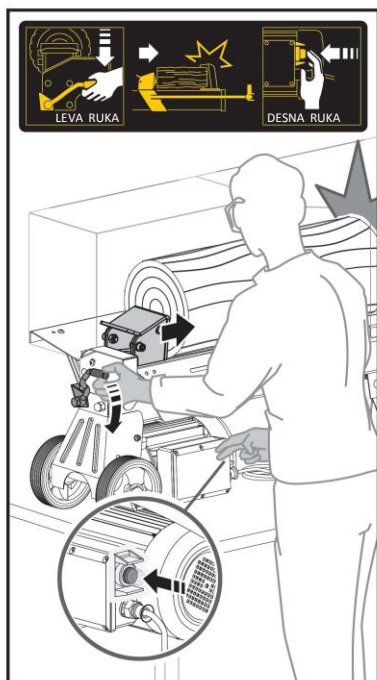
Тази цепачка за дърва е предназначена за домашна употреба (не е професионално устройство). Предназначени са за работа при температура на околната среда между + 5°C и 40°C и за монтиране на надморска височина не по-голяма от 1000 m. Околната влажност трябва да бъде под 50% при 40°C. Трябва да се съхранява при температури между -25°C и 55°C.

Преди да започнете работата - поставете цепачката за дърва на 72-85 см висока, стабилна, равна и хоризонтална работна маса. Закрепете краката ѝ - използвайки два винта M8 x 35 (A) на твърда повърхност.



Разцепване - работа с две ръце

Цепачката за дърва е оборудвана с управляваща система "ZHB", която изисква операторът да използва и двете си ръце – с лявата ръка да контролира лоста, а с дясната ръка да контролира бутоната превключвателя. Цепачката ще спре поради отсъствието на която и да е ръка. Само след като и двете ръце освободят контролите, тласкачът на дървото започва да се връща в стартовата позиция.



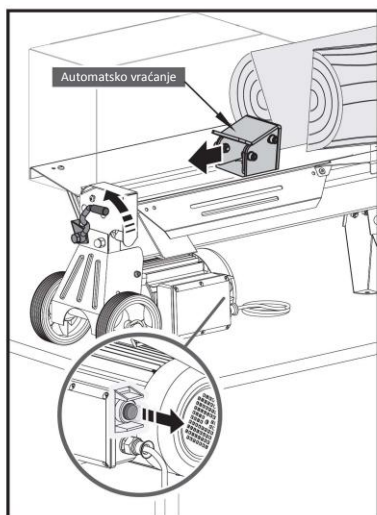
Типът на превключване на заключващото средство е приет, за да се избегне случайно придвижване на лоста на хидравличния контрол надолу. За да управлявате лоста на хидравличния контрол - издърпайте превключвателя назад с показалеца, преди да натиснете лоста на хидравличния контрол напред.

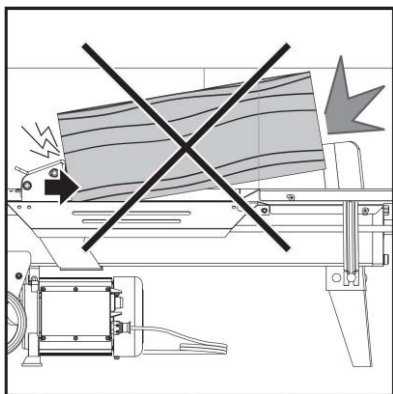


Никога не форсирайте цепачка за дървата за повече от 5 секунди, като поддържате натиска върху нея, за да разцепите изключително твърдо дърво.

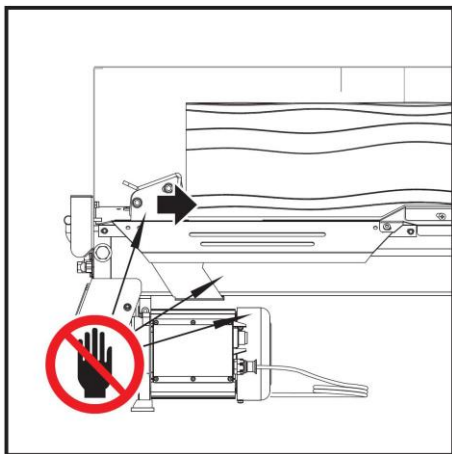
След този интервал - маслото под налягане ще се прегрее и това може да доведе до повреда на цепачката за дърва. Такова изключително твърдо дърво трябва да се обърне на 90° - за да видите дали може да се разцепи в друга посока. Във всеки случай, ако не е възможно да се разцепи дървото - това означава, че неговата твърдост надхвърля capacитета на цепачката за дърва и това дърво трябва да бъде изхвърлено – за да се защити цепачката за дърва.

Винаги поставяйте дървото здраво върху скобите за хващане и работната маса. Уверете се, че дървеният материал няма да се преобърне, да се люлее и да се хлъзга по време на разцепването. Не натискайте прекалено ножа (клина) при цепене на дървото отгоре. Това ще счупи ножа или ще повреди цепачката за дърва.





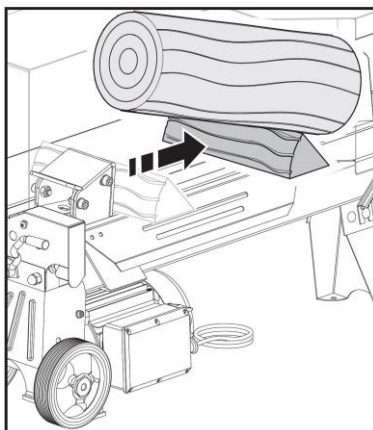
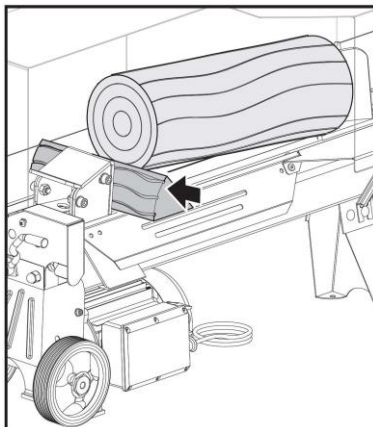
Разцепвайте дървото по посока на растежа на влакната. Не поставяйте дървения материал (трупите) напречно по отношение на цепачката за дърва, за да извършите разцепването. Това може да бъде опасно и може сериозно да повреди цепачката за дърва. Не се опитвайте да разцепвате по 2 дънера едновременно. Един от тях може да отскочи - и да Ви удари.

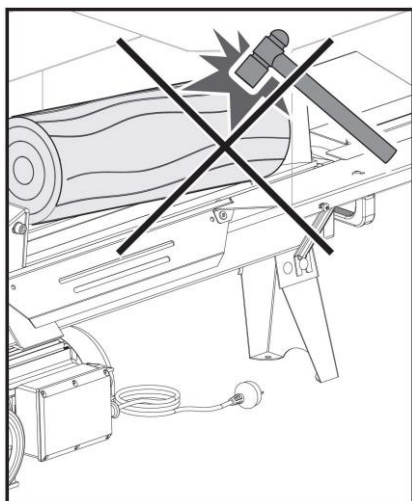
**ОПАСНОСТ!**

Дръжте ръцете си далеч от зоната на разцепване, зоната, която е под електрическо напрежение и зоната за затопляне - по време на работа!

ОСВОБОЖДАВАНЕ НА ЗАКЛЕЩЕНО ДЪРВО

- Освободете и двете команди.
- След като тласкачът на дървото се придвижи обратно и напълно спре в стартовото си положение, поставете клинообразно дърво под заклещения труп.
- Стартирайте цепачка за дърва, за да тласка клинообразното дърво, докато то навлезе напълно под заклещения труп.
- Повторете горната процедура с клиновидно дърво с по-голям наклон, докато трупът не бъде напълно освободен.





Не се опитвайте да освободите заклещения труп с чукане (избиване).

Това може да повреди цепачка за дървата или да причини отскачане на дървото - което може да доведе до нещастен случай.

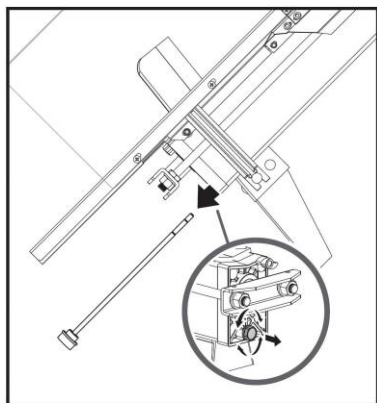
СМЯНА НА ХИДРАВЛИЧНОТО МАСЛО

Сменете хидравличното масло в цепачката за дърво след всеки 150 часа работа. За да го замените, изпълнете следните стъпки.

- Уверете се, че всички движещи се части са спрели и че цепачката за дърво е изключена от захранването (щепселът е изваден от контакта).
- Развийте винта за изпускане на маслото с измервателния прът - за да го извадите.
- Наклонете цепачката за дърво на страната на опорния кракнад контейнер с капацитет 4 литра - за да източите хидравличното масло.
- Завъртете цепачката за дърво на страната на двигателя.
- Налейте свежо хидравлично масло в количеството, посочено в таблицата по-горе като капацитет на хидравличното масло за конкретния модел.
- Почистете повърхността на измервателния прът на винта за изпускане на маслото и го върнете в масления резервоар, като държите цепачката за дърво във вертикално положение.
- Уверете се, че нивото на налятото масло се намира между двата канала на измервателния прът.
- Почистете винта за изпускане на маслото, преди да го върнете обратно. Уверете се, че е затегнат - за да избегнете изтичане на масло, след като върнете цепачката за дърво в хоризонтално положение.

Следните хидравлични масла или еквивалентни масла се препоръчват за хидравличната трансмисионна система на цепачка за дървата:

Villager Hydro Vill HD 46

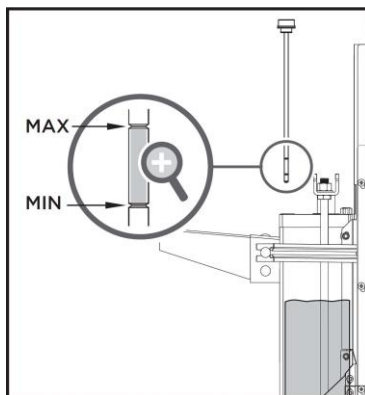
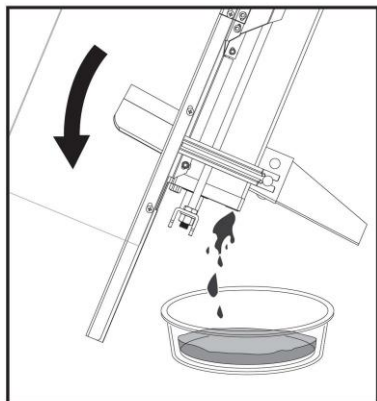


Ниво на маслото

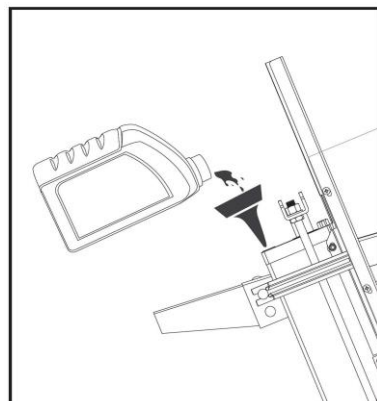
Използвайте съд за източване на масло - за да съберете цялото използвано масло и отпадъци.

Свалете капачката за източване на маслото - за да освободите маслото от хидравличната трансмисионна система.

Проверете дали има метални стръготини в маслото - за да предотвратите някои по-късен проблем.



Отчетете на измервателния прът - за да определите минималното и максималното ниво на маслото. Ниското ниво на маслото може да причини повреда на маслената помпа. Прекомерното количество масло може да доведе до прекалено висока температура в хидравличната трансмисионна система.



ЗАТОЧВАНЕ НА КЛИНА

Тази цепачка за дърво е оборудван с подсилен клин за цепене - който има специално обработен нож. След дълъг период на употреба и когато е необходимо - острете клин с помощта на точило с финни зъби, премахвайки всички неравни повърхности.

Проблеми и решения

Проблем	Възможни решения	Предложени мерки
Цепачката не може да разцепи дървото	Трупът не е поставен правилно	Вижте „Работа с цепачката за дърва“ – за правилно поставяне на дървения труп.
	Размерът или твърдостта на дървото надвишава капацитета на цепачката.	Намалете размера на дървото, преди да го поставите на цепачката.
	Режещият ръб на клина (ножа) е тъп.	Вижте раздел "Заточване на клина" - за да заточите режещия ръб.
	Изтичане на масло.	Намерете мястото на изтичане и се свържете с упълномощен сервиз.
	Извършено е неразрешено регулиране на винта за ограничаване на максималното налягане. Настроено е по-ниско максимално налягане.	Свържете се с упълномощен сервиз.
Тласкачът на дървото се движи на засечки, създавайки необичаен шум или големи вибрации.	Липса на хидравлично масло и прекалено много въздух в хидравличната система.	Проверете нивото на маслото за възможно доливане на масло. Свържете се с упълномощен сервиз.
Маслото изтича около хидравличното бутало или от други точки.	Въздухът се задържа в хидравличната система по време на работа.	Разхлабете винт за обезвъздушаване 3-4 оборота, преди да започнете работа с разпределителя.
	Винтът за обезвъздушаване не е затегнат преди смяна.	Затегнете вентилационния винт.
	Винтът за източване на масло с измервателния прът не е затегнат.	Затегнете винта с измервателния прът за източване на маслото.
	Хидравличният клапан за управление и/или уплътнението са износени.	Свържете се с оторизиран сервиз.



ВНИМАНИЕ: ВСИЧКИ ИЗИСКВАНИЯ ЗА РЕМОНТИ ТРЯБВА ДА БЪДАТ ИЗВЪРШЕНИ ОТ КВАЛИФИЦИРАНИ ЛИЦА В ОТОРИЗИРАН СЕРВИЗЕН ЦЕНТЪР.

Декларация за съответствие

**Според Директивата относно машините 2006/42/ЕО от 17 май 2006,
Приложение II А**

Villager®

**Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO**

*Описание на
устройството:*

**ЕЛЕКТРИЧЕСКА ДЪРВОЦЕПАЧКА
Villager HLS 55T**

***Ние заявяваме с пълна отговорност, че упоменатия продукт е
проектиран и произведен в съответствие с:***

- Директива 2006/42/ЕС за безопасността на машините
- Директива 2014/30/EU относно електромагнитната съвместимост
- Директивата 2011/65/ЕС, (EU) 2015/863 относно ограничението за употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване (RoHS)

Хармонизирани и други използвани стандарти:

EN 55014-1:2006/+A1:2009/+A2:2011
EN 55014-2:1997/+A1:2001/+A2:2008
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-11:2000
EN 60204-1:2006/+A1:2009+AC:2010
EN 609-1:2017

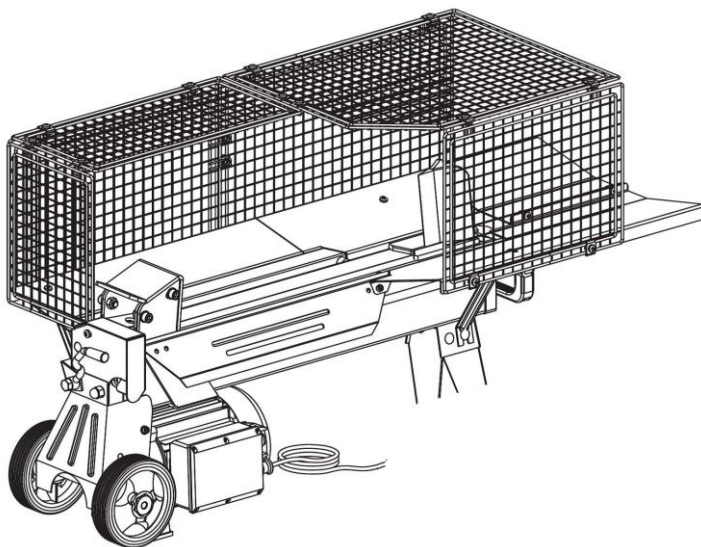
Лицето, отговорно за изготвяне на техническа документация: Звонко Гаврилов, на адреса на компанията Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Място/ Дата: Ljubljana, 16.02.2019

Лицето, упълномощено да направи изявление от името на производителите

Звонко Гаврилов

Liegender Hydraulik-Holzspalter mit Gittergehäuse Villager HLS 55 T ORIGINALBEDIENTUNGSANLEITUNG



Modellnummer und Seriennummer befinden sich an der Etikette mit den technischen Daten. Diese beiden Nummern sollten Sie sicher notieren, falls Sie sie für einen späteren Zeitpunkt brauchen.

Lesen Sie zu Ihrer Sicherheit diese Bedienungsanleitung sorgfältig bevor Sie das Gerät betreiben.

EINFÜHRUNG

Ihr neuer Holzspalter wird Ihre Erwartungen völlig erfüllen. Das Gerät wurde gemäß strengen Qualitätsstandards hergestellt, um die besten Kriterien erfüllen zu können. Sie werden feststellen, dass Sie mit Ihrem Gerät einfach und sicher arbeiten und es bei bestimmungsgemäßer Wartung eine lange Zeit verwenden können.



Lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch bevor Sie Ihren neuen Holzspalter in Betrieb nehmen. Achten Sie vor allem auf die Warnsymbole.

UMWELTSCHUTZ



Entsorgen Sie den Abfall nicht wie gewöhnlichen Hausmüll. Werkzeuge, Schläuche und Verpackungen müssen getrennt werden und umweltgerecht in einem Recycling-Center entsorgt werden.

SYMBOLE

Die Etikette mit technischen Daten auf Ihrem Gerät kann Symbole enthalten. Diese enthalten wichtige Informationen, die sich auf das Gerät oder Betriebsanweisungen beziehen.

	Lesen Sie alle Anweisungen sorgfältig bevor Sie das Gerät betreiben.
	Tragen Sie Sicherheitsschuhe!
	Tragen Sie Schutzhandschuhe!
	Tragen Sie einen Augenschutz! Tragen Sie einen Gehörschutz!

	Schutz- oder Sicherheitseinrichtungen nicht abmontieren oder verstellen.
	Gebrauchtes Öl bitte wie vorgeschrieben und umweltgerecht entsorgen.
	Betreiben Sie das Gerät nicht bei Regen.
	Gefahr! Bleiben Sie von den beweglichen Teilen fern!
	Verkeilte Baumstämme nicht mit Ihren Händen beseitigen.
	Warnung! Bleiben Sie von den beweglichen Teilen fern!
	Vor Reparatur-, Wartungs- oder Reinigungsarbeiten das Gerät vom Strom trennen (Zündkabel entfernen).
	Beobachter von der Arbeitszone fernhalten.

SICHERHEIT

Sicherheitswarnungen und -anweisungen

Arbeiten mit dem Holzspalter

Lesen Sie sorgfältig die Bedienungsanleitung und die Etiketten, die sich am Gerät befinden. Lernen Sie die Verwendung, Beschränkungen sowie mögliche Gefahren des Geräts kennen.

Drogen, Alkohol und Medikamente

Betreiben Sie den Holzspalter nicht, wenn Sie unter Drogen-, Alkohol- oder Medikamenteneinfluss stehen, welcher Ihre Fähigkeiten einschränken und Sie somit das Gerät nicht vorschriftsgemäß betreiben können.

Gefahrzonen vermeiden

Stellen Sie den Holzspalter auf einen 72-85cm hohen, stabilen und ebenen Arbeitstisch, wo Sie genügend Platz zum Arbeiten haben. Drehen Sie den Holzspalter mit einer Schraube fest, falls er ständig hin und her rutscht oder sich

bewegt. Ihr Arbeitsplatz sollte stets sauber und hell sein. Ein verunreinigter Arbeitsplatz könnte zu Verletzungen führen.

Betreiben Sie den Holzspalter nicht in einer nassen oder feuchten Umgebung oder bei Regen.

Betreiben Sie ihn nicht in Räumen mit Dämpfen von Farben, Lösungen oder entzündbaren Flüssigkeiten, welche eine potenzielle Gefahr darstellen.

Prüfung des Holzspalters

Prüfen Sie Ihr Gerät, bevor Sie es einschalten. Entfernen Sie die Schutzvorrichtung nicht und halten Sie sie stets in sauberem Zustand. Gewöhnen Sie sich an regelmäßig zu prüfen, ob die Schlüssel und sonstige Werkzeuge vom Arbeitsplatz entfernt wurden, bevor Sie das Gerät einschalten. Tauschen Sie beschädigte oder verschleißte Teile sowie fehlende Teile vor der Inbetriebnahme aus.

Tragen Sie bestimmungsgemäße Kleidung

Tragen Sie weder lockere (weite) Kleidung, Handschuhe, Kravatten, noch Schmuck (Ringe, Armbanduhren). Diese könnten sich in den beweglichen Teilen verfangen.

Es wird empfohlen während des Betriebs elektro-undurchlässige Schutzhandschuhe und rutschfeste Schuhe zu tragen. Tragen Sie eine Kopfbedeckung, mit welcher langes Haar gesammelt werden kann und sich somit nicht im Gerät verfangen kann.

Schützen Sie Ihre Augen und Gesicht

Jeder Holzspalter kann Fremdkörper in Ihre Augen schleudern. Dies kann zu langfristiger Sichtverletzung führen. Tragen Sie deshalb stets Ihre Schutzbrille. Alltägliche Brillen bieten nur einen Schutz vor Schlägen. Diese dienen nicht als Schutzbrille.

Legen Sie den Holzspalter nicht am Boden, um ihn zu betreiben. Dies ist eine unbequeme Arbeitsposition und somit muss der Bediener sein Gesicht zum Gesicht nähern und riskiert so, dass ihn ein Holzspalt oder -stück verletzt.

Verlängerungskabel

Unsatzgemäße Verwendung von Verlängerungskabeln kann dazu führen, dass das Gerät nicht effizient arbeitet und es so schnell überhitzt werden kann. Sorgen Sie dafür, dass das Verlängerungskabel nicht länger als 10 m ist und sein Querschnitt nicht geringer als $2,5\text{mm}^2$ ist – um eine ausreichende Stromzufuhr zum Motor ermöglichen zu können.

Vermeiden Sie die Verwendung von nackten, freien und nicht geeigneten isolierten Anschlüssen. Anschlüsse müssen mit Schutzmaterialien, die für den Außenbereich geeignet sind, versehen sein.

Elektrischen Schlag vermeiden

Prüfen Sie, ob der elektrische Schaltkreis angemessen geschützt ist und dem Strom, der Spannung und der Motorfrequenz entspricht. Prüfen Sie, ob ein Erdanschluss und ein regulierender differenzialer Stromunterbrecher vorhanden sind.

Erden Sie den Holzspalter. Vermeiden Sie Körperkontakt mit Oberflächen wie Schläuchen, Heizkörpern, Backrohren und Kühlschränken. Öffnen Sie niemals die Schaltbox am Motor. Kontaktieren Sie einen qualifizierten Elektriker, falls notwendig.

Achten Sie darauf mit Ihren Fingern die Metallgabeln des Steckers nicht zu berühren, wenn Sie das Gerät an das Netz anschließen oder es vom Netz trennen.

Beobachter und Kinder auf Sicherheitsabstand halten

Den Holzspalter sollte ausschließlich eine Person betreiben. Andere Personen sollten zur Arbeitszone einen Sicherheitsabstand einhalten, vor allem wenn der Holzspalter betrieben wird. Lassen Sie niemals eine andere Person helfen, um einen eingeklemmten Baumstamm zu lösen.

Baumstamm prüfen

Prüfen Sie den zu bearbeitenden Baumstamm auf Nägel und sonstigen Fremdkörpern. Die Enden des Baumstammes müssen eben und in geeignetem Winkel abgeschnitten werden. Äste müssen vom Baumstamm beseitigt werden.

Strecken Sie sich nicht

Der Boden darf nicht nass sein. Achten Sie auf einen festen Stand und halten Sie Ihr Gleichgewicht. Stehen Sie niemals am Holzspalter. Wenn das Gerät geneigt wird oder zufällig die Schneidvorrichtung berührt, kann dies zu schweren Verletzungen führen. Lassen Sie nichts am Holzspalter oder in seiner Nähe liegen, das für jeden erreichbar ist.

Rückschlagverletzungen vermeiden

Achten Sie stets auf die Bewegung des Baumstammsschiebers. Versuchen Sie nicht einen Baumstamm auf den Holzspalter zu bringen, bis der Schieber nicht völlig stillsteht.

Halten Sie Ihre Hände von allen beweglichen Teilen fern.

Schützen Sie Ihre Hände

Halten Sie Ihre Hände fern von Holzspaltungen und Rissen im Baumstamm. Diese können Ihre Hände einfangen und zerschmettern oder abtrennen. Verkeilte Baumstämme nicht mit Ihren Händen beseitigen.

Forcieren Sie das Gerät nicht

Das Gerät wird die Arbeit besser und sicherer ausführen, wenn es für seinen vorgesehenen Zweck verwendet wird. Versuchen Sie niemals einen größeren Baumstamm zu bearbeiten, als in den technischen Daten angegeben ist. Dies ist gefährlich und könnte das Gerät beschädigen.

Das Gerät darf nicht für nicht vorgesehene Zwecke verwendet werden.

Lassen Sie das Gerät niemals ohne Aufsicht arbeiten

Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt bis es nicht völlig stillsteht.

Entfernen Sie das Gerät von der Netzversorgung (Zündkabel entfernen)

Trennen Sie das Gerät von der Netzversorgung (entfernen Sie das Zündkabel) wenn das Gerät nicht betrieben wird, bevor Sie Einstellungs-, Reinigungs- oder sonstige Arbeiten durchführen oder Teile austauschen. Lesen Sie die Bedienungsanleitung bevor Sie das Gerät warten.

Schützen Sie die Umwelt

Bringen Sie gebrauchtes Öl in ein dafür geeignetes Recycling-Center und halten Sie örtliche Bestimmungen/Gesetze ein.

Entleeren Sie das Öl nicht in Abflüssen, im Boden oder in Wasser.

Pflegen Sie Ihren Holzspalter

Reinigen Sie das Gerät regelmäßig, um die besten und sichersten Eigenschaften erzielen zu können.

Halten Sie Kinder von der Arbeitszone fern.

Verschließen Sie ihre Werkstätte. Entfernen Sie die Hauptschalter. Lagern Sie den Holzspalter fern von Kindern und anderen nicht für die Verwendung qualifizierten Personen.

SPEZIELLE WARNUNGEN UND ANLEITUNGEN

- Es ist vorgesehen, dass eine Person das Gerät startet. Wenn es möglich ist zusätzliche Arbeiten am Gerät auszuführen (z.B.: Füllen und Entleeren) darf nur eine Person diese Arbeiten am Holzspalter ausführen.
- Kinder dürfen das Gerät nicht betreiben.
- Beschreibung von funktionellen Geräteprüfungen
- Installationsanforderungen und Wartungsarbeiten, einschließlich der Liste von Mitteln z.B.: zweihändige Gerätekontrolle, die geprüft werden sollten, wie oft die Prüfungen und mit welchen Methoden sie ausgeführt werden sollten.

- Verkeilte Baumstämme beseitigen Sie nicht mit Ihren Händen. Fragen Sie niemals eine andere Person um Hilfe, wenn ein eingeklemmter Baumstamm gelöst werden soll. Senken Sie den Spaltkeil (Messer) so lange, bis der Baumstamm nicht gespalten wird.
- Das Gerät darf nur eine Fachperson zusammenbauen.

DATEN

Modellnummer		Villager HLS 55 T
Motor		220-240V – 50 Hz, 2200W, S3 25%, 9,6A
Baumstammgröße	Durchmesser	50-250 mm
	Länge	200-520 mm
Maximale Kraft		5 t
Hydraulischer Druck		20,6 MPa
Kapazität Hydrauliköl		3,5 L
Schalldruckpegel LpA / LwA		78,8 dB(A) / 88 dB(A)
Vibrationen		< 2,5 m/s ²
Gerätedimensionen	Länge	116 cm
	Breite	42,5 cm
	Höhe	61,0 cm
Gewicht	Gittergehäuse	50 kg

* S6 40% Arbeitszyklus ununterbrochener Betrieb. Die Dauer eines Belastungszyklus beträgt 10 Minuten. Betriebsdauer mit ständiger Belastung beträgt 4 Minuten, Betriebsdauer ohne Belastung beträgt 6 Minuten.

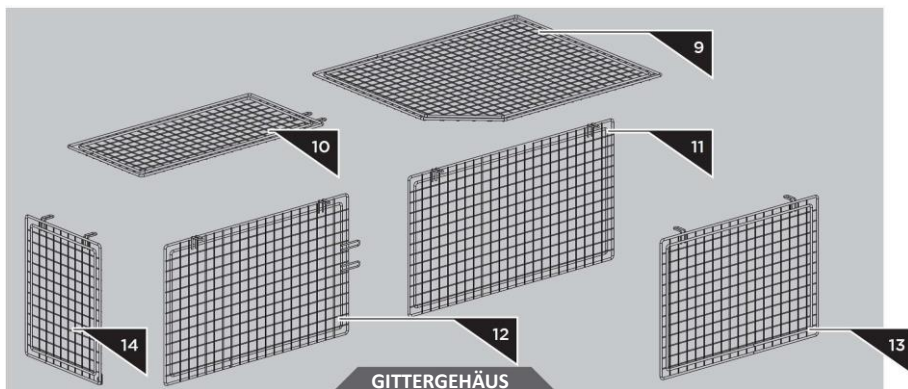
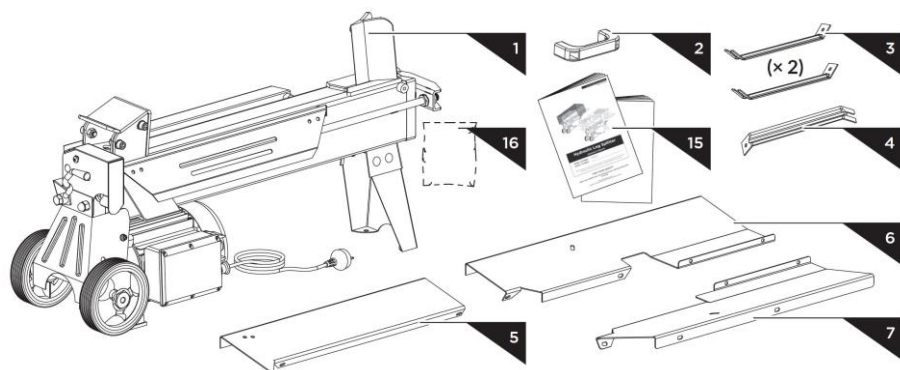
* S3 25% unterbrochener Arbeitszyklus. Die Dauer eines Belastungszyklus beträgt 10 Minuten. Betriebsdauer bei ständiger Belastung beträgt 2,5 Minuten Trennung vom Strom und Pause betragen 7,5 Minuten.

* Baumstammdurchmesser ist indikativ. Kleine Baumstämme sind schwieriger zu spalten, wenn Knoten oder hartnäckige Fasern vorhanden sind. Andererseits ist es vielleicht nicht schwierig Baumstämme mit gewöhnlichen Fasern zu spalten.

Elektrische Anforderungen

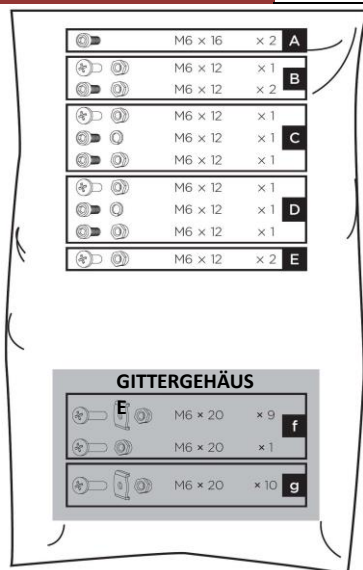
Verbinden Sie einen Standard-Stecker an ein Stromnetz $230V \pm 10\%$ ($50Hz \pm 1\%$), welches Unterspannungsschutz, übermäßigen Strom und Mittel für Residualstrom (Schalter) - RCD, mit max. Residuallast von 0,03A, enthält.

GERÄTETEILE



1. Rahmen des Holzspalters
2. Transportgriff
3. Stütze 1 (2 Paar)
4. Stütze 2
5. Unteres Schutzblech
6. Spaltgutauflage 1
7. Spaltgutauflage 2
8. –

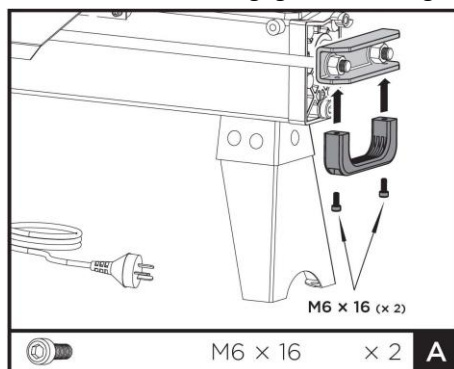
9. Oberes Schutzblech 1
10. Oberes Schutzblech 2
11. Unteres Schutzblech 1
12. Unteres Schutzblech 2
13. Vorderes Schutzblech
14. Linkes Schutzblech
15. Bedienungsanleitung
16. Die Tüte mit Teilen enthält:



MONTAGE

Transportgriff

Montieren Sie den Tragegriff bei U Träger mit zwei M6x16 Schrauben.

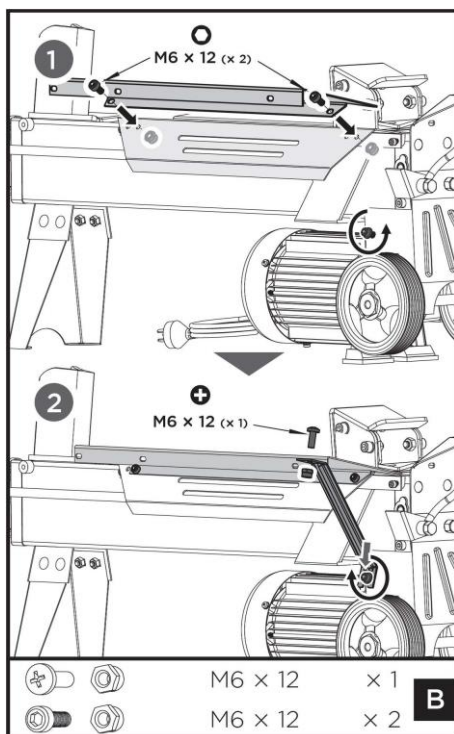


Spaltgutauflage

1. Montieren Sie das untere Schutzblech an die hintere Führungsplatte und drehen Sie es mit zwei M6 x 12 Inbusschrauben und Muttern fest.

Lockern Sie die Inbusschraube und die große Unterlegscheibe am Radträger, geben Sie das offene Ende der Stütze 2 zwischen die große Unterlegscheibe und Radträger und drehen Sie die Schraube fest.

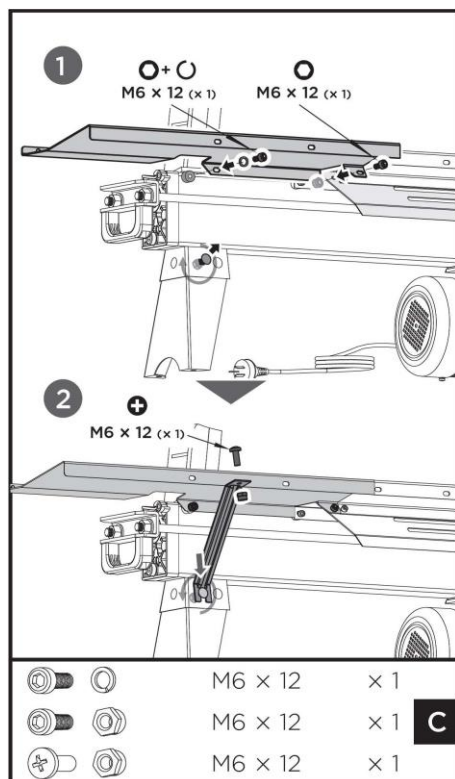
Verbinden Sie das obere Ende der Stütze 2 an das untere Schutzblech mit einer Kreuzschraube M6 x 12 und einer Mutter M6 und drehen Sie es dann fest.



2. Gleichen Sie zwei Öffnungen an der Spaltgutauflage 1 mit Öffnungen am hinteren Teil des Holzspalters an. Geben Sie eine Inbusschraube M6 x 12 und die Unterlegscheibe 6 in die Öffnung auf der linken Seite und einen weiteren Inbus M6 x 12 und eine Mutter M6 auf die rechte Seite und drehen Sie sie fest.

Lockern Sie Schraube und Mutter an der linken Seite der vorderen Füße, geben Sie ein geöffnetes Ende der Stütze 1 auf die Schraube und drehen Sie dann die

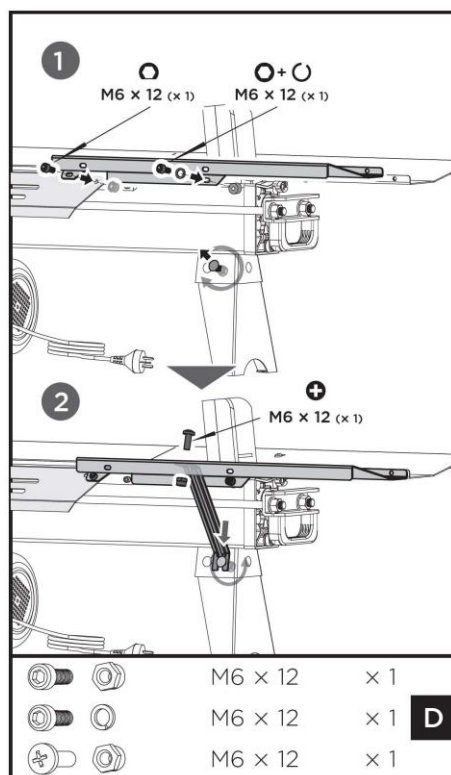
Mutter fest. Verbinden Sie das obere Ende der Stütze 1 an die Spaltgutauflage 1 mit einer Kreuzschraube M6 x 12 und einer Mutter M6 und drehen Sie es dann fest.



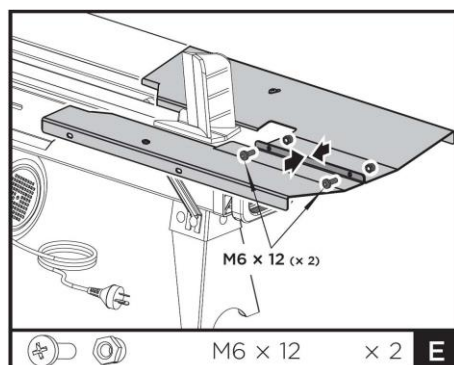
3. Gleichen Sie zwei Öffnungen an der Spaltgutauflage 2 mit Öffnungen am vorderen Teil des Holzspalters an. Geben Sie eine Inbusschraube M6 x 12 und die Unterlegscheibe 6 in die Öffnung auf der rechten Seite und einen weiteren Inbus M6 x 12 und eine Mutter M6 auf die linke Seite und drehen Sie sie fest.

Lockern Sie Schraube und Mutter an der rechten Seite des vorderen Fußes. Geben Sie das geöffnete Ende der Stütze 1 auf die Schraube und drehen Sie dann die Mutter fest.

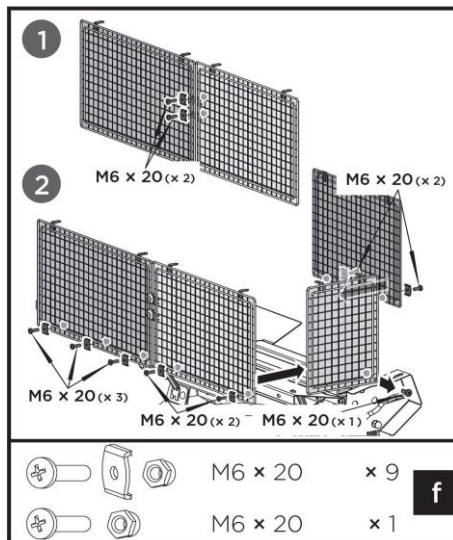
Verbinden Sie das obere Ende der Stütze 1 an die Spaltgutauflage 2 mit einer Kreuzschraube M6 x 12 und einer Mutter M6 und drehen Sie es dann fest.



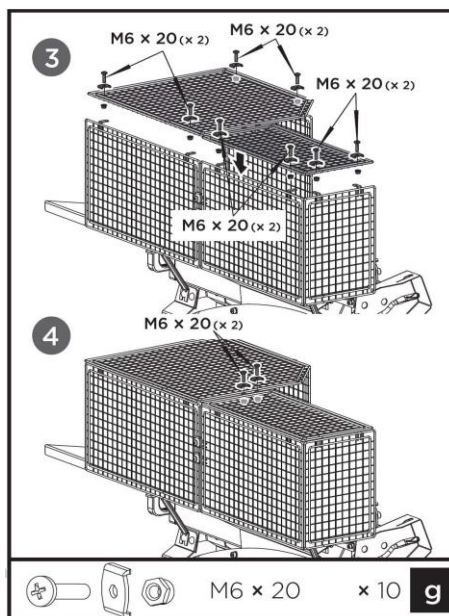
4. Verbinden Sie Spaltgutauflage 1 i Spaltgutauflage 2 mithilfe von zwei M6 x 12 Schrauben und Muttern.



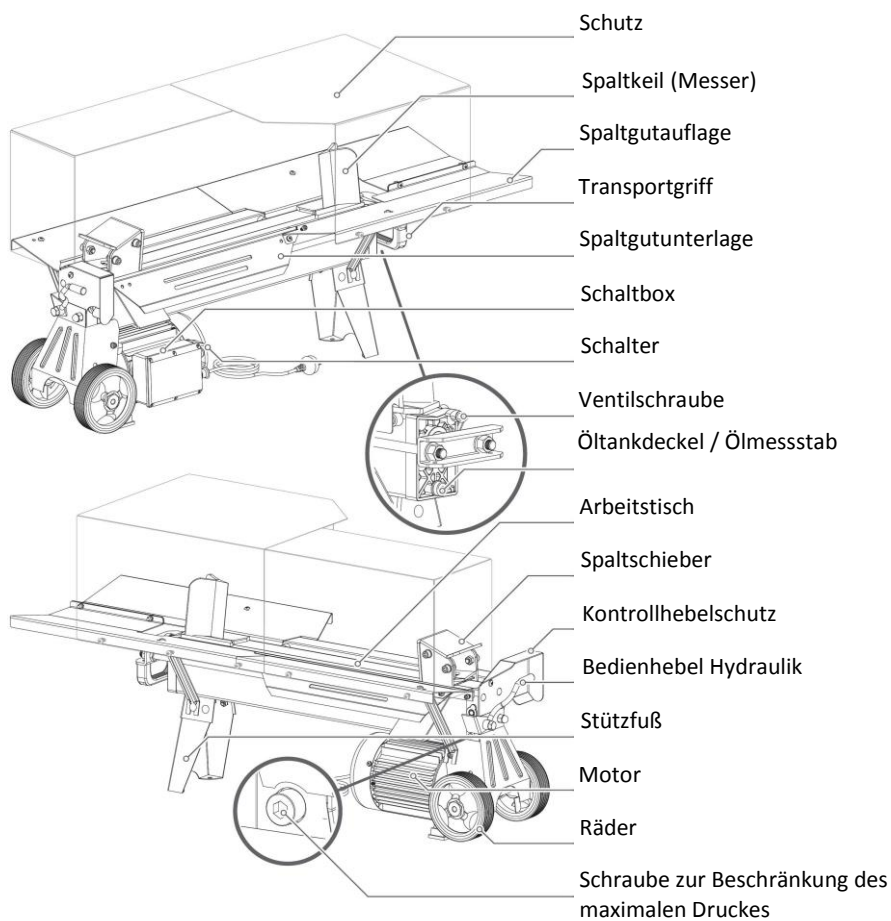
1. Verbinden Sie die zwei hinteren Schutzbleche mithilfe von zwei M6 x 20, U-Abstandhalter und Muttern miteinander.
2. Geben Sie zwei vordere Schutzbleche, linkes Schutzblech und die hinteren Schutzbleche auf die Spaltgutauflage und das untere Schutzblech. Sichern Sie die vorderen und hinteren Schutzbleche mit M6 x 20 Schrauben, U-Abstandhalter und Muttern und sichern Sie das linke Schutzblech M6 x 20 mit Schrauben und Muttern.



3. Montieren Sie zwei obere Schutzbleche an die vertikalen Bleche, mithilfe von M6 x 20 Schrauben, U-Abstandhalter und Muttern.
4. Sichern Sie zwei obere Schutzbleche mithilfe von M6 x 20 Schrauben, U-Abstandhalter und Muttern.



ARBEITEN MIT DEM GERÄT



ENTLÜFTERSCHRAUBE

Vor der Inbetriebnahme des Holzspalters sollten Sie die Entlüfterschrauben lockern, damit die Luft gleichmäßig in und aus dem Öltank entlassen wird.

Der Luftausfluss durch die Öffnung der Entlüfterschraube sollte während des Betriebs bemerkbar sein.

Bevor Sie den Holzspalter bewegen, drehen Sie die Entlüfterschraube fest um ein Ölleck zu vermeiden.



Falls Sie die Entlüfterschraube nicht lockern, bleibt die dichte Luft im Hydrauliksystem und wird nach dem Komprimieren wieder dekomprimiert. Dieses Komprimieren und Dekomprimieren der Luft schädigt die Dichtungen des Hydrauliksystems und verursacht langfristige Schäden des Holzspalters.

SCHRAUBE ZUR BESCHRÄNKUNG DES MAXIMALEN DRUCKES

Der maximale Druck wurde bereits werkseingestellt und die Schraube zur Beschränkung des maximalen Druckes wurde mit einem Kleber verdichtet, um zu versichern, dass der Holzspalter nicht unter mehr Druck als 5 Tonnen arbeitet. Die Einstellungen wurden von qualifizierten Mechanikern mit professionellen Werkzeugen durchgeführt.

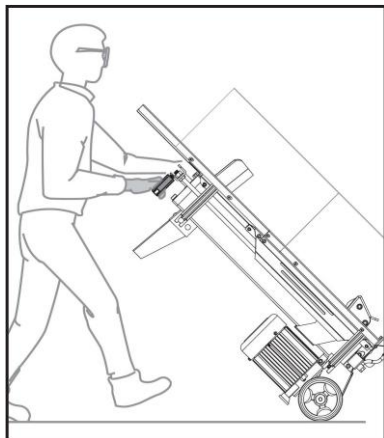
Nicht befugtes Verstellen der Einstellungen verhindert, dass die Hydraulikpumpe genügend Druck zum Spalten liefert - oder **ES FÜHRT ZU SCHWEREN VERLETZUNGEN ODER SCHÄDIGUNG DES GERÄTS**



VERSTELLEN SIE NICHT DIE SCHRAUBE ZUR BESCHRÄNKUNG DES MAXIMALEN DRUCKES!

TRANSPORT

Der Holzspalter ist mit zwei Rädern ausgestattet. Diese dienen zum Transport des Holzspalters zum Arbeitsplatz.



Transportieren Sie niemals einen Holzspalter mit einem Baumstamm darauf !

TRANSPORT DES HOLZSPALTERS ZUM ARBEITSPLATZ

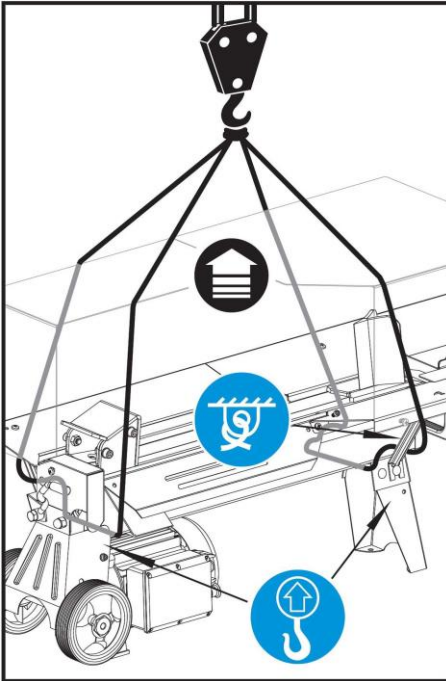
Der Holzspalter ist mit zwei Rädern ausgestattet. Um den Holzspalter zum Arbeitsplatz zu transportieren, halten Sie den Tragegriff, prüfen Sie, ob der Öltankdeckel geschlossen ist und neigen Sie den Holzspalter etwas.

Für einen längeren Transport

Befestigen Sie den Holzspalter am Arbeitsplatz, indem Sie ihn nach dem Heben im LKW festbinden, um Bewegungen zu verhindern.



Falls Sie einen Kran verwenden, positionieren Sie die Schlinge am Hebepunkt. Heben Sie niemals den Holzspalter am Tragegriff (Handgriff).

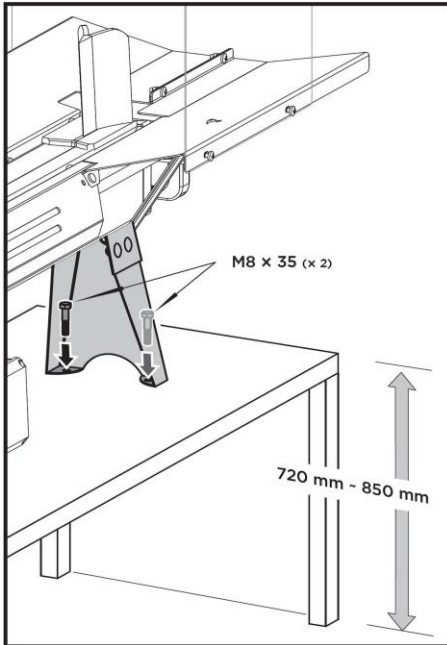


HOLZ SPALTEN

Anwendungsbedingungen

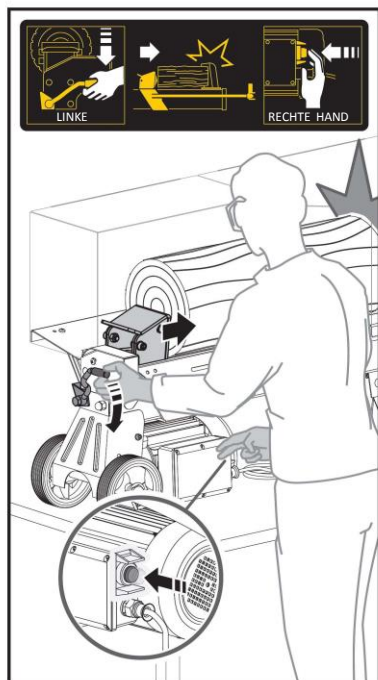
Dieser Holzspalter ist für die Verwendung in Haushalten (ist kein professionelles Gerät) bestimmt. Er wurde für den Betrieb bei Temperaturen von +5°C und 40°C und für die Montage auf höchstens 1000m hoher Meereshöhe hergestellt. Die Feuchtigkeit der Umgebung muss geringer als 50% bei 40°C sein. Die Lagerung solche bei Temperaturen zwischen -25°C und 55°C erfolgen.

Stellen Sie den Holzspalter vor dem Betrieb auf einen 72-85 cm hohen, ebenen und horizontalen Arbeitstisch. Fixieren Sie die Füße, indem Sie zwei Schrauben M8 x 35 (A) auf einer festen Oberfläche verwenden.



Spalten - Vorgang mit zwei Händen

Dieser Holzspalter ist mit einem „ZHB“ Bedienungssystem ausgestattet, welches das Arbeiten mit zwei Händen erfordert. Die linke Hand kontrolliert den Bedienhebel Hydraulik, während die zweite Hand den Motor-Tastschalter kontrolliert. Der Holzspalter verklemmt, wenn eine der beiden Hände nicht an den genannten Positionen steht. Nachdem beide Hände die Bedienhebel loslassen, kehrt der Spaltschieber wieder in seine Startposition zurück.



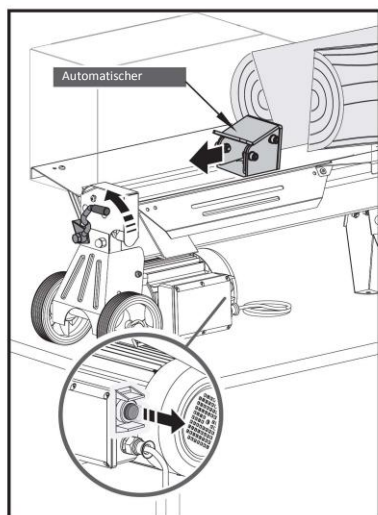
Schalttypen für Verriegelungseinrichtungen wurden eingeführt, um ein zufälliges Drücken des Bedienhebels Hydraulik nach unten zu verhindern. Um den Bedienhebel Hydraulik zu aktivieren, ziehen Sie mit dem Zeigefinger den Schalter nach hinten bevor Sie den Bedienhebel Hydraulik nach vorne drücken.

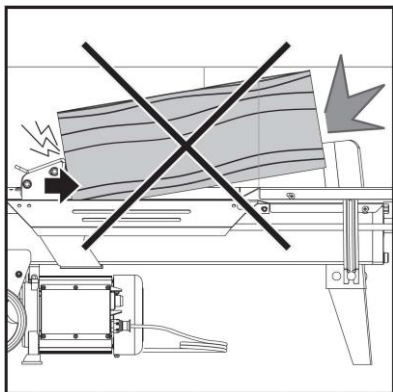


Forcieren Sie den Holzspalter niemals mehr als 5 Sekunden, indem Sie auf ihn Druck ausüben, um einen zu

Nach diesem Zeitintervall wird das Öl unter diesem Druck überhitzt und kann das Gerät schädigen. Für solche extrem harten Baumstämme drehen Sie sie um 90°, um zu prüfen, ob sie es anders drehen und spalten können. Auf jeden Fall sollten Sie einen Baumstamm entfernen, um den Holzspalter zu schützen, wenn Sie ihn nicht spalten können; das heißt, dass die Härte die Gerätekapazitäten übersteigt.

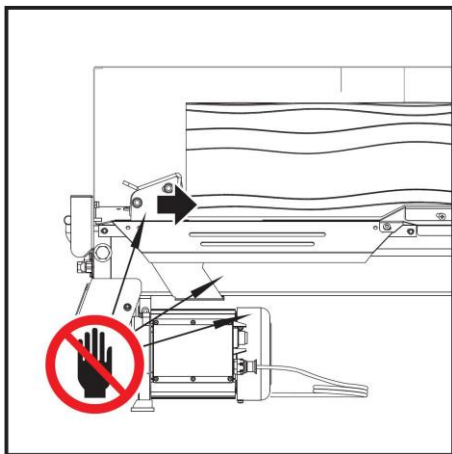
Legen Sie die Baumstämme stets auf die Spaltgutunterlage und den Arbeitstisch. Achten Sie darauf, dass die Baumstämme nicht umkippen, schaukeln oder rutschen während Sie sie spalten. Forcieren Sie die Messer nicht, indem Sie sie am oberen Teil spalten. Dies führt zum Brechen des Messers oder Schädigung des Geräts.





Spalten Sie den Baumstamm in Richtung des Wachstums seiner Fasern. Legen Sie den Baumstamm niemals quer zum Spalten. Dies kann gefährlich sein, kann aber auch das Gerät schädigen.

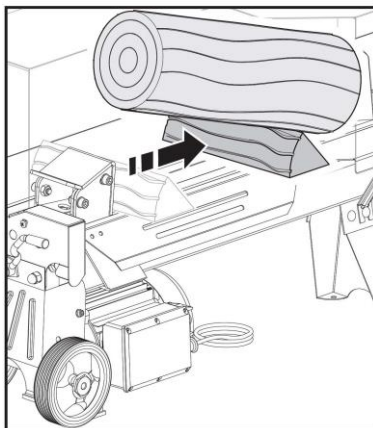
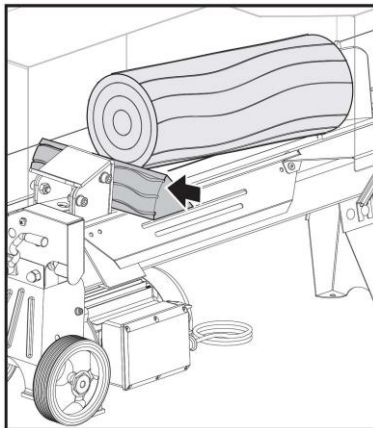
Versuchen Sie niemals 2 Baumstämme auf einmal zu spalten. Einer davon könnte weggeschleudert werden und Sie verletzen.

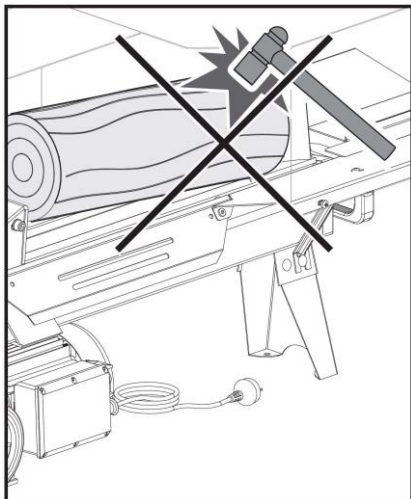
**GEFAHR!**

Halten Sie während des Betriebs Ihre Hände fern von der Arbeitszone, Zone, die unter elektrischer Spannung und Hitze steht !

VERKEILTEN BAUMSTAMM LÖSEN

- Lassen Sie beide Bedienhebel aus.
- Nachdem der Baumstammhalter zurückfällt, wieder in seine Startposition zurückkehrt und zum Stillstand kommt, geben Sie ein spaltiges Holzstück unter den eingeklemmten Baumstamm.
- Starten Sie den Holzspalter, um das spaltige Holzstück völlig unter den eingeklemmten Baumstamm zu schieben.
- Wiederholen Sie den oben erwähnten Vorgang mit den spaltigen Holzstücken, die eine schärfere Neigung haben, so lange, bis der eingeklemmte Baumstamm befreit werden kann.





Versuchen Sie nicht einen eingeklemmten Baumstamm durch Schläge zu lösen. Durch Schläge kann das Gerät geschädigt werden oder den

HYDRAULIKÖL AUSTAUSCHEN

- Stellen Sie sicher, dass alle beweglichen Teile stillstehen und der Holzspalter vom Stromnetz getrennt ist (Zündstecker nicht eingesteckt).
- Ölablassschraube mit Ölmesstab lockern und abnehmen.
- Drehen Sie den Holzspalter in Richtung Fuß über die Tankkapazität von 4 Litern, um das Hydrauliköl auszulassen.
- Drehen Sie den Holzspalter zum Motor.
- Tanken Sie frisches Hydrauliköl in der Tabelle mit den Daten angegebenen Menge für entsprechende Typen.
- Reinigen Sie den Ölmesstab an der Entlüfterschraube und geben Sie ihn in den Öltank zurück während Sie den Holzspalter vertikal halten.
- Stellen Sie sicher, dass die nachgefüllte Ölmenge zwischen der unteren und der oberen Grenze am Ölmesstab liegt.
- Reinigen Sie die Entlüfterschraube bevor Sie sie zurückgeben. Prüfen sie, ob die Schrauben festgedreht sind, bevor Sie den Holzspalter horizontal hinstellen, um ein Ölleck zu vermeiden.

Es werden folgende Arten von Hydraulikölen für Hydrauliksysteme des Holzspalters empfohlen:

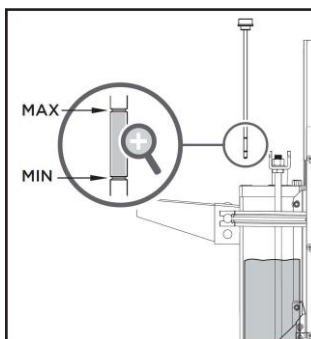
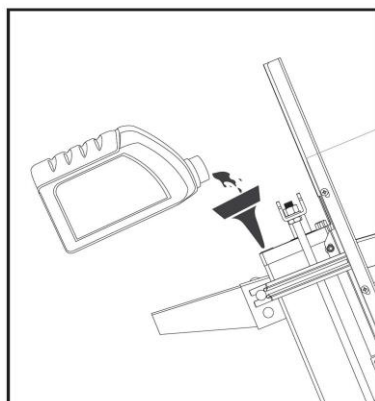
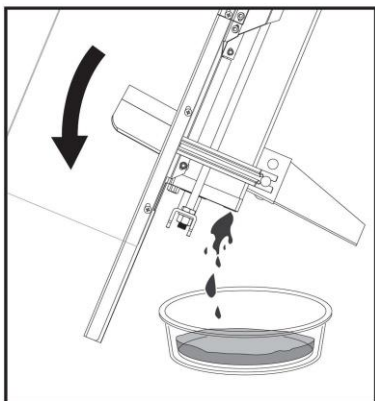
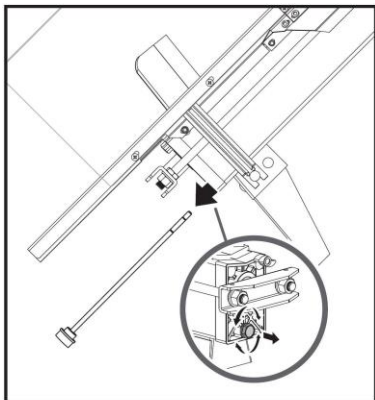
Villager Hydro Vill HD 46

Ölstand

Verwenden Sie ein Gefäß zum Entleeren des Öls, damit das gesamte Öl und Abfälle aufgefangen werden können.

Entfernen Sie den Öltankdeckel, um das Öl aus dem hydraulischen Transmissionssystem auszulassen.

Prüfen Sie das Öl auf Metallspäne, um ein späteres Problem zu verhindern.



Lesen Sie den Ölmesstab ab, um den minimalen und maximalen Ölstand zu bestimmen. Ein geringer Ölstand könnte die Ölpumpe schädigen. Übermäßige

NACHSCHÄRFEN VON SPALTKEILEN

Dieser Holzspalter ist mit einem starken Spaltkeil und einem speziellen Messer ausgestattet. Nach einer längeren Betriebszeit und wenn notwendig, schärfen Sie den Spaltkeil mit einer Feile mit feinen Zähnen, und beseitigen Sie alle Unebenheiten an der Oberfläche.

Probleme und Lösungen

Probleme	Mögliche Ursachen	Vorgeschlagene Lösungen
Holzspalten nicht möglich	Baumstamm nicht richtig eingelegt.	Lesen Sie das Kapitel „Holzspalten“ um den Baumstamm richtig aufzulegen.
	Größe oder Härte des Baumstammes übertrifft die Gerätekapazität.	Verringern Sie die Baumstammgröße vor dem Spalten.
	Messerkante stumpf.	Siehe Kapitel „Messer nachschärfen“ um die Ecken zu schärfen.
	Ölleck.	Suchen Sie das Leck und kontaktieren Sie die Service-Werkstatt.
	Schraube für Einstellung des maximalen Druckes wurde unberechtigt verstellt. Geringer Maximaldruck wurde eingestellt.	Kontaktieren Sie die Service-Werkstatt.
Baumstammhalter bewegt sich und verursacht ungewöhnlichen Lärm oder zu starke Vibrationen	Hydrauliköl fehlt und zu viel Luft im Hydrauliksystem.	Ölstand prüfen, um wenn notwendig, Öl nachzufüllen. Kontaktieren Sie die Service-Werkstatt.
Ölleck beim Zylinderkolben oder an anderen Stellen	Luft im Hydrauliksystem während des Betriebs gefangen.	Entlüfterschraube lockern, indem Sie sie vor dem Betrieb 3-4 Mal drehen.
	Entlüfterschraube wurde vor dem Transport des Holzspalters nicht festgedreht.	Entlüfterschraube festdrehen.
	Ölablassschraube mit Ölmesstab nicht festgedreht.	Ölablassschraube mit Ölmesstab festdrehen.
	Ventilgefüge der hydraulischen Kontrolle und / oder Dichtung beschädigt.	Kontaktieren Sie die Service-Werkstatt.



ACHTUNG: ALLE REPARATURARBEITEN MÜSSEN VON EINER FACHPERSON IN EINER SERVICE-WERKSTATT DURCHFÜHRT WERDEN.

KONFORMITÄTS-ERKLÄRUNG

Gemäß der Maschinenbaurichtlinie 2006/42/EC vom 17. Mai 2006, Anhang II A

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO
Holzspalter Villager HLS 55T

Beschreibung der Maschine:

Unter voller Verantwortung erklären wir, daß das angeführte Produkt gemäß der:

- Richtlinie 2006/42/EC über Sicherheit der Maschinen
- Richtlinie 2014/30/EU über elektromagnetische Verträglichkeit
- Richtlinien 2011/65/EU, (EU) 2015/863 über Begrenzung der Verwendung von bestimmten gefährlichen Materialien in elektrischen und elektronischen Ausrüstungen (RoHS).

Harmonisierte und sonstige Normen:

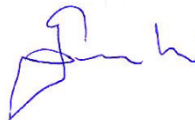
EN 55014-1:2006/+A1:2009/+A2:2011
EN 55014-2:1997/+A1:2001/+A2:2008
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-11:2000
EN 60204-1:2006/+A1:2009+AC:2010
EN 609-1:2017

Die für die Ausarbeitung der technischen Dokumentation zuständige Person:
Zvonko Gavrilov, an der Adresse der Gesellschaft Villager D.O.O, Kajuhova 32 P,
1000 Ljubljana

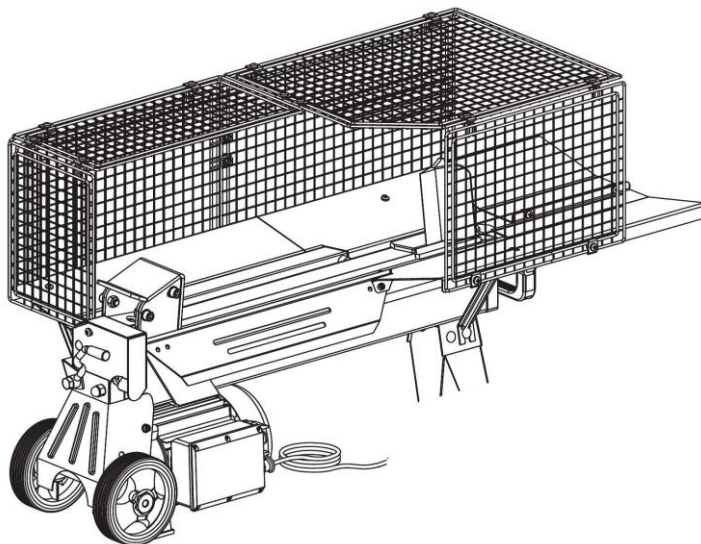
Ort / Datum: Ljubljana, 16.02.2019

Person, die zuständig ist, die Erklärung im Namen des Herstellers abzugeben

Zvonko Gavrilov



Horizontalni hidraulički cjepač za drva s kavezom Villager HLS 55 T Originalne upute za uporabu



Broj modela i serijski broj naprave se mogu naći na pločici (ili naljepnici) s tehničkim značajkama. Trebate zabilježiti oba ta broja na sigurnom mjestu, da bi mogli kasnije uporabiti ih.

Radi Vaše sigurnosti - pročitajte i shvatite kompletne upute za uporabu naprave, prije početka korištenja naprave

PREDSTAVLJANJE

Vaš novi cjepač drva će ispuniti Vaša očekivanja u potpunosti. Proizveden je u skladu sa strogim standardima kvalitete - kako bi zadovoljio kriterije vrhunskih značajki. Vidjet ćete - da je Vašom novom napravom lako i sigurno raditi i uz propisno održavanje i čuvanje - pružit će Vam mnogo godina pouzdanog rada.



Pozorno pročitajte sve ove upute za uporabu prije početka korištenja Vašeg novog cjepača za drva. Osobito obratite pozornost na znake upozorenja.

ZAŠTITA ŽIVOTNE SREDINE



Reciklirajte materijale otpada umjesto da ih odstranite kao smeće. Svi alati, crijeva i pakiranja – trebaju biti razvrstani, odnijeti u lokalni reciklažni centar i odstranjeni na način - koji je neškodljiv za životnu sredinu.

SIMBOLI

Pločica s tehničkim značajkama na Vašoj napravi može sadržati simbole. Oni predstavljaju važne informacije - koje se odnose na napravu ili na naputke za njegovo korištenje.

	Pročitajte ove naputke u potpunosti – prije početka korištenja naprave.
	Nosite zaštitnu obuću!
	Nosite zaštitne rukavice!
	Nosite zaštitu za oči! Nosite zaštitu za sluh!

	Nemojte uklanjati niti raditi prethodne postavke nijednog zaštitnog ili sigurnosnog sredstva.
	Rabljeno ulje odstranite na način koji je prihvatljiv i neškodljiv za životnu sredinu.
	Nemojte koristiti po kiši.
	Opasnost! Odmaknite se od pokretnih dijelova!
	Nemojte uklanjati zaglavljena debla Vašim rukama.
	Upozorenje! Držite se podalje od pokretnih dijelova!
	Prije započinjanja bilo kakvog posla popravke, održavanja ili čišćenja – uvijek isključite struju (izvucite utikač iz utičnice).
	Promatrače držite na udaljenosti od radne zone.

SIGURNOST

Sigurnosna upozorenja i napuci

Razumijte vaš cjepač

Pročitajte shvatite upute za uporabu i naljepnice (ili pločice) koje se nalaze na napravi. Naučite njegovu primjenu i ograničenja kao i moguće opasnosti koje su mu svojstvene.

Droga, alkohol i lijekovi

Nemojte rukovati cjepačem ukoliko ste pod utjecajem droge, alkohola ili nekih lijekova – koji mogu imati utjecaja na Vašu sposobnost da napravu koristite na propisan način.

Izbjegnite opasna stanja

Postavite cjepač drva na 72-85cm visok stabilan, ravan - radni sto, gdje ima dovoljno mjesta za rukovanje i koji omogućava korisniku da ostane oprezan. Ušarafite cjepač drva na radnu površinu ukoliko ima tendenciju skliznuti, „šetati“ ili se pomjerati.

Vaš radni prostor održavajte u čistom i dobro osvijetljenom stanju. Neuredan radni prostor može dovesti do ozljeđivanja.

Nemojte koristiti cjepač za drva na vlažnom ili mokrom mjestu i nemojte ga izlagati kiši.

Nemojte ga koristiti u prostorima gdje isparenja od farbi, rastvarača ili zapaljivih tečnosti predstavljaju potencijalnu opasnost.

Pregledajte Vaš cjepač za drva

Pregledajte Vašu napravu prije nego li ga uključite. Držite štitnike na svojim mjestima i u dobrom radnom stanju. Stvorite naviku da provjeravate da li su ključevi i ostali alati uklonjeni iz radnog prostora - prije nego li uključite napravu. Zamijenite oštećene ili pokvarene dijelove kao i dijelove koji nedostaju – pre korištenja naprave.

Propisno se odjenite

Nemojte nositi labavu (široku) odjeću, rukavice, kravate, niti nakit (prstenje, ručne satove). Oni mogu biti zahvaćeni pokretnim dijelovima.

Za vrijeme rada preporuča se upotreba zaštitnih električno-neprovodljivih rukavica i neklizajuće obuće. Nosite zaštitnu pokrivku za kosu - u koju se može sakupiti dugačka kosa, tako sprječavajući da je zahvati naprava.

Zaštitite Vaše oči i lice

Svaki cjepač za drva može odbaciti strano tijelo u oči. To može dovesti do trajnog oštećenja vida. Zato uvijek nosite zaštitne radne naočale. Svakodnevne naočale za vid imaju stakla koja su otporna samo na udare. Ona nisu zaštitne naočale.

Cjepač za drva nemojte spuštati na zemlju da biste radili sa njim. To je neudoban radni položaj i tada rukovatelj napravom mora približiti svoje lice uz samu napravu i tako riskira da ga udari rascjepka (iverje) ili komad drveta.

Produžni kabeli

Nepropisna uporaba produžnih kabela može dovesti do neučinkovitog rada cjepača, što dalje dovodi do pregrijavanja. Osigurajte da produžni kabel ne bude duži od 10m i da njegov promjer ne bude manji od 2,5mm² – kako bi se omogućio dovoljan protok struje ka motoru.

Izbjegnite uporabu golih, slobodnih i neadekvatno izoliranih priključaka. Priključci moraju biti izvedeni s zaštitnim materijalima koji su adekvatni za uporabu vani.

Izbjegnite električni udar

Provjerite da li je električno kolo adekvatno zaštićeno i da je odgovarajuće za struju, napon i frekvenciju motora. Provjerite da li postoji priključak uzemljenja i regulacioni diferencijalni prekidač kola (sklopka).

Uzemljite cjepač drva. Spriječite kontakt tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, radijatori, rerne i frižideri. Nikada nemojte otvarati kutiju tastera na motoru. Ukoliko to bude neophodno – kontaktirajte kvalificiranog električara.

Pazite da prstima ne dodirujete metalne viljuške utikača - kada uključujete ili isključujete napravu sa mreže.

Promatrače i djecu držite na sigurnoj udaljenosti

Cjepačem treba rukovati uvijek samo jedna osoba. Ostale osobe trebaju držati sigurno rastojanje od radnog prostora, osobito kada cjepač radi. Nikada nemojte dopustiti drugoj osobi pomagati Vam tako što će oslobađati zaglavljeno deblo.

Pregledajte Vaše deblo

Uvjerite se da nema čavala ili stranih tijela na deblu koje treba biti cijepano. Krajevi debbla (trupca) moraju biti odrezani ravno, pod pravim kutom. Grane moraju biti odrezane sa debbla.

Nemojte se istežati

Pod ne smije biti vlažan. Održavajte propisan stav nogu i ravnotežu sve vrijeme. Nikada nemojte stajati na cjepaču drva. Može doći do ozbiljnog ozljeđivanja ukoliko se naprava nagne ili se slučajno dodirne rezni alat. Nemojte ostavljati ništa na cjepač ili u njegovoj blizini, gdje svako može stati na napravu da bi to dokučio.

Izbjegnite ozljeđivanje uslijed neočekivanog nesretnog slučaja

Uvijek maksimalno obratite pozornost na kretanje potiskivača debbla. Nemojte pokušavati natovariti deblo na cjepač - dok se potiskivač debbla (gurač) ne zaustavi. Držite ruke van putanje svih pokretnih dijelova.

Zaštite Vaše ruke

Odmaknite Vaše ruke od rascjepa i pukotina koji se otvaraju u deblu. Oni se mogu iznenada zatvoriti i smrviti ili amputirati Vaše ruke. Nemojte uklanjati zaglavljena debbla Vašim rukama.

Nemojte forsirati napravu

Naprava će posao obaviti bolje i sigurnije ukoliko se koristi u opsegu za koji je konstruiran. Nikada nemojte pokušavati cijepate debla koja su veća od onih koja su naznačena u tabeli s tehničkim značajkama. To može biti opasno i može dovesti do oštećenja naprave.

Nemojte koristiti cjepač drva za svrhu za koju nije namijenjen.

Nikada nemojte ostavljati napravu koji radi bez nadzora

Nemojte napuštati napravu dok se potpuno ne zaustavi.

Isključite napravu sa mreže (izvadite utikač iz utičnice)

Isključite napravu sa mreže (izvucite utikač iz utičnice) kada naprava nije u uporabi, prije izvođenja postavki, zamjene dijelova, čišćenja ili izvođenja nekih poslova. Prije servisiranja – konzultirajte se s tehničkim uputama za uporabu.

Zaštitite životnu sredinu

Rabljeno (staro) ulje odnesite na ovlašteno mjesto za sakupljanje ili se pridržavajte odredbi i zakona zemlje gdje se cjepač drva koristi.

Pražnjenje nemojte vršiti u odvođe, zemljište ili vodu.

Pažljivo održavajte Vaš cjepač za drva

Održavajte Vaš cjepač u čistom stanju – kako bi dobili najbolje i najsigurnije značajke.

Osigurajte da djeca nemaju pristup radnoj zoni.

Zaključajte radionicu. Isključite glavne prekidače. Skladištite cjepač van dosega djece i ostalih osoba koje nisu kvalificirane za njegovu uporabu.

SPECIJALNA UPOZORENJA I NAPUCI

- Konstrukcijom je predviđeno da ovu napravu aktivira jedna osoba. Dok postoji mogućnost da se neke dodatne operacije mogu izvoditi na napravi (npr. za punjenje i pražnjenje), samo jedna osoba smije aktivirati operaciju cijepanja.
- Napravu ne smiju koristiti djeca.
- Opis funkcionalnih testova naprave.
- Zahtjevi instalacija i održavanje, uključujući listu onih sredstava npr. dvoručna kontrola napravom - koje treba provjeriti, koliko često treba vršiti provjere i kojim metodom.

- Zaglavljena debla (trupce) nemojte uklanjati Vašim rukama. Nikada nemojte dopustiti drugoj osobi pomagati Vam u oslobađanju zaglavljenog debla. Spuštajte klin (nož) dok se deblo ne rascjepa otvoreno.
- Samo kvalificirana osoba smije sklopiti napravu.

ZNAČAJKE

Broj modela		Villager HLS 55 T
Motor		220-240V – 50Hz, 2200W, S3 25%, 9,6A
Kapacitet veličine debila	Promjer	50-250 mm
	Duljina	200-520 mm
Maksimalna sila		5 t
Hidraulički tlak		20,6 MPa
Kapacitet hidrauličkog ulja		3,5 L
Razina tlaka buke (LpA)		78,8 dB(A) / 88 dB(A)
Vibracije		< 2,5 m/s ²
Gabariti narave	Duljina	116 cm
	Širina	42,5 cm
	Visina	61,0 cm
Težina	Žičani kavez	50 kg

* S6 40% radni ciklus neprekidnog rukovanja. Vrijeme jednog ciklusa opterećenja je 10 minuta. Vrijeme rukovanja s konstantnim opterećenjem je 4 minuta, vrijeme rukovanja bez opterećenja je 6 minuta.

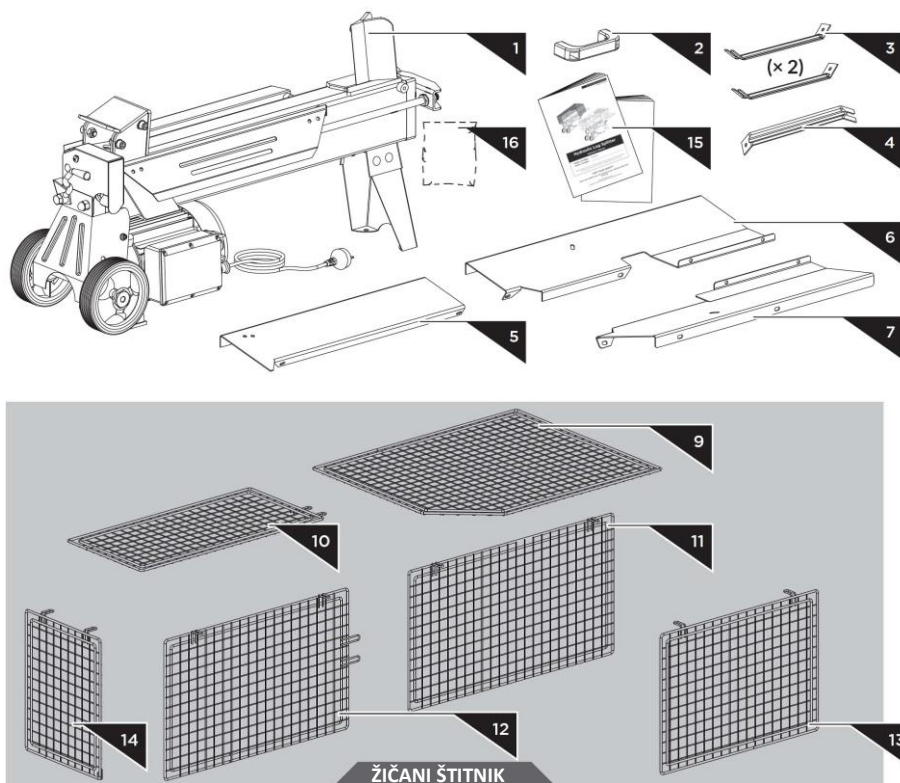
* S3 25% Isprekidani radni ciklus. Vrijeme jednog ciklusa opterećenja je 10 minuta. Vrijeme rada pri konstantnom opterećenju je 2,5 minuta, isključivanje napajanja i odmor 7,5 minuta.

* Promjer debila je indikativan. Malo deblo je teško cijepati ukoliko ima čvorove ili izuzetno žilava vlakna. Sa druge strane, možda nije teško cijepati debila s uobičajenim vlaknima.

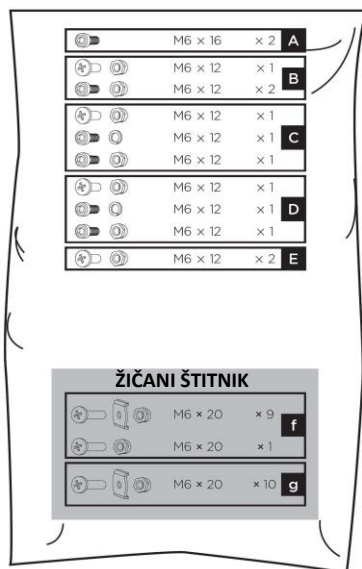
Električni zahtjevi

Priključite utikače na standardnu 220-240V $\pm$ 10% (50Hz $\pm$ 1%) električnu mrežu - koja ima zaštitna sredstva za podnaponska stanja, prekomjerni napon, prekomjernu struju kao i sredstvo rezidualne struje (sklopka) – RCD, čija maksimalna rezidualna struja je 0,03A.

DOSTAVLJEN SADRŽAJ



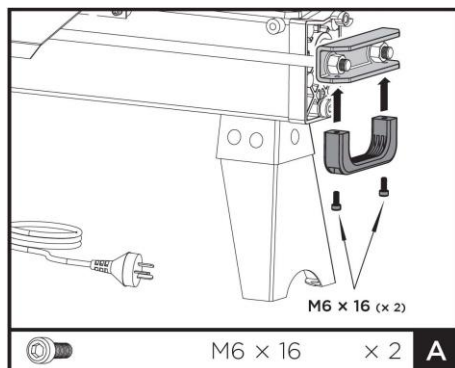
- | | |
|---------------------------------|--------------------------------|
| 1. Ram cjepača drva | 9. Gornja zaštitna ploča 1 |
| 2. Transportni rukohvat | 10. Gornja zaštitna ploča 2 |
| 3. Osloni podupirači 1 (2 para) | 11. Zadnja zaštitna ploča 1 |
| 4. Osloni podupirač 2 | 12. Zadnja zaštitna ploča 2 |
| 5. Zaštitna donja ploča | 13. Prednja zaštitna ploča |
| 6. Plitko korito za deblo 1 | 14. Lijeva zaštitna ploča |
| 7. Plitko korito za deblo 2 | 15. Upute za uporabu |
| 8. – | 16. Kesa sa elementima sadrži: |



SKLAPANJE

Ručica za podizanje

Montirajte ručicu za podizanje na U nosač sa dva M6x16 strojarska vijka.

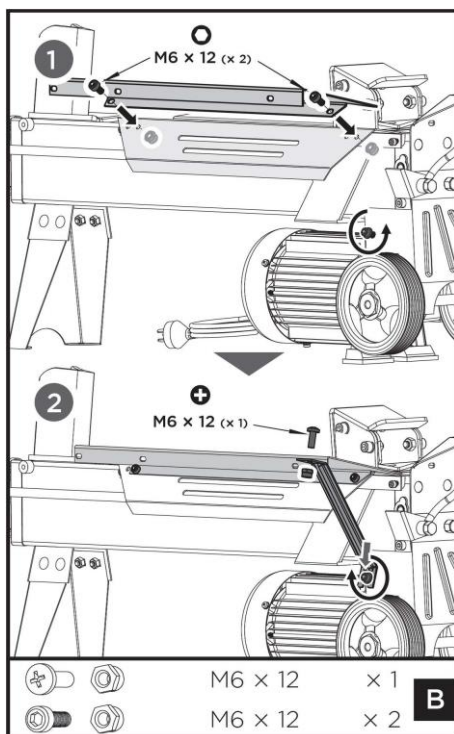


Plitko korito za deblo

1. Montirajte donju zaštitnu ploču uz stražnju vodeću ploču i pričvrstite sa dva M6 x 12 inbus vijka i navrtke.

Olabavite inbus vijak i veliku podlošku na nosaču kotača, ubacite otvoreni kraj oslonog podupirača 2 između velike podloške i nosača kotača i dotehnite vijak.

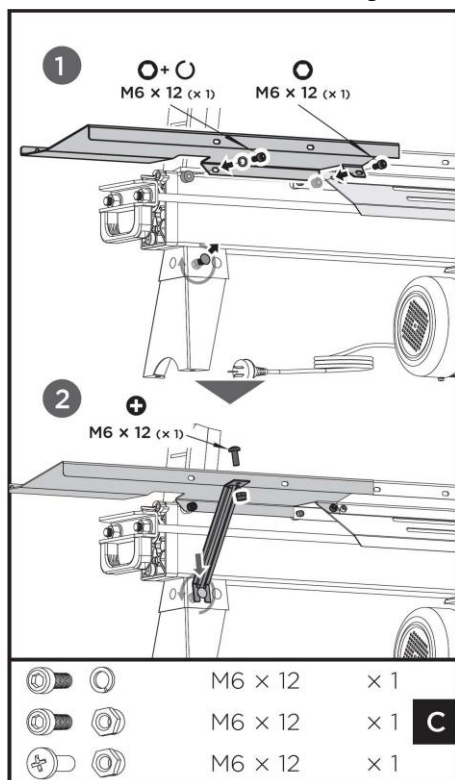
Spojite gornji kraj oslonog podupirača 2 na donju zaštitnu ploču s križastim vijkom M6 x 12 i navrtkom M6 a zatim dotehnite.



2. Poravnajte dva montažna otvora plitkog korita za deblo 1 - sa otvorima na stražnjoj strani cjepača. Ubacite jedan inbus vijak M6 x 12 i opružnu podlošku 6 u montažni otvor na lijevoj strani, a drugi inbus M6 x 12 i navrtku M6 na desnoj strani - i čvrsto dotehnite obje.

Olabavite strojarski vijak i navrtku na lijevoj strani prednje noge, ubacite otvoreni kraj oslonog podupirača 1 na vijak, a zatim dotehnite navrtku. Spojite

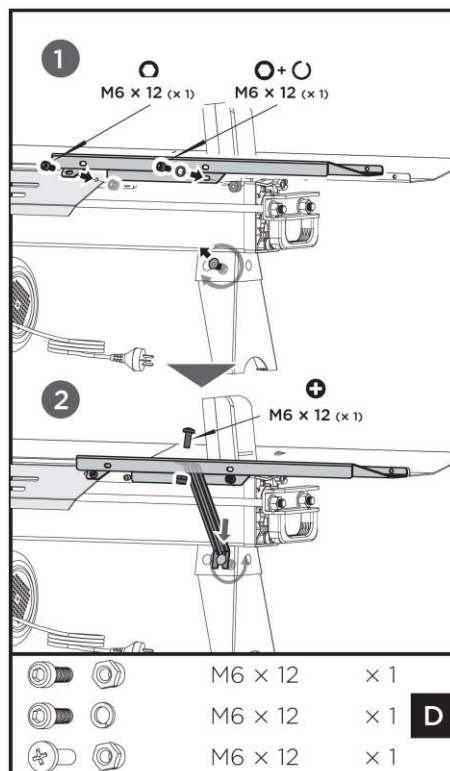
gornji kraj oslonog podupirača 1 na plitko korito za deblo 1 sa križastim vijkom M6 x 12 i navrtkom M6 i dotehnite.



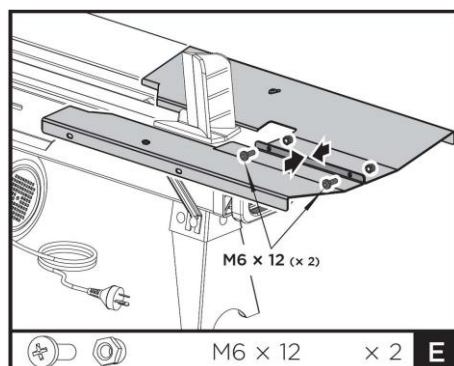
3. Poravnajte dva montažna otvora plitkog korita za deblo 2 s otvorima na prednjoj strani cjepača. Ubacite jedan inbus vijak M6 x 12 i opružnu podlošku 6 u montažni otvor na desnoj strani, a drugi inbus vijak M6 x 12 i navrtku M6 na lijevu stranu - i čvrsto dotehnite oba.

Olabavite strojarski vijak i navrtku na desnoj strani prednje noge. Ubacite otvoreni kraj oslonog podupirača 1 na strojarski vijak, a zatim dotehnite navrtku.

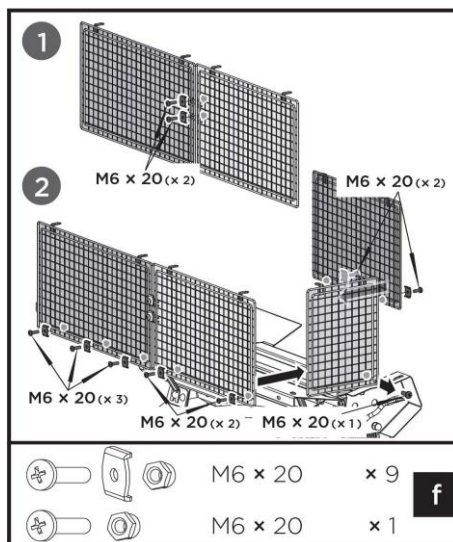
Spojite gornji kraj oslonog podupirača 1 na plitko korito debila 2 sa križastim vijkom M6 x 12 i navrtkom M6, a zatim dotehnite.



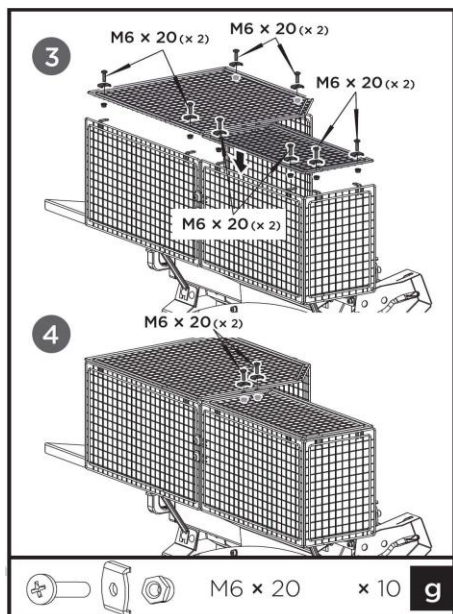
4. Spojite plitko korito za deblo 1 i plitko korito za deblo 2 pomoću dva M6 x 12 vijka i navrtke.

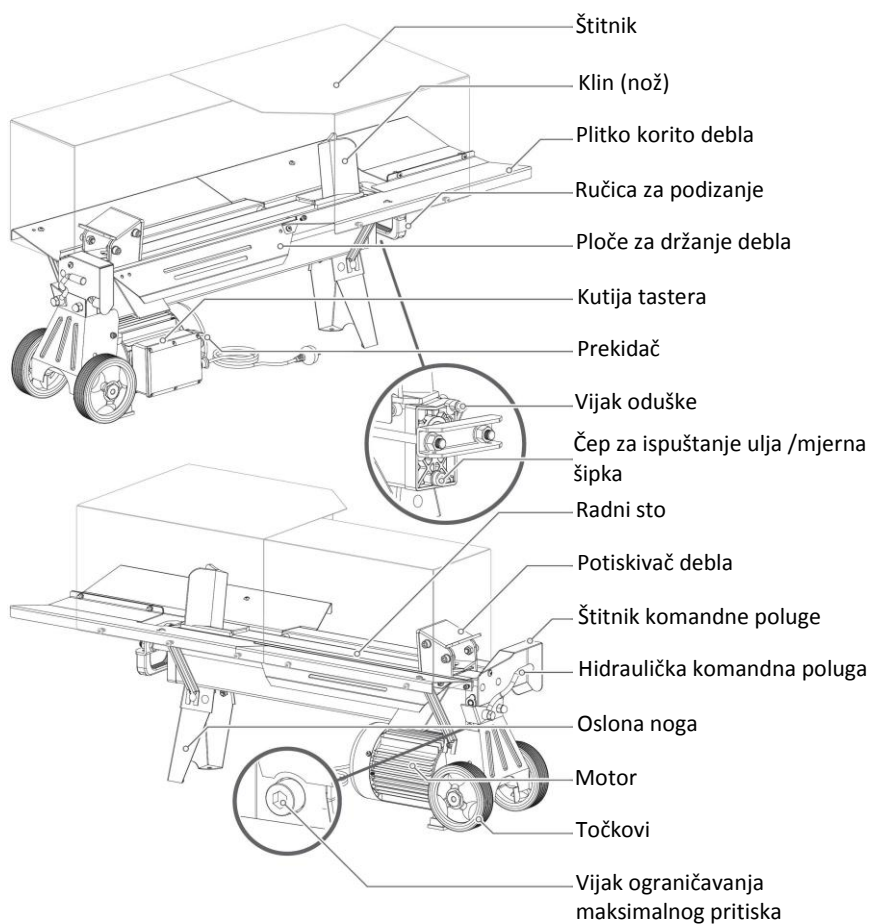


1. Spojite dvije stražnje zaštitne ploče međusobno - pomoću dva M6 x 20 vijaka, U-odstojnika i navrtki.
2. Stavite prednju zaštitnu ploču, lijevu zaštitnu ploču i stražnje zaštitne ploče na plitko korito za deblo i donju ploču. Osigurajte prednje i stražnje ploče sa M6 x 20 vijcima, U-odstojnicima i navrtkama i osigurajte lijevu ploču sa M6 x 20 vijkom i navrtkom.



3. Montirajte dvije gornje zaštitne ploče na vertikalne ploče, pomoću M6 x 20 vijaka, U-odstojnika i navrtki.
4. Spojite dvije gornje zaštitne ploče pomoću M6 x 20 vijaka, U-odstojnika i navrtki.



UPOZNAJTE VAŠU NAPRAVU

VIJAK ZA ODZRAČIVANJE

Prije početka rada sa cjepačem, treba olabaviti vijak za odzračivanje sa nekoliko okreta, toliko - da zrak može ulaziti i izlaziti iz spremnika ulja – ravnomjerno.

Proticanje zraka kroz otvor vijka za odzračivanje treba biti uočljiv za vrijeme rada cjepača.

Prije pomjeranja cjepača drva - obavezno dote gnite vijak za odzračivanje, kako bi se spriječilo curenje ulja sa ovog mjesta.



Ukoliko ne olabavite vijak za odzračivanje, zaptiveni zrak će se zadržati u hidrauličkom sustavu i biće komprimiran nakon što je bio dekomprimiran. Ovakvo stalno komprimiranje i dekomprimiranje zraka će oštetiti zaptivke hidrauličkog sustava i prouzročiti trajno oštećenje cjepača.

VIJAK ZA OGRANIČAVANJE MAKSIMALNOG TLAKA

Maksimalni tlak je postavljen prije nego li je cjepač napustio fabriku i vijak za ograničavanje maksimalnog tlaka je zaptiven lijepkom - da bi se osiguralo da cjepač radi pod tlakom ne većim od 5 tona. Postavke su uradili kvalificirani mehaničari s profesionalnim instrumentima.

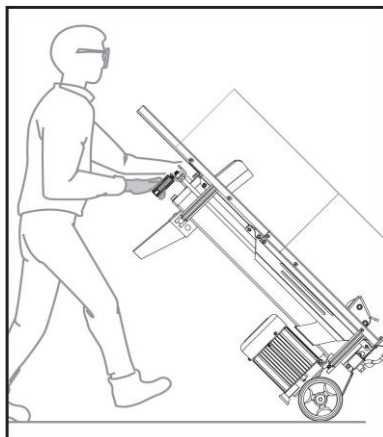
Neovlaštene prethodne postavke (resetiranje) će prouzročiti da hidraulička crpka neće moći isporučiti dovoljno tlaka za cijepanje – ili **ĆE DOĆI DO OZBIJLOG OZLJEĐIVANJA ILI OŠTEĆENJA NAPRAVE**



NEMOJTE RADITI POSTAVKE VIJKA ZA OGRANIČAVANJE MAKSIMALNOG TLAKA !

TRANSPORT

Cjepač je opremljen sa 2 kotača za manja pomjeranja. Za pomjeranje cjepača na mjesto rada.



Nemojte transportirati cjepač sa natovarenim drvetom (deblom) na njemu !

ISPORUČIVANJE CJEPAČA NA RADNO MESTO

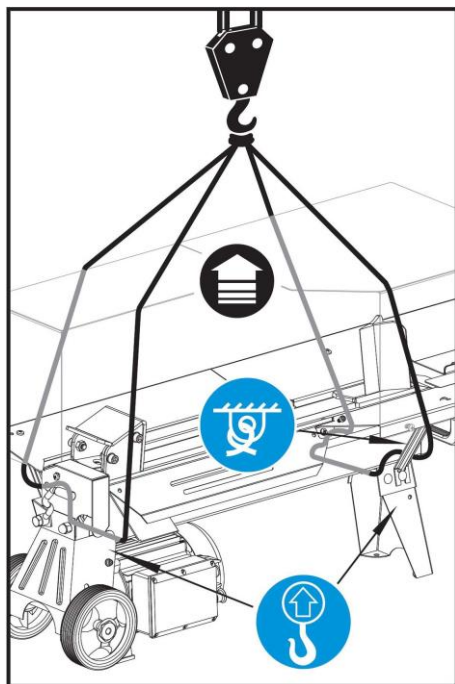
Cjepač je opremljen sa 2 kotača za manja pomjeranja. Da bi pomjerali cjepač na radno mjesto – uhvatite ručicu da bi malo nagnuli cjepač nakon što ste se uvjerali da je poklopac spremnika ulja zategnut.

Za transport na dulje relacije

Pričvrstite cjepač na mjestu - vezivanjem nakon podizanja u kamion, kako bi se spriječilo slobodno pomjeranje cjepača drva.



Ukoliko koristite kran, postavite omču dizalice na kotaču podizanja. Nikada nemojte pokušavati podići cjepač drva za rukohvat (ručicu).

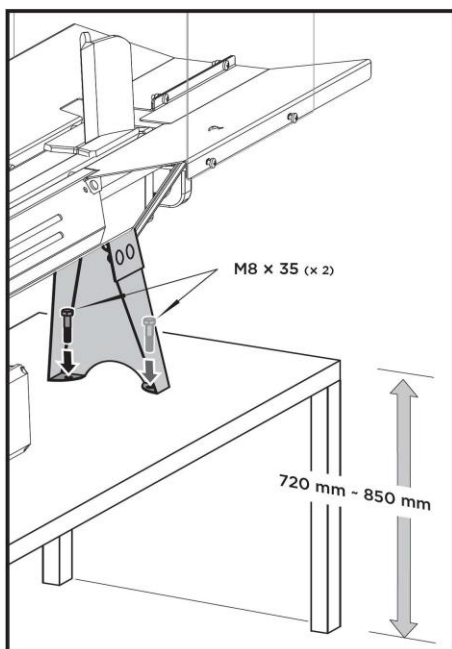


OPERACIJA CJEPANJA

Uvjeti primjene

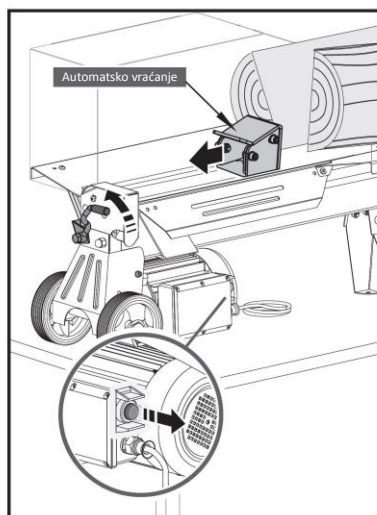
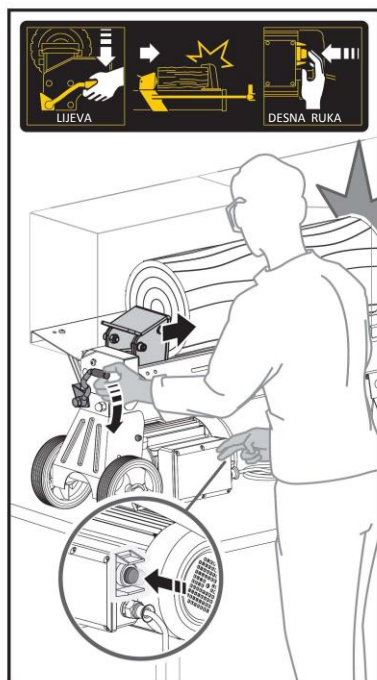
Ovaj cjepač je namijenjen za uporabu u kućanstvu (nije profesionalna naprava). Dizajniran je za rukovanje pri temperaturi okoline između +5°C i 40°C i za montažu na nadmorskim visinama ne većim od 1000 m. Okolna vlažnost treba biti manja od 50% pri 40°C. Treba biti uskladišten na temperaturama između -25°C i 55°C.

Prije početka rada - postavite cjepač na 72-85 cm visok, stabilan, ravan i horizontalan radni sto. Fiksirajte oslone noge - koristeći dva strojarska vijka M8 x 35 (A) na čvrstu podlogu.



Cijepanje – dvoručna operacija

Ovaj cijepač je opremljen sa „ZHB“ komandnim sustavom - koji zahtjeva da se njime rukuje sa obje ruke korisnika. Lijeva ruka kontrolira hidrauličku komandnu polugu, dok desna ruka kontrolira taster prekidača. Cijepač će se ukočiti u odsustvu bilo koje ruke. Tek nakon što obje ruke otpuste komande, potiskivač debla počinje se vraćati natrag u startni položaj.

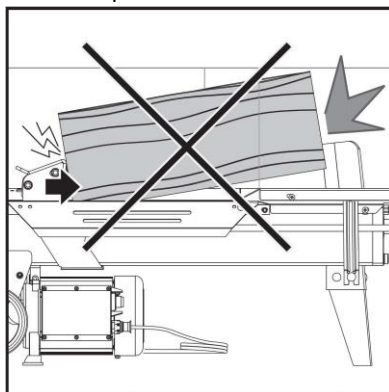


Prekidački tip odbravljajućeg sredstva je uveden da bi se izbjeglo slučajno pritiskanje hidrauličke komandne poluge na dolje. Da bi djelovali na hidrauličku komandnu polugu, povucite prekidač unatrag sa kažiprstom, prije pritiskanja hidrauličke komandne poluge naprijed.



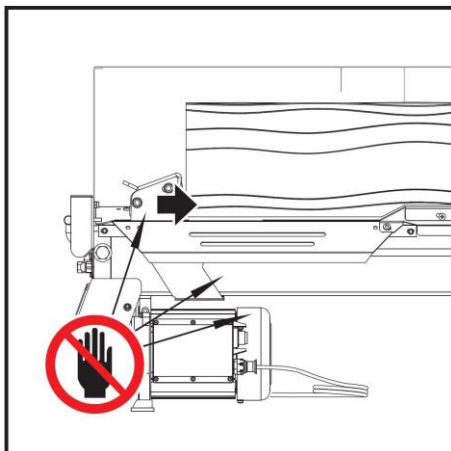
Nikada nemojte forsirati cjepač drva više od 5 sekundi vršeći tlak na njega da bi iscijepali previše tvrdo drvo.

Nakon ovog vremenskog intervala, ulje pod tlakom će se pregrijati i može doći do oštećenja naprave. Za takva iznimno tvrda debla, okrenite ih za 90° - da bi vidjeli da li mogu da se cijepaju u drugom pravcu. U svakom slučaju – ukoliko niste u mogućnosti iscijepati deblo, to znači da njegova tvrdoća nadmašuje kapacitete naprave i stoga takvo deblo treba skinuti da bi zaštitili cjepač drva. Uvijek postavite debla čvrsto na ploče za držanje debla i radni sto. Uvjerite se da se debla neće izvrnuti, ljuljati ili skliznuti – dok se cijepaju. Nemojte forsirati nož cijepanjem debla po gornjem dijelu. To će polomiti nož ili oštetiti napravo.



Cijepajte deblo u pravcu rasta njegovih vlakana. Nemojte postavljati deblo poprijeko u odnosu na cjepač radi cijepanja. Može biti opasno, a i može ozbiljno oštetiti napravo.

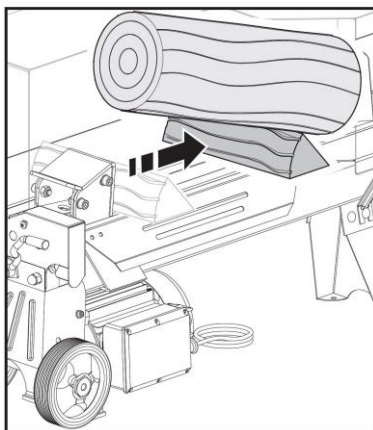
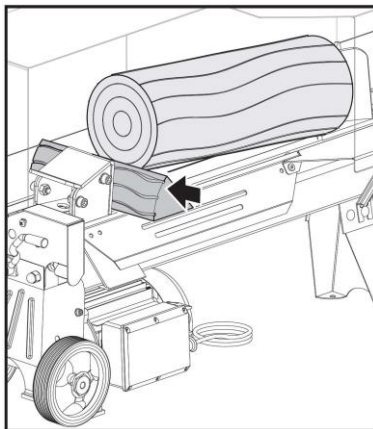
Nemojte pokušati cijepati 2 komada debala u isto vrijeme. Jedno od njih može odletjeti i pogoditi Vas.

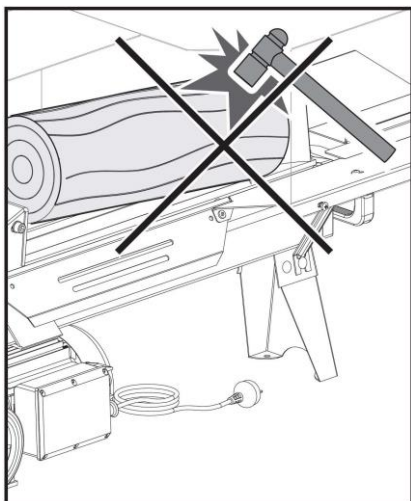
**OPASNOST!**

Držite Vaše ruke odmaknute od zone cijepanja, zone koja je pod električnim naponom i zone zagrijavanja - za vrijeme rada !

OSLOBAĐANJE ZAGLAVLJENOG DEBLA

- Otpustite obje komande.
- Nakon što se potiskivač debila vrati natrag i potpuno zaustavi u svom startnom položaju, ubacite klinasto drvo ispod zaglavljeno deblo.
- Starajte cjepač drva - da bi gurnuli klinasto drvo kompletno ispod zaglavljeno.
- Ponavljajte gornju proceduru s klinastim komadima drveta koja imaju oštiji nagib – dok se zaglavljeno drvo potpuno ne oslobodi.





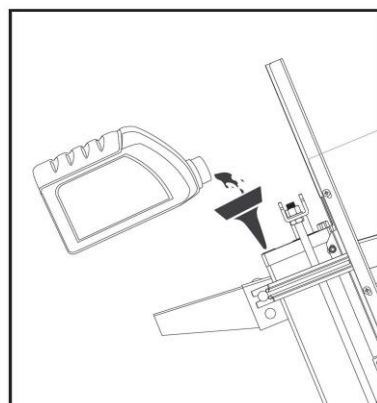
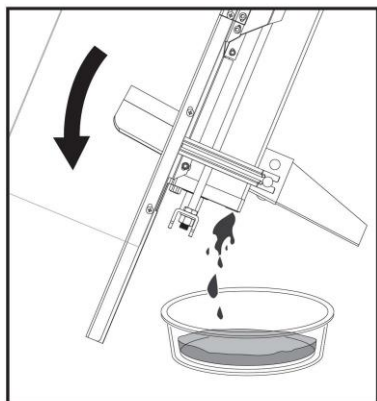
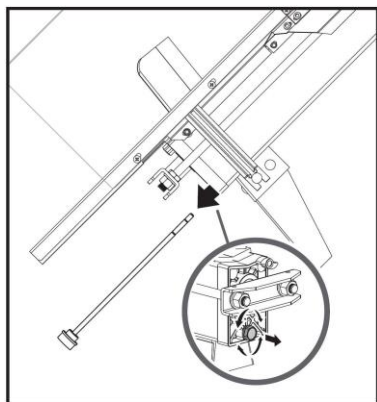
Nemojte pokušavati osloboditi zaglavljeno deblo - udaranjem. Udaranje će oštetiti napravu ili može odbaciti deblo i izazvati nesretnan slučaj.

ZAMJENA HIDRAULIČKOG ULJA

- Uvjerite se da su se svi pokretni dijelovi zaustavili, da je cjepač isključen s napojne mreže (izvučen utikač iz utičnice).
- Odvijte vijak za ispuštanje ulja sa mjernom šipkom i izvadite ga.
- Okrenite cjepač na strani oslone noge preko spremnika kapaciteta 4 litre - da bi ispustili hidrauličko ulje.
- Okrenite cjepač na stranu motora.
- Napunite svježe hidrauličko ulje u količini kako je navedene za odgovarajući tip u tabeli sa značajkama.
- Očistite površinu mjerne šipke na vijku za ispuštanje ulja i vratite ga u spremnik ulja dok cjepač držite okomito.
- Uvjerite se da je razina napunjenog ulja točno između dva žlijeba oko mjerne šipke.
- Očistite vijak za ispuštanje ulja prije nego li ga zavijete natrag. Uvjerite se da je zategnut - da bi se izbjeglo curenje, pre nego li postavite cjepač horizontalno.

Preporučaju se slijedeća ili ekvivalentna hidraulička ulja za hidraulički prijenosni sustav cjepača:

Villager Hydro Vill HD 46

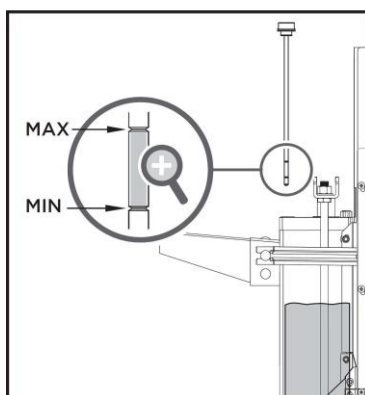


Nivo ulja

Koristite posudu za ispuštanje ulja - da bi sakupili svo rabljeno ulje i otpatke.

Izvadite čep za ispuštanje ulja - da bi ispustili ulje iz hidrauličkog sustava transmisije.

Pregledajte da li u ulju ima metalnih opiljaka - kako bi se spriječio neki kasniji problem.



Očitajte na mjernoj šipci – da bi odredili minimalnu i maksimalnu razinu ulja. Niska razina ulja može dovesti do oštećenja uljne crpke. Prekomjerna količina ulja može rezultirati prevelikom temperaturom u hidrauličkom sustavu transmisije.

OŠTRENJE KLINA

Ovaj cjepač je opremljen ojačanim klinom za cijepanje - koji ima nož koji je posebno tretiran. Nakon dugog vremena korištenja i kada je to neophodno - oštrite klin koristeći turpiju sa finim zubima, uklanjajući sve neravnine na površini.

Problemi i rješenja

Problem	Mogući uzrok	Predloženo rješenje
Nemogućnost cijepanja debala	Deblo je nepravilno postavljeno.	Pogledati „Operacija cijepanja“ radi pravilnog namještanja debala.
	Veličina ili tvrdoća debala nadmašuje kapacitet naprave.	Smanjite veličinu debala prije cijepanja na cjepaču.
	Ivica klina (noža) cjepača je tupa.	Pogledati „Oštrenje klina“ - da bi naoštrili rezne ivice.
	Ulje curi.	Locirajte gdje curi i kontaktirajte ovlaštenu servisnu radionicu.
	Neovlaštene postavke su načinjene na vijku za postavke maks. tlaka. Postavljen je niži maksimalni tlak.	Kontaktirajte ovlaštenu servisnu radionicu.
Potiskivač debala se pomjera u trzajima, praveći neobičnu buku ili prevelike vibracije	Nedostatak hidrauličkog ulja i previše zraka u hidrauličkom sustavu.	Provjerite razinu ulja - radi moguće potrebe za dopunjavanjem ulja. Kontaktirajte ovlaštenu servisnu radionicu.
Ulje curi oko klipa cilindra ili sa drugih točki	Zrak zarobljen u hidrauličkom sustavu za vrijeme rada.	Olabavite vijak za odzračivanje sa 3-4 okretaja prije rada s cjepačem.
	Vijak za odzračivanje nije dotegnut prije pomjeranja cjepača.	Dotegnite vijak za odzračivanje.
	Vijak za ispuštanje ulja sa mjernom šipkom nije dotegnut.	Vijak za ispuštanje ulja sa mjernom šipkom - dotegnite.
	Sklop ventila hidrauličke kontrole i / ili zaptivka su pohabani.	Kontaktirajte ovlaštenu servisnu radionicu.



PAŽNJA: SVI POSLOVI POPRAVKI MORAJU BITI OBAVLJENI OD STRANE KVALIFICIRANIH OSOBA U OVLAŠTENJOJ SERVISNOJ RADIONICI.

Deklaracija o usklađenosti

Prema Mašinskoj direktivi 2006/42/EC od 17 Maja 2006, Aneks II A

Villager®

**Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO**

Opis mašine:

ELEKTRIČNI CJEPAČ ZA DRVA Villager HLS 55T

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je pomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2006/42/EC o sigurnosti strojeva
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o ograničavanju uporabe određenih opasnih supstanci u električnoj i elektronskoj opremi (RoHS)

Harmonizirani i drugi standardi:

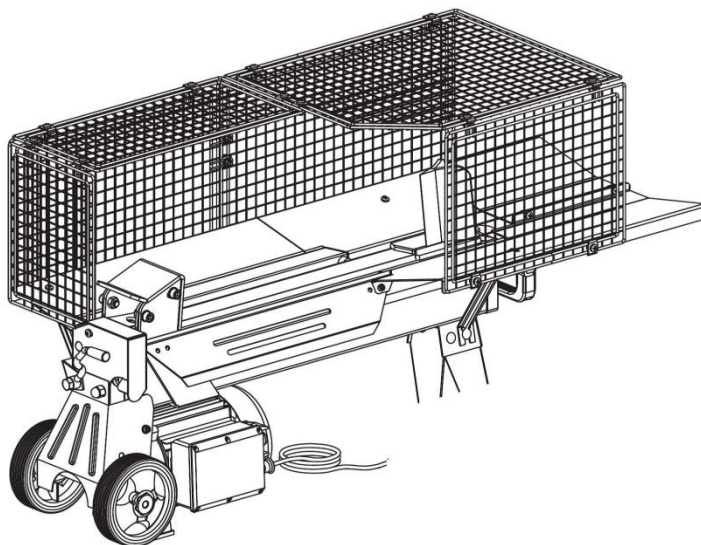
EN 55014-1:2006/+A1:2009/+A2:2011
EN 55014-2:1997/+A1:2001/+A2:2008
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-11:2000
EN 60204-1:2006/+A1:2009+AC:2010
EN 609-1:2017

Odgovorna osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi kompanije Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Mjesto / datum: Ljubljana, 16.02.2019

Lice ovlašteno sačiniti izjavu u ime proizvođača
Zvonko Gavrilov

Vízszintes hidraulikus rönkhasító ketreccel Villager HLS 55 T Eredeti használati utasítás

**IP54**

Az eszköz típuszáma és sorozatszámát megtalálhatja a lemezen (vagy a matricán) amelyen fel vannak tüntetve a műszaki jellemzők is. Mindkét számot biztonságos helyen kell rögzítenie, hogy később használhatja őket.

Biztonsága érdekében - olvassa el és értse meg a készülék összes használati utasításait a készülék használata előtt.

BEMUTATÁS

Az új rönkhasító teljes mértékben meg fog felelni az elvárásainak. Szigorú minőségi előírásoknak megfelelően készült, hogy megfeleljen a követelményeknek. Ez a készülék könnyen és biztonságosan üzemeltethető, ha megfelelően karbantartja és tárolja – sok éves megbízható munkát biztosít.



Az új rönkhasító használata előtt gondosan olvassa el a használati utasítást. Különös figyelmet kell fordítania a figyelmeztető jelekre.

KÖRNYEZETVÉDELEM



A hulladékanyagokat újrahasznosítsa, a hulladékot ne távolítsa el mint hulladékot. Minden szerszámot, tömlőt és csomagolást – külön kell választani, a helyi újrafeldolgozó központba kell vinni és környezetbarát módon kell eltávolítani.

SZIMBÓLUMOK

A készüléken található lemezen szimbólumok vannak feltüntetve. Ezek fontos információkat tartalmaznak - az eszközzel kapcsolatban vagy a használati utasítással kapcsolatban.

	Olvassa el ezeket az utasításokat - mielőtt először használná a készüléket.
	Viseljen védőcipőt!
	Viseljen védőkesztyűt!
	Viseljen szemvédőt! Viseljen hallásvédőt!

	Ne távolítsa el vagy ne állítsa újra a védelmi vagy biztonsági funkciókat.
	Távolítsa el a használt olajat elfogadható és környezetbarát módon.
	Ne használja a készüléket amikor esik az eső.
	Veszély! Távolítsa el a mozgó alkatrészeket!
	Ne távolítsa el az beszorult rönköt a kezével.
	Figyelem! Legyen távol a mozgó alkatrészekről!
	Minden javítás, karbantartás vagy tisztítási munka megkezdése előtt - mindig kapcsolja ki a készüléket (húzza ki a dugót a csatlakozóból).
	Tartsa távol a megfigyelőket a munkaterülettől.

BIZTONSÁG

Biztonsági figyelmeztetések és utasítások

Értse meg rönkhasító működését

Olvassa el az eszközön található használati lemezeket, matricákat és címkéket. Ismerkedjen meg a készülék alkalmazásával és korlátozásaival, valamint a benne rejlő lehetséges veszélyekkel.

Gyógyszerek, alkohol és kábítószer

Ne kezelje a rönkhasítót, ha kábítószer, alkohol vagy bizonyos gyógyszerek hatása alatt van, ami befolyásolhatja a képességeit.

Kerülje a veszélyes helyzeteket

Helyezze a rönkhasítót egy 72-85 cm magas, stabil, asztalra, ahol elegendő helye lesz a kezeléshez és hogy óvatossan tudja használni a készüléket. Rögzítse a rönkhasítót a munkafelületre, ha könnyen lecsúszhat vagy ha mozog.

Tartsa munkaterületét tisztán és jól meg legyen világítva. A rendetlen munkaterület sérülésekhez vezethet.

Ne használja a rönkhasítót nedves vagy vizes helyen és ne tegye ki esőre.

Ne használja olyan területeken, ahol a festékből, oldószerekből vagy gyúlékony folyadékokból származó gőzök veszélyt jelenthetnek.

Vizsgálja meg a rönkhasítót

Ellenőrizze a készüléket, mielőtt bekapcsolná. Tartsa a védőpajzsokat a helyükön és jó állapotban. Győződjön meg arról, hogy a kulcsokat és egyéb eszközöket eltávolította a munkaterületről - mielőtt bekapcsolná a készüléket. A készülék használata előtt cserélje ki a sérült vagy törött alkatrészeket, valamint a hiányzó alkatrészeket pótolja.

Öltözzön megfelelően

Ne viseljen laza (széles) ruhát, kesztyűt, nyakkendőt, ékszert (gyűrűt, órát). A mozgó alkatrészek elkapathatják őket.

Használat közben ajánlott védő-, nemvezetőképes kesztyű és csúszásmentes lábbeli használata. Viseljen védő fejburkolatot (kendőt, sapkát), amellyel a hosszú hajat összegyűjtötte, ezzel megakadályozza, hogy a haját elkapja a készülék.

Védje szemét és arcát

A rönkhasító idegen testet dobhat a szemébe. Ez állandó látáskárosodáshoz vezethet. Ezért mindig viseljen védőszemüveget. A mindennapi látásszemüvegek üvegei nem ellenállóak. Nem használhatók mint védőszemüvegek.

Ne rakja le a rönkhasítót a földre, hogy vele dolgozzon. Ez egy kényelmetlen munkahelyzet és az eszközkezelőnek közelebb kell hoznia az arcát az eszközhöz, így fennáll annak a veszélye, hogy az elrepült fadarab megütheti.

Hosszabbító kábelek

A hosszabbító kábelek helytelen használata a rönkhasító hatástalan munkájához vezethetnek, ami további túlmelegedéshez vezethet. Győződjön meg róla, hogy a hosszabbító kábel nem haladja meg a 10 m-t és hogy az átmérője nem kevesebb, mint 2,5 mm², hogy elegendő áramkapacitást biztosíthasson.

Kerülje a kopott, olcsó és nem megfelelően izolált csatlakozókat. A csatlakozásokat olyan védőanyagokkal kell elvégezni, amelyek alkalmasak a külső használatra.

Kerülje az áramütést

Győződjön meg róla, hogy az elektromos áramkör megfelelően védett és hogy megfelelő-e a áramerősség, feszültség és frekvencia. Ellenőrizze, hogy van-e földelő csatlakozó és be van-e építve áramkörmegszakító kapcsoló.

Földelje a rönkhasítót. Akadályozza meg a test érintkezését a földelt felületekkel, például csövekkel, radiátorokkal, tűzhellyel és hűtővel. Soha ne nyissa ki a dobzott gombokkal. Szükség esetén forduljon szakképzett villanyszerelőhöz.

Győződjön meg róla, hogy az ujjai ne érjenek a dugó fém villájaihoz – amikor a készüléket kikapcsolja vagy bekapcsolja.

Tartsa a megfigyelőket és a gyermekeket biztonságos távolságon

Csak egy személynek kell kezelnie az rönkhasítót. Más személyek biztonságos távolságon kell hogy legyenek a munkaterülettől, különösen akkor, amikor a rönkhasító működik. Soha ne engedje, hogy egy másik személy segítsen Önnek az beszorult rönk felszabadításánál.

Vizsgálja meg a fadarabot

Győződjön meg róla, hogy nincsenek szögek vagy idegen testek a rönkön. A farönkök végét egyenesen, derékszögben kell vágni. Az ágakat le kell vágni a rönkről.

Ne nyújtózkodjon

A padló nem szabad hogy nedves legyen. Mindig tartsa a megfelelő láb- és kiegyensúlyozott pozíciót. Soha ne álljon a rönkhasítóra. Súlyos sérülések fordulhatnak elő, ha a készülék mozog vagy ha véletlenül megérinti a vágószerszámot. Ne hagyjon semmit a rönkhasítón vagy annak közelében, ahol bárki ráállhat az eszközre, hogy elérje a tárgyat.

Kerülje a váratlan baleset okozta sérüléseket

Mindig maximális figyelmet fordítson a rönkmozgató mozgására. Ne próbálja meg újra betölteni a rönköt az rönkhasítóba - amíg a rönkmozgató (dugó) meg nem áll. Tartsa a kezeit minden mozgó résztől távol.

Védje a kezét

Ne tegye be a kezét a rönkben megnyíló hasadásokba és repedésekbe. A készülékbe a keze hirtelen elakadhatnak és eltörhet, vagy a készülék levághatja a kezét. Ne távolítsa el a beakadt rönköt a kezével.

Ne erőltesse a készüléket

A készülék jobban és biztonságosabban fog működni, ha azt a tervezett tartományban használja. Soha ne próbáljon hasítani nagyobb fadarabot a műszaki jellemzők táblázatban feltüntetetténél. Ez veszélyes lehet és károsíthatja a készüléket.

Ne használja a rönkhasítót olyan célra, amelyre nincs szánva.

Soha ne hagyja felügyelet nélkül a működő eszközt

Ne hagyja el a készüléket, amíg teljesen le nem áll.

Húzza ki a készüléket a hálózatról (vegye ki a dugót a csatlakozóból)

Ha nincs használatban, húzza ki a készüléket a hálózatról (távolítsa el a dugót a konnektorból), mielőtt elvégezné a beállításokat, az alkatrész cserét, tisztítást vagy bizonyos feladatok elvégzése előtt. A szervizelés előtt – olvassa el a műszaki útmutatót.

Védje a környezetet

Vigye el a használt (rég) olajat engedélyezett gyűjtőhelyre, vagy tartsa be annak az országnak a szabályait és törvényeit, ahol a rönkhasítót használja.

Ne engedje ki az olajat a csatornába, talajba vagy vízbe.

Óvatosan javítsa a rönkhasítót

Tartsa tisztán a rönkhasítót - a legjobb és legbiztonságosabb funkciók eléréséhez.

Győződjön meg arról, hogy a gyerekek nem férnek hozzá a munkaterülethez

Zárja be a műhelyt. Kapcsolja ki a főkapcsolókat. Tárolja a rönkhasítót a gyermekektől és más nem jogosult személyektől elzárva.

KÜLÖNLEGES FIGYELMEZTETÉSEK ÉS UTASÍTÁSOK

- A készüléket egy személy kell hogy használja. Bár lehetséges, hogy néhány műveletet másik személy is végezhet a készüléken (például töltés és ürítés), csak egy személy aktiválhatja a hasítási műveletet.
- Gyermekek ne használják a készüléket.
- A készülék funkcionális tesztjeinek leírása.
- A telepítési és karbantartási követelmények, beleértve az eszközök listáját, például a készülék kétkézű vezérlésének ellenőrzése, az ellenőrzéseket milyen gyakran kell elvégezni és milyen módon.

- Ne távolítsa el a kezével az elakadt rönköket (fadarabokat). Soha ne engedje, hogy egy másik személy segítsen hogy kivegye az elakadt rönköt. Engedje le az éket (kést), amíg a rönk ki nem lesz véve.
- A készüléket csak szakképzett személy szerelheti össze.

JELLEMZŐK

Modellszám		Villager HLS 55 T
Motor		220-240V – 50Hz, 2200W, S3 25%, 9,6A
A rönk mérete	Átmérő	50-250mm
	Hossz	200-520mm
Maximális erő		5t
Hidraulikus nyomás		20,6 MPa
Hidraulikus olaj kapacitása		2,4 L 3,5 L
Zajszint LpA / LwA		78,8 dB(A) / 88 dB(A)
Rezgés		$<2,5 \text{ m/s}^2$
A berendezés mérete	Hossz	116 cm
	Szélesség	42,5 cm
	Magasság	61,0 cm
Súly	Drót ketrec	50 kg

* S6 40% szünetmentes működési ciklus. Egy terhelési ciklus ideje 10 perc. Az állandó terheléssel járó üzemidő 4 perc, a kirakodási idő 6 perc.

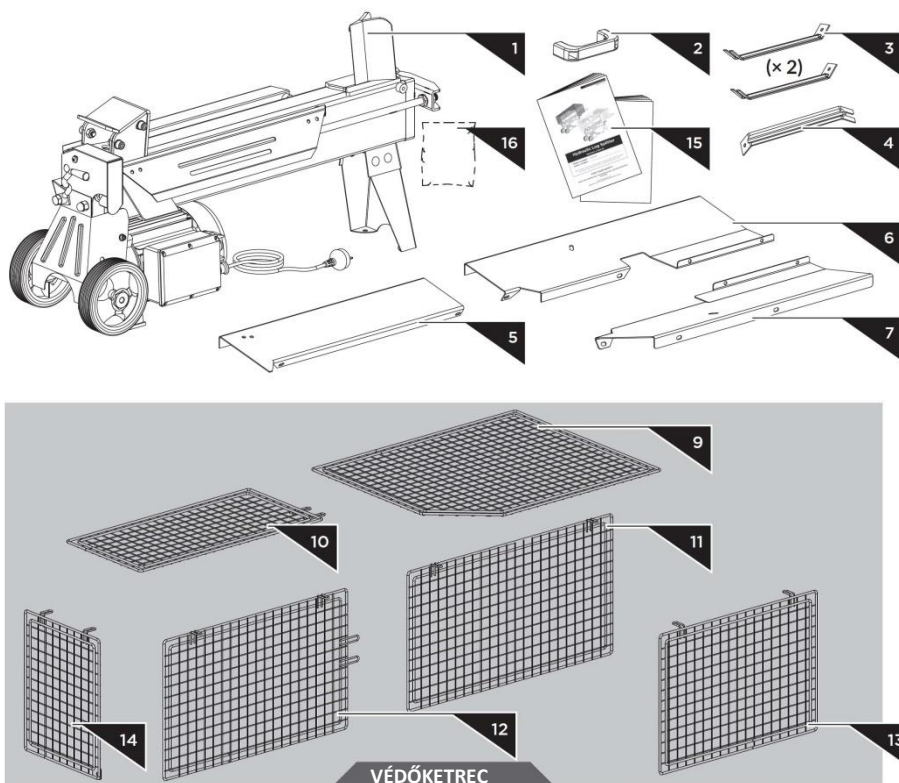
* S3 25% -os szakaszos működési ciklus. Egy terhelési ciklus ideje 10 perc. Állandó terhelés esetén az üzemidő 2,5 perc, az áram ki van kapcsolva és pihenés 7,5 perc.

* A rönk átmérője indikatív. A kis rönköt nehéz hasítani, ha csomópontjai vagy rendkívül kemény szálai vannak. Másrészről, nem feltétlenül nehéz hasítani a rönköt a szokásos szálakkal.

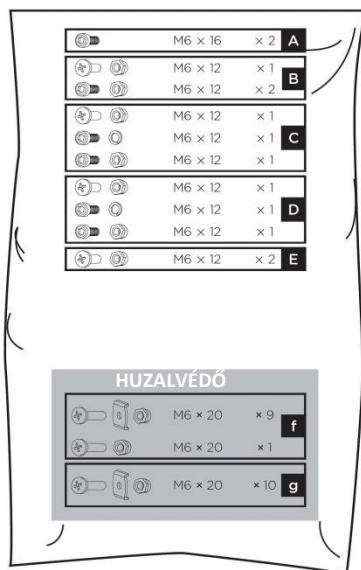
Elektromos követelmények

Csatlakoztassa a dugókat egy szabványos 220-240V $\pm$ 10% (50Hz $\pm$ 1%) elektromos hálózathoz - amely védelmi eszközökkel rendelkezik a feszültségcsökkenő állapot ellen, túlzott feszültség-, túlzott áram- és maradékáram kapcsolóval van ellátva - RCD, amelynek maximális maradékárama 0,03A.

SZÁLLÍTOTT TARTALOM



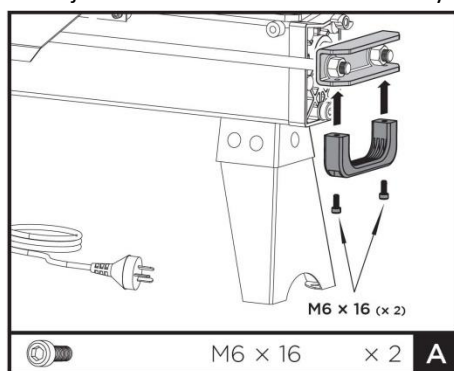
- | | |
|----------------------------------|---|
| 1. Rönkhasító keret | 10. Felső védőlemez 2 |
| 2. Szállítási markolat | 11. Hátsó védőlemez 1 |
| 3. Támogatók 1 (2 pár) | 12. Hátsó védőlemez 2 |
| 4. Kiegészítő támasz 2 | 13. Első védőlemez |
| 5. Védő alsó lemez | 14. Bal oldali fedőlap |
| 6. Sekély vályú a rönk számára 1 | 15. Használati utasítás |
| 7. Sekély vályú a rönk számára 2 | 16. A zsák a következő elemekkel van ellátva: |
| 8. - | |
| 9. Felső lemez 1 | |



ÖSSZESZERELÉS

Emelőkar

Szerelje fel az emelőkart az U-szerelvényre két M6x16 gépcsavarral.

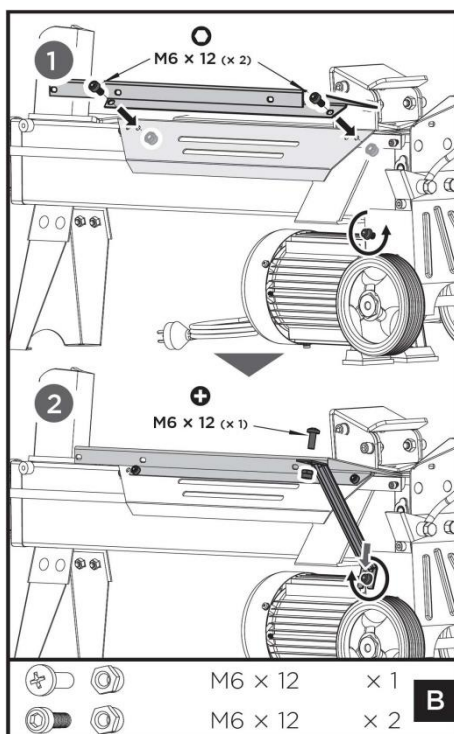


Sekély vályú a rönk számára

1. Csatlakoztassa az alsó védőlemezt a hátsó vezetőlemezhez és rögzítse két M6 x 12 csavarral és anyával.

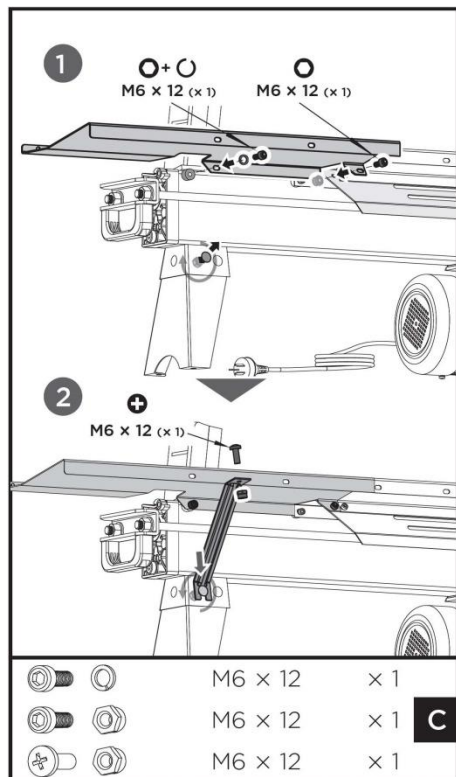
Lazítsa meg az inbus csavart és a nagy tárcsát a keréktartón, helyezze be a 2 támasztólap nyitott végét a nagy alátétek és a keréktartó közé és húzza meg a csavart.

Csatlakoztassa a 2 támasztólap felső végét az alsó lemezhez az M6 x 12 keresztanyával és az M6 anyával, majd nyomja meg a gombot.



2. Igazítsa a sekély vályú két rögzítőnyílását 1 - az rönkhasító hátoldalán lévő lyukakkal. Helyezzen be egy M6 x 12 inbus csavart és 6 rugós alátétet a bal oldali szerelési lyukba, a másik M6 x 12 csavart és az M6 anyát a jobb oldalon és húzza meg mindkettőt.

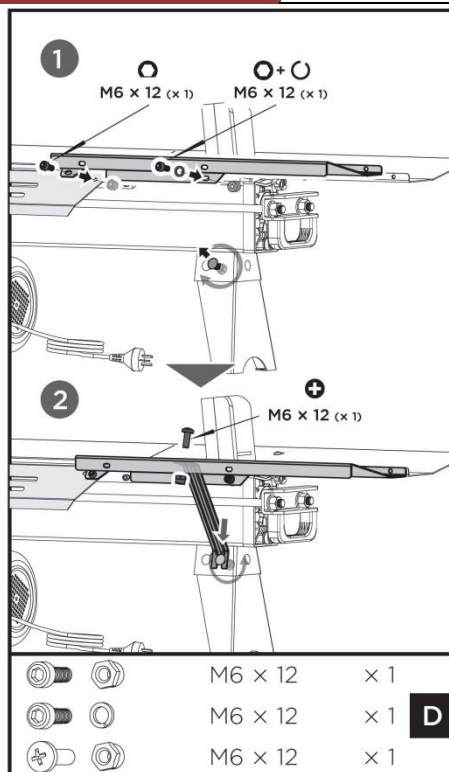
Lazítsa meg a gépcsavart és az anyát az elülső láb bal oldalán, helyezze be az 1 tartóelem nyitott végét a csavarra, majd csavarja be az anyát. Csatlakoztassa az 1 tartóelem felső végét a sekély vályúval az M6 x 12 keresztcsavarral és az M6 anyával és húzza meg mindkettőt.



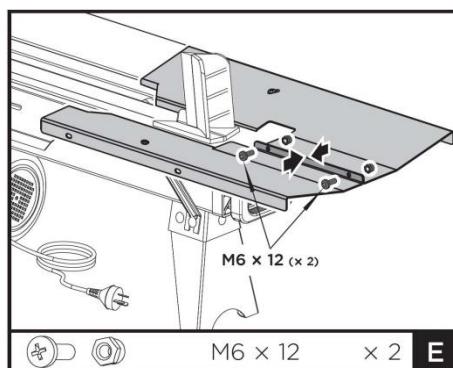
3. Igazítsa a sekély vályú két rögzítőnyílását a 2 a rönkhasító elején lévő nyílásokkal. Helyezze be a M6 x 12 inbus csavart és a 6 alátétet a jobb oldalon lévő szerelési lyukba, majd a másik M6 x 12 csavart és az M6 anyát balra - és húzza meg mindkettőt.

Lazítsa meg a gépcsavart és az anyát az elülső láb jobb oldalán. Helyezze az 1 tartóelem nyitott végét a csavarra, majd csavarja rá az anyát.

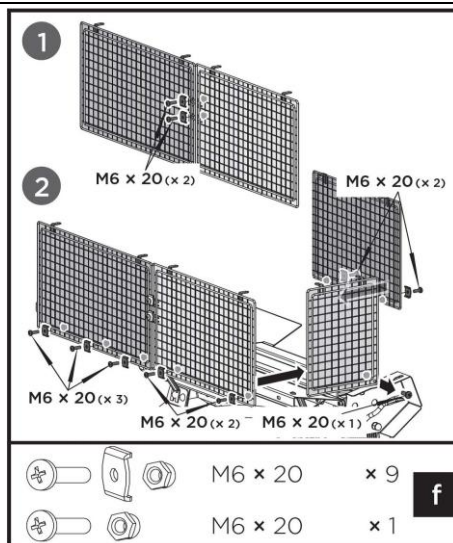
Csatlakoztassa az 1 tartóelem felső végét a 2 sekély rönk vályúhoz az M6 x 12 csavarral és az M6 anyával, majd húzza meg.



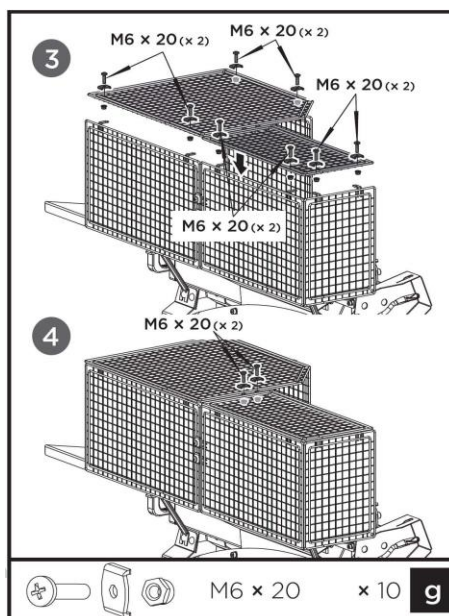
1. Csatlakoztassa az 1. sekély rönk vályút és a 2. sekély rönk vályút két M6 x 12 csavarral és anyával.



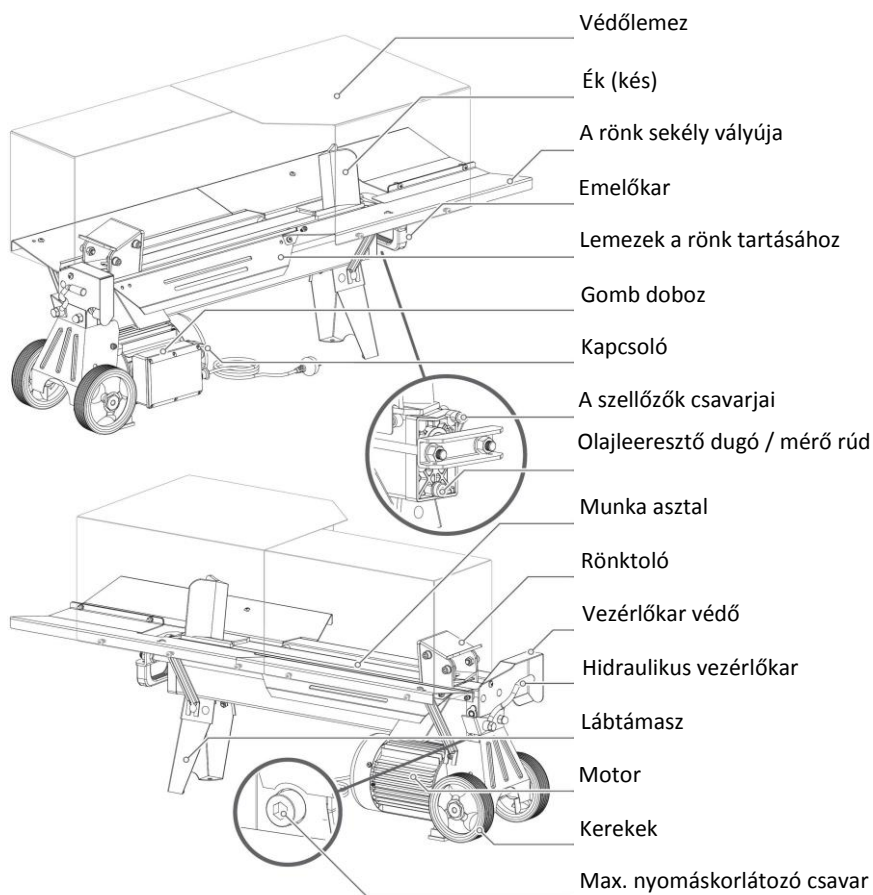
1. Csatlakoztassa a két hátsó védőpanelt egymáshoz - két M6 x 20 csavarral, U-távtartóval és anyával.
2. Helyezze az első védőlapot, a bal oldali fedőlapot és a hátsó fedőlapot a sekély rönk vályú lemezére és az alsó lemezre. Rögzítse az első és hátsó paneleket M6 x 20 csavarokkal, U-távtartókkal és anyákkal és rögzítse a bal oldali panelt az M6 x 20 csavarral és anyával.



3. Szerelje fel a két felső biztonsági lapot a függőleges lemezre az M6 x 20 csavarokkal, U-távtartókkal és anyákkal.
4. Csatlakoztassa a két felső védőlemezt M6 x 20 csavarokkal, U-távtartókkal és anyákkal.



ISMERKEDJEN MEG A KÉSZÜLÉKKEL



SZELLŐZTETŐ CSAVAR

Mielőtt megkezdene a munkát a rönkhasítóval, a szellőzőcsavart néhány fordulattal meg kell lazítani - annyira, hogy a levegő egyenletesen tudjon bejutni és kilépni az olajtartályból.

A levegőáramlás a szellőzőnyíláson keresztül látható kell hogy legyen a hasítási művelet során.

A rönkhasító felborítása előtt - ügyeljen arra, hogy meghúzza a légtelenítő csavart, hogy elkerülje az olaj szivárgását erről a helyről.



Ha nem lazítja meg a légtelenítő csavart, a lezárt levegő a hidraulikus rendszerben marad és a tömörítés után összenyomódik. Ez a folyamatos tömörítés és a levegő dekompressziója a kompresszió előtt károsítja a hidraulikus rendszer tömítéseit és állandó károsodást okozhat a rönkhasítón.

A MAXIMÁLIS NYOMÁS KORLÁTOZÁSÁRA SZOLGÁLÓ CSAVAR

A maximális nyomást a rönkhasítón a gyárban állítják be és a maximális nyomáskorlátozó csavar ragasztóval van lezárva - annak biztosítása érdekében, hogy a rönkhasító ne működjön nagyobb, mint a 5 tonna nyomáson. A beállítást gépész szakemberek végezték.

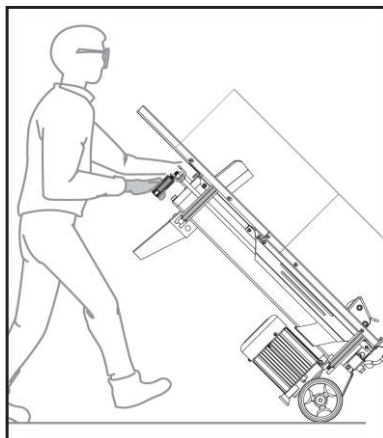
Az újrabeállított nem megfelelő nyomás miatt a hidraulikus szivattyú nem lesz képes elegendő nyomást biztosítani a fa hasításhoz - VAGY MEGRONGÁLHATJA A KÉSZÜLÉKET, VAGY TARTÓSAN KÁROSÍTHATJA AZT.



NE ÁLLÍTGASSA A CSAVART A MAXIMÁLIS NYOMÁS KORLÁTOZÁSÁRA!

SZÁLLÍTÁS

A rönkhasító 2 kerékkel rendelkezik amelyek a kisebb eltolásokra szolgálnak, vagyis a készülék elhelyezésére a munkahelyre.



Ne szállítsa a megrakott rönkhasítót, ha farönk van rajta!

A RÖNKHASÍTÓ SZÁLLÍTÁSA A MUNKAHELYRE

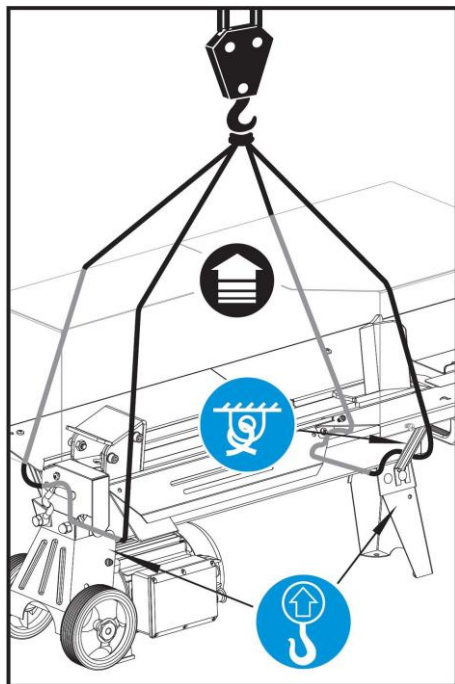
A rönkhasító 2 kerékkel rendelkezik, kisebb eltolások céljára. A rönkhasító munkahelyre való mozgatása előtt – győződjön meg arról, hogy az olajtartály fedele szorosan le van csukva, fogja meg a fogantyút és kissé bilincse meg a rönkhasítót.

Hosszú távú szállítás esetén

Miután a rönkhasítót a teherautóra felemelte, köttözze le, hogy megakadályozza a rönkhasító szabad mozgását.



Ha emelődarut használ, helyezze a darút a „pick-up” pontra. Soha ne próbálja emelni a rönkhasítót a fogófogantyúnál fogva.

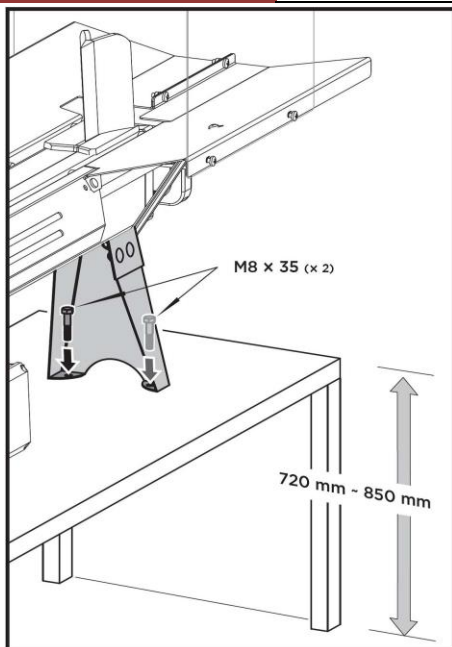


A HASÍTÁSI MŰVELETE

Felhasználási feltételek

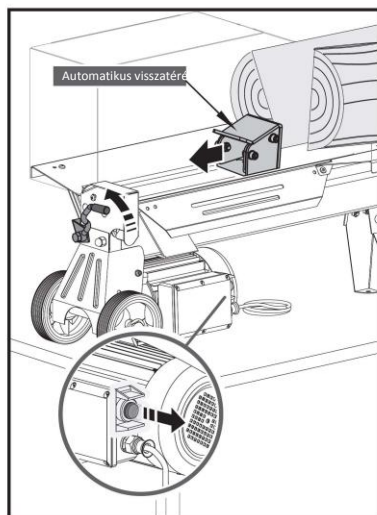
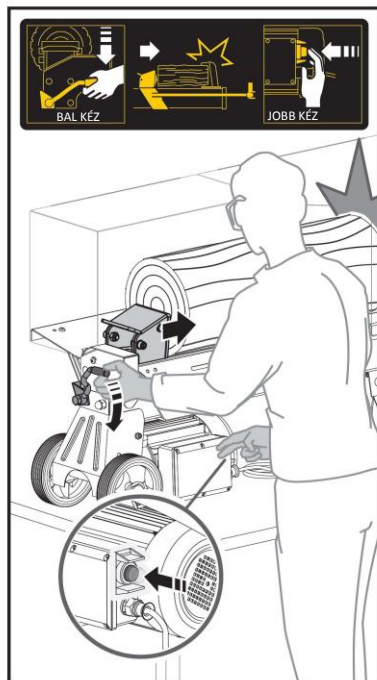
Ez a rönkhasító háztartási használatra van szánva (nem professzionális eszköz). + 5 ° C és 40 ° C közötti környezeti hőmérsékleten és legfeljebb 1000 m magasságon lehet használni. A környező páratartalomnak 50%-nál kisebbnek kell lennie 40 ° C-on. -25 ° C és 55 ° C közötti hőmérsékleten kell tárolni.

Mielőtt elkezdené a munkálatokat - helyezze a rönkhasítót 72-85 cm magas, stabil, lapos és vízszintes munkaasztalra. Rögzítse a lábát - két M8 x 35 (A) gépcsavarral szilárd felületen.



Hasítás - kétkezes vezérlés

Ez a rönkhasító egy "ZHB" parancsrendszerrel van felszerelve, amely megköveteli, hogy a felhasználó mindkét kezével kezelje. A bal kezével a hidraulikus vezérlőkart irányítja, még a jobb kezével a kapcsoló gombját vezérli. Az rönkhasító akármelyik kéz hiányában meg fog állni. Csak miután a két kéz felszabadította a vezérlőket, a rönknyomó vissza fog térni a kiindulási helyzetbe.



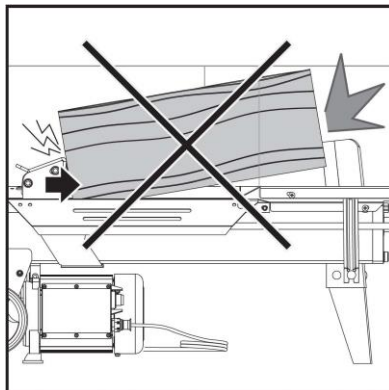
A kioldószerkezet kapcsolási típusát azért vezették be hogy a hidraulikus vezérlőkar véletlen lenyomását megakadályozza. A hidraulikus vezérlőkar működtetéséhez húzza hátra a kapcsolót a mutatóujjával, mielőtt a hidraulikus vezérlőkart előre nyomja.



Soha ne erőltesse a rönkhasítót több mint 5 másodpercig, hogy széthasítsa a túl kemény fát.

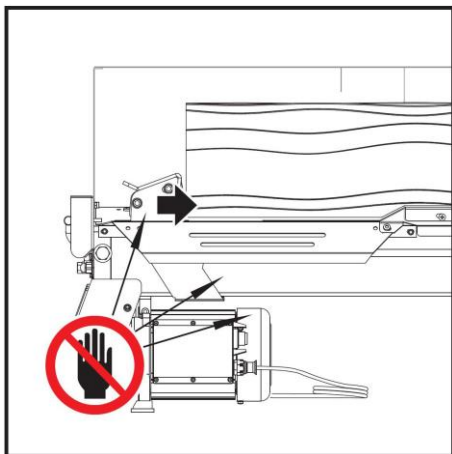
Ezen időintervallum után a nyomás alatt álló olaj túlmelegszik és az egység károsodhat. Ilyen rendkívül kemény rönk esetén fordítsa meg 90 ° -kal, hogy lássa, hogy lehetséges-e hasítani másik irányban. Mindenesetre, ha nem tudja kiszabadítani a rönköt, ez azt jelenti, hogy a keménysége túl nagy az eszköz kapacitásának és hogy az ilyen rönköt el kell távolítani a rönkhasító védelme érdekében.

A farönköket stabilan helyezze a készülékbe és a munkaasztalra. Győződjön meg róla, hogy a rönkök nem forognak, nem mozognak vagy csúsznak – amikor széthasádnak. Ne erőltesse a kést úgy hogy a rönköt a felső részén hasítsa. Ez eltörheti a kést vagy károsítja a készüléket.



Hasítsa a rönköt a szálak növekedésének irányába. Ne helyezze a rönköt derékszögbe a hasítás irányához képest. Ez veszélyes lehet és súlyosan károsíthatja az eszközt.

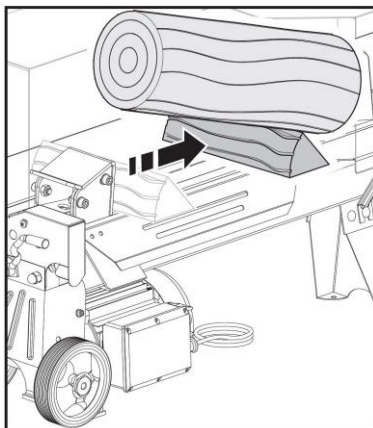
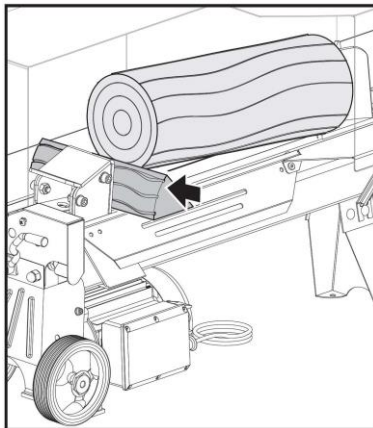
Ne hasítson két darab fát egy időben. Az egyik elrepülhet és megütheti.

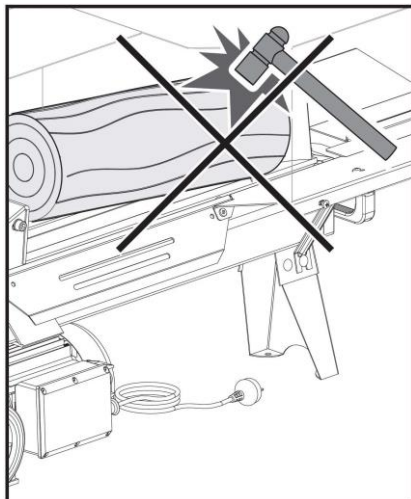
**VESZÉLY!**

Használat közben tartsa távol a kezeit a hasítási zónától, a feszültség alatt álló zónától és a felmelegedési zónától!

A BEAKADT RÖNK FELSZABADÍTÁSA

- A mindkettő parancsgombot engedje el.
- Miután a rönkhasító nyomógombja visszatér és teljesen megáll a készülék a kiindulási helyzetben, helyezze be az ékfát az elakadt rönk alá.
- Indítsa el a rönkhasítót - hogy a ékfát teljesen a beszorult farönk alá helyezze.
- Ismételje meg a fenti eljárást ék alakú faelemekkel, amelyeknek a dőlésszöggel élesebb, amíg a beszorult farönk teljesen ki nem szabadul.





Ne próbálja kiszabadítani az elakadt rönköt úgy hogy ütögetné. Az ütések megrongálhatják a készüléket, vagy eldobhatják a rönkhasítót és balesetet okozhatnak.

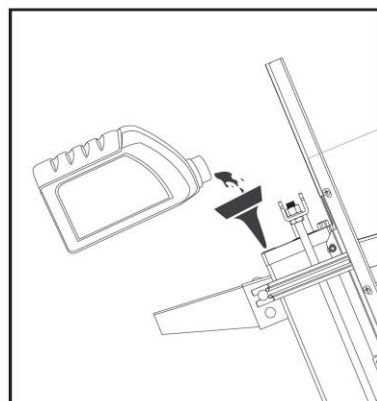
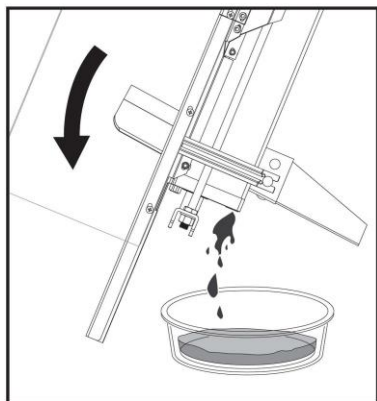
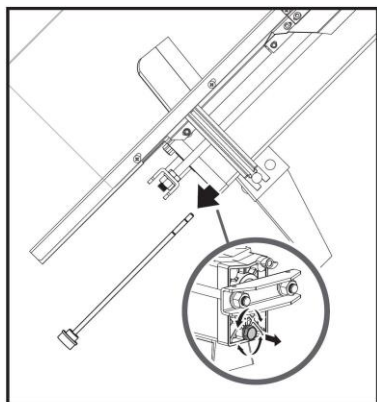
A HIDRAULIKUS OLAJ CSERÉJE

Minden 150 üzemóra után cserélje ki a hidraulikus olajat a rönkhasítóban. Csere esetén - tegye a következőket.

- Ellenőrizze, hogy minden mozgó alkatrész le van-e állítva, hogy a rönkhasító ki van-e kapcsolva a tápegységről (a dugó el van-e távolítva a konnektorból).
- Csavarja ki az olajleeresztő csavart a mérőrúddal és vegye ki.
- Fordítsa meg a rönkhasítót úgy hogy a 4 literes tartályból kiöntse a hidraulikaolajat.
- Fordítsa meg a rönkhasítót a motor oldalára.
- Töltse fel a friss hidraulikaolajat a típusnak megfelelő mennyiségben, ahogy fel van tüntetve táblázatban.
- Tisztítsa meg a mérő rúd felületét az olajleeresztő dugóval és tegye vissza az olajtartályba, amíg a rönkhasító függőlegesen áll.
- Győződjön meg arról, hogy a feltöltött olaj szintje pontosan a mérő rúd körüli két vonal között van.
- Tisztítsa meg az olajleeresztő csavart, mielőtt visszafordítaná. Győződjön meg róla, hogy meghúzta - a szivárgás elkerülése érdekében, mielőtt a rönkhasítót vízszintesen telepítené.

Az rönkhasító hidraulikus átviteli rendszerébe a következő vagy azzal egyenértékű hidraulikus olajokat ajánljuk:

Villager Hydro Vill HD 46



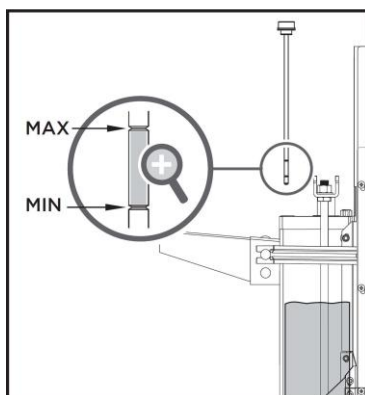
felületeket.

Olajszint

Használjon olajleeresztő edényt - az összes használt olaj és hulladék összegyűjtésére.

Távolítsa el az olajleeresztő csavart - az olaj kieresztéséhez a hidraulikus erőátviteli rendszerből.

Vizsgálja meg, hogy van-e fémhég az olajban - hogy megakadályozzák a későbbi problémát.



Olvassa le a mérőrudat - a minimális és maximális olajszint meghatározásához. Az alacsony olajszint károsíthatja az olajszivattyút. A túlzott mennyiségű olaj túl magas hőmérsékletet eredményezhet a hidraulikus átviteli rendszerben.

AZ ÉK ÉLEZÉSE

Ez a rönkhasító erősített letépő ékkel van ellátva, amely egy speciálisan kezelt késsel rendelkezik. Hosszú élettartama van és szükség esetén élesítse az éket finom fogakkal ellátott reszelővel, eltávolítva az egyenetlen

Problémák és megoldások

Probléma	Lehetséges ok	Javasolt megoldás
Nem hasítja a rönköt	A rönk helytelenül van beállítva.	A rönk helyes illesztését lásd a "Fahasítási művelet" részben.
	A rönk mérete vagy keménysége meghaladja az eszköz kapacitását.	Csökkentse a rönk méretét, mielőtt hasítaná a rönkhasítóban.
	Az rönkhasító ék (kés) tompa.	Lásd: "Az ék élezése" - az élek élesítéséhez.
	Olaj szivárog.	Keresse meg hogy hol szivárog és lépjen kapcsolatba egy hivatalos szervizzel.
	A maximális nyomás beállításához a csavaron engedély nélküli beállítás történt. Alacsonyabb maximális nyomás van beállítva.	Lépjen kapcsolatba a hivatalos szervizzel.
A rönk toló szaggatottan mozog, szokatlan zajt vagy rezgést okoz	A hidraulikaolaj hiányzik és túl sok levegő van a hidraulikus rendszerben.	Ellenőrizze az olajsintet – és az esetleges olaj-feltöltés szükségességét. Lépjen kapcsolatba a hivatalos szervizzel.
Olaj szivárog a henger dugattyúján vagy más pontokon	Üzem közben a hidraulika rendszerbe levegő került be.	Lazítsa meg a légtelenítő csavart, fordítsa meg háromszor-négyszer, mielőtt dolgozna a rönkhasítóval.

	A légtelenítő csavar nincs jó becsavarva a rönkhasító mozgatása előtt.	Húzza meg a szellőzőcsavart.
	Az olajleeresztő csavar a mérőrúddal nincs becsavarva.	Szorítsa meg az olajleeresztő csavart.
	A hidraulikus vezérlőszelep szerelvény és / vagy tömítés megrongálódott.	Lépjen kapcsolatba a hivatalos szervizzel.



FIGYELEM: MINDEN JAVÍTÁST SZAKKÉPZETT SZEMÉLYNEK KELL VÉGEZNIÉ HIVATALOS SZERVIZBEN.

Megfelelőségi nyilatkozat

A gépek biztonságáról szóló 2006/42 / EC irányelv 2006. május 17-i II.A. melléklete szerint

Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

A gép leírása: **Vízszintes hidraulikus rönkhasító ketreccel Villager HLS 55 T**

Felelősség alatt kijelentjük, hogy a fent említett terméket a következőkkel összhangban tervezték és gyártották:

- A gépek biztonságáról szóló 2006/42/EC irányelv
- Az elektromágneses összeférhetőségről szóló 2014/30/EU irányelv
- Az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU, (EU) 2015/863 irányelv (RoHS)

Harmonizált és egyéb szabványok:

EN 55014-1:2006/+A1:2009/+A2:2011

EN 55014-2:1997/+A1:2001/+A2:2008

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-11:2000

EN 60204-1:2006/+A1:2009+AC:2010

EN 609-1:2017

A műszaki dokumentáció összeállítására felhatalmazott felelős személy: Zvonko Gavrilov, a Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana.

Hely / dátum: Ljubljana, 16.02.2019

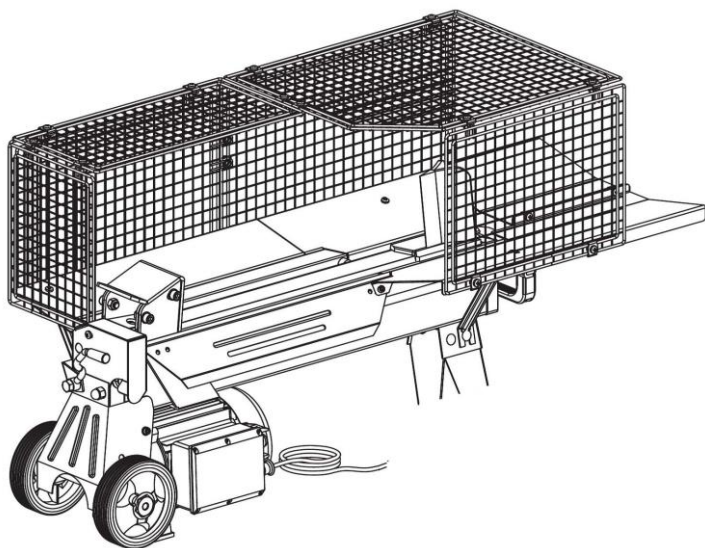
A gyártó nevében nyilatkozat benyújtására jogosult személy

Zvonko Gavrilov

Хоризонтален хидрауличен цепач на дрва со кафез

Villager HLS 55 T

Оригинално упатство за употреба



Бројот на моделот и сервискиот број на уредот можат да се најдат на плочката (или на етикетата) со техничките карактеристики. Двата броја треба да ги запишете на безбедно место, за да можете подоцна да ги употребите.

Поради Вашата безбедност – прочитајте го и разберете го комплетното упатство за употреба на уредот, пред да почнете со користење на уредот.

ПРЕТСТАВУВАЊЕ

Вашиот нов цепач на дрва, целосно ќе ги исполни Вашите очекувања. Произведен е во согласност со строгите стандарди за квалитет – за да ги задоволи критериумите на врвните карактеристики. Ќе видите – дека со Вашиот нов уред се работи лесно и безбедно и со правилното одржување и чување – ќе имате многу години сигурна работа.



Внимателно прочитајте го ова упатство за употреба пред почетокот на користењето на Вашиот нов цепач на дрва. Особено внимавајте на знаците за предупредување.

ЗАШТИТА НА ЖИВОТНАТА СРЕДИНА



Рециклирајте ги материјалите за отпад наместо да ги отстранувате како отпад. Сите алати, црева и пакувања – треба да се сортираат, однесат во локалниот центар за рециклирање и да се отстранат на начин – безбеден за животната средина.

СИМБОЛИ

Плочката со технички карактеристики на Вашиот уред може да содржи симболи. Тие претставуваат важни информации – кои се однесуваат на уредот или на инструкциите за неговото користење.

	Пред почетокот на користење на уредот – целосно прочитајте ги овие инструкции.
	Носете заштитни обувки!
	Носете заштитни ракавици!
	Носете заштита за очи! Носете заштита за уши!

	Ниту едно заштитно или безбедносно средство не смее да се отстранува или повторно да се прилагодува.
	Употребеното масло отстранете го на начин кој е прифатлив и кој не е штетен за животната средина.
	Да не се користи на дожд.
	Опасност! Одалечете се од подвижните делови!
	Заглавените стебла никако не ги отстранувајте со Вашите раце.
	Предупредување! Бидете подалеку од подвижните делови!
	Пред да почнете со било која постапка на поправка, одржување или чистење – секогаш исклучете ја струјата (извадете го приклучокот од приклучницата).
	Држете ги набљудувачите на растојание од работната зона.

БЕЗБЕДНОСТ

Безбедносни предупредувања и инструкции

Разберете го вашиот цепач

Прочитајте ги и разберете ги упатството за употреба и етикетите (или плочките) кои се наоѓаат на уредот. Научете ги неговата примена и ограничувањата како и можните опасности кои му се својствени.

Дрога, алкохол и лекови

Не ракувајте со цепачот доколку сте под влијание на дрога, алкохол или некои лекови – кои можат да влијаат на Вашата способност правилно да го користите уредот.

Избегнувајте опасни ситуации

Поставете го цепачот на дрва на 72-85cm висока, стабилна, рамна – работна маса, каде што има доволно место за ракување и која му овозможува на корисникот да остане внимателен. Монтирајте го цепачот на дрва со завртки

на работната површина доколку има тенденција да се лизне, „шета“ или да се поместува.

Вашиот работен простор одржувајте го во чиста и добро осветлена состојба. Неуредниот работен простор може да доведе до повредување.

Цепачот на дрва не смее да се користи на влажно место и не смее да биде изложен на дожд.

Да не се користи во простор каде испарувањата од бои, растворувачи или запаливи течности претставуваат потенцијална опасност.

Прегледајте го Вашиот цепач на дрва

Пред да го вклучите уредот, прегледајте го. Држете ги штитниците на своите места и во добра работна состојба. Создадете навика да проверувате дали се клучевите и останатиот алат отстранети од работниот простор – пред да го вклучите уредот. Заменете ги оштетените и дефектни делови како и деловите коишто недостасуваат – пред користењето на уредот.

Облечете се прописно

Не носете лабава (широка) облека, ракавици, вратоврски, ниту пак накит (прстени, рачни часовници). Тие можат да бидат потфатени од подвижните делови.

За време на работата се препорачува употреба на заштитни електрично-неспроводливи ракавици и обувки кои не се лизгаат. Носете заштитна капа за косата – во која може да се собере долгата коса, на тој начин се спречува уредот да ја потфати.

Заштитете ги очите и лицето

Секој цепач на дрво може да отфрли страно тело во очи. Тоа може да доведе до трајно оштетување на видот. Затоа секогаш носете заштитни работни очила. Секојдневните очила за вид имаат стакла кои се отпорни само на удари. Тие не се заштитни очила.

Цепачот на дрва не смее да се спушта на земја за да се работи со него. Тоа е неудобна работна позиција и тогаш ракувачот со уредот мора да го приближи своето лице до самиот уред и така ризикува да го удри парче (иверка) од дрвото.

Продолжни кабли

Неадекватната употреба на продолжните кабли може да доведе до неефикасна работа на цепачот, што доведува до прегревање. Обезбедете продолжниот кабел да не биде подолг од 10m и неговиот дијаметар да не биде помал од $2,5\text{mm}^2$ – за да се овозможи доволен проток на струја кон моторот.

Избегнувајте употреба на голи, слободни и неадекватно изолирани приклучоци. Приклучоците мораат да бидат изведени со заштитни материјали кои се адекватни за надворешна употреба.

Избегнете електричен удар

Проверете дали е адекватно заштитено електричното коло и дали е соодветно за струја, напон и фреквенција на моторот. Проверете дали постои приклучок за заземјување и регулативен диференцијален прекинувач на колото (склопка).

Заземјете го цепачот на дрва. Спречете контакт на телото со заземјените површини како што се цевки, радијатори, рерни и фрижидери. Никогаш не отворајте ја кутијата со копчиња на моторот. Доколку е тоа неопходно – контактирајте квалификуван електричар.

Внимавајте да не ги допирате со прстите металните виљушки на приклучокот – кога го вклучувате или исклучувате уредот од мрежата.

Набљудувачите и децата да се чуваат на безбедно растојание

Со цепачот треба да ракува само едно лице. Останатите лица треба да бидат на безбедно растојание од работниот простор, особено кога работи цепачот. Никогаш не дозволувајте да Ви помогне друго лице така што ќе ослободувате заглавен трупец.

Прегледајте го Вашето стебло

Бидете сигурни дека нема шајки или страни тела на трупецот кој треба да се расцепи. Краевите на трупецот мора да бидат рамно исечени, под прав агол. Гранките мора да бидат исечени од стеблото.

Не се протегнувајте

Подот не смее да биде влажен. Цело време одржувајте ги пропишаниот став на нозете и рамнотежа. Никогаш не стојте на цепачот на дрва. Може да дојде до сериозно повредување доколку уредот се искоси или доколку случајно се допре алатот за сечење. Не оставајте ништо на цепачот или во негова близина, каде што секој може да застане на уредот за да го дофати тоа.

Избегнувајте повредување поради неочекуван несрекен случај

Секогаш максимално внимавајте на движењето на потискувачот на трупецот. Не обидувајте се да го натоварите трупецот на цепачот – додека не застане потискувачот (туркачот) на трупецот.

Држете ги рацете подалеку од сите подвижни делови.

Заштитете ги Вашите раце

Тргнете ги Вашите раце од расцепот и пукнатините кои се отвораат на трупецот. Тие можат ненадејно да се затворат и да ги згмечат или ампутираат Вашите раце. Заглавените трупеци никако не ги отстранувајте со раце.

Уредот не смее да се форсира

Уредот подобро и побезбедно ќе ја изврши работата доколку се користи во опсегот за кој е конструиран. Никогаш не обидувајте се да сечете трупеци кои се поголеми од оние кои се означени во табелата со технички карактеристики. Тоа може да биде опасно и да доведе до оштетување на уредот. Цепачот на дрва не смее да се користи за цели за кои не е наменет.

Никогаш не оставајте го уредот што работи без надзор

Уредот не смее да се остави додека целосно не се смири.

Исклучете го уредот од мрежата (извадете го приклучокот од приклучницата)

Исклучете го уредот од мрежата (извадете го приклучокот од приклучницата) кога не се користи, пред изведување на прилагодување, замена на делови, чистење или изведување на некои работи. Пред сервисирањето - консултирајте се со техничкото упатство за употреба.

Заштитете ја животната средина

Употребеното (старо) масло однесете го на овластеното место за собирање или почитувајте ги одредбите и законите на земјата во која се користи цепачот на дрва.

Маслото никако не смее да се отстрани во одводи, почва или вода.

Внимателно одржувајте го Вашиот цепач на дрва

Вашиот цепач на дрва одржувајте го во чиста состојба – за да ги добиете најдобрите и најбезбедните карактеристики.

Обезбедете децата да немаат пристап во работната зона.

Заклучете ја работилницата. Исклучете ги главните прекинувачи. Цепачот да се складира на места достапни за деца и за останатите лица кои не се квалификувани за неговата употреба.

СПЕЦИЈАЛНИ ПРЕДУПРЕДУВАЊА И ИНСТРУКЦИИ

- Со конструкцијата предвидено е овој уред да го активира едно лице. Додека постои можност некои дополнителни операции да можат да се изведуваат на уредот (на пр. за полнење и празнење), само едно лице може да ја активира операцијата цепење.
- Уредот не смеат да го користат деца.
- Опис на функционалните тестови на уредите.
- Барања за инсталација и одржување, вклучувајќи листа на оние средства на пр. дворачна контрола на уредот – кои треба да се проверат, колку често треба да се вршат проверки и со која метода.
- Заглавените стебла (трупци) да не се отстрануваат со Вашите раце. Никогаш не му дозволувајте на друго лице да Ви помогне за ослободување на заглавениот трупец. Спуштете го клинот (ножот) додека не се расцепи трупацот отворено.
- Уредот може да го склопи само квалификувано лице.

КАРАКТЕРИСТИКИ

Број на модел		Villager HLS 55 T
Мотор		220-240V – 50Hz, 2200W, S3 25%, 9,6A
Капацитет на големината на трупецот	Дијаметар	50-250 mm
	Должина	200-520 mm
Максимална сила		5t
Хидрауличен притисок		20,6 MPa
Капацитет на хидрауличното масло		3,5 L
Ниво на притисок на бучава LpA / LwA		78,8 dB(A) / 88 dB(A)
Вибрации		$< 2,5 \text{ m/s}^2$
Димензии на уредот	Должина	116 cm
	Ширина	42,5 cm
	Висина	61,0 cm
Тежина	Жичан кафез	50 kg

* S6 40% работен циклус со постојано работење. Времето на еден циклус со оптоварување изнесува 10 минути. Времето за ракување со константно оптоварување изнесува 4 минути, времето за ракување без оптоварување изнесува 6 минути.

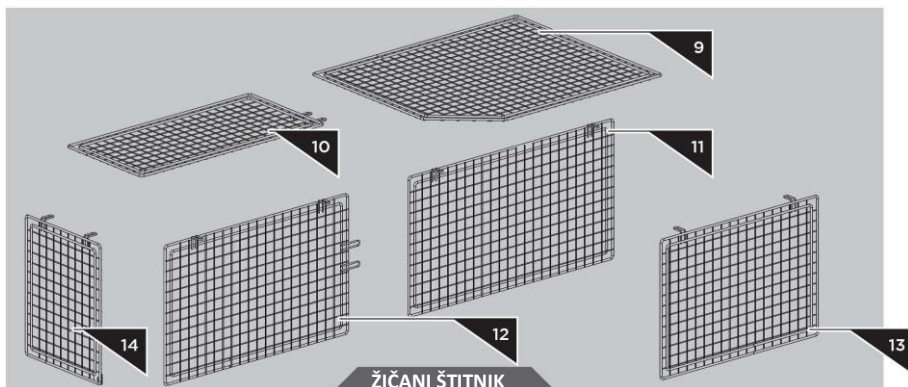
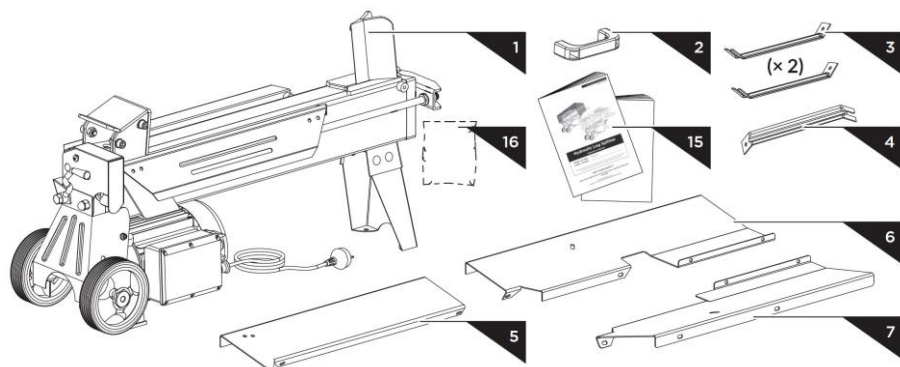
* S3 25% Испрекинат работен циклус. Времето на еден циклус со оптоварување изнесува 10 минути. Времето за ракување со константно оптоварување изнесува 2,5 минути, исклучување на напојувањето и одмор 7,5 минути.

* дијаметарот на трупецот е индикативен. Малиот трупец тешко се расцепува доколку има јазли или многу жилави влакна. Од друга страна, можеби не е тешко да се расцепуваат трупци со вообичаени влакна.

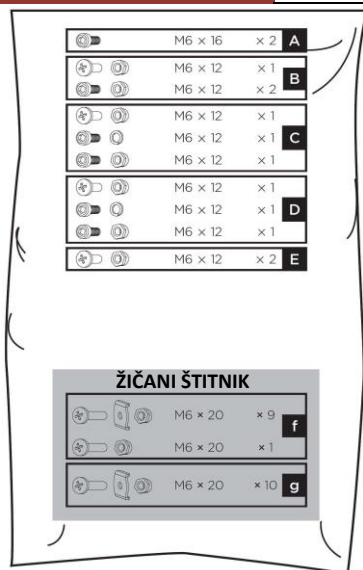
Електрични барања

Приклучете ги приклучоците на стандардна 220-240V $\pm$ 10% (50Hz $\pm$ 1%) електрична мрежа – која има заштитни средства за поднапонски состојби, прекумерен напон, прекумерна струја како и средство за резидуална струја (склопка) – RCD, чија максимална резидуална струја е 0,03A.

ДОСТАВЕНА СОДРЖИНА



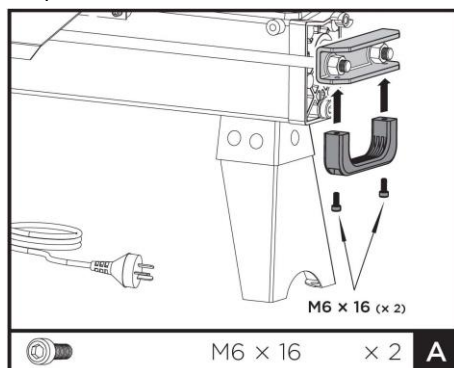
- | | |
|---------------------------------------|--------------------------------|
| 1. Рамка на цепачот на дрва | 9. Горна заштитна плоча 1 |
| 2. Транспортна рачка | 10. Горна заштитна плоча 2 |
| 3. Поддржувачи на потпирач 1 (2 пара) | 11. Задна заштитна плоча 1 |
| 4. Поддржувачи на потпирач 2 | 12. Задна заштитна плоча 2 |
| 5. Заштитна долна плоча | 13. Предна заштитна плоча |
| 6. Плитко корито за трупец 1 | 14. Лева заштитна плоча |
| 7. Плитко корито за трупец 2 | 15. Упатство за употреба |
| 8. – | 16. Кесата со елементи содржи: |



СКЛОПУВАЊЕ

Рачка за подигање

Монтирајте ја рачката за подигање на У носач со две М6х16 машински завртки.

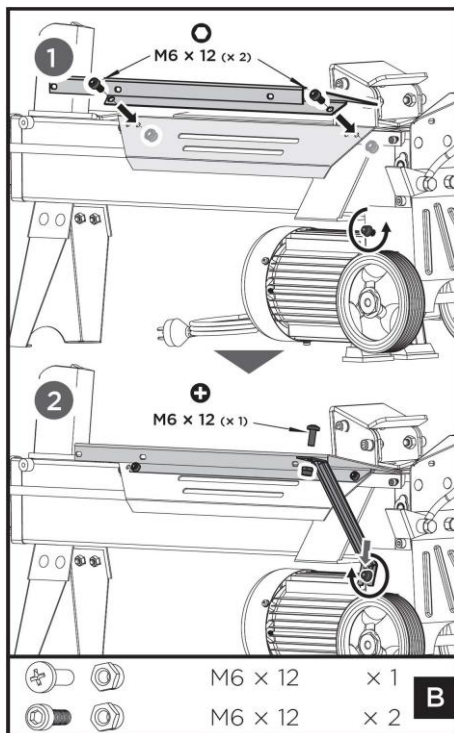


Плитко корито за трупец

1. Монтирајте ја долната заштитна плоча до задната водечка плоча и прицврстете ја со две М6 х 12 инбус завртки и навртки.

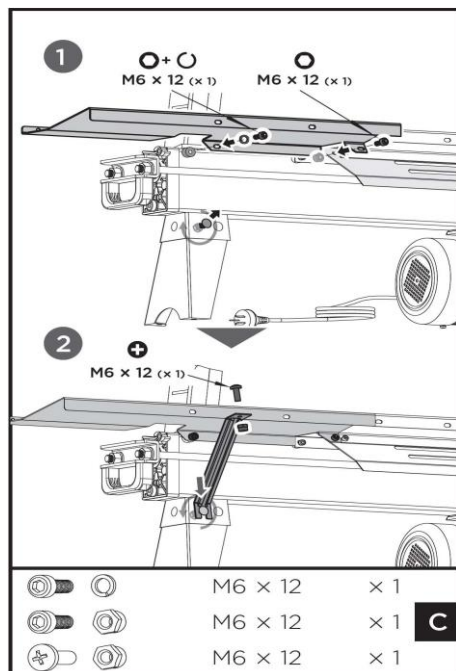
Разлабавете ги инбус завртката и големата подлошка на носачот на тркалото, ставете го отворениот крај на поддржувачот на потпирач 2 помеѓу големата подлошка и носачот на тркалото и затегнете ја завртката.

Спојте го горниот крај на поддржувачот на потпирач 2 на долната заштитна плоча со крос-завртка M6 x 12 и навртка M6 а потоа затегнете.



2. Израмнете ги отворите за монтажа со плитко корито за стебло 1 – со отвори на задната страна на цепачот. Ставете една инбус завртка M6 x 12 и отскочна подлошка 6 во отворот за монтажа на левата страна, а другата инбус завртка M6 x 12 и навртката M6 на десната страна – и цврсто затегнете ги двете.

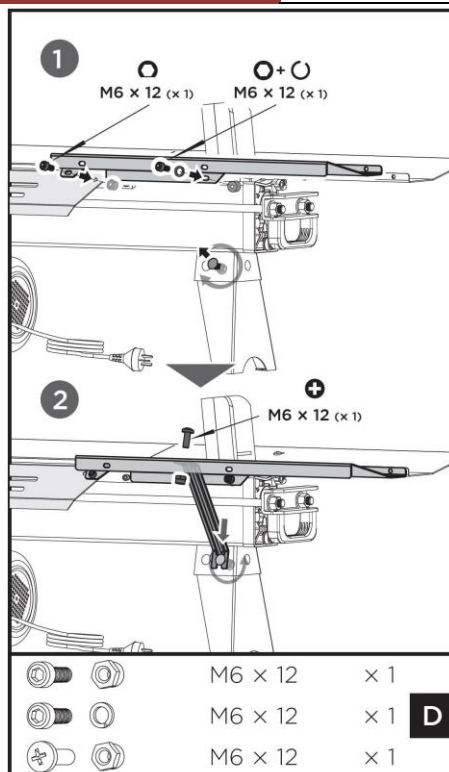
Разлабавете ги машинската завртка и навртка на левата страна на предните нозе, ставете го отворениот крај на поддржувачот на потпирач 1 на завртката, а потоа затегнете ја навртката. Спојте го горниот крај на поддржувачот на потпирач 1 на плиткото корито за стебло 1 со крос-завртката M6 x 12 и навртката M6 и затегнете.



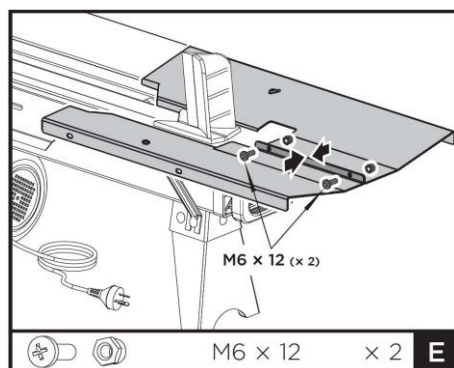
3. Израмнете ги двата отвори за монтажа на плитко корито за стебло 2 со отворите на предната страна на цепачот. Ставете една инбус завртка M6 x 12 и отскочна подлошка 6 во отворот за монтажа на десната страна, а другата инбус завртка M6 x 12 и навртка M6 на левата страна – и цврсто затегнете ги двете.

Разлабавете ги машинската завртка и навртка на десната страна на предните нозе, ставете го отворениот крај на поддржувачот на потпирач 1 на машинската завртката, а потоа затегнете ја навртката.

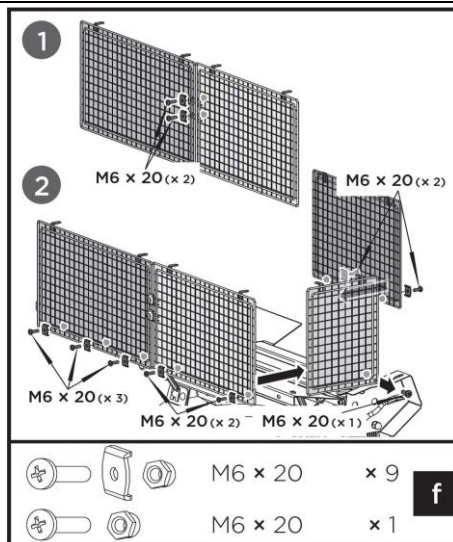
Спојте го горниот крај на поддржувачот на потпирач 1 на плиткото корито за трупец 2 со крос-завртката M6 x 12 и навртката M6 а потоа затегнете.



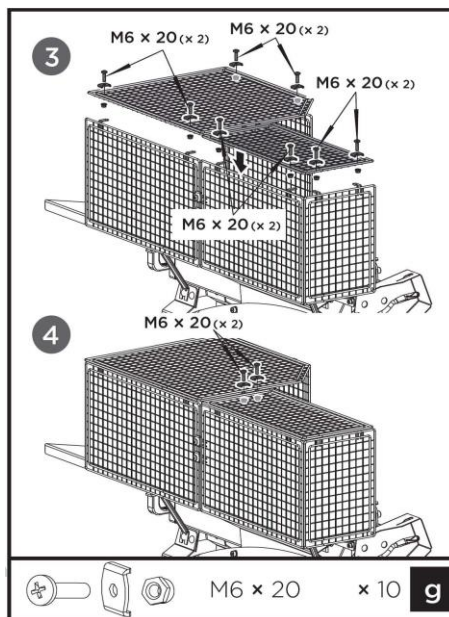
4. Спојте ги плиткото корито за трупец 1 и плиткото корито за трупец 2 со помош на две M6 x 12 завртки и навртки.



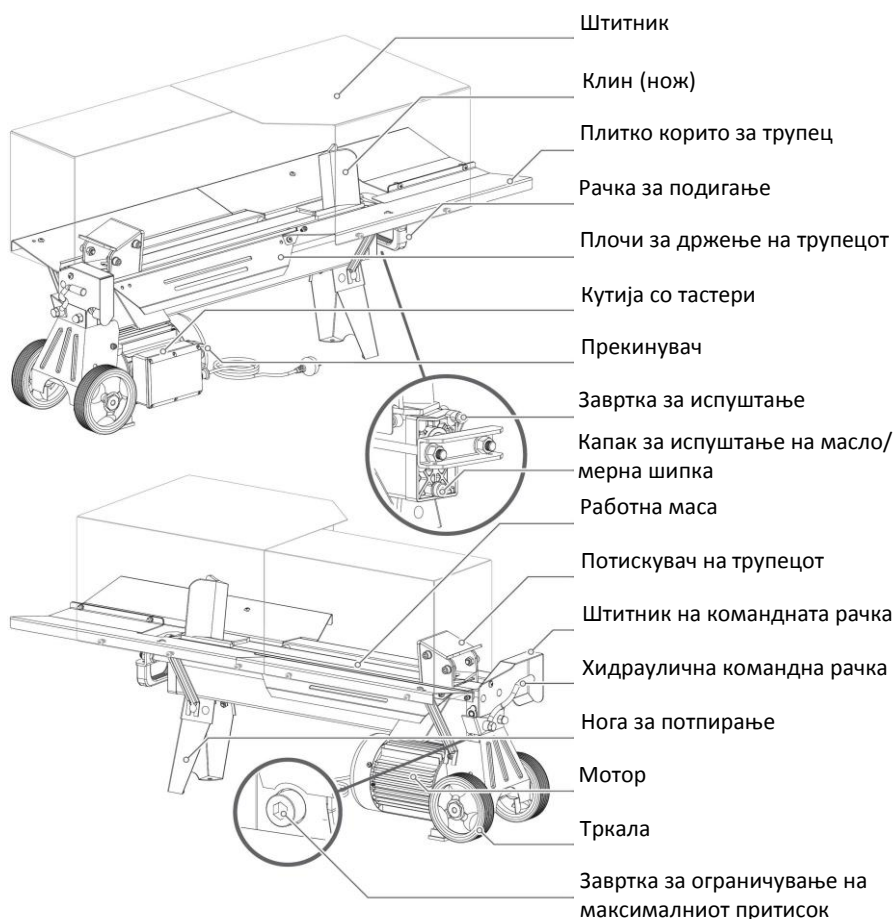
1. Спојте ги двете задни заштитни плочи меѓусебно— со помош на две M6 x 20 завртки, U- носачи и навртки.
2. Ставете ги предната заштитна плоча, левата заштитна плоча и задните заштитни плочи на плиткото корито за трупец и долната плоча. Обезбедете ги предните и задните плочи со M6 x 20 завртки, U- носачи и навртки и обезбедете ја левата плоча со M6 x 20 завртка и навртка.



3. Монтирајте ги двете горни заштитни плочи на вертикалните плочи, со помош на M6 x 20 завртки, U-носачи и навртки.
4. Спојте ги двете горни заштитни плочи со помош на M6 x 20 завртки, U-носачи и навртки.



ЗАПОЗНАЈТЕ ГО ВАШИОТ УРЕД



Пред почетокот на работата со цепачот, треба да се разлабави завртката за испуштање со неколку вртења, колку да може воздух да влегува и излегува од резервоарот за масло – рамномерно.



Протоколот на воздух низ отворот на завртката за испуштање треба да виде воочлив за време на работата на цепачот.

Пред поместувањето на цепачот на дрва – задолжително затегнете ја завртката за испуштање за да спречите истекување на маслото од ова место.



Доколку не ја разлабавите завртката за испуштање, заптивниот воздух ќе се задржи во хидрауличниот систем и ќе биде компримиран откако бил декомпримиран. Постојаното компримирање и декомпримирање на воздухот ќе ги оштети заптивките на хидрауличниот систем и ќе предизвика трајно оштетување на цепачот.

ЗАВРТКА ЗА ОГРАНИЧУВАЊЕ НА МАКСИМАЛНИОТ ПРИТИСОК

Максималниот притисок подесен е пред цепачот да ја напушти фабриката и завртката за ограничување на максималниот притисок е запечатена со лепило – за да се обезбеди дека цепачот работи под притисок не поголем од **5** тони. Подесувањето е извршено од страна на квалификувани механичари со професионални инструменти.

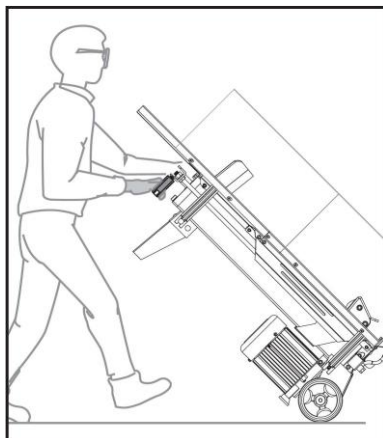
Неовластеното подесување (ресетирање) ќе предизвика хидрауличната пумпа да не може да испорача доволно притисок за лепење – или **ЌЕ ДОЈДЕ ДО СЕРИОЗНО ПОВРЕДУВАЊЕ ИЛИ ОШТЕТУВАЊЕ НА УРЕДОТ**



ЗАВРТКАТА ЗА ОГРАНИЧУВАЊЕ НА МАКСИМАЛНИОТ ПРИТИСОК НЕ СМЕЕТЕ САМИ ДА ЈА ПОДЕСУВАТЕ!

ТРАНСПОРТ

Цепачот е опремен со 2 тркала за помали поместувања. За поместување на местото на работа на уредот.



Цепачот не смее да се транспортира ако е натоварен со дрво (стебло) на него!

ИСПОРАКА НА УРЕДОТ НА РАБОТНОТО МЕСТО

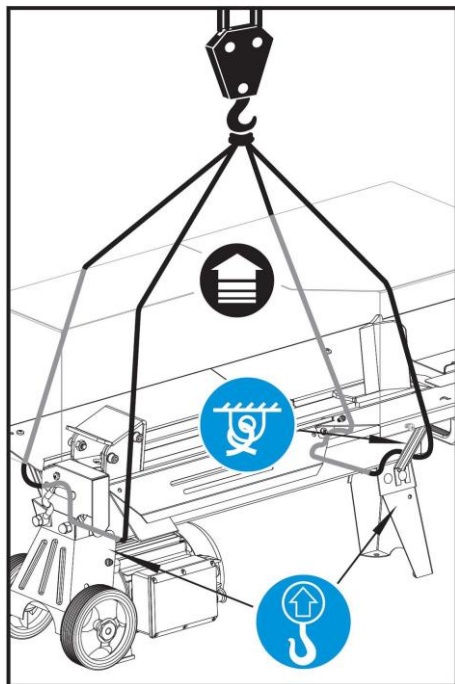
Цепачот е опремен со 2 тркала за помали поместувања. За да го поместите цепачот на работното место – фатете ја рачката за да го искривите цепачот откако сте сигурни дека е капакот на резервоарот за масло затегнат.

За транспорт на подолги релации

Прицврстете го цепачот на место – со врзување по подигнувањето во камионот, за да се спречи слободно поместување на цепачот за дрва.



Доколку користите кран, поставете јамка на дигалката на точката на подигање. Никогаш не обидувајте се да го подигнете цепачот за дрва за рачката.

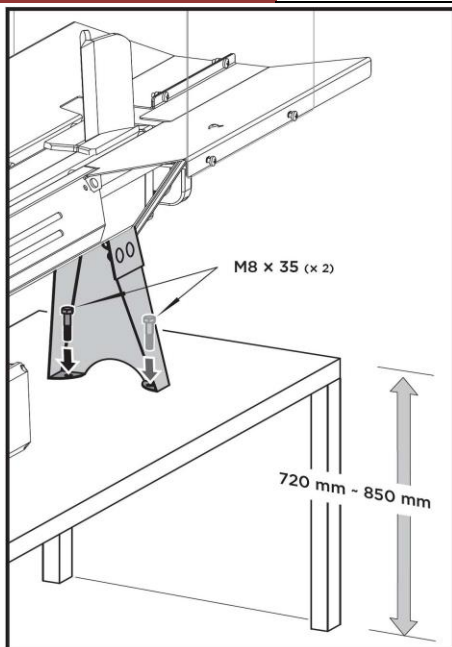


ОПЕРАЦИИ НА ЦЕПЕЊЕ

Услови на примена

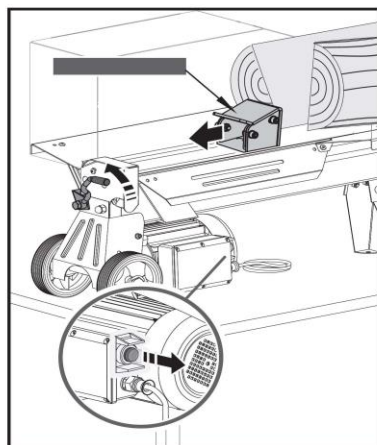
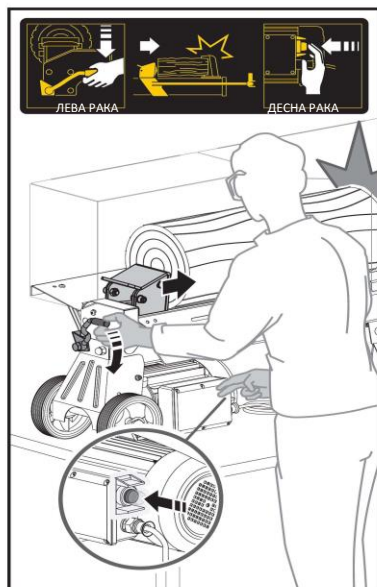
Цепачот е наменет за употреба во домаќинството (не е професионален уред). Дизајниран е за ракување на температура од +5°C до 40°C и за монтажа на надморски височини не поголеми од 1000 m, влажноста на воздухот треба да биде помала од 50% при 40°C. Треба да се складира на температури измеѓу -25°C и 55°C.

Пред почетокот на работата – поставете го цепачот на 72-85 cm висока, стабилна, рамна и хоризонтална работна маса. Фиксирајте ги потпирачите на нозете – со помош на двете машински завртки M8 x 35 (A) на цврстата подлога.



Цепење – дворачна операција

Овој цепач опремен е со „ZHB“ команден систем – кој бара со него да се ракува со двете раце на корисникот. Левата рака ја контролира хидрауличната командна рачка, додека десната рака го контролира тастерот на прекинувачот. Цепачот ќе биде вкочанет во отсуство на која било рака. Дури откако двете раце ќе ги отпуштат командите, потискувачот на трупецот ќе почне да се враќа назад на стартната позиција.



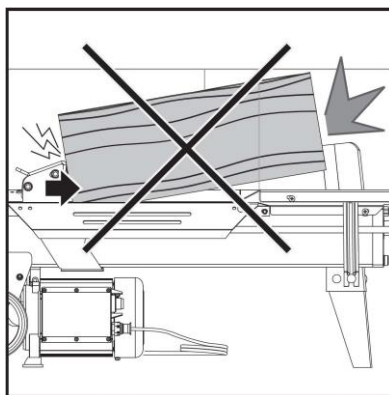
Прекинувачки тип на средство за отклучување воведен е за да се избегне случајно притискање на хидрауличната командна рачка надолу. За да делувате на хидрауличната командна рачка, повлечете го прекинувачот наназад со кажипрстот, пред притискањето на хидрауличната командна рачка напред.



Цепачот за дрва никогаш не смее да се форсира повеќе од 5 секунди вршејќи притисок на него за да се расцепи тврдо

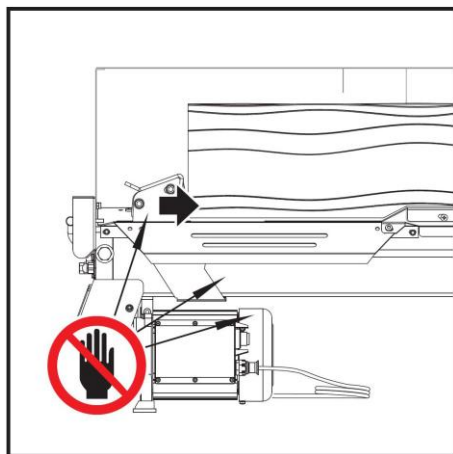
По овој временски интервал, маслото под притисок ќе се прегрее и може да дојде до оштетување на уредот. Таквите исклучително дебели трупци, свртете ги за 90° - за да видите дали можат да се расцепат во друг правец. Во секој случај - доколку не сте во можност да го расцепите трупецот, тоа значи дека неговата тврдост ги надминува капацитетите на уредот, и затоа тргнете го таквиот трупец за да го заштитите уредот.

Трупците секогаш поставете ги цврсто на плочата за држење на трупец и на работната маса. Бидете сигурни дека трупците нема да се превртат, да бидат нестабилни или да лизнат – додека се расцепуваат. Не форсирајте го ножот со расцепување на дрвото на горниот дел. Тоа ќе го скрши ножот или ќе го оштети уредот.



Трупецот да се расцепува во правец на растење на неговите влакна. Не поставувајте го трупецот попреку во однос на цепачот поради цепење. Може да биде опасно и може сериозно да го оштети уредот.

Не обидувајте се да расцепувате 2 трупци во исто време. Едниот од нив може да одлети и да Ве погоди.



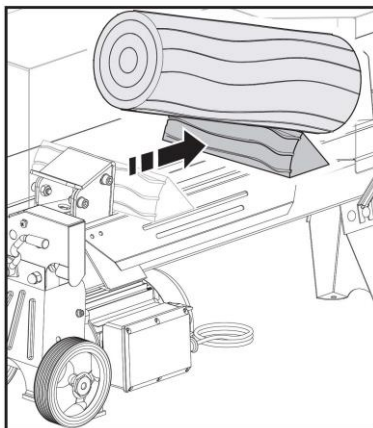
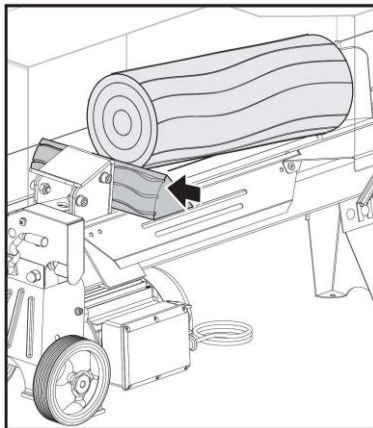
ОПАСНОСТ!

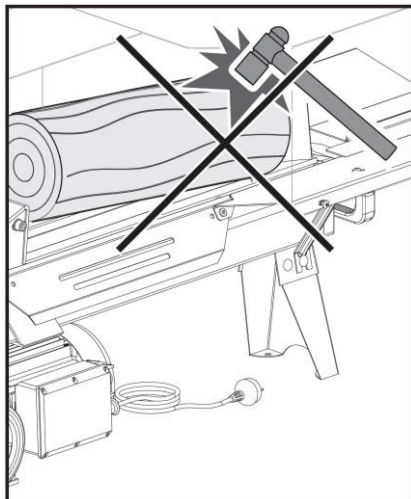


Држете ги рацете подалеку од зоната на цепење, зоната која е под електричен напон и зоната за загревање - за време на работата!

ОСЛОБОДУВАЊЕ НА ЗАГЛАВЕН ТРУПЕЦ

- Отпуштете ги двете команди.
- Откако ќе се врати назад потискувачот на трупец и целосно ќе се исклучи во својата стартна позиција, ставете го клинестото дрво под заглавениот трупец.
- Стартувајте го цепачот на дрва – за да го турнете клинестото дрво целосно по заглавеното.
- Повторувајте ја горната процедура со клинестите парчиња од дрво кои имаат остра косина - сè додека целосно не се ослободи заглавеното дрво.





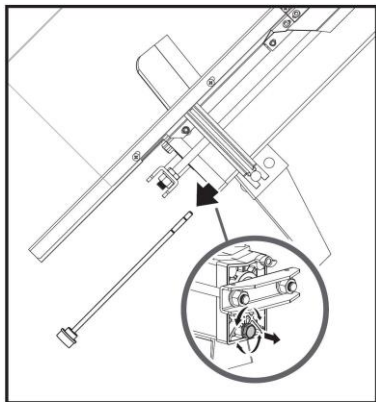
Не обидувајте се да го ослободите заглавениот трупец – со удирање. Удирањето ќе го оштети уредот или може да го отфрли трупецот и да предизвика несреќен случај.

ЗАМЕНА НА ХИДРАУЛИЧНОТО МАСЛО

- Бидете сигурни дека сите подвижни делови се во мирување, цепачот е исклучен од мрежата за напојување (приклучокот е изваден од приклучницата).
- Одвртете ја завртката за испуштање на масло со мерна шипка и извадете ја.
- Свртете го цепачот на страна на потпирачот на нозе преку резервоарот со капацитет од 4 литри – за да го испуштите го хидрауличното масло.
- Свртете го цепачот на страна на моторот.
- Наполнете свежо хидраулично масло во количество како што е наведено за соодветниот тип во табелата со карактеристики.
- Исклиштете ја површината на мерната шипка на завртката за испуштање на масло и вратете ја во резервоарот за масло додека цепачот го подигнувате вертикално.
- Бидете сигурни дека нивото на наполнето масло е точно помеѓу двата жлеба околу мерната шипка.
- Исклиштете ја завртката за испуштање на масло пред повторно да ја завртите назад. Бидете сигурни дека е добро затегната – за да се избегне истекување, пред да го поставите цепачот хоризонтално.

Се препорачуваат следниве или еквивалентни хидраулични масла за хидрауличниот преносен систем на цепачот:

Villager Hydro Vill HD 46

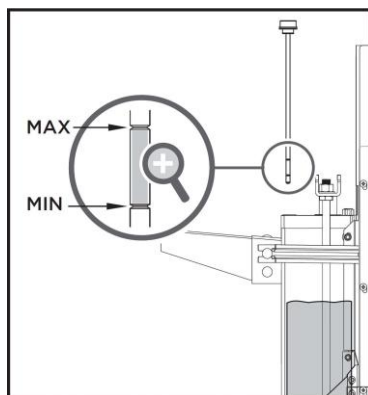
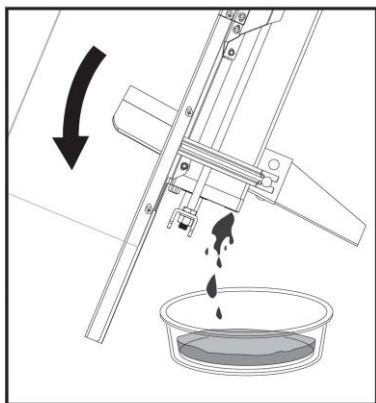


Ниво на масло

Користете го садот за испуштање на масло – за да ги соберете искористеното масло и отпадоците.

Извадете го капакот за испуштање на масло – за да го испуштите маслото од хидрауличниот систем за трансмисија.

Проверете дали има метални струготини во маслото – за да се спречи некој подоцнежен проблем.

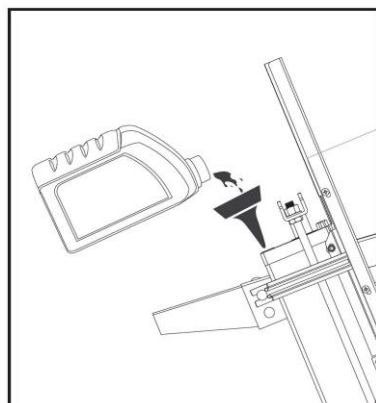


Прочитајте на мерната шипка – за да го одредите минималното и максималното ниво на масло. Ниското ниво на масло може да доведе до оштетување на пумпата за масло. Прекумерното количество на масло може да резултира со зголемена температура во хидрауличниот систем на трансмисија.



ОСТРЕЊЕ НА КЛИНОТ

Овој цепач е опремен со зајакнат клин за цепање – кој има нож кој е посебно третиран. По подолго користење и кога е



неопходно – наострете го клинот со турпија со фини запци, отстранувајќи ги сите нерамнини на површината.

Проблеми и решенија

Проблем	Возможна причина	Предложено решение
Трупецот не може да се расцепи	Трупецот е неправилно поставен.	Видете „Операција на цепање“ поради правилно местење на трупецот.
	Големината или тврдоста на трупецот го надминува капацитетот на уредот.	Намалете ја големината на трупецот пред расцепувањето на цепачот.
	Работ на клинот (ножот) на цепачот е истапена.	Видете „Острене на клинот“ – за да ги наострите рабовите за сечење.
	Маслото истекува.	Лоцирајте каде истекува и контактирајте ја овластената сервисна работилница.
	Неовластено подесување е извршено на завртката за подесување на макс. притисок. Подесен е понизок максимален притисок.	Контактирајте ја овластената сервисна работилница.
Потискувачот на трупецот се поместува со ненадејни движења, правејќи необична бучава или преголеми вибрации	Недостаток на хидраулично масло и премногу воздух во хидрауличниот систем.	Проверете го нивото на масло – поради можната потреба за дополнување на масло. Контактирајте ја овластената сервисна работилница.
Маслото истекува околу клипот на цилиндерот или од другите точки	Воздухот е заробен во хидрауличниот систем во текот на работата.	Разлабавете ја завртката за испуштање со 3-4 вртења пред работата со цепачот.
	Завртката за испуштање не е затегната пред поместувањето на цепачот.	Затегнете ја завртката за испуштање.
	Завртката за испуштање на масло со мерна шипка не е затегната.	Затегнете ја завртката за испуштање на масло со мерна шипка.
	Склопот на вентили за хидраулична контрола и/или затката се истрошени.	Контактирајте ја овластената сервисна работилница.



ВНИМАНИЕ: СИТЕ ПОПРАВКИ МОРА ДА СЕ ИЗВРШАТ ОД СТРАНА НА КВАЛИФИКУВАНИ ЛИЦА ВО ОВЛАСТЕНА СЕРВИСНА РАБОТИЛНИЦА.

ИЗЈАВА ЗА СООБРАЗНОСТ

Во согласност со Машинската директива 2006/42/ЕС од 17 мај 2006, Анекс II А

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhoва 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Опис на машината **Електрична машина за цепање на дрва Villager HLS 55T**

Изјавуваме под полна одговорност дека споменатиот производ е дизајниран и произведен во согласност со:

- Директивата 2006/42/ЕС за безбедност на машини
- Директивата 2014/30/EU за електромагнетна компатибилност
- Директива 2011/65/EU, (EU) 2015/863 за ограничување на употребата на одредени опасни супстанции во електричната и електронската опрема (RoHS)

Усогласени и други користени стандарди:

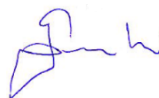
EN 55014-1:2006/+A1:2009/+A2:2011
EN 55014-2:1997/+A1:2001/+A2:2008
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-11:2000
EN 60204-1:2006/+A1:2009+AC:2010
EN 609-1:2017

Одговорно лице овластено за составување на техничка документација: Звонко Гаврилов, на адреса на компанијата Вилиџер Д.О.О, Кајухова 32 П, 1000 Љубљана

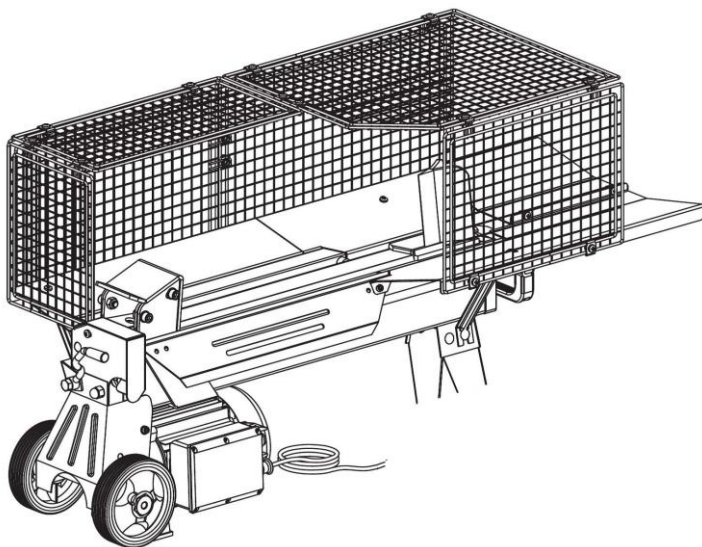
Место / дата: Љубљана, 16.02.2019

Оговорно лице за составување на техничка документација

Звонко Гаврилов



Despicător de lemne hidraulic orizontal cu cușă Villager HLS 55 T Instrucțiune originală pentru utilizare

**IP54**

Numărul de model și numărul de serie ale dispozitivelor se găsesc pe plăcuța (sau autocolantul) cu caracteristicile tehnice. Trebuie să înregistrați ambele numere într-un loc sigur, astfel încât să le puteți utiliza mai târziu.

Pentru siguranța dumneavoastră - citiți și înțelegeți instrucțiunile complete de utilizare ale dispozitivului, înainte de a utiliza dispozitivul

PREZENTARE

Noul despicător de lemne a Dumneavoastră vă va satisface pe deplin așteptările. Este produsă în conformitate cu standarde stricte de calitate - pentru a îndeplini criteriile de calitate superioară. Veți vedea - că noul dispozitiv al Dumneavoastră este ușor și sigur de utilizat și cu o întreținere și stocare corespunzătoare - vă va oferi mulți ani de muncă fiabilă.



Citiți cu atenție aceste instrucțiuni pentru utilizare înainte de a începe munca cu dispozitivul pentru despicat lemnele al Dumneavoastră. Mai ales fiți atenți la simbolurile de avertisment.



PROTECȚIA MEDIULUI ÎNCONJURĂTOR

Reciclați deșeurile în loc să le îndepărtați ca gunoi. Toate uneltele, furtunurile și ambalajele - ar trebui sortate, luate într-un centru local de reciclare și îndepărtate într-un fel - care să fie ecologice.

SIMBOLURILE

Placa cu proprietățile tehnice pe Dispozitivul Dumneavoastră poate conține simboluri. Ei prezintă informații importante – care se referă la dispozitiv sau la instrucțiunile pentru utilizarea lui.

	Citiți aceste informații în toată lățimea – înainte de a începe să utilizați dispozitivul.
	Purtați încălțăminte de protecție!
	Purtați mănuși de protecție!

	Purtați protecție pentru ochi! Purtați protecție pentru auz!
	Nu îndepărtați sau setați singuri niciun dispozitiv de protecție sau securitate.
	Uliul consumat îndepărtați în modul care este acceptabil și nedăunător pentru mediul înconjurător.
	Nu utilizați în timpul ploii.
	Pericol! Îndepărtați-vă de piesele în mișcare!
	Nu îndepărtați trunchiurile blocate cu mâinile Dumneavoastră.
	Avertisment! Țineți-vă de partea de piesele în mișcare !
	Înainte de a începe să efectuați orice muncă privind reperarea, întreținerea sau curățirea – întotdeauna deconectați de la sursa de curent electric (îndepărtați fișa din priză).
	Țineți observatorii la distanță de zona de muncă.

SIGURANȚA

Avertismente de siguranță și instrucțiuni

Înțelegeți despicătorul dumneavoastră

Citiți și înțelegeți manualul de utilizare și al etichetelor (sau plăcilor) care apar pe dispozitiv. Aflați aplicarea și limitele sale, precum și posibilele pericole care îi sunt inerente.

Drogurile, alcoolul și medicamentele

Nu manipulați cu despicătorul în caz că sunteți sub influența drogurilor, alcoolului sau a medicamentelor – care au influență asupra capacității Dumneavoastră de a utiliza dispozitivul în modul recomandat.

Evitați stările periculoase

Plasați despicatorul de lemn pe o suprafață plată, cu o înălțime de 72-85 cm, unde există suficient spațiu pentru manipulare și care permite utilizatorului să rămână prudent. Înșurubați dispozitivul de despicare a lemnului pe suprafața de lucru dacă are tendința de alunecare, mișcare sau "plimbare".

Păstrați spațiul de lucru într-o stare curată și bine luminată. Spațiul de lucru dezordonat poate duce la răniri.

Nu utilizați un separator de lemn într-un loc umed sau ud și nu-l expuneți la ploaie. Nu-l utilizați în zonele în care vaporii de vopsea, solvenții sau lichidele inflamabile reprezintă un pericol potențial.

Verificați despicătorul Dumneavoastră de lemne

Examinați dispozitivul înainte de a-l porni. Păstrați protecțiile în poziție și în stare bună de funcționare. Faceți-vă obiceiul de a verifica dacă cheile și alte instrumente sunt scoase din spațiul de lucru - înainte de a porni aparatul. Înlocuiți piesele deteriorate sau rupte, precum și piesele care lipsesc - înainte de a utiliza dispozitivul.

Îmbrăcați-vă corespunzător

Nu purtați haine largi, mănuși, cravate, bijuterii (inele, ceasuri). Acestea pot fi afectate de piese în mișcare.

În timpul muncii, se recomandă utilizarea mănușilor de protecție care nu conduc curentul electric și a încălțămintei antiderapante. Purtați o căciulă de protecție - în care se poate aduna părul lung, împiedicându-l să ajungă la dispozitiv.

Protejați-vă ochii și fața

Svaki cepač za drva može odbaciti strano telo u oči. To može dovesti do trajnog oštećenja vida. Zato uvek nosite zaštitne radne naočare. Svakodnevnne naočare za vid imaju stakla koja su otporna samo na udare. Ona nisu zaštitne naočare.

Cepač za drva nemojte spuštati na zemlju da bi radili sa njim. To je neudoban radni položaj i tada rukovalac uredjaja mora da približi svoje lice uz sam uredjaj i tako rizikuje da ga udari rascepa (iverje) ili parče drveta.

Fiecare despicător de lemne poate arunca un corp străin în ochi. Acest lucru poate duce la afectarea vizuală permanentă. De aceea, purtați întotdeauna ochelari de protecție. Ochelarii de vedere de zi cu zi au sticlă rezistentă la impacturi. Nu sunt ochelari de protecție.

Nu lăsați despicatorul de lemn de pe sol să lucrați cu el. Este o poziție de lucru incomodă, iar operatorul dispozitivului trebuie să-și aducă fața mai aproape de dispozitiv și astfel riscă să fie lovit de așchii sau de o bucată de lemn.

Cablurile prelungitoare

Utilizarea incorectă a cablurilor prelungitoare poate duce la o funcționare inefficientă a despicătorului, ceea ce conduce la supraîncălzire. Asigurați-vă că cablul prelungitor nu este mai lung de 10 m și că diametrul său nu este mai mic de 2,5 mm² - pentru a permite un debit suficient de curent la motor.

Evitați utilizarea terminalelor goale, ieftine și insuficient izolate. Conexiunile trebuie efectuate cu materiale de protecție adecvate pentru utilizare în exterior.

Evitați șocul electric

Asigurați-vă că circuitul electric este protejat corespunzător și că este potrivit pentru frecvența curentului, tensiunii și motorului. Asigurați-vă că există o conexiune de împământare și un întrerupător de circuit diferențial de comandă (comutator).

Împământați despicătorul de lemn. Împiedicați contactul corpului cu suprafețe împământate, cum ar fi țevi, radiatoare, cuptoare și frigidere. Nu deschideți niciodată cutia de chei a motorului. Dacă este necesar, contactați un electrician calificat.

Asigurați-vă că degetele nu ating contactul furcii metalice - când opriți sau porniți mașina.

Țineți observatorii și copiii la o distanță sigură

Doar o persoană ar trebui să se ocupe întotdeauna de despicător. Alte persoane ar trebui să păstreze o distanță sigură față de spațiul de lucru, mai ales când despicătorul funcționează. Nu permiteți niciodată unei alte persoane să vă ajute să eliberați trunchiul lipit.

Verificați trunchiul

Asigurați-vă că nu există nici unghii sau corpuri străine pe trunchi care să fie împărțite. Capetele trunchiurilor trebuie să fie tăiate drept, în unghi drept. Ramurile trebuie să fie tăiate de pe trunchi.

Nu vă întindeți

Podeaua nu trebuie să fie umedă. Păstrați corect piciorul și poziția de echilibru în orice moment. Nu stați niciodată pe un despicător de lemn. Poate să apară vătămări grave dacă dispozitivul se înclină sau atinge accidental instrumentul de tăiere. Nu lăsați nimic pe despicător sau în apropierea acestuia, unde toată lumea poate sta pe dispozitiv pentru a ajunge la el.

Evitați leziunile în caz de un accident neașteptat

Acordați întotdeauna atenție maximă mișcării propulsorului trunchiului. Nu încercați să așezați trunchiul pe separator - până când dispozitivul de împingere (opritor) se oprește.

Păstrați-vă mâinile de toate părțile în mișcare.

Protejați-vă mâinile

Îndepărtați-vă mâinile de crăpăturile și fisurile care apar pe trunchi. Aceștia pot să se închidă brusc și vă pot amputa mâinile. Nu scoateți trunchiul blocat cu mâinile Dumneavoastră.

Nu forțați dispozitivul

Dispozitivul va funcționa mai bine și mai sigur dacă este utilizat în domeniul pentru care a fost proiectat. Nu încercați să despicăți trunchiurile care sunt mai mari decât cele indicate în tabel cu caracteristicile tehnice. Acest lucru poate fi periculos și poate dăuna dispozitivului.

Nu utilizați un separator de lemn pentru un scop pentru care nu este destinat.

Niciodată nu lăsați nesupravegheat un dispozitiv care funcționează

Nu lăsați dispozitivul nesupravegheat până nu se oprește complet.

Deconectați dispozitivul de pe rețea (îndepărtați fișa electrică din priză)

Deconectați dispozitivul de la rețea (scoateți fișa electrică din priză) atunci când unitatea nu este utilizată, înainte de a efectua reglări, înlocuirea componentelor, curățirea sau efectuarea anumitor lucrări. Înainte de service - consultați un manual tehnic de instrucțiuni.

Protecția mediului înconjurător

Uleiul (vechi) utilizat depineți într-un loc prevăzut pentru colectare sau respectați reglementările pentru locurile autorizate pentru colectare sau respectați reglementările și legile țării unde se utilizează despicătorul de lemn.

Nu aruncați în scurgeri, sol sau apă.

Întrețineți cu atenție despicătorul Dumneavoastră pentru lemne

Întrețineți separatorul într-o stare curată - pentru a obține cele mai bune și cele mai sigure caracteristici.

Asigurați-vă că copiii nu au acces la zona de muncă.

Încuiați atelierul. Opriți întrerupătoarele principale. Depozitați separatorul dincolo de accesul copiilor și al altor persoane care nu sunt calificate pentru utilizarea acestuia.

AVERTISMENTE SPECIALE ȘI INSTRUCȚIUNI

• Este prevăzută prin construcție ca această unitate să fie activată de o singură persoană. În timp ce este posibil ca anumite operațiuni suplimentare să poată fi

efectuate pe dispozitiv (de exemplu, încărcarea și descărcarea), numai o singură persoană poate activa operația de despicare.

- Copiii nu ar trebui să folosească dispozitivul.
- Descrierea testelor funcționale ale dispozitivului.
- Cerințe de instalare și întreținere, inclusiv o listă a acestor bunuri, de exemplu controlul cu două mâini a dispozitivului - care ar trebui verificat, cât de des ar trebui să fie verificată și prin ce metodă.
- Nu îndepărtați cu mâna trunchiurile blocate (bușteni). Nu permiteți niciodată unei alte persoane să vă ajute să îndepărtați trunchiul blocat. Coborâți pânza (cuțitul) până când trunchiul se deschide.
- Numai o persoană calificată poate să folosească dispozitivul.

PROPRIETĂȚILE

Număr model		Villager HLS 55 T
Motor		220-240V – 50Hz, 2200W, S3 25%, 9,6A
Capacitatea mărimii ptunchiului	Diametrul	50-250 mm
	Lungimea	200-520 mm
Puterea maximă		5t
Presiunea hidraulică		20,6 MPa
Capacitatea uleiului hidraulic		3,5 L
Nivelul presiunii zgomotului LpA / LwA		78,8 dB(A) / 88 dB(A)
Vibrațiile		< 2,5 m/s ²
Dimensiunile dispozitivului	Lungimea	116 cm
	Lățimea	42,5 cm
	Înălțimea	61,0 cm
Greutatea	Cușca de fir	50 kg

* S6 40% ciclu de operare fără pauze. Timpul unui singur ciclu de încărcare este de 10 minute. Timpul de funcționare cu sarcină constantă este de 4 minute, timpul de descărcare este de 6 minute.

* S3 25% ciclu de funcționare intermitentă. Timpul unui singur ciclu de încărcare

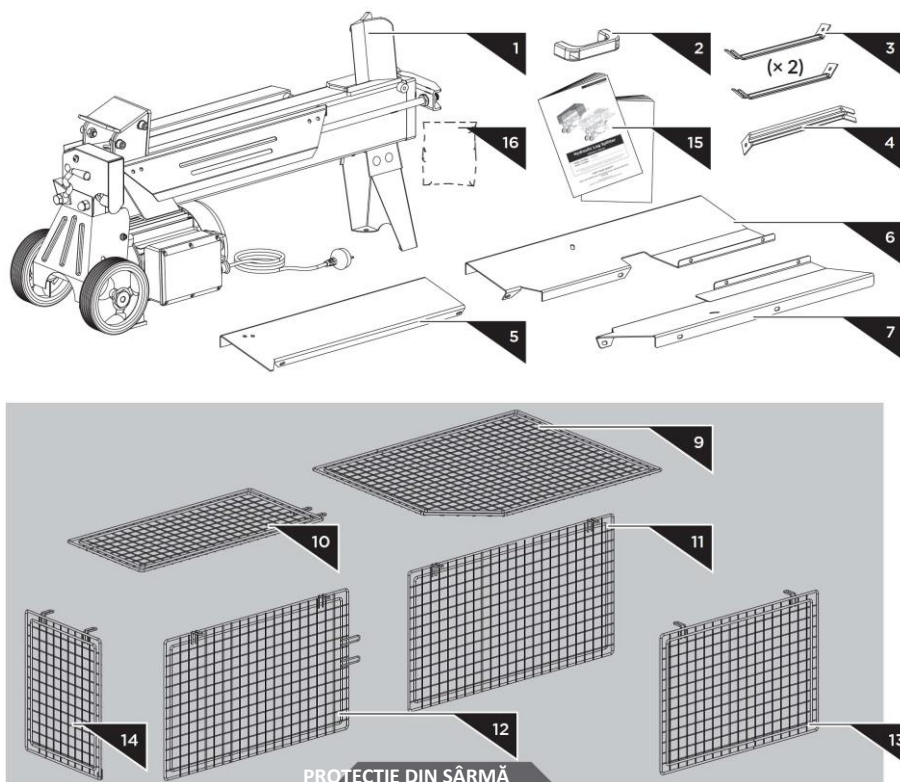
este de 10 minute. Timpul de funcționare la sarcină constantă este de 2,5 minute, opriți și opriți timp de 7,5 minute.

* Diametrul trunchiului este indicativ. Un trunchi mic este dificil de împărțit dacă are noduri sau fibre extrem de dure. Pe de altă parte, este posibil să nu fie dificilă împărțirea trunchiului cu fibrele obișnuite.

Cerințele electrice

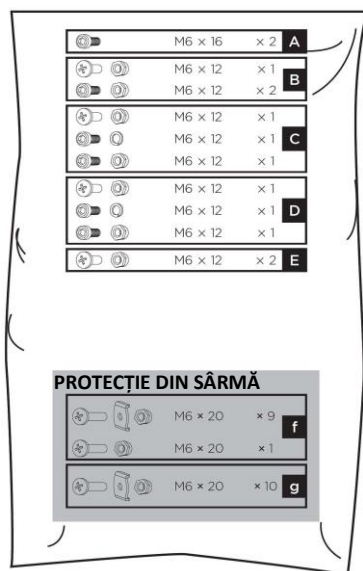
Conectați fișa electrică la rețeaua electrică standard 220-240V $\pm$ 10% (50Hz $\pm$ 1%) - care are dispozitive de protecție pentru stări de undă de tensiune, tensiune excesivă, curent excesiv și curent rezidual (comutator) - RCD, a cărui valoare reziduală maximă este 0.03A.

CONȚINUTUL LIVRAT



1. Rama despicătorului de lemne
2. Maneta de transport
3. Panta de suport 1 (2 perechi)
4. Panta de suport 2
5. Placă de protecție inferioară
6. Jgheab mic pentru trunchi 1
7. Jgheab mic pentru trunchi 2
8. —

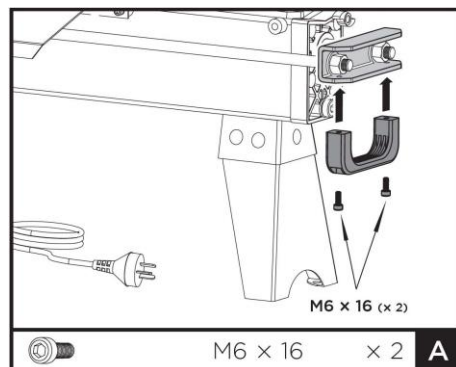
9. Placă de protecție superioară 1
10. Placă de protecție superioară 2
11. Placă de protecție posterioară 1
12. Placă de protecție posterioară 2
13. Placă de protecție anterioară
14. Placă de protecție de stânga
15. Instrucțiune pentru utilizare
16. Plasa cu elemente conține:



MONTAREA

Maneta de ridicare

Instalați maneta de ridicare pe suportul U cu două M6x16 șuruburi de mașină.

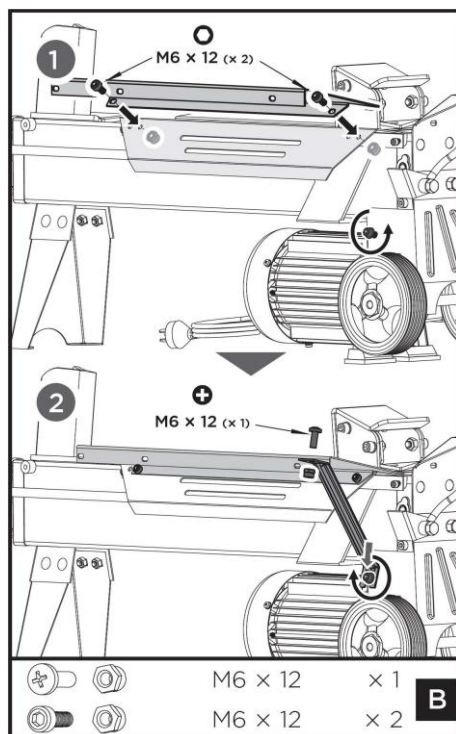


Jgheabul superficial pentru trunchi

1. Atașați placa de protecție inferioară la placa principală din spate și fixați cu două șuruburi și piulițe M6 x 12 .

Slăbiți șurubul inbus și șaiba mare de pe suportul pentru roți, introduceți capătul deschis al suportului de susținere 2 între șaibele mari și suportul pentru roți și strângeți șurubul.

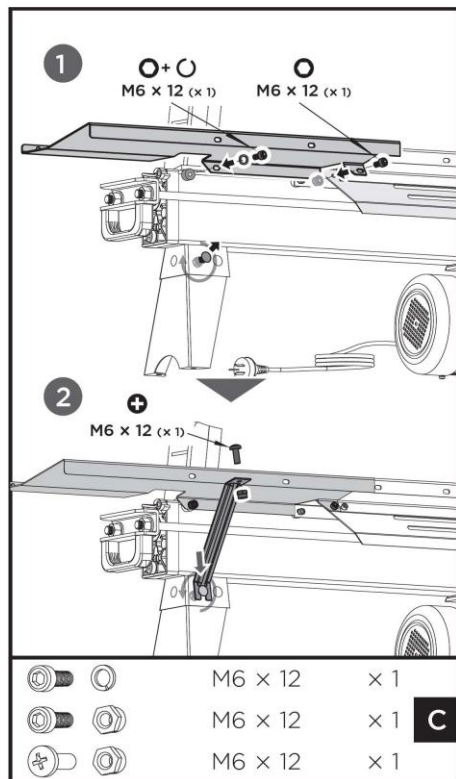
Conectați capătul superior al lamei de susținere 2 la placa inferioară cu piulița transversală M6 x 12 și piulița M6 și apoi strângeți.



2. Aliniați cele două deschideri de montare ale jgheabului puțin adânc pentru trunchiul 1 - cu orificii pe partea din spate a despicătorului. Introduceți un șurub inbus M6 x 12 și șaiba cu arcuri 6 în orificiul de montare din partea stângă, iar celălalt intrare M6 x 12 și piulița M6 din partea dreaptă și strângeți ambele.

Slăbiți șurubul mașinii și piulița din partea stângă a piciorului din față, introduceți

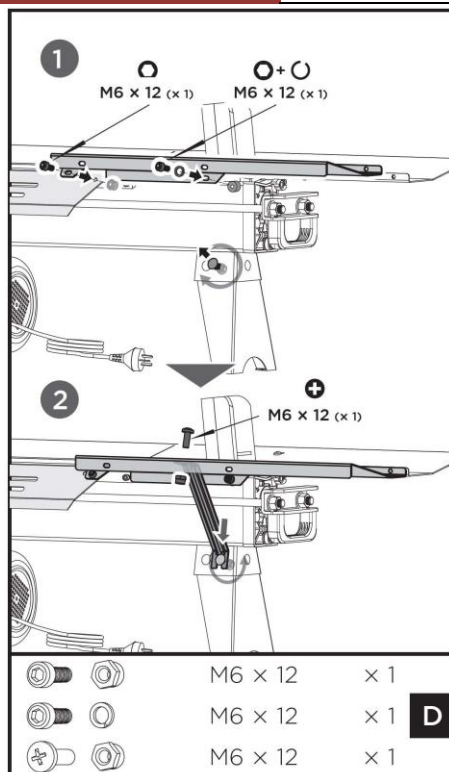
capătul deschis al suportului de fixare 1 pe șurub și apoi legați piulița. Conectați capătul superior al suportului de susținere 1 pe jgheabul superficial pentru trunchi 1 cu șurub cap cruce M6 x 12 și piulița M6 și fixați-l.



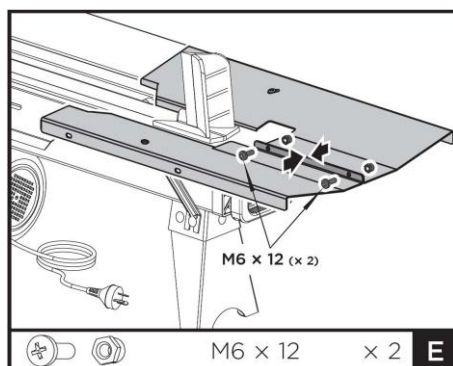
3. Aliniați cele două deschideri de montaj ale jgheabului superficial pentru trunchiul 2 cu deschideri pe partea frontală a despicătorului. Introduceți un șurub inbus M6 x 12 și șaiba arcuată 6 în orificiul de montare din partea dreaptă, apoi celălalt șurub inbus M6 x 12 și piulița M6 spre stânga - și strângeți ambele.

Slăbiți șurubul mașinii și piulița din partea dreaptă a piciorului din față. Introduceți capătul deschis al suportului de fixare 1 pe șurubul mașinii, apoi legați piulița.

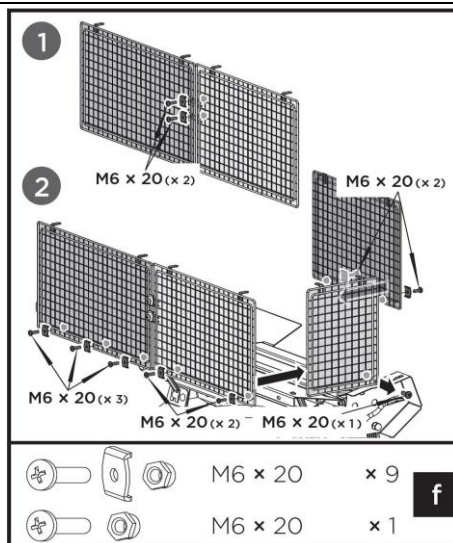
Conectați capătul superior al lamei de susținere 1 la jgheabul superficial al trunchiului 2 cu șurub cap cruce M6 x 12 și piulița M6, apoi fixați-l



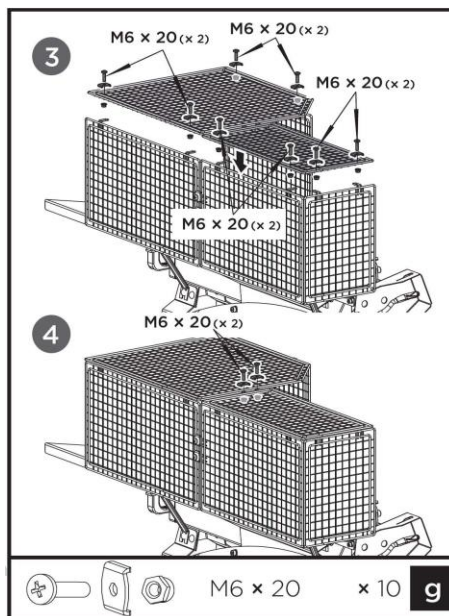
4. Conectați ighebul superficial 1 de ighebul superficial 2 cu ajutorul a două M6 x 12 șuruburi și piulițe.



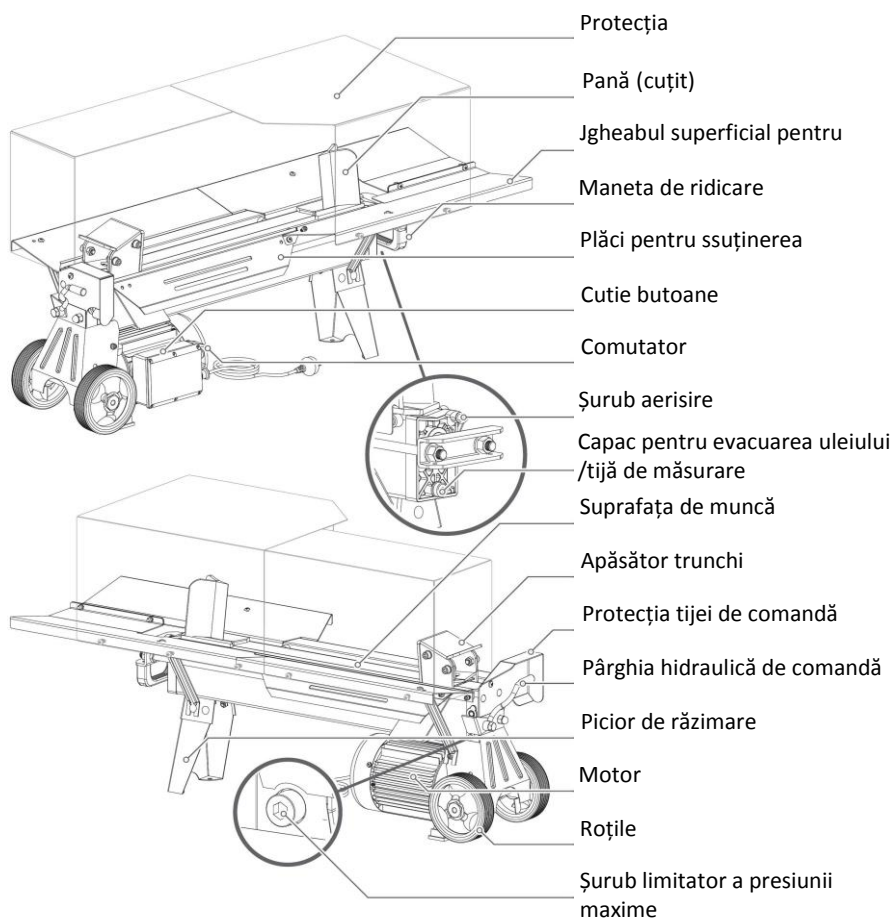
5. Conectați cele două panouri protectoare posterioare unul de celălalt - folosind două șuruburi M6 x 20, distanțiere U și piulițe.
6. Așezați placa de protecție anterioară și placa de protecție din stânga și placa de protecție din spate pe jgheabul superficial pentru trunchiul și placa inferioară. Fixați panourile frontale și posterioare cu șuruburi M6 x 20, distanțiere U și piulițe și fixați panoul din stânga cu șurubul M6 x 20 și piulița.



7. Instalați cele două plăci de siguranță superioare pe plăcile verticale, utilizând șuruburile M6 x 20, distanțierele U și piulițele.
8. Conectați cele două plăci de siguranță superioare utilizând șuruburile M6 x 20, distanțierele U și piulițele.



CUNOAȘTEȚI DISPOZITIVUL DUMNEAVOASTRĂ



ȘURUB PENTRU AERISIRE

Înainte de a începe lucrul cu despicătorul, șurubul de aerisire trebuie eliberat cu câteva rotații, atât de mult încât aerul să intre și să iasă din rezervorul de ulei - în mod egal.

Debitul de aer prin orificiul de aerisire trebuie să fie vizibil în timpul operației de despicare.



Înainte de împrăștierea despicătorului de lemn - asigurați-vă că strângeți șurubul de fixare pentru a preveni scurgerea uleiului din acesta.



Dacă nu slăbiți șurubul de aerisire, aerul închis va rămâne în sistemul hidraulic și va fi comprimat după ce a fost decomprimat. Această compresie constantă și decompresia aerului vor deteriora etanșările sistemului hidraulic și pot cauza deteriorarea permanentă a despicătorului.

ȘURUB PENTRU LIMITAREA PRESIUNII MAXIME

Presiunea maximă este stabilită înainte ca despicătorul să părăsească fabrica, iar șurubul de limitare maximă a presiunii este sigilat cu lipici - pentru a se asigura că separatorul funcționează la o presiune de cel mult 5 tone. Ajustarea a fost făcută de mecanicii calificați cu instrumente profesionale.

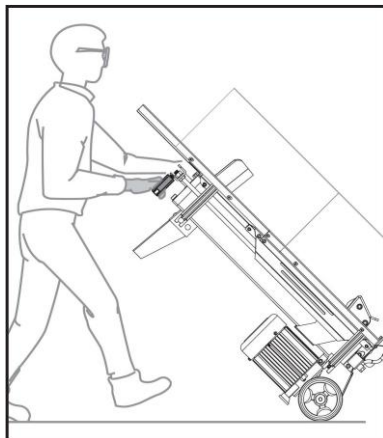
Deplasarea neautorizată va determina ca pompa hidraulică să nu poată furniza presiune suficientă pentru a efectua despicarea - sau **VA DUCE LA LEZIUNI SERIOASE SAU LA DETERIOARAREA DISPOZITIVULUI**



NU REGLAȚI ȘURUBUL PENTRU LIMITAREA PRESIUNII MAXIME !

TRANSPORTUL

Despicătorul este echipat cu 2 roți de dimensiuni mai mici. Pentru deplasarea despicătorului la locul de muncă.



Nu deplasați despicătorul cu trunchiul de copac pe el !

DEPLASAREA DESPICĂTORULUI LA LOCUL DE MUNCĂ

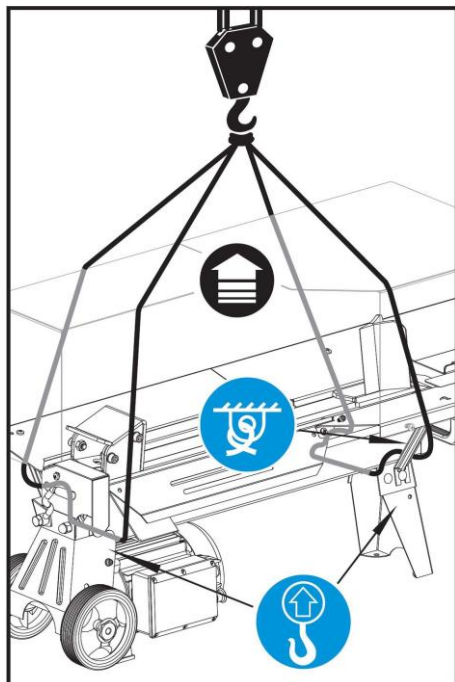
Despicătorul este echipat cu 2 roți pentru deplasări mici. Pentru a deplasa despicătorul la locul de muncă - prindeți mânerul pentru a înclina ușor despicătorul după ce ați verificat dacă capacul rezervorului de ulei este înșurubat.

Pentru deplasarea la relații mai lungi

Atașați despicătorul în poziție - prin legare, după ridicarea în utilajul de transport, pentru a împiedica mișcarea liberă a despicătoarelor de lemn.



În caz că utilizați cranul, așezați bucla macaralei pe punctul de ridicare. Niciodată nu încercați să ridicați despicătorul de lemn de manetă (mâner).

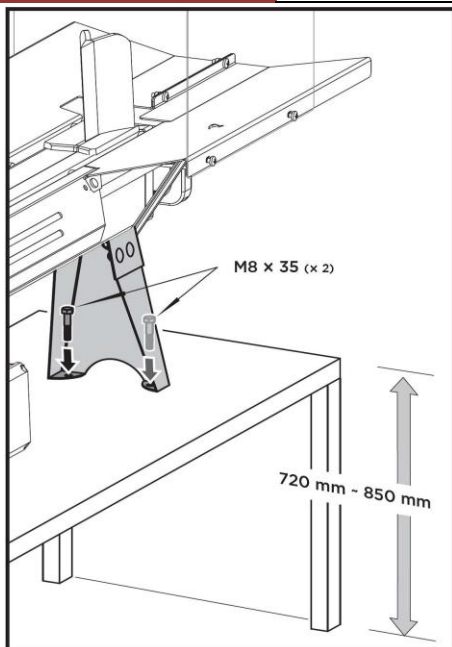


Operațiunea de despicare

Condițiile de utilizare

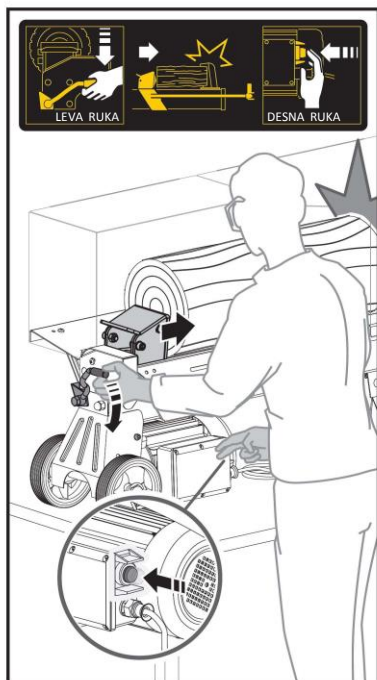
Acest despicător este menit pentru uz casnic (nu este un dispozitiv profesional). Conceput pentru manipularea la temperatura ambiantă între + 5 ° C și 40 ° C și pentru montarea la altitudini care nu depășesc 1000 m. Umiditatea din jur trebuie să fie mai mică de 50% la 40 ° C. Trebuie depozitat la temperaturi între -25 ° C și 55 ° C.

Înainte de a începe munca - așezați despicătorul pe o suprafață de lucru înaltă, stabilă, plată și orizontală de 72-85 cm. Fixați picioarele de răzîmăre - folosind două șuruburi M8 x 35 (A) pe o suprafață solidă.



Despicarea – proces cu două mâini

Acest despicător este echipat cu un sistem de comandă "ZHB" - care necesită manipularea cu ambele mâini ale utilizatorului. Mâna stângă controlează maneta de comandă hidraulică, în timp ce mâna dreaptă controlează butonul comutatorului. Despicătorul va fi rigid în absența oricărei mâini. Doar după ce ambele mâini eliberează comenzile, împingătorul trunchiului începe să se întoarcă în poziția de pornire.



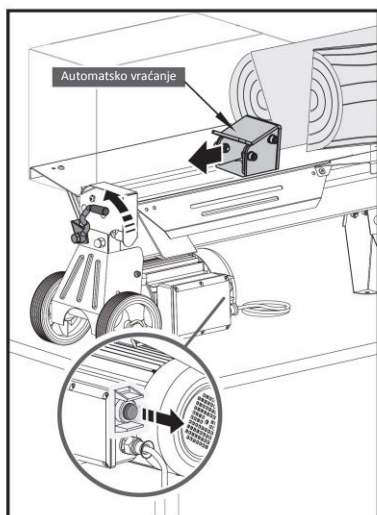
A fost introdus tipul de comutare al dispozitivului de declanșare pentru a evita apăsarea pârghiei de comandă hidraulică în jos. Pentru a acționa maneta de comandă hidraulică, trageți comutatorul înapoi cu degetul arătător înainte de a apăsa înainte maneta de comandă hidraulică.

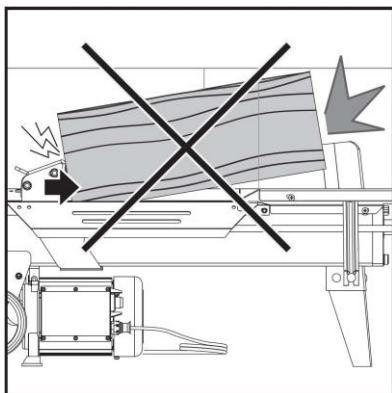


Niciodată nu forțați despicătorul de lemn mai mult se 5 secunde efectuând presiune asupra lui pentru a despică un lemn foarte dur.

După acest interval de timp, uleiul sub presiune se va supraîncălzi și poate duce la deteriorarea dispozitivului. Pentru lemnele foarte dure, rotiți-le de 90° - pentru a vedea dacă se pot despică în altă direcție. În tot cazul în caz că nu puteți să despicați trunchiul, aceasta înseamnă că duritatea acestuia depășește capacitatea dispozitivului și din această cauză așa trunchi trebuie îndepărtat pentru a proteja despicătorul de lemne.

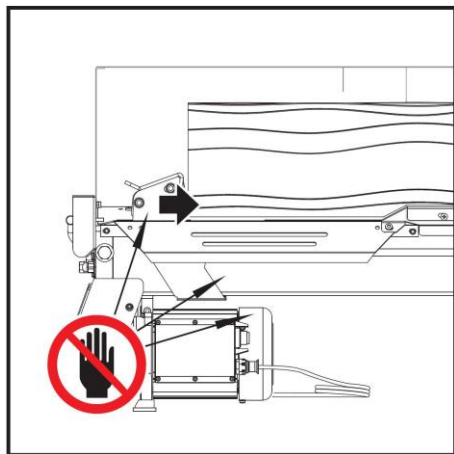
Întotdeauna așezați trunchiurile ferm pe placa pentru trunchiuri și suprafața de muncă. Asigurați-vă că trunchiurile nu se vor întoarce, pendula sau aluneca – în timp ce se efectuează despicarea. Nu forțați cușitul pentru despicare a trunchiurilor pe partea superioară. Aceasta poate rupe cușitul sau deteriora dispozitivul.





Puneți trunchiul în direcția creșterii fibrelor acestuia. Nu așezați trunchiul în niciun fel în raport cu despicatorul pentru scindare. Poate fi periculos și poate deteriora grav dispozitivul.

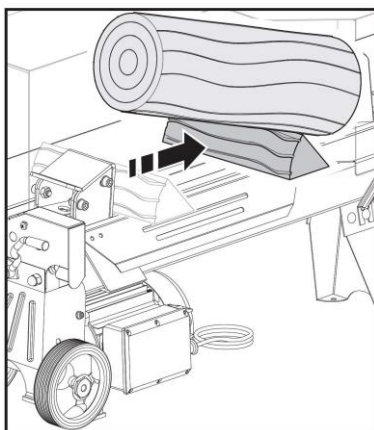
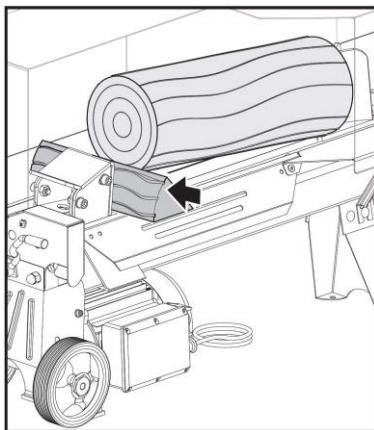
Nu încercați să împărțiți cele 2 bucăți ale trunchiului în același timp. Unul dintre ei poate zbura și să vă lovească.

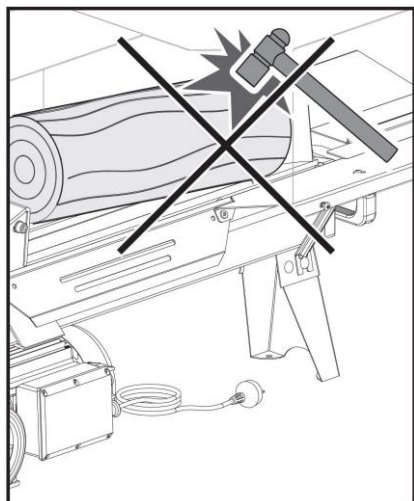
**PERICOL!**

Țineți-vă mâinile departe de zona de despicare, zona care este sub tensiune electrică și zona de încălzire - în timpul muncii!

ELIBERAREA TRUNCHIULUI BLOCAT

- Eliberați ambele comenzi.
- După ce împingătorul trunchiului se întoarce și se oprește complet în poziția sa de pornire, introduceți panta de lemn sub trunchiul blocat.
- Porniți despicatorul de lemn - pentru a împinge complet pânza sub blocaj.
- Repetați procedura de mai sus cu bucăți de lemn în formă de pană, care au o înclinare mai ascuțită - până când lemnul blocat este complet eliberat.





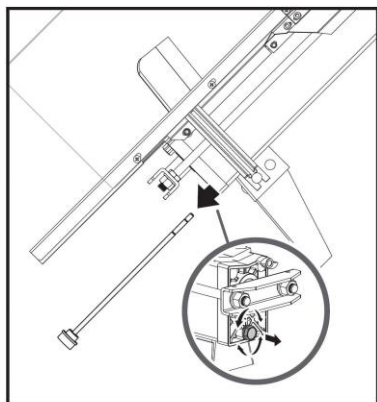
Nu încercați să eliberați trunchiul blocat – prin lovire. Lovirea va deteriora dispozitivul sau poate arunca trunchiul și produce un

ÎNLOCUIREA ULEIULUI HIDRAULIC

- Asigurați-vă că toate piesele mobile sunt oprite, că despicătorul este oprit de la sursa de alimentare (fișa electrică este scoasă din priză).
- Deșurubați șurubul de scurgere a uleiului cu tija de măsurare și scoateți-l.
- Rotiți despicătorul de partea laterală a piciorului peste rezervorul de 4 litri - pentru a elibera uleiul hidraulic.
- Rotiți despicătorul în partea laterală a motorului.
- Umpleți rezervorul cu ulei hidraulic proaspăt în cantitatea indicată pentru tipul corespunzător din tabelul cu caracteristicile.
- Curățați suprafața tijei de măsurare de la dopul de golire a uleiului și întoarceți-l în rezervorul de ulei până când separatorul este ținut în poziție verticală.
- Asigurați-vă că nivelul uleiului încărcat este exact între cele două caneluri din jurul tijei de măsurare.
- Curățați șurubul de evacuare a uleiului înainte de a îl întoarce. Asigurați-vă că este strâns - pentru a evita scurgerile, înainte de a instala despicătorul pe poziție orizontală.

Se recomandă următoarele uleiuri hidraulice sau echivalentele lor pentru sistemul de transmisie hidraulică a despicătorului:

Villager Hydro Vill HD 46

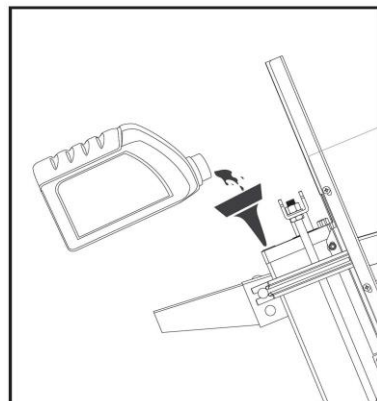
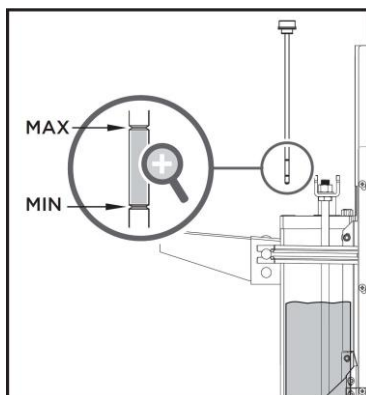
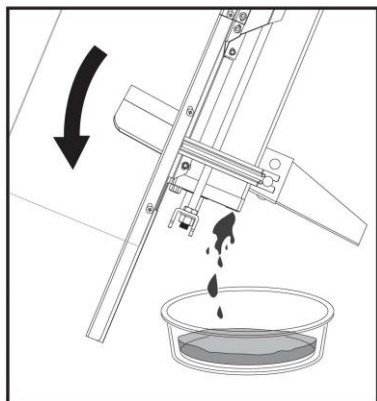


Nivelul uleiului

Utilizați recipient pentru evacuarea uleiului – pentru a aduna întreaga cantitate de ulei uzat și murdăria.

Îndepărtați capacul pentru evacuarea uleiului – pentru a evacua uleiul din sistemul hidraulic de transmisie.

Verificați dacă în ulei există resturi din metal – pentru a împiedica o problemă ulterioară.



Citiți pe tija de măsurare – pentru a determina nivelul minim și maxim de ulei. Nivelul mic de ulei poate duce la deterioarea pompei de ulei. Cantitatea mare de ulei poate rezulta cu o temperatură ridicată în sistemul hidraulic de transmisie.

ASCUȚIREA PENEI

Acest despicător este echipat cu o pană întărită - care are un cuțit special tratat. După un timp îndelungat de utilizare și când este necesar – ascuțiți pana folosind un filet de dinți fin, înlăturând toate suprafețele inegale.

Probleme și rezolvări

Problema	Cauze posibile	Rezolvarea recomandată
Despicarea imposibilă a lemnului	Trunchiul este așezat incorect.	Vizualizați „Operațiunea de despicare” pentru așezarea corectă a trunchiului.
	Mărimea sau duritatea trunchiului depășește capacitatea dispozitivului.	Reduceți mărimea trunchiului înainte de a îl pune pe despicător.
	Marginea penei (cuțitului) despicătorului este tocit.	Consultați „Deteriorarea penei” – pentru a ascuți marginile de tăiere.
	Scurgeri de ulei.	Determinați unde se scurge uleiul și contactați un atelier de servizare autorizat.
	Reglarea neautorizată se face pe șurub pentru a regla presiunea maximă. Este setată o presiune maximă mai mică.	Contactați un atelier de servizare autorizat.
Apăsătorul trunchiului se deplasează prin întreruperi, eliberând zgomote sau vibrații prea mari	Lipsa de ulei hidraulic și prea mult aer în sistemul hidraulic .	Verificați nivelul uleiului – din cauza posibilei nevoi de alimentare. Contactați un atelier de servizare autorizat .
Uleiul se scurge în jurul pistonului cilindrului sau din alte puncte	Aerul captat în sistemul hidraulic în timpul muncii	Deșurubați șurubul pentru aerisire cu 3-4 rotiri înainte de a utiliza despicătorul.
	Șurubul de aerisire nu este bine înșurubat înainte de deplasarea despicătorului.	Înșurubați șurubul de aerisire.
	Șurubul de evacuare a uleiului cu tija de măsurat nu este bine fixat.	Șurubul de evacuare a uleiului cu tija de măsurat - fixați.
	Ansamblu de supape de control hidraulic și / sau garnitura sunt uzate.	Contactați un atelier de servizare autorizat.



ATENȚIE: TOATE REPARĂRILE TREBUIE SĂ FIE EFECTUATE DE CĂTRE PERSOANE CALIFICATE ÎN ATELIERE DE SERVISAREA AUTORIZARE

Declarația privind conformitatea

În conformitate cu Directiva mașinii 2006/42/EC din 17 Mai 2006, Aneks II A

Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Descrierea mașinii:

Despicător electric pentru lemn Villager HLS 55T

Declarăm sub deplina responsabilitate că produsul menționat este proiectat și produs în conformitate cu:

- Directiva 2006/42/EC a mașinii
- Directiva 2014/30/EU cu privire la compatibilitatea electromagnetică
- Directiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice (RoHS)

Standardele armonizate și alte standarde:

EN 55014-1:2006/+A1:2009/+A2:2011

EN 55014-2:1997/+A1:2001/+A2:2008

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-11:2000

EN 60204-1:2006/+A1:2009+AC:2010

EN 609-1:2017

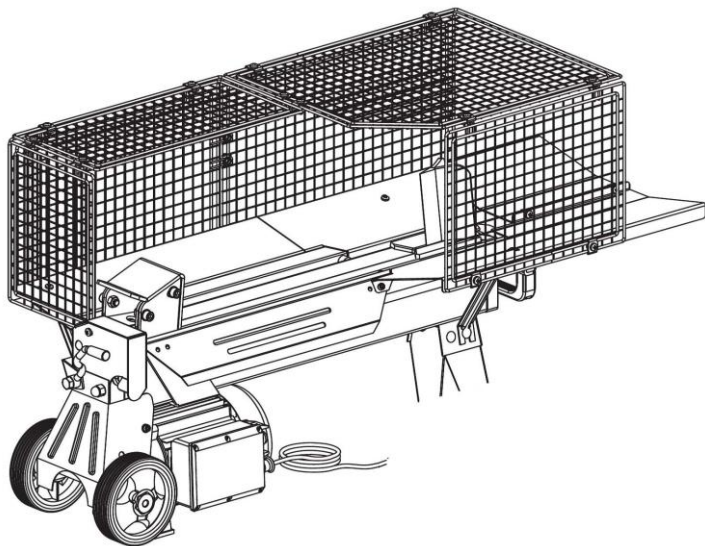
Persoana responsabilă pentru resactarea documentației tehnice: Zvonko Gavrilov,
la adresa firmei Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Localitatea / data: Ljubljana, 16.02.2019

Persoana autorizată pentru a face o declarație în numele producătorului

Zvonko Gavrilov

Horizontálny hydraulický štiepač na drevo s klietkou Villager HLS 55 T Originálny návod na použitie



Číslo modelu a sériové číslo zariadenia možno nájsť na štítku (alebo na nálepke) s technickými charakteristikami. Treba si zapísať obe tie čísla na bezpečnom mieste, aby ste ich mohli neskôr použiť.

Kvôli Vašej bezpečnosti – prečítajte si a pochopte celkový návod na použitie zariadenia, pred začiatkom používania zariadenia.

ÚVOD

Váš nový štiepač splní Vaše očakávania úplne. Je vyrobený v súlade s prísnyimi štandardmi kvality – aby uspokojil kritéria vľicholných charakteristík. Uvidíte – že s Vaším novým zariadením ľahko a bezpečne pracovať a spolu so správnou údržbou a schovávaním – poskytne Vám veľa rokov spoľahlivej práce.



Pozorne si prečítajte celý tento návod na použitie pred začiatkom používania Vášho nového štiepača dreva. Najmä venujte pozornosť znakom výstrahy.

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Recyklujte odpadové látky namiesto toho, aby ste ich odstránili ako smetie. Všetky náradia, hadice a balenia – majú byť roztriedené, odnesené do miestneho recyklovacieho strediska a odstránené spôsobom – ktorý je neohrozujúci pre životné prostredie.

SYMBOLY

Štítok s technickými charakteristikami na Vašom zariadení môže obsahovať symboly. Ony predstavujú dôležité informácie – týkajúce sa zariadenia alebo pokynov k jeho použitiu.

	Prečítajte si tieto pokyny úplne – pred začiatkom používania zariadenia.
	Noste ochrannú obuv!
	Noste ochranné rukavice!
	Noste ochranu očí! Noste ochranu sluchu!

	Neodstráňujte a neprenastavujte žiaden ochranný alebo bezpečnostný prostriedok.
	Použitý olej odstráňte spôsobom, ktorý je akceptovateľný a neohrozujúci životné prostredie.
	Nepoužívajte za dážďa.
	Nebezpečenstvo! Vzdialte sa od pohyblivých dielov!
	Neodstráňujte zaseknuté polená Vašimi rukami.
	Výstraha! Držte sa ďaleko od pohyblivých dielov!
	Pred začínaním akejkoľvek práce opravy, údržby alebo čistenia – vždy odpojte elektrinu (odpojte zástrčku zo zásuvky).
	Pozorovateľov držte vo vzdialenosti od pracovnej zóny.

BEZPEČNOSŤ

Bezpečnostné výstrahy a pokyny

Pochopte váš štiepač

Prečítajte si a pochopte návod na použitie a nálepky (alebo štítky) nachádzajúce sa na zariadení. Naučte sa jeho určenia a obmedzenia ako aj možné nebezpečenstvá, ktoré sú mu vlastné.

Droga, alkohol a lieky

Neobsluhujte štiepač pokiaľ ste pod vplyvom drogy, alkoholu alebo nejakých liekov – ktoré môžu vplývať na Vašu schopnosť používať zariadenie správnym spôsobom.

Zabráňte nebezpečným stavom

Dajte štiepač na drevo na 72-85cm vysoký stabilný, plochý – pracovný stôl, kde je tam dostatok miesta na obsluhu, a ktorý umožňuje používateľovi, aby zostal opatrný. Zaskrutkujte štiepač dreva na pracovný povrch pokiaľ je tam tendencia sklznutia, „posúvania sa“ alebo pohybovania sa.

Váš pracovný priestor udržiavajte v čistom a dobre osvetlenom stave. Neporiadny pracovný priestor môže spôsobiť zranenie.

Nepoužívajte štiepač dreva na vlhkom alebo mokrom mieste a nevystavujte ho dážďu.

Nepoužívajte ho v priestoroch, kde výpary farieb, rozpúšťadiel alebo horľavých tekutín predstavujú potenciálne nebezpečenstvo.

Prezrite si Váš štiepač dreva

Prezrite si Váš štiepač predtým ako ho zapnete. Držte chrániče na svojich miestach alebo v dobrom pracovnom stave. Naučte sa preverovať či sú kľúče a ostatné náradia odstránené z pracovného priestoru – predtým ako zapnete zariadenie. Vymeňte poškodené alebo pokazené diely ako aj diely, ktoré chýbajú – pred používaním zariadenia.

Správne sa oblečte

Nenoste uvoľnený (široký) odev, rukavice, kravaty ani šperk (prstene, náramkové hodinky). Ony môžu byť uchytené pohyblivými dielmi.

Počas práce sa odporúča použitie ochranných elektricko-nevodivých rukavíc a protišmykovej obuvi. Noste ochrannú pokrývku vlasov – do ktorej možno pozberať dlhé vlasy takto zabráňujúc, aby boli uchytené zariadením.

Ochráňte Vaše oči a tvár

Každý štiepač na drevo môže odhodiť cudzie teleso do očí. Toto môže spôsobiť trvalú poruchu zraku. Preto vždy noste ochranné pracovné okuliare. Každodenné okuliare majú sklá odolné len nárazom. Ony nie sú ochranné okuliare.

Štiepač dreva nedávajte na zem, aby ste pracovali s ním. Toto je nepohodlná pracovná poloha a vtedy obsluhovač zariadenia musí priblížiť svoju tvár k samotnému zariadeniu a takto riskuje, aby ho udrela trieska (íver) alebo kus dreva.

Predlžovacie káble

Nesprávne použitie predlžovacích káblov môže spôsobiť neúčinnú prevádzku štiepača, čo ďalej spôsobuje prehriatie. Zabezpečte, aby predlžovací kábel nebol dlhší ako 10m, a aby jeho priemer nebol menší ako 2,5 mm² – aby sa umožnilo dostatočné prúdenie elektriny k motoru.

Zabráňte použitiu holých a nesprávne izolovaných prípojk. Prípojky musia byť urobené s ochrannými látkami, ktoré sú vhodné na použitie vonku.

Zabráňte úrazu elektrinou

Preverte či je elektrický obvod vhodne ochránený a či zodpovedá prúdu, napätiu a frekvencii motora. Preverte či existuje prípojka uzemnenia a regulačný diferenčný spínač obvodu (prúdový chránič).

Uzemnite štiepač na drevo. Zabráňte kontaktu tela s uzemnenými povrchmi ako sú potrubia, radiátory, rúry a chladničky. Nikdy neotvárajte skriňu spínača na motore. Pokiaľ sa to stane nutným – skontaktujte kvalifikovaného elektrikára.

Dávajte pozor, aby ste sa prstami nedotýkali vidličiek zástrčky – keď pripájate alebo odpájate zariadenie z elektrickej siete.

Pozorovateľov a deti držte v bezpečnej vzdialenosti

Štiepač má obsluhovať len jedna osoba. Ostatné osoby majú byť v bezpečnej vzdialenosti od pracovného priestoru, najmä keď štiepač prevádzkuje. Nikdy nedovoľte, aby Vám iná osoba pomáhala tak, že bude uvoľňovať zaseknuté poleno.

Prezrite si Vaše poleno

Presvedčte sa, že tam nie sú klinec alebo cudzie telesá na polene, ktoré má byť štiepané. Konce polena (kmeňa) musia byť odrezané vodorovne, pod priamym uhlom. Konáre musia byť odrezané z polena.

Nevytahujte sa

Podlaha nesmie byť vlhká. Udržujte správny postoj nôh a rovnováhu po celú dobu. Nikdy nestojte na štiepači dreva. Môže vzniknúť vážne zranenie pokiaľ sa zariadenie skloní alebo sa náhodou dotkne rezacieho náradia. Nenechávajte nič na štiepači alebo v jeho blízkosti, kde sa každý môže postaviť na zariadenie, aby to dosiahol.

Zabráňte zraneniu v dôsledku neočakávanej nehody

Vždy maximálne dávajte pozor na pohybovanie posunovača polena. Neskúšajte naložiť poleno na štiepač – kým sa posunovač (tlačiaci nástroj) nezastaví.

Držte ruky mimo cesty všetkých pohyblivých dielov.

Ochráňte si Vaše ruky

Posuňte Vaše ruky od rozštepú a prasklín, ktoré sa otvárajú v polene. Ony sa môžu znenazdania zatvoriť rozdrobiť alebo amputovať Vaše ruky. Neodstráňujte zaseknuté polená Vašimi rukami.

Nenamáhajte zariadenie

Zariadenie vykoná prácu lepšie a bezpečnejšie pokiaľ sa používa v rozsahu, na ktorý je navrhnuté. Nikdy neskúšajte štiepiť polená, ktoré sú väčšie ako tieto označené

v tabuľke s technickými charakteristikami. Toto môže byť nebezpečné a môže spôsobiť poruchu zariadenia.

Nepoužívajte štiepač na účel, na ktorý nebol navrhnutý.

Nikdy nenechávajte zariadenie prevádzkovať bez dozoru

Nenechávajte zariadenie kým sa úplne nezastaví.

Odpojte zariadenie zo siete (odpojte zástrčku zo zásuvky)

Odpojte zariadenie zo siete (odpojte zástrčku zo zásuvky) keď sa zariadenie nepoužíva, pred vykonávaním nastavenie, výmenou dielou, čistením alebo vykonávaním nejakých prác. Pred servisom – poraďte sa s technickým návodom na použitie.

Ochráňte životné prostredie

Použitý (starý) olej odneste na oprávnené miesto na zber alebo dodržiavajte ustanovenia a zákony krajiny, v ktorej sa štiepač na drevo používa.

Vyprázdňovanie nevykonávajte do odtokov, pôdy alebo vody.

Pozorne udržiujte Váš štiepač na drevo

Udržiujte Váš štiepač v čistom stave – aby ste dostali tie najlepšie a najbezpečnejšie charakteristiky.

Zabezpečte, aby deti nemali prístup k pracovnej zóne.

Zamknite dielňu. Vypnite hlavné spínače. Skladujte štiepač mimo dosahu deti a ostatných osôb, ktoré nie sú kvalifikované na jeho použitie.

ŠPECIÁLNE VÝSTRAHY A POKYNY

- Návrhom je určené, aby toto zariadenie zaktivovala jedna osoba. Kým existuje možnosť, aby niektoré dodatočné operácie mohli byť vykonané na zariadení (napr. na nabíjanie a vyprázdňovanie), len jedna osoba smie zaktivovať operáciu štiepania.
- Zariadenie nesmú používať deti.
- Popis funkčných testov zariadenia.
- Požiadavky montáže a údržby, vrátane zoznamu prostriedkov napr. obojručné ovládanie zariadenia – ktoré treba preveriť, ako často treba vykonávať prehliadky a akou metódou.
- Zaseknuté polená (kmene) neodstráňujte Vašimi rukami. Nikdy nedovoľte inej osobe, aby Vám pomohla pri uvoľňovaní zaseknutého polena. Spúšťajte kolík (nôž) kým sa poleno nerozštiepi otvorene.
- Len kvalifikovaná osoba smie zmontovať zariadenie.

CHARAKTERISTIKY

Číslo modelu		Villager HLS 55 T
Motor		220-240V – 50Hz, 2200W, S3 25%, 9,6A
Kapacita veľkosti polena	Priemer	50-250mm
	Dĺžka	200-520mm
Maximálny výkon		5t
Hidraulický tlak		20,6 MPa
Kapacita hydraulického oleja		3,5 L
Hladina akustického tlaku LpA / LwA		78,8 dB(A) / 88 dB(A)
Vibrácie		< 2,5 m/s ²
Veľkosť zariadenia	Dĺžka	116 cm
	Šírka	42,5 cm
	Výška	61,0 cm
Váha	Drôtená klieť	50 kg

* S6 40% prevádzkový cyklus nepretržitej obsluhy. Doba jedného cyklu zaťaženia je 10 minút. Doba obsluhy s nepretržitým zaťažením je 4 minúty, doba obsluhy bez zaťaženia je 6 minút.

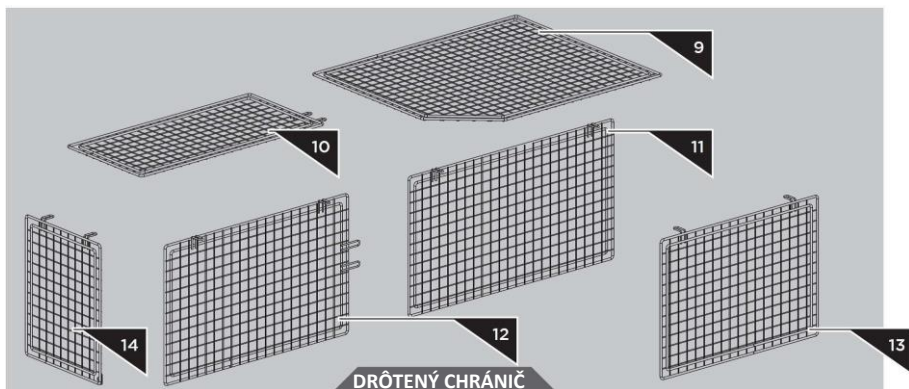
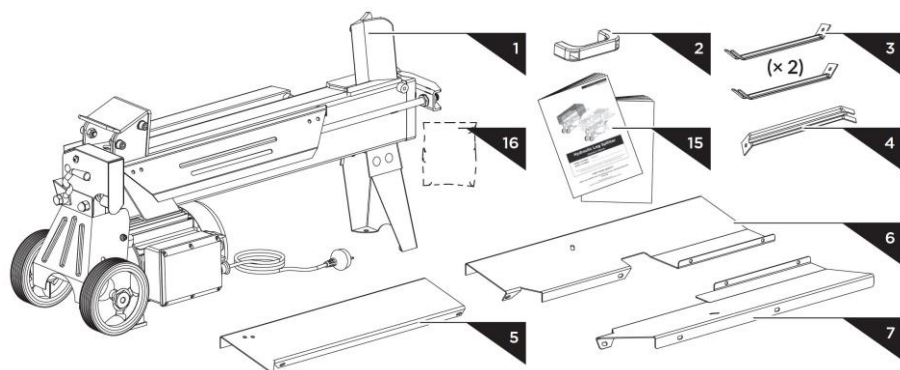
* S3 25% Prerušený prevádzkový cyklus. Doba jedného cyklu zaťaženia je 10 minút. Pracovná doba pri stálemu zaťažení je 2,5 minúty, odpájanie napájania a odpočínok 7,5 minút.

* Priemer polena je indikatívny. Malé poleno ťažko štiepiť pokiaľ sú tam uzly alebo mimoriadne šľahovité vlákna. Na druhej strane, možno nie je ťažké štiepiť polena s bežnými vláknami.

Elektrické požiadavky

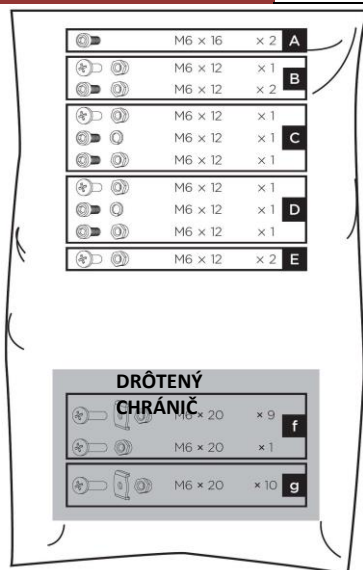
Pripojte zástrčky do štandardnej 220-240V±10% (50Hz±1%) elektrickej siete – ktorá má ochranné prostriedky na stavy nízkeho napätia, nadmerné napätie, nadmerný prúd, ako aj prostriedok reziduálneho prúdu (prúdový chránič) – RCD, ktorého maximálny reziduálny prúd je 0,03A.

DORUČENÝ OBSAH



1. Rám štiepača na drevo
2. Rukoväť na prepravu
3. Podporné opory 1 (2 páry)
4. Podporná opora 2
5. Ochranný spodný panel
6. Plytké koryto na poleno 1
7. Plytké koryto na poleno 2
8. –

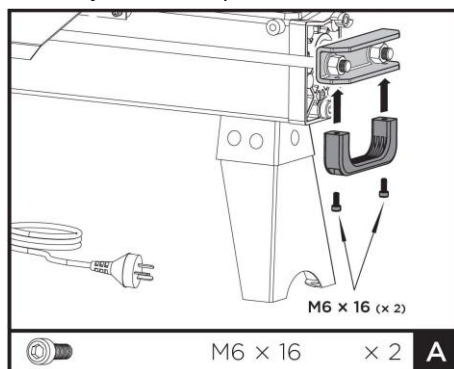
9. Horný ochranný panel 1
10. Horný ochranný panel 2
11. Zadný ochranný panel 1
12. Zadný ochranný panel 2
13. Predný ochranný panel
14. Ľavý ochranný panel
15. Návod na použitie
16. Balík s prvkami obsahuje:



MONTÁŽ

Dvíhacia páčka

Zmontujte dvíhaciu páčku na U nosič na dve M6x16 strojnické skrutky.

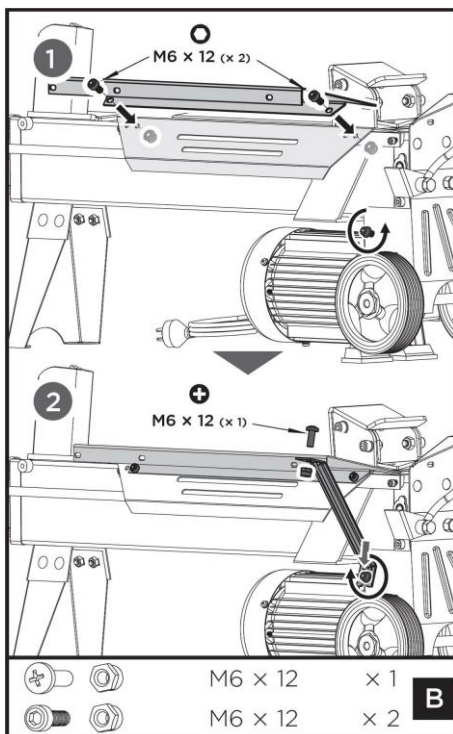


Plytké koryto na poleno

1. Zmontujte spodný ochranný panel pri zadný vediaci panel a pripevnite dvoma M6 x 12 inbus skrutkami a maticami.

Uvoľnite inbus skrutku a veľkú podložku na nosiči kolesa, vložte otvorený koniec podpornej opory 2 medzi veľkú podložku a nosič kolesa a dotiahnite skrutku.

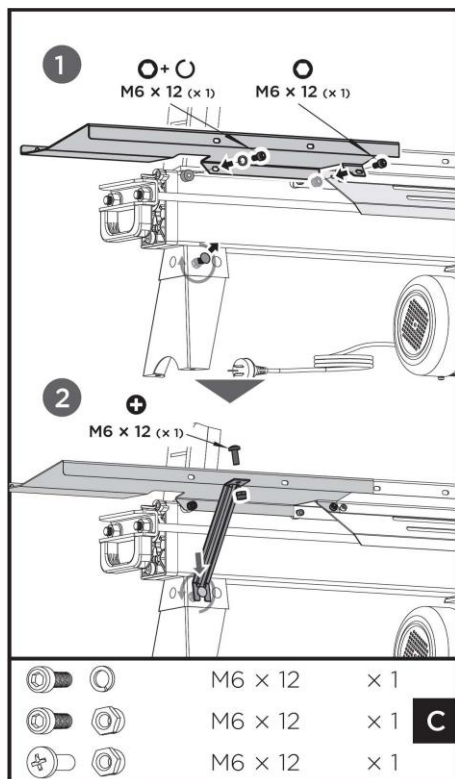
Spojte horný koniec podpornej opory 2 na spodný ochranný panel krížovou skrutkou M6 x 12 a maticou M6 a potom dotiahnite.



2. Narovnajte dve montovacie otvory plytkého koryta na poleno 1 – s otvormi na zadnej strane štiepača. Vložte jednu inbus skrutku M6 x 12 a pružinovú podložku 6 do montovacieho otvoru na ľavej strane, a druhý inbus M6 x 12 a maticu M6 na pravú stranu – a pevne dotiahnite obe.

Uvoľnite strojnícku skrutku a maticu na ľavej strane prednej nohy, vložte otvorený koniec podpornej opory 1 do skrutky, a potom dotiahnite skrutku.

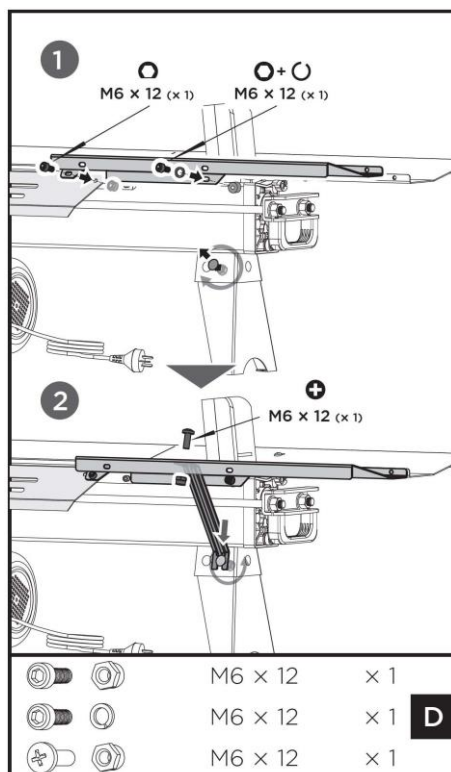
Spojte horný koniec podpornej opory 1 na plytké koryto na poleno 1 krížovou skrutkou M6 x 12 a maticou M6 a dotiahnite.



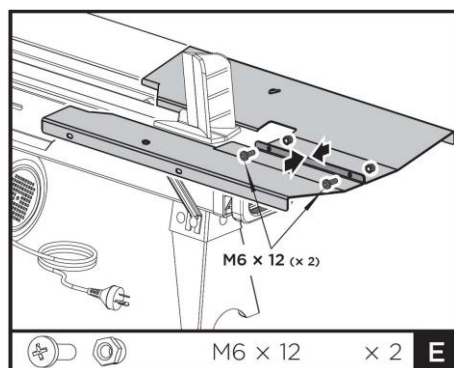
3. Narovnajzte dve montovacie otvory plytkého koryta na poleno 2 s otvormi na prednej strane štiepača. Vložte jednu inbus skrutku M6 x 12 a pružinovú podložku 6 do montovacieho otvoru na pravej strane, a druhú inbus skrutku M6 x 12 a maticu M6 na ľavej strane – a pevne dotiahnite obe.

Uvoľnite strojnícku skrutku a maticu na pravej strane prednej nohy. Vložte otvorený koniec podpornej opory 1 do strojnickej skrutky, a potom dotiahnite maticu.

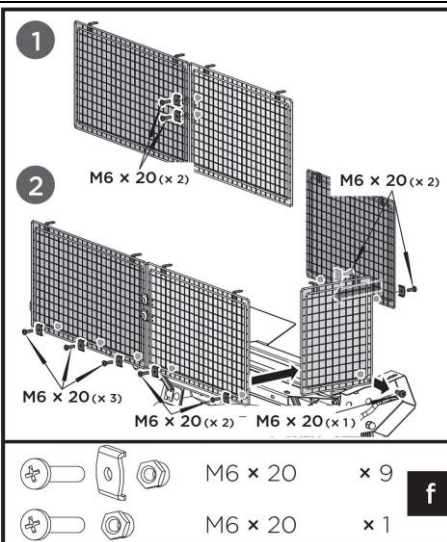
Spojte horný koniec podpornej opory 1 na plytké koryto polena 2 krížovou skrutkou M6 x 12 a maticou M6, a potom dotiahnite.



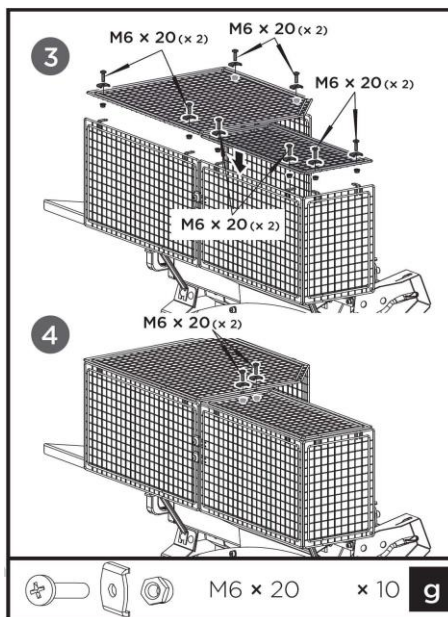
4. Spojte plytké koryto na poleno 1 a plytké koryto na poleno 2 pomocou dvoch M6 x 12 skrutiek a matíc.



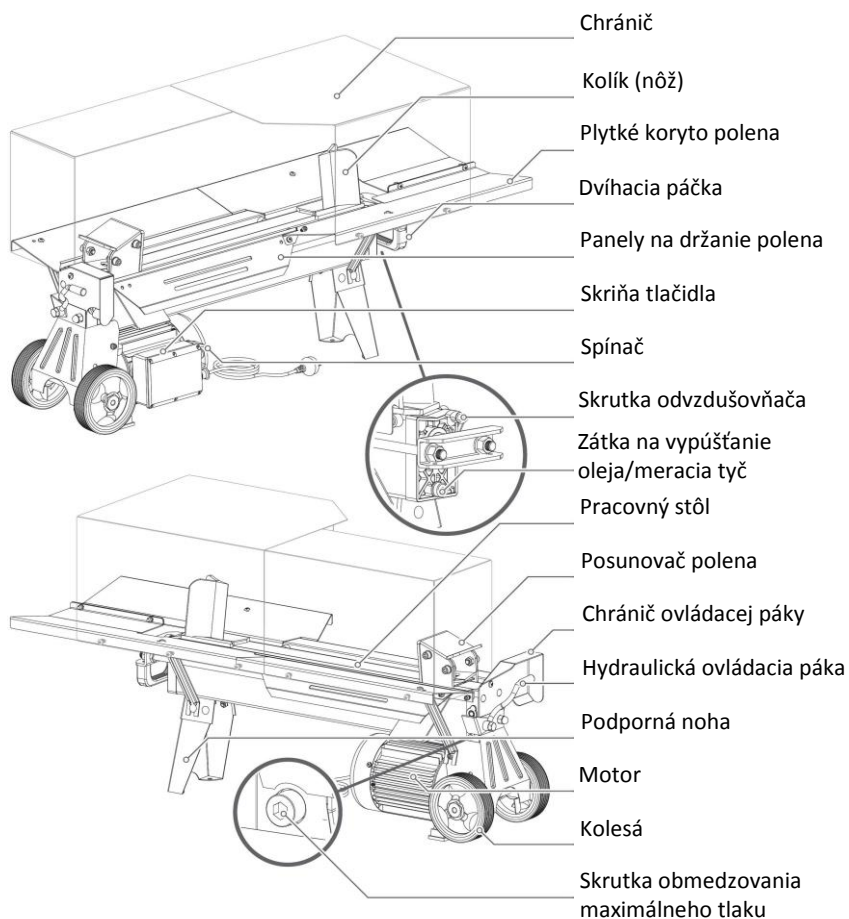
1. Spojte dve zadné ochranné panely navzájom – pomocou dvoch M6 x 20 skrutiek, U-rozpier a matíc.
2. Dajte predný ochranný panel, ľavý ochranný panel a zadné ochranné panely na plytké koryto na poleno a spodný panel. Zabezpečte predné a zadné panely M6 x 20 skrutkami, U-rozperami a maticami a zabezpečte ľavý panel M6 x 20 skrutkou a maticou.



3. Zmontujte dve horné ochranné panely na vertikálne panely, pomocou M6 x 20 skrutiek, U-rozpier a matíc.
4. Spojte dve horné ochranné panely pomocou M6 x 20 skrutiek, U-rozpier a matíc.



OBOZNÁMTE SA S VAŠIM ZARIADENÍM



ODVZDUŠŇOVACIA SKRUTKA

Pred začiatkom práce so štiepačom, treba uvoľniť skrutku na odvzdušňovanie niekoľkými otáčkami, natoľko – aby vzduch mohol vchádzať a vychádzať z olejovej nádrže – rovnomerne.

Prúdenie vzduchu cez otvor na odvzdušňovanie má byť vidno počas prevádzky štiepača.



Pred posúvaním štiepača dreva – povinne dotiahnite skrutku na odvzdušňovanie, aby sa zabránilo úniku oleja z tohto miesta.



Pokiaľ neuvoľníte skrutku na odvzdušňovanie, zatesnený vzduch sa udrží v hydraulickom systéme a bude komprimovaný potom ako bol dekomprimovaný. Takéto stále komprimovanie a dekomprimovanie vzduchu poškodí tesnenia hydraulického systému a zapríčiní trvalú poruchu štiepača.

SKRUTKA NA OBMEDZOVANIE MAXIMÁLNEHO TLAKU

Maximálny tlak je nastavený predtým ako štiepač opustil továreň a skrutka na obmedzovanie maximálneho tlaku je zatesnená lepidlom – aby sa zabezpečilo to, že štiepač prevádzkuje pod tlakom nie väčším ako 5 tón. Nastavovania vykonali kvalifikovaní mechanici profesionálnymi nástrojmi.

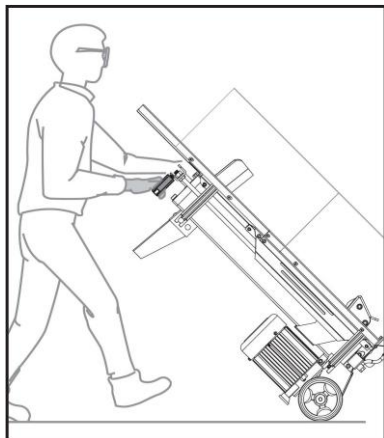
Neoprávnené prenasťavovanie (resetovanie) zapríčiní to, že hydraulické čerpadlo nebude môcť doručiť dostatok tlaku na štiepanie – alebo **VZNIKNE VÁŽNE ZRANENIE ALEBO PORUCHA ZARIADENIA**



NENASTAVUJTE SKRUTKU NA OBMEDZOVANIE MAXIMÁLNEHO TLAKU !

PREPRAVA

Štiepač je vybavený 2 kolesami na menšie posúvania. Na posúvanie štiepača na miesto práce.



Neprepravujte štiepač s naloženým drevom (polenom) na ňom !

DORUČOVANIE ŠTIEPAČA NA PRACOVNÉ MIESTO

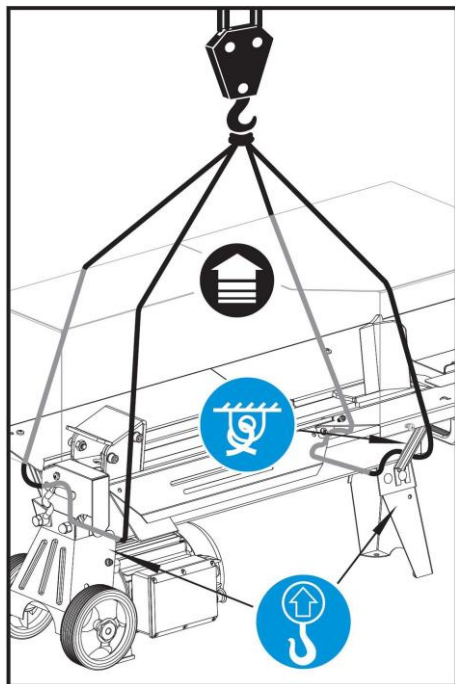
Štiepač je vybavený 2 kolesami na menšie posúvania. Aby ste posunuli štiepač na pracovné miesto – uchopte páčku, aby ste trochu naklonili štiepač potom ako ste sa presvedčili, že je veko olejovej nádrže zatiahnuté.

Na prepravu na väčšie vzdialenosti

Pripevnite štiepač na mieste – uviazaním po dvíhaní do nákladného auta, aby sa zabránilo posúvaniu štiepača dreva.



Pokiaľ používate žeriav, dajte slučku žeriavu na bod dvíhania. Nikdy neskúšajte zdvihnúť štiepač dreva pomocou rukoväte (páčky).

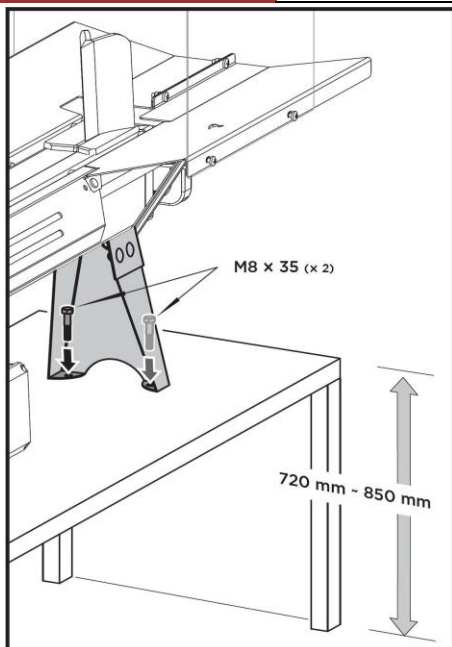


OPERÁCIA ŠTIEPANIA

Podmienky prípravy

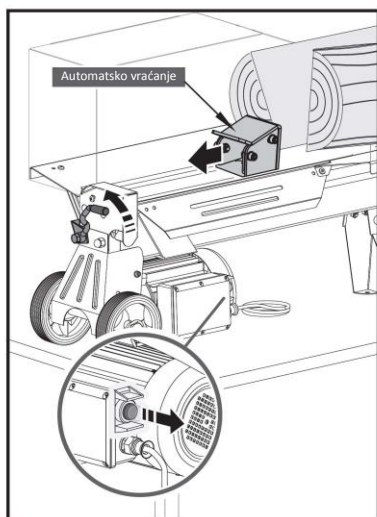
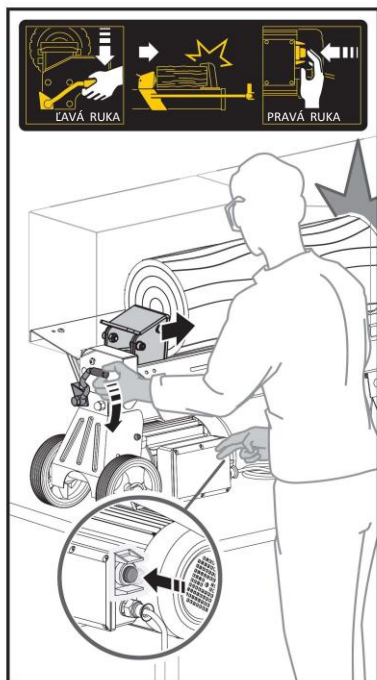
Tento štiepač je určená na použitie v domácnosti (nie je profesionálne zariadenie). Je navrhnutý na obsluhu pri teplote okolia medzi +5°C a 40°C a na montáž na nadmorských výškach nie väčších ako 1000 m. Okolité vlhkosť má byť menšia ako 50% pri 40°C. Má byť uskladnená na teplotách medzi -25°C a 55°C.

Pred začiatkom práce – dajte štiepač na 72-85 cm vysoký, stabilný a horizontálny pracovný stôl. Zafixujte podporné nohy – používajúc dve strojnícké skrutky M8 x 35 (A) na pevný podklad.



Štiepanie – obojručná operácia

Tento štiepač je vybavený „ZHB“ ovládacím systémom – ktorý vyžaduje, aby bol obsluhovaný oboma rukami používateľa. Ľavá ruka kontroluje hydraulickú ovládaciu páku, kým pravá ruka kontroluje tlačidlo spínača. Štiepač sa zasekne v neprítomnosti ktorejkoľvek z rúk. Až potom ako obe ruky uvoľnia ovládania, posunovač polena sa začína vraciť naspäť do začiatkovej polohy.



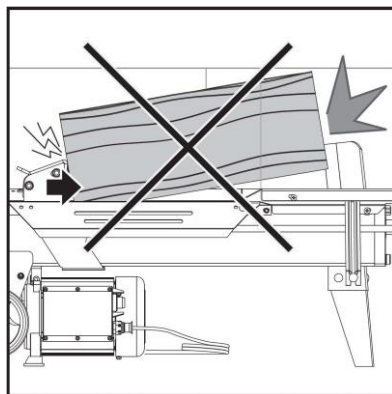
Spínací typ odomkňacieho prostriedku je uvedený, aby sa zabránilo náhodnému spusteniu hydraulickej ovládacej páky nadol. Aby ste použili hydraulicnú ovládaciu páku, potiahnite spínač dozadu ukazovák, pred stlačením hydraulickej ovládacej páky dopredu.



Nikdy nenamáhajte štiepač na drevo viac ako 5 sekúnd tlačiac ho, aby ste rozštiepili príliš tvrdé drevo.

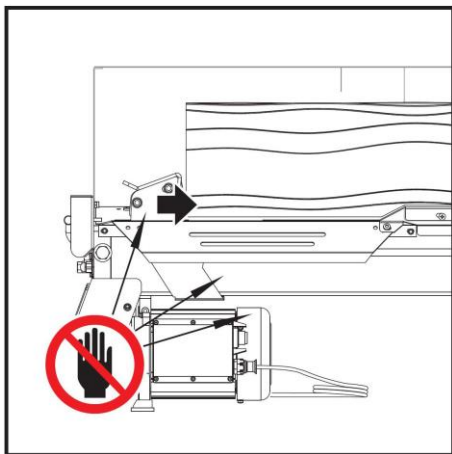
Po tejto dobe, olej pod tlakom sa prehreje a môže vzniknúť porucha zariadenia. Na takéto mimoriadne tvrdé polená, otočte ich o 90° - aby ste videli, či ich možno štiepiť v inom smere. V každom prípade – pokiaľ nemáte možnosť rozštiepiť poleno, toto znamená, že jeho tvrdosť presahuje kapacity zariadenia a preto takéto poleno treba dať dole, aby ste ochránili štiepač na drevo.

Vždy dajte polená na panely na držanie polena a pracovný stôl. Presvedčte sa, že sa polená neprevrátia, nekolíšu a nesklznú – kým sa štiepia. Nenamáhajte nôž štiepením polena na hornej časti. Toto zlomí nôž alebo poškodí zariadenie.



Štiepíte poleno v smere rastu jeho vlákien. Nedávajte poleno priečne v pomere k štiepaču kvôli štiepeniu. Môže byť nebezpečné, a môže aj vážne poškodiť zariadenie.

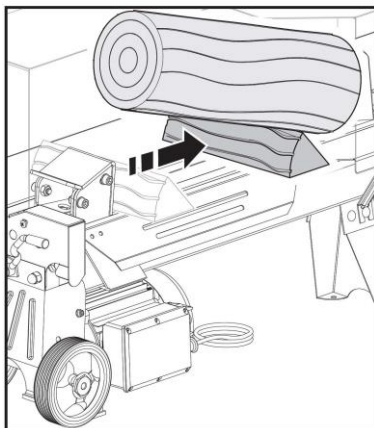
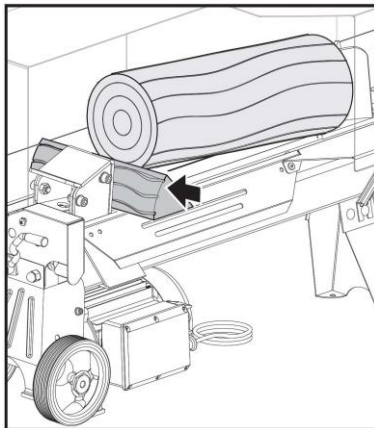
Neskúšajte štiepiť 2 kusy polien zároveň. Jedno z nich môže odletieť a udrieť Vás.

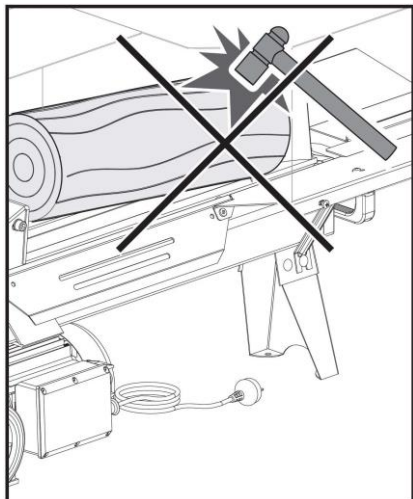
**NEBEZPEČENSTVO!**

Držte Vaše ruky vzdialené od zóny štiepania, zóny, ktorá je pod elektrickým napätím a zóny zohrievania – počas práce !

UVOĽŇOVANIE ZASEKNUTÉHO POLENA

- Uvoľnite obe ovládania.
- Potom ako sa posunovač polena vráti naspäť a úplne zastaví vo svojej začiatkovej polohe, vložte kolíkové drevo pod zaseknuté poleno.
- Naštartujte štiepač na drevo – aby ste stlačili kolíkové drevo úplne pod zaseknuté.
- Zopakujte vyššie uvedenú procedúru s kolíkovými kusmi dreva, ktoré majú ostrejší sklon – kým sa zaseknuté poleno neuvoľní úplne.





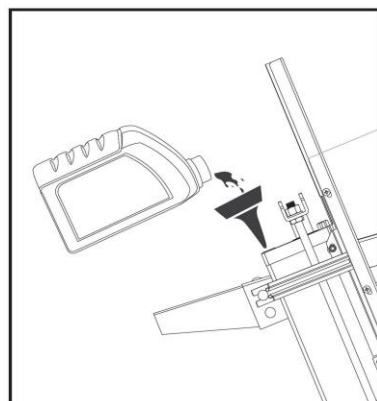
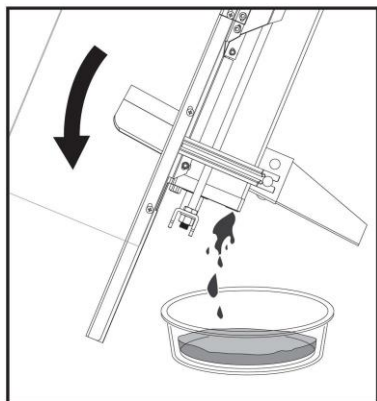
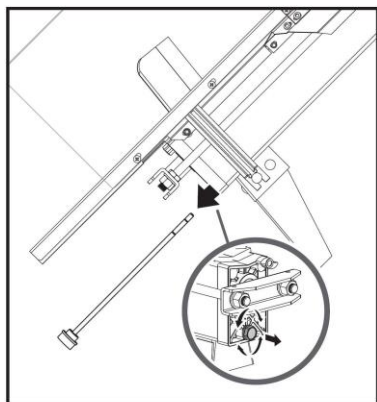
Neskúšajte uvoľniť zaseknuté poleno – udieraním. Udieranie poškodí zariadenie alebo môže odhodiť poleno a spôsobiť nehodu.

VÝMENA HYDRAULICKÉHO OLEJA

- Presvedčte sa, že sa všetky pohyblivé diely zastavili, že je štiepač odpojený z napájacej siete (odpojená zástrčka zo zásuvky).
- Vykrúťte skrutku na vypúšťanie oleja s meracou tyčou a vyberte ju.
- Otočte štiepač na stranu opory nôh cez nádrž kapacity 4 litre – aby ste vypustili hydraulický olej.
- Otočte štiepač na stranu motora.
- Naplňte sviežym hydraulickým olejom v množstve, ktoré je uvedené na zodpovedajúci typ v tabuľke s charakteristikami.
- Vyčistite povrch meracej tyče na skrutke na vypúšťanie oleja a vráťte ju do olejovej nádrže kým štiepač držíte vertikálne.
- Presvedčte sa, že je hladina naplneného oleja presne medzi dvoma drážkami okolo meracej tyče.
- Vyčistite skrutku na vypúšťanie oleja predtým ako ju zakrútite naspäť. Presvedčte sa, že je zatiahnutá – aby sa zabránilo úniku predtým ako položíte štiepač vodorovne.

Odporúčajú sa nasledujúce alebo ekvivalentné hydraulické oleje na hydraulický prenášajúci systém štiepača:

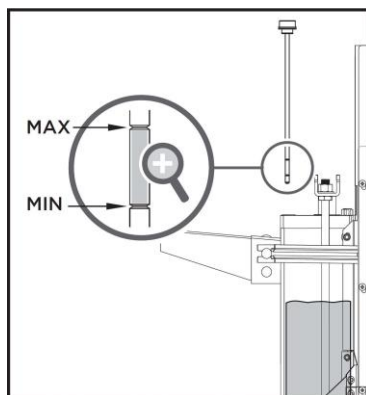
Villager Hydro Vill HD 46



Hladina oleja

Používajte nádobu na vypúšťanie oleja – aby ste nazberali všetok použitý olej a odpadky.

Vytiahnite zátku na vypúšťanie oleja – aby ste vypustili olej z hydraulického systému prevodu. Prehliadajte či sú v oleji tam kovové odštepky – aby bolo zabránené nejakému neskoršiemu problému.



Prečítajte si na meracej tyči – aby ste určili minimálnu a maximálnu hladinu oleja. Nízka hladina oleja môže spôsobiť poruchu olejového čerpadla. Nadmerné množstvo oleja môže mať za následok nadmernú teplotu v hydraulickom systéme prevodu.

OSTRENIE KOLÍKA

Tento štiepač je vybavený posilneným kolíkom na štiepanie – ktorý má nôž, ktorý je špeciálne spracovaný. Po dlhšej dobe používania a keď je to nutné – ostre kolík používajúc pilník s jemnými zubami, odstraňujúc všetky nezrovnalosti na povrchu.

Problémy a riešenia

Problém	Možná príčina	Navrhnuté riešenie
Nemožnosť štiepania polien	Poleno je nesprávne naložené.	Pozrieť si „Operácia štiepania“ kvôli správne naloženiu polena.
	Veľkosť alebo tvrdosť polena presahuje kapacitu zariadenia.	Zmenšite veľkosť polena pred štiepením na štiepači.
	Hrana kolíka (noža) štiepača je tupá.	Pozrieť si „Ostrenie kolíka“ – aby ste naostrili rezacie hrany.
	Olej uniká.	Lokalizujte únik a skontaktujte oprávnenú servisovú opravovňu.
	Neoprávnené nastavenie je urobené na skrutke na nastavovanie max tlaku. Nastavený nižší maximálny tlak.	Skontaktujte oprávnenú servisovú opravovňu.
Posunovač polena sa posúva v trhnutiach robiac nezvyčajný hluk alebo príliš veľké vibrácie.	Nedostatok hydraulického oleja a priveľa vzduchu v hydraulickom systéme.	Preverte hladinu oleja – kvôli novej potreby doplnovania oleja. Skontaktujte oprávnenú servisovú opravovňu.
Olej uniká okolo piesta valca alebo z iných bodov	Vzduch zaseknutý v hydraulickom systéme počas práce.	Uvoľnite skrutku na odvzdušňovanie 3-4 otáčkami pred prácou so štiepačom.
	Skrutka na odvzdušňovanie nie je dotiahnutá pred posúvaním štiepača.	Dotiahnite skrutku na odvzdušňovanie.
	Skrutka na vypúšťanie oleja s meracou tyčou nie je dotiahnutá.	Skrutka na vypúšťanie vzduchu s meracou tyčou – dotiahnite.
	Zloženie ventilu hydraulického ovládania a / alebo tesnenia sú opotrebované.	Skontaktujte oprávnenú servisovú opravovňu.



POZOR: VŠETKY PRÁCE OPRAVY MUSIA BYŤ VYKONANÉ ZO STRANY KVALIFIKOVANÝCH OSÔB V OPRÁVNENEJ SERVISOVEJ OPRAVOVNI.

Deklarácia o súlade

Podľa Strojovej direktívy 2006/42/EC od 17 Mája 2006, Príloha II A

Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Opis stroja

Elektrická štiepačka dreva Villager HLS 55T

Vyhlásujeme pod plnou zodpovednosťou, že uvedený výrobok bol navrhnutý a vyrobený v súlade s:

- Direktívou 2006/42/EC o bezpečnosti strojov
- Direktívou 2014/30/EU o elektromagnetickej kompatibilite
- Smernica 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o obmedzovaní použitia určitých nebezpečných látok v elektrickom a elektronickom príslušenstve (RoHS)

Harmonizované i iné použité štandardy:

EN 55014-1:2006/+A1:2009/+A2:2011

EN 55014-2:1997/+A1:2001/+A2:2008

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-11:2000

EN 60204-1:2006/+A1:2009+AC:2010

EN 609-1:2017

Zodpovedná osoba opávnená na zostavenie technickej dokumentácie: Zvonko Gavrilov, na adrese firmy Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ľubľana

Mesto / dátum: Ľubľana, 16.02.2019

Osoba zodpovedná pre technickúdokumentáciu

Zvonko Gavrilov

Villager[®]

Villager D.O.O.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, Slovenia
Tel: +386 82 051180
Fax: +386 82 051181
e-mail: info@villager.si
web: www.villager.si
www.villager.eu

For more informations



www.villager.eu

